BUILDING NUNAVUT
BATIR LE NUNAVUT

Building Nunavut

A working document with a
proposal for an Arctic Constitution

Nunavut Constitutional Forum

1983

BATIR LE NUNAVUT

Un Document de travail accompagné de
propositions en vue d'une Constitution de l'Arctique

Assemblée constitutionnelle du Nunavut

1983

Nunavut Tungavikhalikinikkut Katimayikyoak ᓄᓇᕗᑦ ᐱᖁᑎᖏᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ Nunavut Constitutional Forum

ᒪᒃᐱᖅᑐᒐᐃᑦ ᓇᓗᓇᐃᔭᖅᓯᒪᓂᖏᑦ

ᑐᓴᒐᒃᓴᐃᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ 3
ᓄᓇᕗᓕᕆᓂᕐᒥᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᓂᖅ 6
ᑭᒡᓕᖅᒍᐊᑦ 10
ᓯᕗᓂᐊᒍᑦ 11
ᐊᕙᖕᒥᖕᓃᑦ ᐊᐱᒃᑐᖅᓯᒪᓂᖏᑦ 12
ᖃᓄᐃᔭᓕᑎᓂᖅ 13
ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᐊᕙᖕᒥᖕᓂᖏᑦ 14
ᓄᓇᕗᑦ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᖏᑦ
ᐋᖅᑭᒃᓱᖅᓯᒪᓂᖏᓐᓗ 15
ᐅᖃᐅᓰᑦ 19
ᐃᓅᓯᑐᖃᐃᑦ 21
ᑐᓴᐅᒪᖃᑕᐅᑎᓂᖅ 22
ᓄᓇᒥᔭᐅᕙᑐᖃᐱᓃᑦ ᐃᓄᖕᓂᑦ 24
ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᖅ 25
ᓯᓇᒋᓐᓇᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᖏᑦ 26
ᐅᐊᓕᓂᕐᒥ ᐊᐱᖅᑕᖅᓯᒪᓂᖓᓂ
ᓄᓈᑦ 27
ᓄᓇᑦᓯᐊᕐᒥ ᐊᐱᒃᑐᖅᓯᒪᕙᑦ
ᒐᕙᒪᖏᑦ 29
ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᕕᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ 30
ᓄᓇᐃᑦ, ᓄᓇᒥᐅᑕᐃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑎᒥᔭᐅᕙᓐᓇᖅᑐᑦ
ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕙᓗᓕᕆᓂᖅ 32
ᑕᕆᐅᕐᒥ ᐅᖅᓱᐊᓗᓕᕆᓂᖅ 37
ᐃᓅᓯᕆᔭᐅᕙᓂᑦ ᐊᑐᐊᒐᖅ 40
ᑲᓇᑕᐅᑉ ᓄᓇᑦᓯᐊᖓᓗ ᒐᕙᒪᖏᑦ
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖃᑎᒌᖕᓂᖏᑦ 44
ᓄᓇᑦᓯᐊᕐᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖃᑎᖃᕐᓂᖅ 48
ᓄᓇᕗᒧᑦ ᐊᖏᕈᖅᑲᕐᕕᐅᓇᔭᖅᑐᖅ 51
ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᒃᑲᓂᕆᐊᓖᑦ 53

KANGIKHIYAKHA TAIGOAKTOM 3
ILITKOHIKHALIONGNIK NUNAVUT TUNGAVIKHANIK 6
TITIGAOYAKHIMAYON KIGLIKHAIN NUNAVUT . 10
HIVULLIKUT OKAOTIGIYAOYOMAYOK 11
AVIKTONGNIN HAVAOHIKHAN 12
MANNGIN OKIONGATA KANUGINIA 13
NUNAVUT PIKOYAT PITKOHINUT 14
ILITILITKOHIKHALLU NAONAILUTAKHALLU 15
OKAOHIT 19
PITKOHIK 21
TOHAKATAOTIVANGNIK 22
ILITKOHITUKANUT PIKAKVIK 24
ILIHAKTOLIKINIK 25
ILITOKHAINIKLU KAOYIHAINIKLU 26
WESTERN ARCTIC REGIONAL MUNICIPALITY 27
AVIKTOKHIMAYON NUNAN KAVAMAIT 29
AULAPKAINIK PITKOHIKHANIK 30
NUNAT, UMAYOT, HILALU 32
TAGIOMI 37
INUHINGMUT MALIGAK 40
KAVAMATKUT HAVAKATIGINGNIT 44
ALLAVIK NUNANIK HAVAKATIGINGNIK 48
KAVAMAKAKVIKHA NUNAVUT 51
KANUGILIOGUTIKHAN KAKUGU 53

Table of Contents

Message to the Reader 5
Designing Nunavut 7
Boundaries 10
Preamble 11
The Division of Powers 12
Fiscal Relations 13
Nunavut Bill of Rights 14
Structures and Symbols 15
Language 18
Culture 20
Communications 21
Cultural Property 23
Education 24
Science and Research 25
Western Arctic Regional Municipality (WARM) 26
Regional Government 27
Administration of Justice 28
Land, Resources and Environment 30
Offshore 34
Social Policy 36
Intergovernmental Relations 39
International Relations 42
A Capital for Nunavut 44
Next Steps 45

Table des matières

Avant-propos 5
Elaboration du Nunavut 7
Frontières 10
Preéambule 11
La répartition des pouvoirs 12
Relations fiscales 13
Charte des droits du Nunavut 14
Structures et symboles 15
Langue 18
Culture 20
Communications 21
Propriété culturelle 23
Education 24
Sciences et recherche 25
Municipalité régionale de l'Ouest de l'Arctique 26
Gouvernement régional 27
Administration de la justice 28
Terres, ressources et environment 30
Lignes côtières 34
Politique sociale 36
Relations intergouvernementales 39
Relations internationales 42
Une capitale du Nunavut 44
Les prochaines étapes 45

Message to the Reader

This booklet is a unique invitation to you to join in the building of Nunavut. As representatives of all the people of Nunavut, we have developed the proposals contained on the following pages for a constitution for a Nunavut government. We want all our people to think about them and discuss them, and then through community meetings, radio, TV and newspaper discussions, and a constitutional assembly to meet later in 1983, to approve the final form. Then we will take the work we have done together and ask the Canadian government to make our new constitution a formal law of Canada and help us create our new government.

Nunavut is "public government". That is, it is a government for all the people who live in the area embraced by Nunavut whether they were born in Igloolik or Trois Rivieres, Lloydminster or Yellowknife. Nunavut is not a government only for Inuit, but a government firmly founded on the Canadian political tradition of public services and the power of participation for all people who live in a geographical area.

A special feature of Nunavut is that land claims settlement acts will form important parts of the total "constitution". These settlements — i.e. the COPE and Nunavut claims now being negotiated — provide specific guarantees for Inuit in respect of certain of their vital interests and are a means of confirming economic and cultural rights inadequately recognised in law before now. (See the second and third paragraphs of the chapter, Land, Resources and Environment, for further discussion of this.) However, in terms of the overall government of Nunavut and the activities carried out by provincial and territorial governments elsewhere in Canada, these are strictly public and non-ethnic, open to Nunavut residents of all languages and races.

On November 26, 1982, the Canadian government announced that it agreed that Nunavut could be created. Several conditions were made at that time, but in discussions since then we have been assured by Cabinet ministers that there is considerable flexibility in Ottawa's position. We think that in this booklet of proposals, plus any revisions agreed to over the next months of discussion within Nunavut, the Canadian government will find answers to the important questions of principle which must be the starting point of any work on Nunavut.

Avant-propos

Voici une occasion unique de vous joindre à nous et d'aider à la création du Nunavut. En notre qualité de représentants de toute la population du Nunavut, nous avons, dans le présent document, formulé des propositions en vue d'une Constitution du gouvernement du Nunavut. Nous voulons que tous nos frères et soeurs y pensent et en parlent, en discutent au moyen de réunions communautaires et de débats à la radio, à la télévision et dans les journaux, puis en approuvent la formulation définitive lors d'une assemblée constitutionnelle qui sera convoquée plus tard en 1983. Nous pourrons alors récolter le fruit de ce que nous avons semé ensemble et le présenter au gouvernement du Canada en lui demandant de faire de notre constitution une loi officielle du Canada et de nous aider à fonder notre nouveau gouvernement.

Nunavut signifie "gouvernement public". C'est donc dire qu'il s'agit d'un gouvernement pour toutes les personnes vivant dans le territoire du Nunavut, qu'elles soient nées à Igloolik ou à Trois-Rivières, à Lloydminster ou à Yellowknife. Le Nunavut n'est pas un gouvernement réservé exclusivement aux Inuit, mais un gouvernement qui repose fermement sur la tradition politique canadienne de services publics et sur le droit de participation de toutes les personnes vivant dans une région géographique donnée.

Une caractéristique particulière du Nunavut, c'est que des lois sur le règlement des revendications territoriales feront partie intégrante et importante de la "constitution". Ces règlements — c.-à-d., les revendications du CEDA et du Nunavut faisant actuellement l'objet de négociations — prévoient des garanties spécifiques pour les Inuit à l'égard de certains de leurs intérêts cruciaux et constituent un moyen de confirmer des droits économiques et culturels qui, jusqu'ici, avaient été mal reconnus en droit. (Voir, à ce sujet, les deuxième et troisième paragraphes du chapitre intitulé Terres, ressources et environnement.) Toutefois, pour ce qui est de l'ensemble du gouvernement du Nunavut et des activités des gouvernements provinciaux et territoriaux ailleurs au Canada, ces derniers sont purement publics et non ethniques et accessibles aux résidents du Nunavut de toutes les langues et de toutes les races.

Le 26 novembre 1982, le gouvernement du Canada annonçait qu'il acceptait que le Nunavut puisse être créé. Plusieurs conditions étaient posées à ce moment-là, mais, lors de discussions qui se sont déroulées depuis, des ministres du Cabinet nous ont assurés que la position d'Ottawa à cet égard restait très souple. Nous croyons que, dans les propositions formulées dans le présent document ainsi que toute révision qui pourra y être apportée au cours des prochains mois où se dérouleront des discussions au sein du Nunavut, le gouvernement du Canada trouvera réponse aux importantes questions de principe sur lesquelles doit reposer tout travail relatif à l'élaboration du Nunavut.

For the northern reader in Nunavut, this booklet sets out things he or she knows well and relates them to the structures and ideas of the Canadian political vocabulary.

For the southern reader, he or she will learn something about the problems and needs of Nunavut, and probably be surprised that we have so little power now to look after the ordinary matters of our lives.

For all readers we think you will see that we are making reasonable proposals which can be discussed in more detail when we sit down to write the Nunavut Act. We also think that there is enough detail that you will see the shape of what we want Nunavut to be. For the present we want agreement on that shape and those proposals; then we can do the further work needed to establish the government and administration of Nunavut.

A constitution is more than one or two documents. It may include many elements which are not in the Nunavut Act itself, and in the proposals which follow there are many questions which will have to be worked out and agreed to outside that Act. However, we are including all that we are because we think it important that everyone feel comfortable, and see the whole picture.

Nevertheless, some people may feel that there is not enough detail, or that things here are not concrete enough. That is the problem with constitutions. They do not put a seal in anyone's pot on Sunday, nor help bring medical services to people who are sick. They do not say how things are going to be, but rather who will be able to make things happen and what are the limits on their power to do so. Then the people we elect to a Nunavut legislative assembly will actually do the work. Throughout this booklet you will see that we want those people to be as free as possible to do things, and we try to avoid putting too many limits on them in advance.

There is no magic in a constitution, but there can be no power for the people of Nunavut without one. The sooner we agree on what we want, the sooner we can seek agreement with the government of Canada to create our Nunavut government. Then all these years of argument and frustration will be over, and we will be able to get on with the simple human right to run our own lives in our own way.

Dennis Patterson *John Amagoalik*
Kane Tologanak *Peter Green*
Bob Kadlun *Agnes Semmler*

Les lecteurs qui habitent le Nunavut trouveront dans le présent document des choses qu'ils connaissent bien, mais dans l'optique des structures et de l'idéologie de la politique canadienne.

Les lecteurs du Sud prendront, pour leur part, conscience des problèmes et des besoins du Nunavut et ils seront probablement étonnés de constater le peu de pouvoir que nous avons actuellement pour nous occuper des choses ordinaires de la vie.

Nous croyons que l'ensemble des lecteurs constateront que nous formulons des propositions raisonnables qui pourront faire l'objet de discussions plus approfondies lorsque nous nous réunirons pour élaborer la Loi du Nunavut. Nous estimons également que les details sont suffisants pour vous donner une idée de ce que nous voulons que le Nunavut soit. Pour le moment, nous voulons que l'on s'entende sur cette idée et sur ces propositions; nous pourrons ensuite passer à ce qui s'impose pour mettre en place le gouvernement et l'administration du Nunavut.

Une constitution, c'est plus qu'un ou deux documents. Elle peut inclure nombre d'éléments qui ne font pas partie intégrante de la Loi concernant le Nunavut; ainsi, les propositions qui suivent soulèvent un grand nombre de questions qu'il faudra régler ou sur lesquelles il faudra s'entendre en dehors du cadre de cette Loi. Toutefois, nous avons décidé d'inclure toutes ces propositions parce que nous estimons qu'il importe que chacun se sente à l'aise et se fasse une bonne idée d'ensemble.

Il n'en reste pas moins que certaines personnes pourraient juger que les détails sont insuffisants ou que les données ne sont pas assez concrètes. C'est là un problème propre à l'élaboration d'une constitution. Une constitution ne garantit pas à chacun du phoque dans la marmite tous les dimanches, pas plus qu'elle n'aide à dispenser des services médicaux aux malades. Elle n'énonce pas comment seront les choses, mais plutôt qui pourra s'en occuper et quelles seront les limites de leurs pouvoirs à cet égard. C'est donc dire que le travail incombera effectivement aux personnes que nous élirons à une assemblée législative du Nunavut. Les lecteurs pourront constater, tout au long du présent document, que nous voulons que ces personnes soient aussi libres que possible d'agir et que nous tâchons d'éviter de leur imposer trop de restrictions à l'avance.

Une constitution n'a rien de magique, mais, sans elle, la population du Nunavut se trouve sans pouvoir. Plus vite nous nous entendrons sur ce que nous voulons, plus vite nous pourrons chercher à nous entendre avec le gouvernement du Canada au suject de la création de notre gouvernement du Nunavut. Toutes les années de débats et de frustrations deviendront alors chose du passé et nous pourrons enfin nous prévaloir du droit fondamental de l'être humain de mener sa propre vie à sa guise.

Dennis Patterson Peter Green
Kane Tologanak Bob Kadlun
John Amagoalik Agnes Semmler

Designing Nunavut

An earlier publication of the Nunavut Constitutional Forum (NCF) outlined the history of the idea of Nunavut. To the people who live in southern Canada, Nunavut may be a new concept. But to those of us who live in Nunavut, geography, climate, history, language, culture, economics and the way we live have made us a natural region with a clear community of interests for as long as anyone can remember. Now the time has come for us to talk about how we can organise ourselves to look after important subjects in our lives by creating our own Nunavut government.

In Canada there are two main types of government. The federal government in Ottawa looks after certain subjects in all parts of Canada. These include old age pensions, the armed forces, relations with other countries, unemployment insurance, air transport, weather forecasting and icebreaking ships.

The other type of government is a provincial government, like the governments of Alberta or Quebec. These governments look after education, liquor administration, licenses for cars and trucks, regional and local government, lands and resources and many other things. The Government of the Northwest Territories is similar to a provincial government, but different. The NWT government does not yet have control of lands or resources, and is a government which can only decide things when Ottawa allows it to do so. In a province, the government can do what it wants according to its constitution, and if Ottawa tries to interfere the province can go to a court and stop it. Also, of course, Ottawa can go to court to stop provinces from doing things which are not allowed by the Constitution — for instance, a province would not be allowed to print its own dollar bills.

Each of the two governments — provincial and federal — has full power within its own list of powers. In other words, Canadians in southern Canada have two powerful votes: they can vote for the federal government, just as in Nunavut we elected Peter Ittinuar to look after our federal interest, and they can vote for a provincial government that has real power to do things. In the north, however, we do not have a provincial-type government with real power. Creating Nunavut is an important step for our people because through Nunavut we will at least have a government interested as its whole and only job in solving the problems of Nunavut. Also, the federal government is giving more power to the Northwest Territories every year and a Nunavut government would receive the same benefits.

Elaboration du Nunavut

Dans une publication antérieure, l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut (ACN) a retracé l'historique de la notion de Nunavut, Le Nunavut constitue peut-être une idée tout à fait nouvelle pour la population du sud du Canada. Mais, pour nous qui vivons au Nunavut, la géographie, le climat, l'histoire, la langue, la culture, l'économie et le mode de vie font de nous une région naturelle aux intérêts manifestement communs depuis bien longtemps. L'heure est maintenant venue de parler de la manière dont nous pouvons nous organiser pour nous occuper de questions importantes dans nos vies, par la création de notre propre gouvernement du Nunavut.

Au Canada, il existe deux grands types de gouvernement. Le gouvernement fédéral, à Ottawa, s'occupe de certaines questions dans toutes les parties du Canada, notamment les prestations de sécurité de la vieillesse, les Forces armées, les relations internationales, l'assurance-chômage, le transport aériens, les prévisions météorologiques et les brise-glace.

L'autre type de gouvernement est un gouvernement provincial, comme celui de l'Alberta ou du Québec. Ces gouvernements s'occupent de l'éducation, de la régie des alcools, de l'immatriculation des véhicules moteurs, des gouvernements régionaux et locaux, des terres et ressources et de bien d'autres choses encore. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, tout en étant semblable à un gouvernement provincial, en diffère beaucoup. Le gouvernement des T.N.-O. n'a pas encore le contrôle de ses terres ou de ses ressources naturelles et il ne peut prendre de décisions que si Ottawa lui en donne l'autorisation. Dans une province, le gouvernement peut faire ce qu'il veut en conformité de sa constitution et, si Ottawa essaie d'intervenir, la province peut avoir recours aux tribunaux pour contrer cette intervention. Il va sans dire qu'Ottawa peut également s'adresser aux tribunaux pour empêcher les provinces d'agir contrairement à la Constitution — par exemple, une province n'aurait pas le droit d'imprimer sa propre monnaie.

Chacun des deux types de gouvernement — provincial et fédéral — jouit d'une pleine autonomie pour ce qui est des pouvoirs qui lui sont dévolus. Autrement dit, les Canadiens du Sud du Canada disposent de deux droits de vote très puissants: ils peuvent voter au palier fédéral, tout comme nous, du Nunavut, avons élu Peter Ittinuar pour que ce dernier s'occupe de nos intérêts à ce palier, et ils peuvent voter au palier provincial pour un gouvernement investi de vrais pouvoirs. Toutefois, dans le Nord, nous n'avons pas de gouvernement de type provincial. La création du Nunavut constitute un pas important pour notre population car nous aurons alors, par son intermédiaire, un gouvernement qui aura pour seule et unique fonction de régler les problèmes du Nunavut. En outre, étant donné que le gouvernement fédéral donne chaque année de plus de pouvoirs aux Territoires du Nord-Ouest, un gouvernement du Nunavut jouirait des mêmes avantages.

The most important question to be decided before Nunavut becomes a reality is the division of powers between Ottawa and Nunavut. Drawing a line on a map and calling a new territory Nunavut has no meaning unless the people of Nunavut have enough powers to run their lives and to control important matters which affect them. These powers have to be suited to the needs of Nunavut and not just to the theories of political scientists in southern Canadian universities.

At the same time, Nunavut is and will remain part of Canada. Unless its powers and structures are clearly practical within the Canadian political system, it will not be possible for Nunavut to grow stronger and serve its peoples, or help them become fully involved in the opportunities of Canada. The people of Nunavut also have responsibilities within Canada, and they must take those responsibilities for the benefit of all Canadians. If the people of Nunavut allowed outsiders to destroy the environment of Nunavut, for instance, Canada would lose its international prestige as a responsible country, just as Inuit would lose their economic base. The people of Nunavut receive many benefits from living in Canada, and they give much to Canada in return. This proper balance between local and national interest is the heart of the Canadian political system, and we must ensure that it develops into a strong bond between partners in the relations of the Nunavut and Canadian governments.

Canadians have always let a few people in governments write their constitutions in the past. But the best constitutions are those which are written through a public process which allows everybody to take part and to understand what is being done. Only in that way can people really believe in the laws and governments which they live with. In 1980 Canadians began to take part in rewriting their national constitution, and the results have been worthwhile. But even that work is limited to a few subjects. Now in Nunavut we have the chance to write a whole constitution.

During the First Ministers Conference on the Constitution, March, 1983, Inuit presented a short paper on self-government. They listed various principles, and these may be worth restating here:

"1. the maximum Inuit design and management of public services which affect them, including participation in programs and policymaking which significantly affect their regions;

La question la plus importante à trancher avant que le Nunavut ne devienne réalité, c'est la répartition des pouvoirs entre Ottawa et le Nunavut. Le fait de tirer une ligne sur une carte géographique et d'appeler Nunavut un nouveau territoire ne signifie pas grand chose, à moins que la population du Nunavut n'ait suffisamment de pouvoirs pour prendre en main sa destinée et contrôler les questions importantes qui la touche. Ces pouvoirs doivent être adaptés aux besoins du Nunavut, non pas uniquement aux théories de science politique émanant d'universités du Sud du Canada.

Parallèlement, le Nunavut est et restera partie intégrante du Canada. À moins que ses pouvoirs et structures ne soient clairement pratiques dans le contexte du système politique canadien, le Nunavut ne pourra pas se renforcer et servir sa population ou l'aider à profiter pleinement des occasions qu'offre le Canada. La population du Nunavut a également certaines responsabilités au sein du Canada et elle doit les assumer pour servir les intérêts de tous les Canadiens. Si les habitants du Nunavut permettaient à des étrangers de détruire leur environnement, par exemple, le Canada perdrait sa réputation internationale de pays responsable tout comme les Inuit perdraient leur base économique. Les habitants du Nunavut tirent beaucoup d'avantages du fait de vivre au Canada, mais, en retour, ils en donnent beaucoup au Canada. Ce juste équilibre entre l'intérêt local et national constitue le pivot du système politique canadien, et nous devons voir à ce qu'il en résulte un lien étroit entre les associés que sont les gouvernements du Nunavut et du Canada.

Les Canadiens ont toujours laissé à un petit nombre de fonctionnaires le soin d'élaborer leurs constitutions, dans le passé. Toutefois, les meilleures constitutions sont celles qui résultent d'un processus de consultation publique qui permet à toute la population d'y participer en toute connaissance de cause. Ce n'est qu'ainsi que la population peut vraiment avoir foi dans les lois et les gouvernements qui sont les siens. En 1980, les Canadiens ont commencé à participer à la réforme de leur constitution nationale et les résultats en sont probants. Cependant, même ce travail est limité à quelques questions. Nous, du Nunavut, avons aujourd'hui l'occasion d'élaborer toute une constitution.

Au cours de la conférence des Premiers ministres sur la Constitution, en mars 1983, les Inuit ont présenté un bref document sur l'autonomie administrative. Ils ont mis de l'avant divers principes qu'il serait peut-être utile de reprendre ici:

"1. confier aux Inuit, dans toute la mesure du possible, l'élaboration et la gestion des services publics qui les touchent, y compris la participation aux programmes et à l'établissement de politiques qui influent sensiblement sur leurs régions;

2. assurer une véritable représentation politique au sein des législatures provinciales et territoriales et du Parlement fédéral, ainsi que des organismes officiels qui prennent des décisions touchant les Inuit;

2. genuine political representation in provincial and territorial legislatures and the federal Parliament, and in official bodies which make decisions affecting Inuit;

3. recognition of the Inuit use and occupation of lands, waters and resources which are the underpinning of the Inuit economy and way of life, and the establishment of clear Inuit rights in respect of these so that Inuit may ensure their own collective survival;

4. access to adequate revenues to enable public bodies in the Inuit homeland to carry out their tasks;

5. access to an economic base for the future, and protection of existing economic resources (e.g. wildlife);

6. structures of government and other public institutions in the Inuit homeland which reflect and provide for the special needs and circumstances of Inuit and their culture, and with full protection for an inclusion of the rights and aspirations of non-Inuit residents in the area."

Many people at the conference were impressed with the reasonableness of these Inuit ideas, and they also read a small brochure describing the work of the Nunavut Constitutional Forum. The idea that Inuit should have a government which safeguards and reflects their culture and traditions does not upset southern Canadians, and the clear Inuit commitment to a pluralistic society in Nunavut is reassuring to those who talk about the danger of ethnically-based jurisdictions. Prime Minister Trudeau in his opening remarks at the First Ministers Conference talked largely about the problems and opportunities of native self-government in Canada, and much of the second day of the meeting was devoted to questions of self-government. The provincial governments began to warm up to the idea when they understood what was being proposed.

But Nunavut is not an ethnic government. It is public government within the Canadian tradition. Canadian federalism was designed to accommodate regional diversity, specific cultural traditions and the political rights of minority groups or regions. In Nunavut that philosophical federalism can reach its finest flower.

3. reconnaître l'occupation des terres par les Inuit et l'utilisation qu'ils font de ces terres ainsi que des eaux et des richesses naturelles, sur lesquelles reposent l'économie et le mode de vie inuit, et établir clairement les droits des Inuit relativement à ce qui précède, de mainière à garantir la survie de toute la race;

4. assurer l'accés à des revenus suffisants pour permettre aux organismes publics de la patrie inuit de mener leur tâche à bien;

5. assurer l'accès à une base économique pour l'avenir et la protection des ressources économiques actuelles (par ex., la faune);

6. bâtir des structures de gouvernement et d'autres institutions publiques, dans la patrie des Inuit, qui tiennent compte des besoins et des circonstances propres aux Inuit et à leur culture, avec protection intégrale des droits et aspirations des habitants de la région qui ne sont pas Inuit."

Un grande nombre de personnes présentes à la conférence ont été impressionnées par le caractère raisonnable de ces principes inuit, et elles ont aussi pris connaissance d'une brochure exposant le travail de l'Assemblée constitutionnelle du Nunuvut. L'idée que les Inuit devraient être dotés d'un gouvernement qui protège et traduise leur culture et leurs traditions ne bouleverse pas la population du Sud du Canada, et l'engagement ferme que les Inuit ont pris à l'égard d'une société pluraliste au Nunavut est rassurant pour ceux qui parlent du danger de compétences législatives reposant sur des bases ethniques. Le premier ministre Trudeau, dans son allocution d'inauguration à la Conférence des Premiers ministres, a parlé en termes généraux des problèmes et occasions reliés à l'autonomie administrative des autochtones au Canada, et une grande partie de la deuxième journée de la réunion a été consacrée à la question de l'autonomie administrative. Les gouvernements provinciaux ont commencé à se rallier à l'idée lorsqu'ils ont compris ce qui était proposé.

Toutefois, le Nunavut n'est pas un gouvernement ethnique. Il s'agit d'un gouvernement public selon la tradition canadienne. Le fédéralisme canadien a vu le jour pour tenir compte des disparités régionales, des traditions culturelles particulières et des droits politiques de groupes minoritaires ou de régions. A Nunavut, le fédéralisme philosophique pourra s'épanouir en sa plus belle fleur.

Boundaries

The questions of the boundaries of new territories in the north has become a controversial issue, though not in Nunavut. The Nunavut Constitutional Forum takes the view that the people and communities have the right to choose where they wish to live. The plebiscite of April 14, 1982, showed clearly where most communities wished to stand in relation to Nunavut. However, in the Western and Central Arctic there was some uncertainty revealed in the voting. The heads of organisations representing the Inuit of those areas, and an NWT cabinet minister elected in the Central Arctic, are members of the Nunavut Constitutional Forum and have fully participated in shaping its policies.

We take for granted that our proposals for a Nunavut government will be of interest to the people of Coppermine, Cambridge Bay, Holman Island, Sachs Harbour, Paulatuk, Tuktoyaktuk and Aklavik. That has been the basis of our planning.

We have, nevertheless, suggested a process for resolution of boundary questions. First of all, we would propose that the Inuit, Dene and Metis organisations meet to discuss the aboriginal land use element of a political boundary. We would, simultaneously, ask a researcher to prepare some materials on the boundary issue in the form of a report to the Constitutional Alliance which includes both the Western and Nunavut Constitutional Forums. This report would be discussed by the Alliance. With that report and this booklet as resource tools, we would propose that the communities where there is doubt about boundaries be given the opportunity to choose. Following the expression of those community choices, the Constitutional Alliance would meet again to deliberate on the exact location of a boundary.

If after that process agreement had not been reached, then the Nunavut Constitutional Forum would agree to appoint a boundary commission and to abide by its conclusions.

Frontières

La question des frontières des nouveaux territoires dans le Nord fait aujourd'hui l'objet de controverse, mais pas au Nunavut. L'Assemblée constitutionnelle du Nunavut estime que les gens et les collectivités ont le droit de choisir où ils veulent vivre. Le plébiscite du 14 avril 1982 a clairement démontré la position que la plupart des collectivités désiraient adopter par rapport au Nunavut. Toutefois, dans l'Ouest et le Centre de l'Arctique, l'allure du vote a trahi une certaine incertitude. Les dirigeants d'organismes représentant les Inuit de ces régions, ainsi qu'un ministre du cbinet des T.N.-O. élu dans le Centre de l'Arctique, sont membres de l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut et ont participé pleinement à l'élaboration de ses politiques.

Nous considérons comme allant de soi que nos propositions en vue d'un gouvernement du Nunavut trouvent grâce aux yeux des habitants de Coppermine, Cambridge Bay, Holman Island, Sachs Harbour, Paulatuk, Tuktoyaktuk et Aklavik. Notre planification repose sur cette hypothèse.

Nous n'en avons pas moins proposé un processus de règlement des questions frontalières. Tout d'abord, nous proposons que les organismes représentant les Inuit, les Dénés et les Métis se réunissent pour discuter de l'aspect utilisation des terres autochtones d'une frontière politique. Parallèlement, nous demanderons à un chercheur de rassembler des données sur la question frontalière et de les présenter sous la forme d'un rapport à l'Alliance constitutionnelle, organisme qui regroupe les Assemblées constitutionnelles de l'Ouest de l'Arctique et du Nunavut. Les membres de l'Alliance discuteraient du rapport. Forts de ce rapport et du présent document comme ouvrages de référence, nous proposerions que les collectivités où il subsiste des doutes quant aux frontières aient l'occasion de choisir. Une fois ce choix exprimé, les membres de l'Alliance constitutionnelle se réuniraient de nouveau pour délibérer au sujet de l'emplacement exact d'une frontière.

Faute d'un accord au terme de ce processus, l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut conviendrait alors de nommer une commission d'étude des questions frontalières et de s'en remettre à ses conclusions.

Preamble

Many constitutions and other important laws throughout the world have a preamble setting out the hopes and ideals behind the law. For instance, in Quebec some of the laws which give Inuit rights, powers and structures under the James Bay and Northern Quebec Agreement have a preamble first to explain that the survival of Inuit society is the goal. In some countries like the United States, a constitutional preamble is an important statement of what the people believe, learned by schoolchildren and recited at public ceremonies.

Nunavut will not only be a provincial-type government, but also the homeland of the distinct and ancient Inuit culture. It has a special role in protecting the heritage of all Inuit because it will be a government with the powers and resources to do so. To remind people, both the people of Nunavut and the people of all Canada, of this special fact, and in order to reach them and share with them these traditional values, a preamble to the Nunavut constitution may be helpful.

The international Inuit elders conference taking place in Frobisher Bay in July 1983, as part of the Inuit Circumpolar Conference will be an unprecedented opportunity to consult with wise and respected leaders from many Inuit regions on what might be included in a preamble.

It is recommended that during the summer of 1983 an Inuktitut preamble with English and French translations be prepared by an Inuk language specialist, in consultation with respected persons from the regions of Nunavut, for discussion and adoption at the Nunavut Constitutional Convention.

Preéambule

Nombre de constitutions et d'autres lois importantes partout dans le monde renferment un préambule exposant les espoirs et les idéaux qui y sont sous-jacents. Par exemple, au Québec, certaines des lois qui donnent aux Inuit des droits, pouvoirs et structures en vertu de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois sont précédées d'un préambule expliquant qu'elles ont pour objectif la survie de la société inuit. Dans certains pays, par exemple, les Etats-Unis, le préambule de la constitution se veut un énoncé important de ce en quoi les gens croient; les enfants l'apprennent à l'école et on le récite lors de cérémonies publiques.

Le Nunavut ne sera pas seulement un gouvernement de type provincial, mais aussi la patrie de la culture ancienne et distincte des Inuit. Il s'agira d'un gouvernement dont le rôle spécial sera de protéger l'héritage de tous les Inuit, car il disposera des pouvoirs et des ressources voulus pour le faire. Il pourrait être utile que la constitution du Nunavut renferme un préambule qui servirait à rappeler à la population, tant celle du Nunavut que celle de l'ensemble du Canada, de ce fait particulier, à l'atteindre et à partager avec elle ces valeurs traidtionneles.

La conférence internationale des sages inuit, qui aura lieu à Frobisher Bay en juillet 1983, dans le cadre de la Conférence du Cercle polaire Inuit, offrira une occasion unique de consulter les dirigeants éclairés et respectés d'un grand nombre de régions inuit au sujet de ce que pourrait renfermer un préambule.

Il est recommandé qu'au cours de l'été 1983, un préambule en inuktitut, accompagné de traductions anglaise et française, soit rédigé par un spécialiste de l'inuktitut, en consultation avec des personnes respectées des régions du Nunavut, pour fins de discussion et d'adoption au Congrès constitutionnel du Nunavut.

The Division of Powers

Canadian federalism has experienced a much more flexible division of powers than is often recognised. All senior students may know of section 91 and 92 of the national constitution with their lists of federal and provincial powers. But the actual distribution of powers is more complex. What is more, arrangements have varied as different parts of what is now Canada have entered Confederation. The last entrant, Newfoundland, had remarkably different arrangements in respect of aboriginal peoples, for instance, than any other part of the country. At the time of becoming provinces, some areas did so with particular arrangements, such as the building of a railroad.

The Nunavut Constitutional Forum has adopted a flexible approach for several reasons. Rather than try to obtain clear and specific legislative authority in all matters, it has seemed more useful in some areas to consider ways in which Nunavut can develop expertise and share authority with federal authorities. The fact that there are no clear guidelines for the territorial form of government in Canada has also argued for a use of shared powers. At the same time, there is clearly a minimum "critical mass" of powers below which Nunavut is no more than a legal fiction like the old District of Franklin. It is essential that the government and people of Nunavut acquire enough powers and responsibilities through the various forms of agreement, devolved authorities, administrative delegations, etc. that political participation for Nunavut residents is meaningful and not simply a public relations deception.

We believe that by entering into serious discussion with the federal government on the basis that *political development* rather than *administrative reorganisation* is the key to the Nunavut project, the proposals contained in this discussion paper will satisfy the need of Nunavut at this time.

La répartition des pouvoirs

Le fédéralisme canadien a connu une répartition des pouvoirs beaucoup plus souple qu'on n'est souvent disposé à le reconnaître. Tous les étudiants de cours supérieurs sont peut-être au courant des articles 91 et 92 de la constitution nationale, qui renferement des listes de pouvoirs fédéraux et provinciaux. Toutefois, la répartition réelle des pouvoirs est beaucoup plus complexe, d'autant plus que les dispositions ont changé au fur et à mesure que les diverses partie de ce qui constitute aujourd'hui le Canada ont adhéré à la Confédération. La dernière arrivée, Terre-Neuve, comptait des dispositions relatives aux autochtones, par exemple, sensiblement différentes de celles de toute autre partie du pays. Au moment de devenir des provinces, certaines régions ont exigé des dispositions particulières, par exemple, la construction d'un chemin de fer.

L'Assemblée constitutionnelle du Nunavut a adopté une approche souple pour diverses raisons. Plutôt que d'essayer d'obtenir des pouvoirs législatifs clairs et précis dans tous les domaines, il a semblé plus utile, dans certains secteurs, d'envisager des moyens qui permettraient au Nunavut d'acquérir de l'expertise et de partager des pouvoirs avec les autorités fédérales. Le fait qu'il n'existe pas de lignes directrices précises pour un gouvernement de type territorial au Canada a également fait pencher la balance en faveur du partage des pouvoirs. Parallèlement, il existe de toute évidence une "masse cruciale" minimale de pouvoirs sans laquelle le Nunavut ne serait rien d'autre qu'une fiction légale semblable à l'ancien District de Franklin. Il est indispensable que le gouvernement et la population du Nunavut obtiennent suffisamment de pouvoirs et de responsabilités, sous la forme de diverses ententes, de pouvoirs dévolus, de délégations administratives, etc., afin que la participation politique de la population du Nunavut soit valable et non pas une simple mascarade de relations publiques.

Nous croyons qu'en entreprenant des discussions sérieuses avec le gouvernement fédéral, en posant par hypothèse que le *développement politique* plutôt que la *réorganisation administrative* est la clé du projet du Nunavut, les propositions que renferme le présent document satisferont aux besoins du Nunavut pour le moment.

Fiscal Relations

There is no more fundamental test of political development than the ability of the authorities created to determine their spending and raise their revenues. This subject is discussed elsewhere in this paper (notably under Lands, Resources and Environment; Offshore; and Social Policy). The principles that the Nunavut authorities have access to revenues, have choices to make regarding the trade-offs between, say, a development project and the hospital its taxes might buy, and have to account to their electors, are essential. It is on this general subject that the Drury report is particularly helpful, bringing as it does the experience of a long-time senior official, Parliamentarian and Treasury Board president to bear on the problem of finance and political responsibility.

In the background study paper, *Nunavut Financial Perspectives,* by S. M. Malone, the Nunavut Constitutional Forum has a detailed discussion of the various considerations involved in financing a Nunavut government. It is not our purpose to repeat complex and technical arguments here. The principles, however, are important. These are that Nunavut residents, like other Canadians, should have both opportunities and responsibilities, and should be involved as quickly as possible in the general processes of Canadian public finance. We welcome the announcement of the federal government on November 26, 1982, that block funding for territorial governments will be adopted; this is a most important step in extending real responsibility to the north.

Relations fiscales

Le test le plus fondamental du développement politique, c'est la capacité des autorités constituées de prévoir leurs dépenses et de mobiliser leurs fonds. La question fait l'objet d'autres chapitres du présent document (notamment Terres, ressources et environnement; Lignes côtières; et Politique sociale). Les principes en vertu desquels les autorités du Nunavut ont accès à des recettes, peuvent choisir entre, par exemple, un projet de développement et l'hôpital que les impôts peuvent leur permettre de construire et doivent rendre compte à leurs commettants sont indispensables. C'est dans cette optique générale que le rapport Drury se révèle particulièrement utile, car il met à profit l'expérience d'un haut fonctionnaire aux longs états de service, d'un parlementaire et d'un président du Conseil du Trésor pour éclairer la question de la responsabilité financière et politique.

Dans le document de référence intitulé *perspectives financières du Nunavut,* de S. M. Malone, l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut traite en détail des divers facteurs dont il faut tenir compte dans le financement d'un gouvernement du Nunavut. Inutile de revenir ici sur des arguments complexes et techniques. Les principes, toutefois, sont importants. Ces principes veulent que la population du Nunavut, tout comme le reste de la population du Canada, ait des occasions et des responsabilités et participe aussi rapidement que possible aux méthodes générales du système fiscal du Canada. Nous accueillons avec plaisir l'annonce que le gouvernement fédéral a faite, le 26 novembre 1982, qu'il adoptera pour les gouvernements territoriaux la méthode de financement en bloc; il s'agit là d'un pas très important en vue de confier de vraies responsabilités au Nord.

Nunavut Bill of Rights

Most modern constitutions include charters or bills of rights for the protection of all persons permanently or temporarily resident within their borders. Provincial and federal governments in Canada have recently provided such protections, and the new Canadian constitution includes a Charter of Rights. In proposing a Nunavut government, Inuit have always stated clearly that strong guarantees for the rights of the non-Inuit minority would be provided. A bill of rights entrenched in the Nunavut constitution would be the most forceful and visible way to meet that commitment.

Much experience in Canada and other countries with the protection of human rights has been gained in recent years. The relatively new area of provisions protecting the equal status of women, for instance, is one which has been strongly supported by Inuit in the revision of Canada's constitution. Some areas such as language rights are proposed for special protection in other sections of the Nunavut constitution. Because we are writing a new constitution now, the people of Nunavut have an opportunity to provide the most up-to-date bill of rights in Canada.

In Nunavut, the existence of a unique but unwritten code of Inuit customary law requires particular protection, and is further dealt with in the section of this discussion paper relating to the administration of justice.

The Nunavut Constitutional Forum is preparing a paper which will contain a proposed bill of rights. This will be published and circulated for discussion in the Nunavut communities as soon as possible.

It is recommended that a Nunavut bill of rights be entrenched in the Nunavut constitution with the power to take precedence over any other legislation unless a specific Nunavut law provides an exception, and to include rights in the categories of fundamental rights and freedoms, legal rights, social and economic rights, political rights and cultural rights.

Charte des droits du Nunavut

La majorité des constitutions modernes renferment une charte des droits pour la protection de toutes les personnes résidant en permanence ou provisoirement dans le territoire visé. Les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral du Canada ont récemment institué cette protection et la nouvelle Constitution canadienne renferme une charte des droits. Dans leur proposition en faveur d'un gouvernement du Nunavut, les Inuit ont toujours clairement déclaré que l'on prévoirait des garanties fermes pour la protection des droits de la minorité non inuit. La manière la plus concrète et la plus valable de remplir cet engagement serait d'inclure une charte des droits comme partie intégrante de la constitution du Nunavut.

Au cours des dernères années, la protection des droits de la personne a fortement évolué, tant au Canada qu'à l'étranger. La question relativement nouvelle de la protection de l'égalité du statut de la femme, par exemple, a reçu l'appui ferme des Inuit dans le cadre de la révision de la Constitution du Canada. Certaines questions, par exemple, les droits linguistiques, feraient l'objet d'une protection particulière en vertu d'autres articles de la Constitution du Nunavut. Etant donné que nous sommes actuellement en voie d'élaborer une nouvelle constitution, la population du Nunavut a aujourd'hui l'occasion de se doter de la charte des droits la plus à jour du Canada.

Au Nunavut, l'existence d'un code unique, mais non écrit, de droit coutumier inuit exige une protection particulière; il en est question plus à fond au chapitre du présent document qui traite de l'administration de la justice.

L'Assemblée constitutionnelle du Nunavut rédige actuellement un document qui renfermera un projet de charte des droits. Ce document sera publié et diffusé aussitôt que possible aux collectivités du Nunavut, pour finds de discussion.

Il est recommandé qu'une charte des droits du Nunavut fasse partie intégrante de la Constitution du Nunavut et qu'elle ait préséance sur toute autre mesure législative, à moins qu'une loi particulière du Nunavut ne prévoie une exception.

et qu'elle inclue des droits dans les catégories des droits et des libertés fondamentaux, des droits juridiques, des droits sociaux et économiques, des droits politiques et des droits culturels.

Structures and Symbols

The particular forms by which the Nunavut government will be known — its flag, coat of arms, etc. — and the manner of organising itself should be decided by the Nunavut assembly when it has been elected and first meets. For instance, the assembly may prefer to call itself by a name other than Legislative Assembly — perhaps a name like Tungavik. It would be a mistake to try and make these descisions in advance.

However, certain matters must be decided in advance. A first question may be the role of the Commissioner. The Commissioner as representative of the Government of Canada will play a very special role in the creation of Nunavut. He or she will organise the new Nunavut administration and have strong powers to direct the staff and programs during the first months and years of the Nunavut government. This is essential because the people of Nunavut must have continued government services through the change of administration. But equally, it is important that a strong personality not centralise so much power in the the Commissioner's office that it becomes the centre of authority in Nunavut and stands in the way of the elected Nunavut politicians.

Therefore, *it is recommended that the Commissioner of Nunavut be chosen in consultation with the first elected Nunavut "MLAs" and before the first session of the Nunavut legislative assembly, and that the Commissioner's instructions from the Government of Canada contain clear guidelines for the performance of duties consonant with the maximum self-government of Nunavut vesting the elected assembly of Nunavut.*

Whether or not the Nunavut constitution should specify the system of cabinet government or remain silent as in other Canadian constitutions should be discussed at the Nunavut Constitutional Convention. However, it seems clear that the role of the Commissioner should not be written into the Nunavut constitution with more powers than would be the case of a provincial Lieutenant-Governor.

The other main question which must be resolved for a Nunavut constitution is the size and composition of the Nunavut elected assembly. An assembly of twenty-five (25) members would provide enough politicians to handle the various committees of the assembly and, most important, would give the people of Nunavut from the beginning a close relationship to their representatives. One of the main arguments for Nunavut has been the need for responsive politics. In the

Structures et symboles

La décision au sujet des symboles par lesquels le gouvernement du Nunavut sera connu — son drapeau, ses armoiries, etc. — et de la manière dont il s'organisera devrait incomber aux membres de l'Assemblée législative du Nunavut, une fois qu'ils auront été élus et qu'ils se réuniront pour la première fois. Par exemple, ils voudront peut-être opter pour une autre appellation que celle d'assemblée législative — peut-être un nom comme Tungavik. Ce serait une erreur d'essayer de prendre ces décisions avant le temps.

Toutefois, certaines questions doivent être réglées, à l'avance. Une première pourrait être le rôle du Commissaire. Ce dernier, en sa qualité de représentant du gouvernement du Canada, jouera un rôle bien particulier dans la création du Nunavut. C'est lui ou elle qui devra organiser la nouvelle administration du Nunavut; il faudra le ou la doter de pouvoirs fermes pour diriger les employés et les programmes au cours des premiers mois et des premières années du gouvernement du Nunavut. C'est essentiel parce que la population du Nunavut doit jouir de services gouvernementaux ininterrompus durant la transition. Cependant, il est tout aussi important qu'une forte personnalité ne centralise pas tant de pouvoirs au bureau du Commissaire qu'elle en devienne l'autorité centrale du Nunavut et nuise aux membres élus du gouvernement du Nunavut.

En conséquence, *il est recommandé que le Commissaire du Nunavut soit choisi en consultation avec les premiers "députés" élus du Nunavut et avant la première session de l'Assemblée législative du Nunavut.*

et que les instructions du gouvernement du Canada au Commissaire renferment des lignes directrices précises pour l'exercise de ses fonctions, en conformité de l'autonomie administrative maximale du Nunavut et des pouvoirs dont sera investie l'assemblée législative du Nunavut.

La question de savoir si la Constitution du Nunavut devrait préciser le système de gouvernement ou rester silencieuse à cet égard, comme c'est le cas d'autres constitutions canadiennes, devrait faire l'objet de discussion au Congrès constitutionnel du Nunavut. Toutefois, il semble manifeste que le rôle du Commissaire, précisé dans la Constitution du Nunavut, ne devrait pas comporter plus de pouvoirs que dans le cas d'un lieutenant-gouverneur provincial.

Une autre question d'importance à régler, relativement à la Constitution du Nunavut, c'est le nombre et la composition de l'Assemblée législative du Nunavut. Une assemblée de vingt-cinq (25) membres assurerait un nombre suffisant d'élus pour s'occuper des divers comités de l'assemblée et, chose la plus importante, donnerait à la population du Nunavut des rapports très étroits, dès le départ, avec leurs représentants. Un des principaux arguments en faveur de la création du Nunavut est la nécessité d'une politique sensible. Durant les premières années du gouvernement du

first years of a Nunavut government the elected members will have, in addition to their normal duties, a unique role in shaping Nunavut structures in close consultation with the people.

It is recommended that the first Nunavut assembly consist of 25 elected members.

Nunavut is a diverse area where Inuit peoples have made historical adaptations to particular circumstances, albeit within the larger framework of a common culture and environment. It is important that a regional balance be maintained in the political structure, and four regions — the Beaufort Sea (western arctic), Kitikmeot (central arctic), Keewatin and Baffin — have developed their own organisations and administrations.

At the same time, fairness requires that significant population growth in one or other area be reflected in political representation.

It is recommended that the first Nunavut assembly consist of four members from each of the four Nunavut regions, with the further nine seats allocated on the basis of population, and that this formula be the basis for future expansion of the assembly, i.e., preserving a basic equivalence in representation among the four regions.

A further question about political representation must be considered. There are many precedents in Canadian provinces and the national Parliament for the representation needs of rural areas and special regions. The Belcher Islands in Hudson Bay, though part of the Baffin region, have unique conditions by virtue of location and culture and should be guaranteed a seat in any Nunavut assembly. The smaller communities of Nunavut are those in which the Inuit traditions and culture are strongest, and it may be that in accordance with Canadian and many international precedents, these communities should have relatively stronger representation than new and rapidly growing centres. This is a complex question and will become more so with resources development which may create new and large communities.

It is recommended that the first Nunavut assembly establish a committee to study the balance between the political representation of large and smaller communities, and recommend further provision for the Nunavut constitution to elaborate the electoral representation formula within the overall guidelines set out above.

A particular problem in Nunavut, and in the north generally, is the tremendously large proportion of the population which is transient or short-term. There may be implications for voter

Nunavut, les membres élus joueront, en plus d'assumer leurs responsabilités ordinaires, un rôle unique pour ce qui est d'élaborer les structures du Nunavut en consultation étroite avec la population.

Il est recommandé que la première Assemblée législative du Nunavut se compose de 25 membres élus.

Le Nunavut est une région diversifiée où les Inuit ont dû, avec le temps, s'adapter à des circonstances particulières, quoique dans le contexte plus vaste d'une culture et d'un environnement communs. Il est important qu'un équilibre régional soit conservé dans la structure politique, et quatre régions — la mer de Beaufort (l'Ouest de l'Arctique), le Kitikmeot (le Centre de l'Arctique), le Keewatin et Baffin — ont mis sur pied leurs propres organisations et administrations.

Parallèlement, il n'est que juste que toute croissance marquée de la population dans une ou l'autre des régions se traduise par un changement dans la représentation politique.

Il est recommandée que la première Assemblée législative du Nunavut se compose de quatre membres de chacune des quatre régions du Nunavut et que les neuf autres sièges soient attribués en fonction de la population et que cette formule serve à l'expansion de l'Assemblée à l'avenir, c.-à-d., en conservant cet équilibre fondamental dans la représentation entre les quatre régions.

Il faut se pencher sur une autre question relative à la représentation politique. Il existe nombre de précédents, dans les provinces canadiennes et au gouvernement fédéral, pour ce qui est de tenir compte des besoins de représentation des régions rurales et spéceales. Les Iles Belcher, dans la Baie d'Hudson, quoiqu'elles fassent partie de la région de Baffin, jouissent de conditions uniques de par leur emplacement et leur culture, et il faudrait leur garantir un siège à l'Assemblée législative du Nunavut. Les petites collectivités du Nunavut sont celles où les traditions et la culture inuit sont les plus fortes et il se pourrait qu'en conformité de précédents canadiens et de nombreux précédents internationaux, ces localités jouissent d'une représentation plus forte que les nouveaux centres qui croissent rapidement. Il s'agit là d'une question complexe qui le deviendra davantage avec la mise en valeur des ressources qui pourrait entraîner de nouvelles collectivités nombreuses.

Il est recommandé que la première Assemblée législative du Nunavut établisse un comité chargé d'étudier l'équilibre dans la représentation politique des petites et grandes localités et de recommander d'autres dispositions, pour fins d'inclusion dans la Constitution du Nunavut, en vue d'élaborer la formule de représentation électorale dans le cadre des lignes directrices globales énoncées ci-dessus.

Un problème particulier au Nunavut, et au Nord en général, est celui de la trés forte proportion de la population qui est nomade. La nouvelle Charte des droits, enchâssée dans la Constitution, aura peut-être des répercussions sur le droit de vote, quoique l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut ait endossé

eligibility legislation arising from the new constitutional Charter of Rights, although a precedent which the Nunavut Constitutional Forum endorses is that of a three-year residency requirement for voting. (This three-year measure was used in the plebiscite in the NWT on division — the Nunavut issue -- in 1982.) After considerable discussion, we have agreed that *the question of residency requirements for voting raise legal and political questions of concern to all northerners and therefore the Western Constitutional Forum and the Nunavut Constitutional Forum should undertake a joint study of this matter in order to bring a firm recommendation to the Nunavut constitutional convention.*

On other issues it was agreed that the usual Canadian practices should be followed, i.e.:

— *that there should be a Public Service Commission for Nunavut;*

— *that there should be a Nunavut auditing function of the usual Auditor-General type;*

— *that the executive committee or cabinet of Nunavut should contain a maximum of seven members, and be responsible to the legislative assembly;*

— *that the Nunavut constitutional act should instruct the Nunavut legislative assembly to adopt conflict of interest legislation for its members;*

— *that the Commissioner be instructed in his terms of reference from the Government of Canada to accept the advice of the Nunavut executive committee;*

— *and that an independent judiciary be established in Nunavut.*

un précédent, soit la règle des "trois années de résidence" pour avoir le droit de vote. (Cette règle des trois ans a servi lors du plébiscite sur la division des T.N.-O. — la question du Nunavut — en 1982) Après de longs débats, nous sommes convenus que *la question des conditions de résidence aux fins du droit de vote soulève des questions d'ordre juridique et politique pour toute la population du Nord et, par conséquent, l'Assemblée constitutionelle de l'Oueste de l'Arctique et l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut devraient entreprendre une étude conjointe de la question en vue de formuler une recommandation ferme au Congrès constitutionnel du Nunavut.*

Pour ce qui est d'autres questions, il a été convenu de suivre la pratique habituelle au Canada, c.-à-d.:

- *qu'il existe une Commission de la Fonction publique du Nunavut;*

- *qu'il existe, pour le Nunavut, un organisme de vérification du genre du Bureau du Vérificateur général;*

- *que le comité exécutif ou cabinet du Nunavut se compose d'au maximum sept membres et qu'il rende compte à l'Assemblée législative;*

- *que la loi constitutionnelle du Nunavut ordonne à l'Assemblée législative du Nunavut d'adopter pour ses membres une mesure législative concernant les conflits d'intérêt;*

- *que le Commissaire, de part le mandat qu'il aura recu du gouvernement du Canada, soit tenu d'accepter l'avis du comité exécutif du Nunavut;*

- *et qu'un systéme judiciaire autonome soit établi au Nunavut.*

Language

Language is the essence of culture. The Inuit majority in Nunavut has long suffered for the fact that government administration has been inaccessible to them because it is conducted in English and French. The Inuit language, Inuktitut, is a strong and rich language whose development has been actively encouraged in recent years by both territorial and federal governments in Canada. As the language used by Inuit in their daily lives, and one increasingly attuned to northern administrative and political forms, Inuktitut must be fully protected and enhanced by the Nunavut constitution. Perhaps there is no more fundamental goal of a Nunavut government, nor one more essential to guarantee the survival and unique contribution of Inuit in Canada.

At the same time, official status for Inuktitut will hasten the full participation by Inuit in employment opportunities in Nunavut. Within the administration, the use of Inuktitut will testify to the unique cultural nature of Nunavut and will encourage other residents of Nunavut to learn the language of the majority and thereby contribute to more harmonious race relations. Something of a red herring was recently introduced by a Toronto newspaper report in which the capacity of Inuktitut as a language of public affairs was questioned. Both the expertise of Canadian Inuit working in the language field and the experience of Greenland where Inuktitut is the main language of government and daily life assert that Inuktitut, like any other language, can perform the tasks which confront its speakers.

Equally, Inuit as a language minority in Canada are sensitive to the important steps taken by the Canadian government in recent times to secure the rights of French-speaking Canadians. Inuit want no second-class citizens in Nunavut, least of all those who are hindered in their participation in society by virtue of culture and ethnic background.

Accordingly, *it is recommended that Inuktitut be an official language of Nunavut and that all public services be available in Inuktitut, and that public bodies including courts and the legislature operate in Inuktitut as freely as in English;*

that French and English enjoy equal status as official Nunavut languages wherever numbers of one or other national official language group warrants, including as a language of education;

that Inuktitut be a language of instruction in the Nunavut schools at all levels as soon as practicable;

Langue

La langue est l'essence de la culture. La majorité inuit du Nunavut souffre depuis longtemps du fait que l'administration du gouvernement lui est inaccessible du fait qu'elle se déroule en anglais et en français. La langue des Inuit, l'inuktitut, est une langue riche et forte dont les gouvernements territoriaux et le gouvernement fédéral du Canada encouragent activement la mise en valeur depuis quelques années. La Constitution du Nunavut doit protéger pleinement et favoriser l'inuktitut, car c'est la langue que les Inuit utilisent dans leur vie quotidienne et elle est en voie de s'adapter de plus en plus aux formes administratives et politiques du Nord. Il n'est peut-être pas de but plus fondemental ni même plus essentiel pour un gouvernement du Nunavut que de garantir la survie de cette contribution unique des Inuit au Canada.

Parallélement, le fait de donner à l'inuktitut un status officiel accélérera la participation sans réserve des Inuit aux occasions d'emplois au Nunavut. Au sein de l'administration, l'utilisation de l'inuktitut témoignera du caractère culturel unique du Nunavut et incitera les autres résidents du Nunavut à apprendre la langue de la majorité, ce qui contribuera à des relations ethniques plus harmonieuses. On a récemment créé une diversion lorsqu'un journal de Toronto a déclaré, dans un article, qu'il était douteux que l'inuktitut puisse servir dans le monde des affaires publiques. L'expertise des Inuit canadiens qui travaillent en linguistique et l'expérience du Groenland où l'inuktitut est la langue principale du gouvernement et de la vie quotidienne prouvent que l'inuktitut, comme toute autre langue, peut servir à toutes fins et expressions.

De même, les Inuit, en leur qualité de minorité linguistique au Canada, sont sensibles aux mesures importantes que le gouvernement du Canada a prises, ces derniéres années, pour protéger les droits des Canadiens d'expression française. Les Inuit ne veulent pas de citoyens de deuxiéme ordre au Nunavut, surtout pas de ceux dont les antécédents culturels et ethniques gênent leur participation à la société.

En conséquence, *il est recommandé que l'inuktitut devienne une langue officielle du Nunavut et que tous les services publics soient offerts en inuktitut et que les organismes publics, y compris les tribunaus et l'Assemblée législative, fonctionnent en inuktitut aussi facilement qu'en anglais;*

que le français et l'anglais soient sur un pied d'égalité comme langues officielles du Nunavut, y compris comme langue d'enseignement, lorsque le nombre de résidents appartenant à l'un ou l'autre des groupes linguistiques nationaux le justifie;

que l'inuktitut devienne une langue d'enseignement, aussitôt que possible, dans les écoles du Nunavut à tous les niveaux;

que la première Assemblée législative du Nunavut nomme un commissaire aux langues du Nunavut qui sera chargé de lui formuler des recommandations et de lui présenter des rapports régulièrement au sujet de

that the first Nunavut assembly appoint a Commissioner of Nunavut Languages to recommend and report regularly to the Nunavut assembly on implementation of the above provisions.

that Inuktitut versions of all Nunavut laws be published and have full official status;

and that all the above provisions be written into the Nunavut constitution.

la mise en oeuvre des dispositions qui précèdent;

que des versions en inuktitut de toutes les lois du Nunavut soient publiées et soient considérées sans réserve comme étant officielles;

et que toutes les dispositions qui précèdent figurent dans la Constitution du Nunavut.

Culture

Culture and its preservation is of particular interest to minorities. After all, a majority can securely assume that its values will be reflected in public decisions and structures. Although Inuit are a majority in Nunavut, they, like Quebecois, are a minority in a country dominated by another culture.

It has seemed to the Nunavut Constitutional Forum most useful to deal with culture under particular headings such as language, education, communications, cultural property, science and research and the administration of justice. The various cultural institutions and organisations in Nunavut, many of them already supported and encouraged by federal and territorial governments, will presumably be of special interest to the Nunavut legislative assembly which may likely wish to develop special relationships with them.

Culture

La culture et sa sauvegarde sont une question qui revêt un intérêt particulier pour les minorités. Après tout, une majorité peut, en toute quiétude, s'attendre à ce que les décisions et les structures publiques tiennent compte de ses valeurs. Même si les Inuit constituent la majorité au Nunavut, ils sont, tout comme les Québécois, une minorité dans un pays dominé par une autre culture.

L'Assemblée constitutionnelle du Nunavut a jugé qu'il était préférable de traiter de la culture sous les rubriques pertinentes, par exemple, la langue, l'éducation, les communications, la propriété culturelle, les sciences et la recherche et l'administration de la justice. Les diverses institutions et organisations culturelles du Nunavut, dont un grande nombre reçoivent déjà l'appui et l'encouragement du gouvernement fédéral et des gouvernements territoriaux, revêtiront probablement un intérêt particulier pour l'Assemblée législative du Nunavut qui voudra sans aucun doute nouer des rapports étroits avec elles.

Communications

The long-standing problem of communications in Canada's north has taken a startling turn in recent years. Despite great distances, limited transportation modes and difficult climate, Inuit organisations in cooperation with the federal and NWT governments have opened up whole new approaches to communication. Most dramatic of these have been the development of Inuit broadcasting services, in both television and radio, at network and community levels. More quiet but nonetheless vital efforts have included the development of interpreter and translation systems, means of distributing news of government decisions and various efforts to develop the print media.

However, it is the telecommunications field in which Inuit have developed some particularly new approaches. Indeed, foreign countries have begun to take an interest in this developmental work and the opportunities of the export of Canadian Inuit expertise, technology and methodology are growing. The early days of federal government satellite interest saw many Ottawa officials talking of the potential for the north, and that day has dawned quickly. Many problems remain, but there are few fields more active in joint Inuit-government cooperation.

These developments are, of course, much more than technical and organisational. They have to do with the role of communications in situations where economic underdevelopment, social uncertainty and cultural retention are important issues. Communications is a tool for the social, economic and political development of a society. There has been much interest shown by international aid and development authorities in pioneer work of the Inuit Broadcasting Corporation and its applications in foreign Third World contexts. Politically, too, the broadcast media have enabled Inuit scattered in small villages distant from capitals to follow and participate in the Canadian constitutional debates with a sophistication and effectiveness which has startled southern governments.

Nevertheless, the present Inuit communications system though quite unique is still in a developmental stage. There is a very special relationship between Inuit groups and the federal communications authorities and agencies. Equally, the federal-provincial discussions of communications remain in a state of some uncertainty. Therefore, *it is recommended that the Nunavut Constitutional Forum cooperate with the Inuit Broadcasting Corporation to develop with the federal government a plan for the good order*

Communications

L'éternel problème des communications dans le grand Nord canadien a connu tout un revirement au cours des dernières années. Malgré de grandes distances, des moyens de transpsort restreints et un climat rigoureux, les organisations inuit, en collaboration avec le gouvernement fédéral et celui des T.N.-O., ont ouvert de toutes nouvelles voies aux communications. Les progrès les plus marqués dans ce domaine ont été la mise en place de services de radiodiffusion inuit, tant pour ce qui est de la radio que de la télévision, au palier de réseau comme au palier communautaire. D'autres efforts, moins spectaculaires mais tout aussi cruciaux, ont porté sur l'élaboration de systèmes d'interprétation et de traduction, des moyens de diffuser les décisions du gouvernement et diverses initiatives en vue de mettre en valeur l'édition.

Toutefois, c'est dans le domaine des télécommunications que les Inuit ont élaboré de toutes nouvelles approches. De fait, des pays étrangers ont commencé à manifester de l'intérêt pour ce travail d'élaboration, et les occasions d'exporter l'expertise, les techniques et les méthodes propres aux Inuit du Canada augmentent sans cesse. Lorsque le gouvernement fédéral s'est intéressé aux satellites, nombre de hauts fonctionnaires d'Ottawa ont parlé des possibilités pour le Nord, et ces dernières n'ont pas tardé à se concrétiser. Il reste encore bien des problèmes à régler, mais rares sont les secteurs où la coopération centre le gouvernement et les Inuit est plus active.

Il va sans dire que ces réalisations dépassent de beaucoup le stade de la technique et de l'organisation. Elles ont trait au rôle des communications dans des situations où le sous-développement économique, l'incertitude sociale et le maintien de l'acquis culturel constituent des questions très importantes. Les communications servent à l'évolution sociale, économique et politique d'une société. Les organismes internationaux qui s'occupent d'aide et de développement ont mainifesté beaucoup d'intérêt pour le travail de pionnier de l'Inuit Broadcasting Corporation et de ses applications dans des contextes étrangers du Tiers-Monde. En outre, du point de vue politique, les médias de radiodiffusion ont permis aux Inuit isolés dans de petits villages éloignés des capitales de suivre les débats constitutionnels canadiens et d'y participer avec un degré de complexité et d'efficacité qui a étonné les gouvernements du Sud.

Il n'en reste pas moins que le système actuel de communications des Inuit, si unique soit-il, en est encore au stade de développement. Il existe des rapports très particuliers entres les groupes inuit et les autorités et organismes fédéraux en matière de communications. En outre, les discussions fédérales-provinciales au chapitre des communications restent dans un certain état d'incertitude. En conséquence, *il est recommandé que l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut collabore avec l'Inuit Broadcasting Corporation à élaborer, de concert avec le gouvernement fédéral, un plan visant à assurer le bon ordre et le raffermisse-*

and strengthening of communications in Nunavut, both in relation to broadcasting and other telecommunications questions, and that any powers needed for a Nunavut constitution be identified before the holding of the Nunavut constitutional convention.

ment des communications au Nunavut, tant pour ce qui est de la radiodiffusion que des autres questions de télécommunications, et que les pouvoirs nécessaires aux fins d'une constitution du Nunavut soient identifiés avant la tenue du Congès constitutionnel du Nunavut.

Cultural Property

The protection of cultural property such as archeological sites and artifacts has been discussed to some extent in Inuit land claims negotiations. The role of a Nunavut government may require further discussion for that reason. Also, it may be that existing bodies such as the Inuit Cultural Institute and regional Inuit organisations already experienced in this subject should develop a specific relationship with the Nunavut government with respect to the protection and preservation of cultural property.

A particular concern must be the removal from Nunavut of cultural property, especially art and artifacts. As the custodian of a particular culture, that of Inuit, the Nunavut government bears a special responsibility in this matter. There are many precedents for management of cultural property around the world, and like Egypt, the Inuit homeland feeds a considerable collection of study centres and museums in Canada and abroad. The interests of all parties would be best served by a predictable and efficient management regime.

It is recommended that the Nunavut constitution be equipped with powers to safeguard cultural property to the fullest possible extent.

Propriété culturelle

La protection de la propriété culturelle, par exemple les sites archéologiques et l'artisanat, a fait l'objet de discussions approfondies dans le cadre des négociations concernant les revendications territoriales des Inuit. C'est pourquoi le rôle d'un gouvernement du Nunavut pourrait exiger un complément de discussion. en outre, il se pourrait que les organismes déjà en place, par exemple l'Institut culturel inuit et les organisations inuit régionales, qui possèdent de l'expérience dans ce domaine doivent nouer des rapports particuliers avec le gouvernement du Nunavut pour ce qui est de la protection et de la sauvegarde de la propriété culturelle.

Il faut en particulier se préoccuper de l'enlèvement du Nunavut de la propriété culturelle, plus précisément les oeuvres d'art et l'artisanat. En sa qualité de gardien d'une culture particulière, celle des Inuit, le gouvernement du Nunavut doit assumer une responsabilité spéciale à cet égard. Il existe de nombreux précédents concernant la gestion de la propriété culturelle dans le monde et, comme l'Egypte, la patrie inuit alimente toute une collection de centres d'étude et de musées au Canada comme à l'étranger. Les intérêts de toutes les parties en cause seraient le mieux servis par la mise en place d'un système de gestion prévisible et efficace.

Il est recommandé que la Constitution du Nunavut renferme des pouvoirs qui permettront, dans toute la mesure du possible, de sauvegarder la propriété culturelle.

Education

Along with language guarantees, education is the key to cultural survival. As such, the education system must be a particular item for attention in a Nunavut constitution. The recent report on education in the Northwest Territories was developed in large part by elected Nunavut members and the recommendations in that report should provide a basis for action in Nunavut.

It is recommended that the reforming work in education led by Nunavut members of the NWT Legislative Assembly be consolidated for the benefit of Nunavut with the requisite powers specified in a Nunavut constitution, and that specific attention be given to the authority under which new and unique institutions of higher education would be established.

Education

Tout comme les garanties linguistiques, l'éducation constitue la clé de la survie culturelle. A ce titre, le système d'éducation doit faire l'objet d'une attention particulière dans la Constitution du Nunavut. Le récent rapport sur l'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest, élaboré en grande partie par des membres élus du Nunavut, renferme des recommendations qui devraient servir de base aux mesures à prendre au Nunavut dans ce secteur.

Il est recommandé que le travail de réforme de l'éducation, dirigé par les membres du Nunavut qui font partie de l'Assemblée législative des T.N.-O., soit codifié aux fins du Nunavut et que les pouvoirs nécessaires à cet égard soient enchâssés dans une Constitution du Nunavut.

et que l'on accorde une attention particulière au pouvoir en vertu duquel des établissements nouveaux et uniques d'enseignement supérieur seraient créés.

Science and Research

The arctic has been the scene of many types of research for a long time. The extent to which research is a major activity in the north has been the subject of many northern jokes. But too often research has been conducted with little regard for the needs and sensitivities of the people of Nunavut. Often this work has had little or no direct benefit to the people, and has not had its results communicated to them. Meanwhile, it has been used and been seen to be used by interests at odds with the values of Nunavut residents. This is not a new problem and, indeed, it has been given much thought by a minority of federal and academic scientists and researchers dedicated to the arctic. The time has come to build on the lessons learned and to facilitate a set of standards and procedures conducive to the needs of all parties.

Clearly a great deal of research done in the arctic is of value to the people of Nunavut, to all Canadians and to the world community in general. For that reason it deserves public monitoring and support. It should also be conducted under conditions which provide the maximum benefits for Nunavut. Such benefits may be economic, employment or educational.

It is therefore recommended that the Nunavut constitution specify the powers needed by a Nunavut administration to play as strong a role as possible in the design, management and communication of research in Nunavut.

Sciences et recherche

De nombreux types de recherche se déroulent dans l'Arctique depuis longtemps. L'envergure qu'a prise cette recherche dans le Nord en est venue à faire l'objet de nombre de farces nordiques. Toutefois, la recherche a trop souvent été menée sans égard pour les besoins et les sentiments de la population du Nunavut. Souvent, ce travail n'offre que peu ou pas d'avantages directs à la population qui n'en est même pas au courant des résultats. Entre-temps, cette recherche a servi ou a été perçue comme ayant servi à des intérêts contraires à ceux des résidents du Nunavut. Le problème n'est pas d'hier et, de fait, un petit nombre de gens de sciences du gouvernement fédéral et du milieu universitaire qui ont l'Arctique à coeur y ont consacré beaucoup de temps. L'heure est venue de profiter des leçons apprises et d'élaborer un éventail de normes et de méthodes qui satisferont aux besoins de toutes les parties en cause.

De toute évidence, une grande partie de la recherche effectuée dans l'Arctique est avantageuse pour la population du Nunavut, pour tous les Canadiens et pour la collectivité mondiale en général. C'est pourquoi le contrôle et l'appui des autorités publiques s'imposent. Il faut également que la recherche soit effectuée dans des conditions qui permettent au Nunavut d'en tirer le maximum d'avantages, que ce soit aux chapitres de l'économie, de l'emploi ou de l'éducation.

Il est par conséquent recommandé que la Constitution du Nunavut stipule les pouvoirs dont l'administration du Nunavut aura besoin pour jouer un rôle aussi ferme que possible dans la conception, la gestion et la communication des résultats de la recherche au Nunavut.

Western Arctic Regional Municipality (WARM)

The Western Arctic Regional Municipality (WARM) is a structure long sought by the Inuvialuit of the Mackenzie Delta and Beaufort Sea areas. The unique needs of the region, both cultural and in terms of the fast-moving hydrocarbon development both on- and off-shore, have led the Inuvialuit to a considerable political development process in their region. This has included community consultations, negotiations with the federal government in respect of land claims and the drafting of specific plans in cooperation with the NWT government, all serving to elaborate the WARM concept of public government.

Inuvialuit have made clear that for them the coming of Nunavut includes the establishment of WARM from Day One. This concept and the reasons for it were welcomed by the Nunavut Constitutional Forum at a meeting in Tuktoyaktuk in January, 1983.

Recommendations

1. *That the Nunavut constitution provide for and entrench the Western Arctic Regional Municipality (WARM).*
2. *Flowing from the work of Inuvialuit over many years, that WARM be delegated primary responsibility in their region for:*
   - *education;*
   - *policing;*
   - *health services;*
   - *economic development;*
   - *wildlife management;*
   - *representation of regional interests within Nunavut;*

or other responsibilities which may be delegated by the Nunavut or federal governments to WARM.

This does not necessarily imply that a WARM administration would create its own education services in all areas, for instance, but only that the development of regional programs would be decided upon at the regional level. Programs might be purchased from the Nunavut administration, or varied, or developed uniquely as in the matter, say, of the teaching of Inuvialuktun, the regional dialect of Inuktitut. The essence of the proposal as developed in the western arctic region is that in certain subject matters, the locus of choice and authority rest within communities and regions in order that the first line of defense in dealing with the social impacts of massive Beaufort Sea development be most responsive.

Municipalité régionale de l'Ouest de l'Arctique

La Municipalité régionale de l'Ouest de l'Arctique (MROA) est une structure que préconisent depuis longtemps les Inuvialuit des régions du Delta du Mackenzie et de la Mer de Beaufort. Les besoins uniques de la région, tant du point de vue culturel que de celui de la mise en valeur des hydrocarbures, sur terre comme en mer, ont poussé les Inuvialuit à un processus marqué de développement politique dans leur région. Ce processus a pris la forme de consultations communautaires, de négociations avec le gouvernement fédéral au sujet de revendications territoriales et d'élaboration de plans précis en collaboration avec le gouvernement des T.N.-O., le tout devant servir à élaborer le concept de gouvernement public qu'est la MROA.

Les Inuvialuit ont déclaré sans équivoque que, pour eux, la création du Nunavut doit s'accompagner, dés le départ, de l'établissment de la MROA. Ce concept et sa raison d'être ont reçu l'approbation de l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut, lors d'une réunion qui a eu lieu à Tuktoyaktuk, en janvier 1983.

Recommandations

1. *Que la Constitution du Nunavut prévoie, comme partie intégrante, la création de la Municipalité régionale de l'Ouest de l'Arctique (MROA).*
2. *Que, pour faire suite au travail accompli par les Inuvialuit depuis nombre d'années, la MROA soit investie de la responsabilité première, dans son territoire, des secteurs ci-aprés:*
   - *l'éducation;*
   - *la paix et l'ordre;*
   - *les services de santé;*
   - *le développement économique;*
   - *la gestion de la faune;*
   - *la représentation des intérêts régionaux au sein du Nunavut*

   ou d'autres responsabilités que le Nunavut ou le gouvernement fédéral pourrait déléguer à la MROA.

Cela ne veut pas nécessairement dire qu'une administration de la MROA établirait ses propres services d'éducation dans tous les secteurs, par exemple, mais uniquement qu l'élaboration des programmes régionaux ferait l'objet de décisions au palier régional. Des programmes pourraient être achetés de l'administration du Nunavut, et on ne pourrait les modifier ou les élaborer que pour ce qui est, par exemple, de l'enseighement de l'inuvialuktun, le dialecte régional de l'inuktitut. L'essence de la proposition, telle qu'elle a été élaborée dans la région de l'Ouest de l'Arctique, c'est que, pour certaines questions, le choix et le pouvoir incomberont aux localités et aux régions, de sorte que la première ligne de défense puisse le mieux réagir aux répercussions sociales du développment massif de la Mer de Beaufort.

Regional Government

The regions other than the DeltaBeaufort Sea region may not wish at this time to commit themselves to a regional government structure. Indeed, the Nunavut proposal of 1979 envisioned that regional government might await some years of study before enactment. Important principles of "top down" vs. "grass roots" approaches require much discussion. The experience and future of the Regional Councils must be considered fully in this context. It would be simpler to create a Nunavut government and then work out the forms which local and regional governments might take, for which reason the Nunavut Constitutional Forum proposes to make no detailed recommendations on the subject at this time.

Gouvernement régional

Les régions autres que la région du Delta/Mer de Beaufort ne voudront peut-être pas, pour le moment, s'engager à une structure de gouvernement régional. De fait, la proposition de 1979 en vue du Nunavut prévoyait qu'il faudrait peut-être quelques années d'étude avant la mise en oeuvre d'un gouvernement régional. D'importants principes relatifs aux approches "audacieuses" *par rapport* aux approches "de base" doivent faire l'objet de discussions approfondies. Dans ce contexte, il faut bien tenir compte de l'expérience et de l'avenir des conseils régionaux. Il se révélerait plus simple de créer un gouvernement du Nunavut, puis de s'entendre sur la forme que les gouvernements locaux et régionaux pourraient prendre. C'est pourquoi l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut ne formule pour le moment aucune recommandation détaillée à ce sujet.

Administration of Justice

The administration of justice in Canada is a responsibility shared by different levels of government. For instance, criminal justice is a federal responsibility while family law would become a Nunavut responsibility. It is important that an administrative framework for justice matters be developed with due regard to the cultural traditions and needs of the Nunavut people as has been begun by leading figures like Judge Sissons and Judge Morrow in the Northwest Territories over many years.

Inuit turn to the formal justice system much less often than other people, preferring their own traditional methods of working out disputes within their social system. Many constitutions around the world recognize customary law and it is proposed that Nunavut should also. Much work needs to be done on this subject and the Nunavut Constitutional Forum has arranged for a study to be done on the various questions involved. For instance, key questions relate to the relative jurisdiction of customary law, methods of interpretation as well as entrenched specific provisions. Questions like the recognition of Inuit adoptions have long posed unnecessary hardship for Inuit faced with the general Canadian legal system and clearly a Nunavut constitution must accommodate the needs of the people of Nunavut.

There are many complex issues which may require considerable discussion such as the codification and administration of Inuit customary law; alternative court systems such as aboriginal courts, family courts, etc.; methods for the resolution of disputes through alternative means; the possible role of quasi-judicial or administrative tribunals; and the process of appointing judges and other officials. As well, policing and diversion programs, social and legal counselling and all manner of rehabilitation programs must be provided for.

The implications of national constitutional amendments affecting aboriginal rights must also be provided for, even though these rights are only beginning to be defined through national negotiations. This along with the Inuit customary law issue, raises many questions about the required preparation of the Nunavut courts and legal profession.

Administration de la justice

L'administration de la justice au Canada est une responsabilité que se partagent les divers paliers de gouvernement. Par exemple, le droit pénal relève du gouvernement fédéral, tandis que c'est le gouvernement du Nunavut qui se chargerait du droit de la vamille. Il est important qu'un cadre administratif, pour ce qui est des questions juridiques, soit élaboré en tenant bien compte des traditions culturelles et des besoins de la population du Nunavut, comme ont entrepris de le faire d'éminentes personnalités comme les juges Sissons et Morrow, dans les Territoires du Nord-Ouest, depuis nombre d'années.

Les Inuit s'en remettent au système officiel d'administration de la justice beaucoup moins souvent que d'autres peuples, car ils préfèrent régler leurs différends selon leur propre système social. Nombre de contitutions dans le monde recommaissent le droit coutumier, et il est proposé que celle du Nunavut fasse de même. Il reste encore beaucoup de pain sur la planche à cet égard, et l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut a pris des mesures pour qu'une étude des diverses questions en cause soit entreprise. Par exemple, des questions clés portent sur le champ d'application relatif du droit coutumier, les méthodes d'interprétation ainsi que les dispositions expresses à adopter. Certaines questions, notamment la reconnaissance des adoptions inuit ont longtemps posé des problèmes inutiles pour les Inuit aux prises avec le système juridique général du Canada et, de toute évidence, une Constitution du Nunavut devra tenir compte des besoins de la population du Nunavut.

Nombre de questions complexes pourraient exiger de longues discussions, par exemple, la codification et l'administration du droit coutumier inuit; les systèmes de tribunaux de rechange, comme les tribunaux autochtones, les tribunaux de la famille, etc.; les méthodes de règlement des différends par des solutions de rechange; le rôle possible des tribunaux quasi judiciaires ou administratifs; et le processus de nomination de juges et d'autres fonctionnaires. De même, il faut prévoir des programmes de maintien de la paix et de l'ordre et de diversion, des programmes de travail social et d'aide juridique et toutes les formes de programmes de réhabilitation.

Il faut également tenir compte des répercussions de modifications à la Constitution nationale que influerainet sur les droits des autochtones, même si l'on commence à peine à définir ces droits dans le cadre de négociations nationales. Voilà qui, tout comme le droit coutumier inuit, soulève toute une gamme de questions au sujet de la préparation requise des tribunaux et du barreau du Nunavut.

Although these are very difficult and, to some extent, speculative questions, provision must now be made at least on an interim basis for their resolution. Therefore, *it is recommended that the Nunavut Constitutional Forum continue to study the application of Inuit customary law in Nunavut, propose specific provisions for a Nunavut constitution and, with the results of that work, plan further for the overall administration of justice within Nunavut.*

Même s'il s'agit là de questions très difficiles et, dans une certaine mesure, spéculatives, il faut dès aujourd'hui prendre les mesures voulues pour les régler, du moins provisoirement. En conséquence, *il est recommandé que l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut continue d'étudier l'application du droit coutumier inuit au Nunavut, formule des recommandations en vue d'inclure des dispositions expresses à cet égard dans la Constitution du Nunavut et, compte tenu des résultats de ce travail, continue de planifier l'administration globale de la justice au Nunavut.*

Land, Resources and Environment

The subject of lands, resources and the environment, including the marine environment (see separate section on OFFSHORE) is the most likely to be disputed by northern residents and southern governments in any discussion of a division of powers. But the basic principles are simple and clear enough, so it may be useful to begin by considering them.

The first fact which the predominantly Inuit population of Nunavut would wish to point out is that when Canada was settled, in the south, the Europeans brought with them from overseas land and resource ownership and management concepts and applied them. This provided a basis for the orderly development of the settlers' economy and society, but simply left out the aboriginal people. For that reason the Canadian society is now engaged in a painful rethinking of official policies through the national constitutional discussions between aboriginal peoples and governments.

In the arctic or Nunavut area the situation was somewhat different. There was little settlement, and hence little need for the settlers to apply their familiar ideas from Europe or southern Canada. But at the same time, the fact that Inuit had been using the lands and waters for as long as memory was ignored. Today there is the bizarre situation where Inuit through land claims talks are "proving" that they are who they say they are and live where they say they live and, therefore, have some stake in the lands and resources they have always used and occupied! The normalisation of Inuit rights to lands and resources is clearly a first obligation of any government in Nunavut or any area where Inuit live. This fact, happily, has gained some recognition in the revised Canadian constitution, and Nunavut will be glad to lead the way. Therefore, *any land and resources policies in Nunavut must defer to the prior rights recognised through land claims settlements negotiated by Inuit, whether those settlements are reached before or after the establishment of a Nunavut government. At the same time, other interests which may have been acquired by third parties must be protected.* Inuit, having had their rights overlooked by others in the past, have no desire to cast any doubt upon the legitimate interests acquired by others in the region.

Secondly, the lands and resources of the northern territories are, for some purposes, called Canada Lands by the federal government. They are, for these purposes, considered to be equivalent to the offshore seabed in the Atlantic

Terres, ressources et environment

Dans toute discussion sur la répartition des pouvoirs, c'est la question des terres, des ressources naturelles et de l'environnement, y compris l'environnement maritime (voir le chapitre intitulé LIGNES COTIERES), qui est le plus susceptible d'opposer les résidents du Nord et les gouvernements du Sud. Pourtant, les principes fondamentaux sont simples et suffisamment clairs; il conviendrait donc de commencer ici par les examiner.

Le premier fait que la population majoritairement inuit du Nunavut tiendrait à souligner, c'est qu'au moment de la colonisation du Canada, dans le Sud, les Européens sont arrivés d'outre-mer avec des concepts de propriété et de gestion des terres et des ressources naturelles et les ont appliqués, ce qui a servi de base au développement ordonné de l'économie et de la société des colons, en mettant tout simplement de côté les autochtones. C'est pourquoi la société canadienne se livre actuellement à la pénible tâche de repenser ses politiques officielles au moyen de discussions constitutionnelles, au palier national, entre les autochtones et les gouvernements.

Dans l'Arctique, ou la région du Nunavut, la situation était quelque peu différente. Les établissements étaient rares et, ainsi, point n'était besoin pour les colons d'appliquer leurs idées familières de l'Europe ou du Sud du Canada. Mais, parallèlement, on n'a pas tenu compte du fait que les Inuit utilisaient les terres et les eaux depuis toujours. Aujourd'hui, la situation est bizarre: les Inuit, par l'intermédiaire de pourparlers sur les revendications territoriales, doivent "prouver" qu'ils sont bel et bien qui ils prétendent être et qu'ils vivent là où ils prétendent vivre et que, par conséquent, les terres et les ressources naturelles qu'ils ont toujours utilisées et occupées leur appartiennent! La normalisation des droits des Inuit aux terres et aux ressources naturelles constitue, de toute évidence, la première obligation de tout gouvernement du Nunavut ou de toute région où vivent des Inuit. Ce fait, fort heureusement, a été reconnu dans une certaine mesure dans la nouvelle Constitution canadienne, et le Nunavut sera heureux de jouer le rôle de chef de file à cet égard. en conséquence, toutes *les politiques du Nunavut en matière de terres et de ressources naturelles doivent tenir compte des droits antérieurs reconnus par les règlements des revendications territoriales négociées par les Inuit, que ces règlements soient intervenus avant ou après la création du gouvernement du Nunavut. Parallèlement, il faudra protéger d'autres intérêts que des tierces parties pourraient avoir acquis.* Les Inuit, dont les droits ont été ignorés par autrui dans le passé, ne veulent pas que l'on mette en doute les intérêts légitimes que d'autres personnes ont acquis dans la région.

En deuxième lieu, les terres et les ressources naturelles des territoires du Nord sont, à certaines fins, qualifiées de terres canadiennes par le gouvernement fédéral. Elles sont, à ces fins, considérées comme étant l'équivalent du lit de la mer le long des lignes côtières des océans Atlantique ou Pacifique. Il

or Pacific Oceans. Of course the people of the provinces adjacent to those offshore lands are considered to have significant rights to their benefits and development, and the federal government is now working out agreements to that end. But in the north there are no agreements in progress, and the people who live on top of lands they have known for many centuries, and who use waters to feed their families as they have for as long as anyone knows, are forgotten. This situation is clearly not satisfactory, let alone logical or just. Therefore, *the interest of the people of Nunavut in the lands and waters which are their environment and their economic base must be recognised in any regimes established for the management and use of those lands and waters, and the right of the people of Nunavut to participate in relevant decisions and benefits.*

Thirdly, Inuit have always had a belief in use and sharing of resources, rather than in exclusive individual ownership. The laws and public policies of Canada are based on European land ownership concepts and so Inuit must have as much protection as other Canadians. But common sense as well as tradition dictates that in the arctic environment of Nunavut collective interest should be acknowledged and that planning for various uses should be a fundamental part of any land and resources regimes. The people of Nunavut are ready to share with all Canadians, provided that such sharing is subject to agreed upon principles and formulae. Sometimes it is said that joint planning is just a new way of taking something that belongs to someone else. However, the people of Nunavut recognise that all over Canada and the world the sensitivity to resources and the renewable environment squandered in the race for industrialisation has led to a new desire to conserve and to take more care for the future. There is no principle upon which Inuit as a society founded on an ancient renewable resource economy could be more in agreement. Therefore, *it is recognised that a legitimate inter-dependence on interests between Nunavut and national and international society expressed through the Government of Canada exists in respect of lands and resources, and that cooperative planning and accommodation of each other's interests is necessary.*

va sans dire que la population des provinces qui longent ces lignes côtières est considérée comme ayant des droits importants relativement aux avantages à en tirer et à leur mise en valeur, et le gouvernement fédéral s'occupe actuellement de conclure des ententes à cette fin. Toutefois, dans le Nord, aucun projet d'entente n'est en cours, et les personnes qui vivent sur des terres qu'elles connaissent depuis des siècles et qui utilisent des eaux pour nourrir des familles, comme elles le font depuis toujours, sont oubliées.

Cette situation est manifestement insatisfaisante et encore moins logique ou juste. En conséquence, *l'intérêt de la population du Nunavut dans les terres et les eaux qui constituent son environnement et sa base économique doit être reconnu dans tout régime établi aux fins de la gestion et de l'utilisation de ces terres et eaux, de même que le droit de la population du Nunavut de participer à la prise de décisions à cet égard et de profiter des avantages pertinents.*

En troisième lieu, les Inuit ont toujours cru à l'utilisation et au partage des ressources naturelles, plutôt qu'à la propriété individuelle exclusive. Les lois et les politiques publiques du Canada reposent sur les concepts européens de la propriété foncière, et c'est pourquoi les Inuit doivent avoir autant de protection que les autres Canadiens. Toutefois, le bon sens et la tradition veulent que, dans l'environnement arctique du Nunavut, l'intérêt collectif soit reconnu et que la planification de diverses utilisations fasse partie intégrante de tout régime d'exploitation des terres et des ressources naturelles. La population du Nunavut est disposée à partager avec tous les Canadiens, pourvu que ce partage soit assujetti à certains principes et formules convenus. On dit parfois que la planification conjointe n'est qu'une nouvelle façon d'accaparer quelque chose qui appartient à autrui. Toutefois, la population du Nunavut reconnaît que, partout au Canada et dans le monde, la sensibilité aux ressources naturelles et à l'environnement renouvelable qui sont gaspillés dans la course à l'industrialisation s'est traduite par un nouveau désir de conservation et de précaution accrue pour l'avenir. Aucun principe ne saurait être plus cher aux Inuit, dont la société repose sur une ancienne économie fondée sur des ressources renouvelables. En conséquence, *il est reconnu qu'une interdépendance légitime des intérêts entre le Nunavut et la société nationale et internationale, exprimée par l'intermédiaire du gouvernement du Canada, existe pour ce qui est des terres et des ressources naturelles et que la planification conjointe et la satisfaction des intérêts des uns et des autres s'imposent.*

En quatrième lieu, les terres et les ressources naturelles constituent la principale et presque l'unique base économique du Nunavut. Il ne saurait y avoir de vrai développement politique au Nunavut à moins que les décisions au sujet des recettes et des dépenses publiques ne soient prises par des personnes compétentes devant rendre compte de leurs actes.

Fourthly, lands and resources are the main and almost the only major economic base for Nunavut. There can be no real political development in Nunavut unless decisions respecting public revenues and public expenditures are related through the medium of accountable decision-makers. Simply put, a Nunavut without access to, and a stake in, lands and resources revenues would not only be crippled but continued conflict over development policies and projects would be ensured. After all, projects would entail costs but no visible benefits for the Nunavut authorities, with no incentive to adopt serious development policies. *A Nunavut government must share in lands and resources revenues as a fundamental element of political responsibility.*

These straightforward but essential principles can lead to a great many scenarios for a division of powers. The Nunavut Constitutional Forum believes that a particularly useful concept is that of "beneficial use and enjoyment", a term already used in legislation applied to the territories. This would provide the federal government with continued title to lands and resources until such time as that might be transferred as part of an eventual northern provincehood arrangement. But it would provide flexibility in developing agreements, sharing formulae, etc., by which Nunavut's government could work with Ottawa to provide sound and accepted northern development. The precedent for "Commissioner's Lands" is a useful one and lands and resources could be transferred to Nunavut as Commissioner's Lands subject to whatever exceptions might be required for federal purposes (including military bases, airports, parks, bird sanctuaries, coast guard facilities, etc.).

Two exceptions which are proposed by the Nunavut Constitutional Forum itself concern mining and oil and gas development. It is recommended that mining jurisdiction be transferred to Nunavut over a period of time, with the federal government acting as trustee in the interim while a Nunavut administration is prepared. It is essential that any such moves ensure continuity for the sake of industry confidence and planning, and that the ground be well prepared. The territorial government already has responsibility for mining safety, and the range of responsibilities would be widened.

With respect to oil and gas, it is proposed that the federal government continue to have control, but that an agreement such as that negotiated between Ottawa and Nova Scotia give Nunavut particular responsibilities, a share of revenues and equity participation options as now provided

Bref, un Nunavut qui n'aurait pas accès à des recettes provenant des terres et des ressources naturelles et qui n'y aurait pas des intérêts serait non seulement paralysé, mais les politiques et les projets en matière de développement deviendraient des questions de perpétuel conflit. Après tout, ces projets entraîneraient des coûts, mais sans avantages manifestes, pour les autorités du Nunavut, et rien n'inciterait ces dernières à adopter des politiques sérieuses en matière de développement. *Un gouvernement du Nunavut doit, comme élément fondamental de sa responsabilité politique, avoir part aux recettes tirées des terres et des ressources naturelles.*

Ces principes simples, mais indispensables, peuvent aboutir à un grand nombre de possibilités relativement à la répartition des pouvoirs. L'Assemblée constitutionnelle du Nunavut estime qu'un concept particulièrement utile est delui d'"utilisation et jouissance", expression déjà utilisée dans des lois applicables aux territoires. Le gouvernement fédéral conserverait ainsi ses titres de propriété des terres et des ressources naturelles jusqu'à ce que ceux-ci puissent être transférés dans le cadre d'une entente éventuelle concernant la création d'une province du Nord. Toutefois, cela assurerait la souplesse, pour ce qui est de l'élaboration d'ententes, de formules de partage, etc., dont un gouvernement du Nunavut aurait besoin pour travailler de concert avec Ottawa à mettre le Nord en valeur d'une manière saine et acceptée. Le précédent dans les cas des "terres du Commissaire" est utile, et les terres et les ressources naturelles pourraient être transférées au Nunavut comme terres du Commisaire, sous réserve des exceptions qui pourraient s'imposer aux fins du gouvernement fédéral (y compris les bases militaires, les aéroports, les parcs, les sanctuaires d'oiseaux, les installations de garde côtière, etc.).

Deux exceptions, proposées par l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut elle-même, ont trait à l'exploitation minère, pétrolière et gazière. Il est recommandé que la compétence en matière d'exploitation minère soit transférée au Nunavut, sur une certaine période, le gouvernement fédéral agissant en qualité de fidéicommissaire durant la mise en place de l'administration du Nunavut. Il est indispensable que toute mesure de ce genre se prenne sans ininterruption, pour des raisons de confiance de l'industrie et de planification, et que les préparatifs soinet bien faits. le gouvernement territorial est déjà chargé de la sécurité dans les mines et la gamme de responsabilités pourrait être élargie.

Pour ce qui est du pétrole et du gaz, il est proposé que le gouvernement fédéral continue d'en contrôler l'exploitation, mais qu'une entente du genre de celle qui a été négociée entre Ottawa et la Nouvelle-Ecosse délègue des responsabilités particulières au Nunavut, lui assure une part des recettes et lui garantisse des choix de participation au capital, comme il est actuellement prévu en vertu de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz du Canada.

under the Canada Oil and Gas Act. Few Canadians would insist that the licensing and supervision of sports camps on northern lands seriously involve the national interest; on the other hand, the large operations and great potential revenue flow of hydrocarbon development are clearly of another order, with clear implications for all Canadians.

It is therefore recomended that Ottawa hold title for Nunavut lands and resources but extend beneficial use and enjoyment to a Nunavut government subject to whatever exceptions may be required;

that responsibility for minerals and mining be transferred over time to a Nunavut government with the federal government acting as trustee in the meantime; and

that oil and gas remain a federal responsibility but by federal-Nunavut agreement a Nunavut government accept certain responsibilities and share in revenues and other features now contemplated by the Canada Oil and Gas Act.

Peu de Canadiens insisteraient sur le fait que l'octroi de licences et le contrôle de camps de sports dans le Nord sont effectivement d'intérêt national; par contre, les grandes exploitations et les importantes possibilités de recettes à tirer de la mise en valeur des hydrocrabures sont manifestement d'un tout autre ordre et entraînent de toute évidence des retrombées pour tous les Canadiens.

Il est par conséquent recommandé qu'Ottawa détienne les droits de propriété des terres et des ressources naturelles du Nunavut, mais qu'elle en octroie l'utilisation et la jouissance à un gouvernement du Nunavut, sous réserve des exceptions qui pourraient s'imposer;

que la responsabilité de l'exploitation des minéraux et des mines soit, sur une certaine période, transférée à un gouvernement du Nunavut, le gouvernement fédéral agissant entre-temps en qualité de fidéicommissaire; et

que le pétrole et le gaz continuent de relever du gouvernement fédéral, mais qu'en vertu d'une entente entre le gouvernement fédéral et le Nunavut, un gouvernement du Nunavut accepte certaines responsabilités et ait une part des recettes et qu'il soit tenu compte d'autres dispositions de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz du Canada.

Offshore

Nunavut is a vast area with all but one or two communities located on seacoasts. Nunavut is a land of islands and straits, bays and fjords, where the life of the people is dominated by concerns with the living food species in the seas, navigation and marine transport and the threat of pollution from an advancing industrial and shipping technology. No other area of Canada is so totally dependent on and conditioned by the sea. But at present the people of Nunavut have no legislative or administrative means to protect their marine heritage, and no-one else has many either.

In Canada matters of the offshore are largely vested in the powers and administration of the federal government. Political and economic disputes are raging between the levels of government in southern Canada for control of offshore areas. But all governments agree that the people and regions affected by offshore development must have a strong voice in the management of these matters, and significant benefits from developments. The people of Nunavut must have a government which, on their behalf, can ensure that they have adequate protection from the hazards and impacts of offshore development, related employment opportunities, a revenue share from the offshore for the maintenance of their public services and a role in the management of the living species which are the mainstay of the traditional Nunavut economy.

At the same time, the people of Nunavut recognise that the reality of these questions is more important than the symbols of power. The federal government has expertise and services which Nunavut could not expect to develop for many years. Nunavut seeks a fair share in decision-making and benefits, but is not seeking outright control or ownership. The recent agreement between the federal government and the Province of Nova Scotia provides a workable basis for the sharing of responsibilities in offshore areas. Inuit and other Nunavut residents have too often had to resort to strong interventions against projects in regulatory board hearings in order to protect what few rights they have had. It is in everyone's interest that a suitable agreement between Nunavut and the federal government be achieved so that northern development can proceed on a sound basis without constant conflict.

The Nunavut Constitutional Forum is publishing a paper shortly on offshore questions because of their importance and complexity. But one important element of our proposal is that the concept

Lignes côtières

Le Nunavut est une vaste région dont toutes les localités, à une ou deux exceptions près, se trouvent sur le littoral. Le Nunavut est un territoire composé d'îles et de détroits, de baies et de fjords, où la vie de la population est dominée par des préoccupations relatives à la pêche en haute mer, à la navigation et au transport maritime et à la menace de pollutioin occasionnée par l'évolution des techniques de l'industrie et du transport maritime. Aucune autre région du Canada n'est aussi à la merci de la mer. Toutefois, la population du Nunavut ne possède actuellement aucun moyen législatif ou administratif de protéger son héritage maritime, pas plus a'ailleurs que les autres territoires.

Au Canada, les pouvoirs et l'administration relativement aux lignes côtières appartiennent en grande partie au gouvernement fédéral. Le contrôle des régions côtières fait actuellement l'objet d'âpres luttes politiques et économiques entre les divers paliers de gouvernement du Sud du Canada. Mais, tous les gouvernements conviennent que la population et les régions touchées par la mise en valeur des lignes côtières doivent participer activement à la gestion de ces questions et en retirer des avantages sensibles. La population du Nunavut doit être dotée d'un gouvernement qui, en son nom, pourra assurer qu'elle est bien protégée contre les dangers et les répercussions de la mise en valeur des régions côtières, qu'elle obtient des occasions d'emplois connexes, qu'elle touche une part des recettes provenant de l'exploitation des lignes côtières aux fins du maintien de ses services publics et qu'elle joue un rôle dans la gestion de la faune martime sur laquelle repose depuis toujours l'économie du Nunavut.

Parallèlement, la population du Nunavut reconnaît que la réalité de ces questions est plus importante que les symboles du pouvoir. Le gouvernement fédéral dispose d'expertise et de servives que le Nunavut ne saurait espérer acquérir d'ici nombre d'années. Le Nunavut cherche à obtenir une juste part de la prise de décisions et des avantages, non pas le contrôle ou la propriété. L'entente récémment conclue entre le gouvernement fédéral et la province de la Nouvelle-Écosse constitute une base de travail pour le partage des responsabilités pour ce qui est des lignes côtières. Les Inuit et les autres résidents du Nunavut ont trop souvent dû intervenir fermement contre des projets, lors d'audiences d'organismes de réglementation, pour protéger les rares droits qu'ils possèdent. Il y va de l'intérêt de tous qu'une entente convenable entre le Nunavut et le gouvernement fédéral soit conclue afin que le développement du Nord puisse se poursuivre sur une base saine et sans conflit constant.

of shore-fast ice zones, or "fast ice" as it is commonly known, be developed as a management and legal tool. Each year the shore-fast ice covers the Northwest Passage and forms along the arctic coasts. This zone is an extension of the land as far as Init are concerned, and they use it to travel (being usually smoother than overland movement), for camping and for the hunting of sea mammals on which they depend. In other words, the fast ice area is virtually synonymous with the Inuit use area. (It is also this area which is the main "impact zone" for development.) This may be an important consideration for legal argumentation by Canada of traditional use and occupancy of the arctic in international disputes.

It is recommended that a Nunavut government have particular powers in relation to the fast ice zone, its management, exploitation within it and benefits from its development, and that

a functional division of powers respecting the offshore be worked out with the federal government taking into consideration the marine nature of Nunavut, the revenue requirements of a Nunavut government, the dependence of Inuit on the arctic seas and the health of the marine environment, and the employment and economic benefits which could accrue to the people of Nunavut from offshore development.

L'Assemblée constitutionnelle du Nunavut publiera d'ici peu un document sur les questions côtières, à cause de leur importance et de leur complexité. Cependant, un élément important de notre proposition est que le concept des banquises côtières, communément appelées "glace fixe", soit utilisé comme instrument administratif et juridique. Chaque année, la glace fixe recouvre le Passage du Nord-Ouest et s'immobilise le long des côtes de l'Arctique. Cette zone constitue le prolongement de la rive, selon les Inuit qui s'en servent pour voyager (elle est habituellement plus lisse que la terre), y dresser leur compement et y chasser les mammifères marins dont leur survie dépend. Autrement dit, la zone de glace fixe est, à toutes fins pratiques, synonyme de zone d'utilisation des Inuit. (C'est également cette région qui est la principale "zone d'impact" aux fins du développement.) Il s'agit peutêtre là d'un facteur important que le Canada pourrait invoquer, dans le cadre de différends internationaux, à l'appui de l'utilisation et de l'occupation traditionnelles de l'Arctique.

Il est recommandé qu'un gouvernement du Nunavut jouisse de pouvoirs particuliers relativement à la zone des banquises côtières, de sa gestion, de son exploitation et des avantages à tirer de sa mise en valeur, et

qu'une répartition fonctionnelle des pouvoirs relatifs aux lignes côtières soit élaborée avec le gouvernement fédéral et tienne compte du caractère martime du Nunavut, des besoins fiscaux d'un gouvernement du Nunavut, de la dépendance des Inuit sur les mers de l'Arctique et la salubrité de l'environnement maritime et des occasions d'emplois et des avantages économiques que la population du Nunavut pourrait retirer de la mise en valeur des lignes côtières.

Social Policy

Social policy is a matter familiar to all northern residents. As in Greenland, Inuit have received most governmental attention in relation to social programs be they medical or welfare assistance, educational and statistical experiments. However it is not an easy subject for constitutional precedents because Canadian constitutions were written before social policy was a matter of public responsibility.

The whole Nunavut proposal is a social policy proposal. The medical staff of the federal government, over many years of observation and close attention to the needs of individuals in Nunavut, concluded that social problems were largely the root of health problems, and that the root of social problems was the powerlessness of the people. Canadian psychiatric journals have detailed the impacts of government "modernisation" policies on northern residents, for instance, and arrived at alarming conclusions. Danish doctors and social scientists have arrived at similar conclusions about Greenland and, indeed, this played no small part in the development of official Danish attitudes in favour of Greenland's political development.

Indeed, the main federal consideration for many years in favour of greater self-management and self-government by Canadian native peoples has been the failure of programs designed by outsiders and the persistent social problems experienced by native people.

Just as the regaining of control by Nunavut residents over decision-making in important areas of their lives is the key element of Nunavut "social policy", so may one expect that many programs will be adapted or totally changed to better meet the needs and cultural values of the people. Inuit differ from other Canadians in their sense of what is public business and what is properly dealt with through the traditional social order of extended families and other relationships, and have different notions of need and sharing. Much of this social structure is invisible to outsiders who, in most cases, have devised the social programs on southern models. Nevertheless, Inuit have always been quick to praise the pioneering work of the federal government in universal social programs like old age pensions and to give full credit for many other social policy initiative over the years.

In recent years the apparently novel means by which communities like Igloolik have dealt with liquor regulation and television reception have been widely publicised in southern Canada. But on any such major community issues, it is not

Politique sociale

La politique sociale est une question que tous les résidents du Nord connaissent bien. Comme au Groenland, c'est au chapitre des programmes sociaux, qu'il s'agisse d'assurance-maladie, de bien-être, d'enseignement ou d'expériences statistiques, que les Inuit ont obtenu le plus d'attention du gouvernement. Toutefois, la question n'est pas facile en matière de précédents constitutionnels, étant donné que les constitutions canadiennes ont été élaborées avant que la politique sociale ne devienne une question de responsabilité publique.

L'ensemble de la proposition du Nunavut se veut une proposition de politique sociale. Les médecins du gouvernement fédéral, après nombre d'années d'observation et d'examen approfondi des besoins de la population du Nunavut, ont conclu que les problèmes de santé étaient en grande partie attribuables aux problèmes sociaux et que la source des problèmes sociaux était l'impuissance de la population. Des revues canadiennes de psychiatrie ont examiné en détail les répercussions de politiques de "modernisation" du gouvernement sur les habitants du Nord et en sont arrivées à des conclusions alarmantes. Des médecins et des spécialistes des sciences sociales danois ont tiré des conclusions semblables au sujet du Groenland, ce qui a effectivement joué un rôle important dans l'évolution des attitudes officielles du Danemark en faveur du développement politique du Groenland.

De fait, le principal facteur qui pousse, depuis nombre d'années, le gouvernement fédéral à mettre l'accent sur l'autogestion et l'autonomie administrative des populations autochtones du Canada est l'échec de programmes élaborés par des étrangers et les problèmes sociaux qui persistent chez les autochtones.

Etant donné que l'élément clé de la "politique sociale" du Nunavut est que la population du Nunavut reprenne le contrôle de la prise de décisions dans d'importants secteurs de leur vie, il faut s'attendre à ce que nombre de programmes soient adaptés ou totalement changés de manière à mieux satisfaire aux besoins et aux valeurs culturelles de la population. Les Inuit sont différents des autres Canadiens pour ce qui est de leur sens des affaires publiques et du genre de questions qui peuvent se régler par l'intermédiaire de l'ordre social traditionnel ou du concept de la famille étendue ou d'autres liens, et leurs notions de besoin et de partage sont particulières. Cette structure social est en grande partie invisible pour les étrangers qui, dans la plupart des cas, ont élaboré les programmes sociaux en fonction de ceux du Sud. Il n'en reste pas moins que les Inuit n'ont jamais hésité à louer le travail de pionnier du gouvernement fédéral relativement à des programmes sociaux universels, par exemple, les pensions de vieillesse, et à lui donner sans réserve le crédit de nombreuses autres initiatives en matière de politique sociale au fil des ans.

surprising that Inuit may find means unfamiliar to southern Canadians to deal with them. The Inuit residents of the arctic have been fighting a rearguard action against the adverse impacts of industrialisation and infrastructure development so rapid that it has threatened to upset their whole society. It is important that they have all possible means to deal with such matters.

As with so much else in Canada, the social policy situation is caught up in intergovernmental financing. In the arrangements to be worked out for the financing of Nunavut, a number of special factors must be taken into account. Certain social services are of very high cost — e.g. health services — and the needs of the population may be substantially greater per capita than in the south. Furthermore, some social policy areas such as housing must be a special public responsibility because of arctic economics, social needs, climate and high birth rate.

Nunavut has certain unique social characteristics in another way. The non-Inuit population is often transient. That is, southern workers and professionals spend short periods in the north, for the most part. This population, however, has public needs like all other people.

This problem of population influxes, movements and new communities is not to be taken lightly. The relative impact in the north is much greater than in the south because the proportion of transients is much greater. But even provinces like Newfoundland and British Columbia have struggled with special plans and measures to deal with offshore and Alaska pipeline projects although the dislocations are much smaller. Elsewhere in the circumpolar world, small populations of Europeans in Iceland and Shetland have defended societies similar to Nunavut, unique in both culture and renewable resource economies, by "quarantining" operations bases of outsiders. In Greenland a system of labour permits provides the government with an effective demographic policy tool. None of these societies wishes to see its fundamental character altered, nor its social fabric torn apart. Surely these are not unreasonable goals. The new constitutional Charter of Rights, however, makes the possibility of certain types of measures highly questionable. This area clearly needs more study and cooperation between northern territorial and federal governments.

A related but more positive requirement exists for good order in labour matters. And the fullest possible development of Nunavut manpower to fill the jobs which the north offers is a social

Ces dernères années, la manière apparemment innovatrice dont des localités comme Igloolik ont réglé les questions de régie des alcools et de réception des signaux de télévision a fait l'objet de beaucoup de publicité dans le Sud du Canada. Mais, quand il s'agit d'importantes questions communautaires de ce genre, il n'y a rien d'étonnant à ce que les Inuit puissent trouver des solutions que les Canadiens du Sud peuvent considérer comme étant inusitées. Les Inuit de l'Arctique sont engagés dans un cambat d'arrière-garde contre les répercussions néfastes de l'industrialisation et de l'évolution de l'infrastructure dont les progrès sont si rapides qu'ils risquent de bouleverser toute leur société. Il importe qu'ils disposent de tous les moyens possibles pour s'occuper de questions de ce genre.

Tout comme bien d'autres choses au Canada, la politique sociale est prise dans l'engrenage du financement intergouvernemental. Dans les dispositions qui seront prises relativement au financement du Nunavut, il faundra tenir compte d'un certain nombre de facteurs particuliers. Certains services sociaux coûtent très cher — par exemple, les services de santé — et les besoins de la population pourraient, par tête, être beaucoup plus élevés que dans le Sud. De plus, quelques secteurs de la politique sociale, comme l'habitation, doivent constituer une responsabilité publique particulière, à cause de l'économie, des besoins sociaux, du climat et du taux élevé de natalité de l'Arctique.

A un autre titre, le Nunavut posséde certaines caractéristiques sociales qui sont uniques. La population non inuit est souvent nomade. Ainsi, les travailleurs et les professionnels du Sud passent, pour la plupart, de brèves périodes dans le Nord. Cependant, cette population a des besoins publics comme tout le monde.

Il ne faut pas prendre à la légère ce problème d'afflux de population, de déplacements et de nouvelles collectivités. L'impact relatif de ce problème dans le Nord est beaucoup plus grand que dans le sud, du fait que la proportion de nomades y est beaucoup plus élevée. Toutefois, même des provinces comme Terre-Neuve et la Colombie-Britannique ont été aux prises avec des plans et des mesures spéciaux destinés à tenir compte des projets de mise en valeur des côtes et de celui du pipe-line de l'Alaska, quoique les déplacements étaient beaucoup moins importants. Ailleurs dans le cercle polaire, des populations peu nombreauses d'Européens en Islande et au Shetland ont défendu des sociétés semblables à celle du Nunavut, uniques tant par leur culture que par leur économie fondée sur les ressources renouvelables, en mettant en "quarantaine" les bases d'exploitation réservées aux étrangers. Au Groenland, un système de permis de travail fournit au gouvernement un instrument efficace de politique démographique. Aucune de ces sociétées ne souhaite voir changer son caractére fondamental ou détruire ses bases sociales. Il ne s'agit sûrement pas là d'objectifs déraisonnables. La nouvelle Charte des droits enchâssée dans la Constitution, toutefois, remet fortement en question la

imperative of the highest order, for reasons of social harmony and stability as much as of the needs of individuals.

It is recommended that a Nunavut government have all the powers in social policy of any Canadian provincial jurisdiction, with special and early attention to powers in respect of health services, housing, manpower, labour relations and social services;

that federal-Nunavut financing arrangements take into account the special costs associated with social program needs in the region;

that the Nunavut Constitutional Forum and the federal government explore ways in which the question of demographic policy and impact may be addressed in both a program and legal framework compatible with Inuit and Canadian values of fairness, and meanwhile that any development project approvals by the federal government include measures designed to protect the social and cultural character of existing Nunavut communities;

and that given the importance of the federal government as an employer in Nunavut, Ottawa join with Nunavut in manpower training and development efforts on an urgent basis.

possibilité de recourir à certains genres de mesures. Cette question exige de toute évidence un complément d'étude et une plus grande collaboration de la part des gouvernements territoriaux du Nord et du gouvernement fédéral.

Condition connexe mais plus positive, le maintien de l'ordre s'impose dans les questions de travail. En outre, la formation maximale de la main-d'oeuvre du Nunavut, de manière qu'elle occupe les postes que le Nord lui offre, se veut un impératif social de la plus haute importance, tant pour des raisons d'harmonie et de stabilité sociales que pour satisfaire aux besoins des particuliers.

Il est recommandé qu'un gouvernement du Nunavut soit, en matière de politique sociale, doté de tous les pouvoirs dont jouit toute compétence provinciale du Canada, et que l'on accorde dès le départ une attention particulière aux pouvoirs relatifs aux services de santé, à l'habitation, à la main-d'oeuvre, aux relations du travail et aux services sociaux;

que les dispositions financières entre le gouvernement fédéral et le Nunavut tiennent compte des coûts propres aux besoins de programmes sociaux dans la région.;

que l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut et le gouvernement fédéral se penchent sur des moyens qui permettraient de tenir compte de la question de la politique démographique et de ses répercussions par l'intermédiaire d'un programme et d'un cadre juridique qui soient compatibles avec les notions de justice des Inuit et du Canada et que, dans l'entre-temps, tous les projets de développement approuvés par le gouvernement fédéral renferment des mesures destinées à protéger le caractère social et culturel des collectivités existantes du Nunavut; et

que, compte tenu de l'importance du gouvernement fédéral comme employeur au Nunavut, Ottawa joigne de toute urgence ses efforts à ceux du Nunavut en matière de formation et de perfectionnement de la main-d'oeuvre.

Intergovernmental Relations

This is a very technical subject and one that is hard to explain easily. Most matters affecting a Nunavut government concern problems that the people of Nunavut experience in their daily lives. But intergovernmental relations concern how governments work together to solve problems which require the cooperation or money or powers of another government. For that reason, these are powers which are not so much seen by ordinary people as ones used by their governments to carry out the needs which the people have. If the people of Nunavut are to have the full benefits of Canadian life, they need a Nunavut government which can work for them to get the best possible benefits from the federal government in Ottawa, and in cooperation with other governments in the provinces.

Also, many big questions in Canada are solved by conferences of the federal and provincial and territorial governments. If the voice of the people of Nunavut is not heard in these meetings, decisions about the Canadian economy or social policy or the constitution or the money available to a Nunavut government from Ottawa for various programs like health care, decisions would be made without anyone in the south knowing about the problems of Nunavut. It is very important, therefore, that the government of Nunavut be able to take part in those meetings.

The problem is well expressed by Prime Minister Trudeau in his opening remarks to the First Ministers Conference on the Constitution, March, 1983. In establishing new governments, he says, there "will be the constant requirement to deal promptly and effectively with interactions among the various governments functioning within their respective spheres of jurisdiction".

A similar view was expressed in the Drury report, going further to suggest ways in which the federal government could accommodate a "government-to-government relationship which would be consistent with the maturing of the territorial form of government. It has become clear in the development of the Nunavut proposals how vital this matter is. In any number of areas such as marine transport, search and rescue, etc., important questions for Nunavut communities were found to lie within federal jurisdiction. Indeed, the ability of Nunavut to function efficiently as a full part of Canada depends in a fundamental way on the ability of its government to deal with issues of importance to the population such as transportation and communications policies, and this can only be done through intergovernmental work. In many cases assistance

Relations intergouvernementales

Voilà une question très technique qu'il est difficile d'expliquer. La plupart des problèmes dont s'occupe un gouvernement du Nunavut ont trait à des choses qui touchent la population du Nunavut dans sa vie de tous les jours. les relations intergouvernementales, pour leur part, visent la manière dont les gouvernements s'efforcent de concert de régler des problèmes dont la solution exige la collaboration ou l'argent ou les pouvoirs de plus d'un gouvernement. C'est pourquoi elles sous-entendent des pouvoirs que la population ordinaire ne voit pas autant que ceux dont son gouvernement se sert pour satisfaire aux besoins de la population. Si la population du Nunavut doit profiter au maximum des avantages de la vie candienne, elle a besoin d'un gouvernement du Nunavut qui pourra travailler pour elle à obtenir les meilleurs avantages possibles du gouvernement fédéral à Ottawa, en collaboration avec les autres gouvernements provinciaux.

En outre, nombre de questions importantes au Canada sont réglées au moyen de conférences de représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Si la population du Nunavut ne se fait pas entendre à ces réunions, des décisions au sujet de l'économie canadienne, de la politique sociale, de la constitution ou des crédits que le gouvernement du Nunavut pourrait obtenir d'Ottawa aux fins de divers programmes, par exemple, les services de santé, seraient prises sans que personne dans le Sud ne soit au courant des problèmes du Nunavut. Il est donc très important que le gouvernement du Nunavut puisse participer à ces réunions.

Le problème a été bien exprimé par le premier ministre Trudeau, dans son allocution d'inauguration de la Conférence constitutionnelle des Premiers ministres, en mars 1983. Quand il s'agira d'établir de nouveaux gouvernements a-t-il dit, "il faudra toujours s'occuper rapidement et efficacement de l'interaction entre les divers gouvernements oeuvrant dans leurs domaines respectifs de compétence".

Un point de vue semblable a été exprimé dans le rapport Drury, qui va jusqu'à proposer des moyens par lesquels le gouvernement fédéral pourrait accommoder des rapports "de gouvernement à gouvernement" qui seraient compatibles avec la venue à maturité d'une forme territoriale de gouvernement. Le caractère crucial de cette question est ressorti dans l'élaboration des propositions relatives au Nunavut. Dans un certain nombre de secteurs, par exemple, le transport maritime, les expéditions de secours, etc., on a constaté que d'importantes questions pour les collectivités du Nunavut relevaient du gouvernement fédéral. De fait, la capacité du Nunavut de fonctionner avec efficacité comme partie intégrante du Canada dépend, fondamentalement, de la capacité de son gouvernement de s'occuper des questions d'importance pour la population, par exemple les politiques en matière de transports et de communications, ce qui ne scurait se faire qu'au palier intergouvernemental. Dans bien des cas, un gouverne-

could be provided to federal agencies and departments in the course of their work by a Nunavut government. But the existence of Nunavut would provide the opportunity for the people of Nunavut to work with the resources and conviction of a genuine arctic government to make their case in Ottawa. They would thereby participate more fully and effectively in the national life.

In the period during which Ottawa works with Nunavut to set up the new government, an important point should be kept in mind. Nunavut is a government, and in our political system the question of division of powers is central. It is important that in reviewing the accommodations and adjustments which would be made by federal agencies and departments for new governments in the north, the essential question is political balance and viability rather than the administrative traditions of one party to the discussions. The question of territorial relations with provincial governments has long been a thorny one for Ottawa, though in practice less so for provinces. While the federal government has a strict set of guidelines for territorial participation in intergovernmental activities, in fact the territorial governments have developed more relaxed conventions over many years and these are quite well accepted by provincial governments. These contacts have provided useful experience and information for territorial politicians and officials, and it may be argued that given the provincial type work of the territorial governments, this has been a valuable process of "growing up". What is more, the NWT government already participates in its own right in most federal-provincial meetings of ministers, with the notable exception of Ministers of Finance meetings. Given the attention of the nation to the socio-economic and other issues raised by aboriginal peoples, and the problems of rural and remote areas faced with large-scale resources development, territorial governments have a great deal of insight and experience to contribute to intergovernmental forums, a fact not lost on some participants at those meetings. The anomaly became most noticeable when the territorial governments had to be invited to the recent First Ministers Conference because their aboriginal populations, the majority of the NWT, were already seated at the table.

It would seem desirable to recognize the usefulness of intergovernmental contact as a learning tool for northern territories. The role of the federal Department of Indian and Northern Affairs has been a remarkable one, and having had those friends at court, especially so many of

ment du Nunavut pourrait apporter son aide aux organismes et ministères fédéraux dans l'exercice de leurs fonctions. L'existence du Nunavut donnerait à la population du Nunavut l'occasion de travailler avec les ressources et la conviction d'un véritable gouvernement de l'Arctique pour défendre sa cause à Ottawa. La population pourrait ainsi participer plus pleinement et efficacement à la vie nationale.

Au cours de la période où Ottawa travaillera de concert avec le Nunavut à l'établissement du nouveau gouvernement, il faudra garder à l'esprit un point important. Le Nunavut est un gouvernement et, dans notre système politique, la question de la répartition des pouvoirs est cruciale. Il est important que, dans la révision des arrangements et des rajustement que les organismes et ministéres fédéraux feraient pour les nouveaux gouvernements dans le Nord, la question essentielle soit l'équilibre et la viabilité politiques plutôt que les traditions administratives d'une partie aux discussions. La question des relations territoriales avec les gouvernements provinciaux constitue depuis longtemps une épine pour Ottawa, mais, en pratique, moins dans le cas des provinces. Alors que le gouvernement fédéral s'est doté de lignes directrices strictes relativement à la participation des territoires aux activités intergouvernementales, les gouvernements territoriaux ont, pour leur part, élaboré des conventions plus couples au fil des ans, conventions bien acceptées par les gouvernements provinciaux. Ces contacts se sont traduits par une expérience et des renseignements utiles pour les politiciens et les hauts fonctionnaires territoriaux, et on pourrait ajouter que, compte tenu des activités de type provincial des gouvernements territoriaux, il s'est agi d'un stade précieux de la croissance. En outre, le gouvernement des T.N.-O. participe déjà, de plein droit, à la plupart des réunions fédérales-provinciales des ministres, à l'importante exception des réunions des ministres des Finances. Compte tenu de l'attention que le pays porte aux questions d'ordre socio-économique et autres soulevées par les autochtones et aux problèmes des régions rurales et isolées qui sont aux prises avec la mise en valeur des ressources sur une grande échelle, les gouvernements territoriaux ont suffisamment de connaissances de première main et d'expérience pour contribuer aux tribunes intergouvernementales, chose dont certains participants à ces réunions sont conscients. L'anomalie est devenue le plus évidente lorsqu'il a fallu inviter les gouvernements territoriaux à la récente conférence des Premiers ministres parce que leurs populations autochtones, la majorité étant des T.N.-O., s'y trouvaient déjà.

Il semble souhaitable de reconnaître l'utilité des contacts intergouvernementaux comme moyen d'apprentissage pour les territoires du Nord. Le rôle du ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord a été remarquable à cet égard, et le fait de pouvoir compter sur de tels amis sur place, surtout qu'un grand nombre d'entre eux ont déjà eu l'occasion de travailler avec la population du Nunavut, se veut un avantage précieux dont tous sont conscients. Cepen-

them with former experience working with the people of Nunavut, is something which everyone in Nunavut appreciates. But without suggesting that the role be altered, it does seem that the new Nunavut government should relate to federal departments and agencies on a government-to-government basis. Although such a revision is not usual, perhaps, in a constitutional document, its importance here may require a reference in the Nunavut constitution.

It is recommended that consideration be given to specifying in the Nunavut constitution the right of a Nunavut territorial government to conduct normal "government to government" working relations with federal, provincial and other territorial governments in Canada;

and that federal guidelines for territorial participation in federal-provincial meetings be brought up to date and recognise that growing self-government in northern Canada makes those limitations anomalous and inappropriate.

dant, sans donner à entendre que ce rôle doive changer, il semble que le nouveau gouvernement du Nunavut devrait traiter de gouvernement à gouvernement avec les ministères et organismes fédéraux. Une telle révision n'est peut-être pas habituelle dans le cadre d'un document constitutionnel, mais elle est suffisamment importante pour justifier qu'il en soit fait mention dans la Constitution du Nunavut.

Il est recommandé que l'on envisage de préciser, dans la Constitution du Nunavut, le droit d'un gouvernement territorial du Nunavut d'entretenir des relations de travail normales, "de gouvernement à gouvernement", avec le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les autres gouvernements territoriaux du Canada; et

que les lignes directices fédérales visant la participation territoriale aux réunions fédérales-provinciales soient mises à jour et reconnaissent que l'autonomie administrative accrue dans le Nord du Canada rend ces restrictions anormales et inappropriées.

International Relations

International relations are one of the most important activities carried out by the government of a country. It is essential that in order to defend itself and promote its interests in the world, a country speak with a single voice on major issues. That is the job of the federal government and, in particular, the federal Department of External Affairs. Nevertheless, a country like Canada has great variety within its borders. The Canadian federal government has been imaginative in assisting various groups to represent themselves abroad, as well as using the special skills and resources they may have to serve the interests of all Canadians.

For instance, Canada has included Inuit in delegations to international conferences on whaling so that they could make sure that Inuit interests were considered, as well as to give the Canadian government representatives advice on technical matters which whale-hunters know best. Also, Inuit have represented Canada at United Nations organisation (e.g. UNESCO) meetings on northern peoples and their languages. As well, the Government of the Northwest Territories has sponsored many international exchanges, especially with the Inuit country of Greenland, in order for people of common culture and background to learn from each other's experience. There are many precedents for Inuit and for a new Nunavut government, in other words, to contribute to Canadian activities abroad and to carry on some international work related to their special interests.

Inuit were one people who now live in several countries whose borders were established only recently. Canadian Inuit wish to maintain contact with other Inuit just as English-speaking and French-speaking people live in more than one country and have such contact. English- and French-speaking people enjoy and are enriched by this contact without in the least wishing to change their citizenship or become part of one of those other countries. Inuit feel the same way. Already the Canadian government has provided assistance in fields like communication technology, language development and education so that Inuit could cooperate with other Inuit. The importance of getting all the ideas possible for a Nunavut government from such contacts is obvious as we set about developing new language and school programs, and many community-based social and cultural programs to serve a largely Inuit population in Nunavut.

Relations internationales

Les relations internationales sont une des activités les plus importantes du gouvernement d'un pays. Il est indispensable que, pour se défendre et servir ses intérêts dans le monde, un pays ne fasse entendre qu'une seule voix sur les questions importantes. C'est là le rôle du gouvernement fédéral et, plus particulièrement, du ministère fédéral des Affairs extérieures. Il n'en reste pas moins qu'un pays comme le Canada soit fort viersifieé au sein de ses frontières. Le gouvernement fédéral du Canada a fait preuve d'imagination en aidant divers groupes à se représenter eux-mêmes à l'étranger et en faisant appel aux talents et aux ressources particuliers qu'ils peuvent avcir pour servir les intérêts de tous les Canadiens.

Par exemple, le Canada a inclus des Inuit dans ses délégations aux conférences internationales sur la pêche à la baleine, afin de garantir que l'on tienne compte des intérêts des Inuit et de donner aux représentants du gouvernement du Canada des conseils sur des questions techniques que les pêcheurs de baleines connaissent parfaitement. En outre, des Inuit ont représenté le Canada à des réunions d'organisations des Nations-Unies (par ex., l'UNESCO) sur les populations nordiques et leurs langues. De même, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a parrainé nombre d'échanges internationaux, en particulier avec le pays inuit du Groenland, afin que des gens partageant la même culture et les même antécédents puissent apprendre de l'expérience des uns et des autres C'est donc qu'il existe de nombreux précédents qui font que les Inuit et un gouvernement du Nunavut pourraient contribuer aux activités du Canada à l'étranger et s'occuper de certain travaux, au palier international, reliés aux intérêts qui leur sont propres.

Les Inuit sont un peuple qui vit actuellement dans plusieurs pays dont les frontiéres sont récentes. Les Inuit canadiens veulent maintenir leurs rapports avec les autres Inuit tout comme le font les anglophones et les francophones qui vivent dans plus d'un pays. Les anglophones et les francophones aiment ces rapports et y trouvent de l'enrichissement, sans pour autant vouloir le moins du monde changer de citoyenneté ou aller résider dans l'un de ces autres pays. Il en va de même des Inuit. Le gouvernement du Canada a déjà fourni de l'aide dans divers domaines, comme les techniques de communication, l'évolution linguistique et l'éducation, afin que les Inuit puissent collaborer avec d'autres Inuit. L'importance de rassembler le plus d'idées possibles en vue d'un gouvernement du Nunavut est manifeste, car nous sommes sur le point d'élaborer de nouveaux programmes de langue et d'enseignement et un grande nombre de programmes sociaux et culturels axés sur les collectivités afin de desservir une population à prédominance inuit au Nunavut.

Through the work on the Canadian constitution, federal officials have begun to meet with Inuit to discuss how the Canadian government and Inuit can cooperate better on a wide range of issues such as international management of the arctic environment and its living species, arctic economic cooperation, travel and cultural exchanges. Inuit of Greenland, Alaska and Canada have formed the Inuit Circumpolar Conference (ICC) and this organisation is dedicated to bringing Inuit together to work on common problems. The federal government has been providing various forms of assistance to Canadian Inuit working with the ICC. But this work is new and there is much to be done. Clearly a government with the skills, organisation and resource which a Nunavut government will have should play a special role in such work.

There are broader considerations. Canadian Inuit, by virtue of their language and arctic environment, have a unique perspective on circumpolar affairs. This has been noted by distinguished writers on international relations at Queen's and Toronto universities, commentators who have suggested that Canada actively encourage and assist Inuit to work with other arctic countries like Greenland. They see that just as Canada has a growing need to strengthen its international circumpolar relationships, Inuit could perform a particular mission on behalf of all Canadians in this regard. The remarkably similar circumstances and shared perceptions of the small societies, both aboriginal and European-descended, in the North Atlantic area make Inuit an invaluable window for Canada on that increasingly important part of the world. The Canadian government would surely find another government, the Nunavut government, a particularly appropriate partner in such enterprises.

What is at issue, then, is not only the advantages Nunavut could gain from international contacts relating to its special cultural, social and geographic character. In addition, the people of Nunavut have much to offer the whole of Canada and could do so in an organised and effective way through their Nunavut government. A reference to Nunavut's ability to play such a role would be a useful addition to a Nunavut constitution.

It is recommended that the Nunavut government be recognised as having legitimate interests in various international matters and that a Nunavut constitution specify that in cooperation with the Government of Canada it may undertake such international activities as may be agreed from time to time with that Government.

Grâce au travail accompli dans le cadre de la Constitution du Canada, les fonctionnaires fédéraux ont commencé à rencontrer les Inuit pour discuter des façons dont le gouvernement du Canada et les Inuit pourraient collaborer plus étroitement sur toute une gamme du questions, par exemple, la gestion internationale de l'environnement arctique et de sa faune, la coopération économique dans l'arctique, les voyages et les échanges culturels. Les Inuit du Groenland, de l'Alaska et du Canada ont créé la Conférence inuit du Cercle polaire (CICP), organisme dont l'objet est de réunir les Inuit et leur permettre d'oeuvrer au réglement de problémes communs. Le gouvernement fédéral a dispensé diverses formes d'aide aux Inuit du Canada qui travaillent au sein de la CICP. Cependant, ce travail est nouveau et il reste encore beaucoup à faire. De toute évidence, un gouvernement possédant les talents, l'organisation et les ressources comme ceux qu'aura le gouvernement du Nunavut devrait jouer en rôle particulier dans ce travail.

Il existe des considérations plus générales. Les Inuit canadiens, de par leur langue et leur environnement arctique, jouissent d'une perspective unique pour ce qui est des affaires du Cercle polaire. C'est ce qu'ont constaté d'éminents spécialistes des relations internationales des universités Queen's et de Toronto; ils ont soutenu que le Canada devrait encourager et aider activement les Inuit à travailler de concert avec d'autres pays de l'Arctique comme le Groenland. Ils estiment qu'étant donné que le Canada a davantage besoin de renforcer ses rapports internationaux avec le Cercle polaire, les Inuit pourraient remplir une mission particulière à cet égard, au nom de tous les Canadiens. Les circonstances remarquablement semblables et les perceptions partagées des petites sociétés, tant autochtones que de descendance européenne, dans la région de l'Atlantique Nord font que les Inuit constituent, pour le Canada, une fenêtre précieuse ouverte sur cette partie de plus en plus importante du monde. Nul doute que le gouvernement du Canada trouverait dans un autre gouvernement, le gouvernement du Nunavut, un allié particulièrement compétent dans de telles entreprises.

Ce qui est en jeu, donc, ce ne sont pas seulement les avantages que le Nunavut pourrait retirer des contacts internationaux relativement au caractère culturel, social et géographique qui lui est propre. En retour, la population du Nunavut a beaucoup à offrir à l'ensemble du Canada et elle pourrait le faire d'une manière ordonnée et efficace, par l'intermédiaire du gouvernement du Nunavut. Il serait utile que la Constitution du Nunavut fasse état de la capacité du Nunavut de jouer un tel rôle.

Il est recommandé que le gouvernement du Nunavut soit reconnus comme possédant des intérêts légitimes dans diverses questions internationales et que la Constitution du Nunavut stipule qu'en collaboration avec le gouvernement du Canada, il pourra entreprendre toute activité internationale qui pourra, de temps à autre, être convenue avec ce gouvernement.

A Capital for Nunavut

Few questions are likely to be debated as eagerly as the choice of a community for the capital of Nunavut. Many communities may wish to have the honour of being the Nunavut capital, while others may resist a mushroom growth. The federal government in its acceptance of Nunavut on November 26, 1982, specified the location of a capital as an important issue.

When the Northwest Territories capital of Yellowknife was chosen, the reasons were primarily practical ones of Yellowknife's large size and many facilities. A similar argument could make Frobisher Bay or Rankin Inlet the Nunavut capital. However, such a question would best be decided by the people of Nunavut. The administrative offices which Nunavut would take over from the present Northwest Territories government are widely scattered, and to develop any capital will take time for practical reasons. Phase-in times and the attention given to continuity of services will, in practice, reduce the importance of time and capacity factors, leaving cost and intangible issues as the crucial ones.

The NCF also debated the possibility of a small capital with a minimum amount of facilities and services, and with various departmentsagencies located in several different Nunavut communities. This would have the advantage of not subjecting one community to tremendous growth with its attendant problems and at the same time providing the economic benefits of government employment to other communities. There may also be disadvantages in coordination, communication and planning from having staff spread over great distances. However, it is an option worth seriously considering.

Premature debate on a capital site would distract attention from the more important questions of a Nunavut constitution. For this reason, *it is recommended that the choice of a Nunavut capital be deferred for now and that the Nunavut constitutional convention propose a means of selecting the site as a final item on its agenda.*

Une capitale du Nunavut

Peu de questions sont susceptibles d'être plus chaudement débattues que celle du choix d'une localité comme capitale du Nunavut. Nombre de localités voudront avoir cet honneur, tandis que d'autres résisteront peut-être à l'idée de devenir ville champignon. Le gouvernement fédéral, lorsqu'il a accepté l'idée du Nunavut, le 26 novembre 1982, a précisé que l'emplacement d'une capitale constituerait une question importante.

Le chois de Yellowknife comme capitale des Territoires du Nord-Ouest reposait sur des facteurs principalement pratiques, soit sa taille et ses nombreuses installations. Un argument semblable pourrait faire de Frobisher Bay ou de Rankin Inlet la capitale du Nunavut. Toutefois, c'est à la population du Nunavut qu'il conviendrait le mieux de trancher la question. Les bureaux administratifs dont le Nunavut pourrait hériter du gouvernement actuel des Territoires du Nord-Ouest sont trés éparpillés et, pour des raisons pratiques, il faudra du temps pour bien établir une capitale. Les délais de mise en oeuvre et l'attention que l'on portera à l'ininterruption des service réduiront, dans la pratique, l'importance du temps et de la capacité, laissant les coûts et des facteurs intangibles comme questions cruciales.

L'ACN a également envisagé la possibilité d'une petite capitale comptant le minimum d'installations et de services, divers ministèresorganismes étant situés dans plusieurs localités du Nunavut. Cette solution aurait l'avantage de ne pas assujettir une localité en particulier à une croissance énorme, y compris les problèmes afférents, tout en faisant bénéficier d'autres localités des avantages économiques de l'emploi au sein du gouvernement. Il pourrait également se révéler difficile de voir à la coordination, aux communications et à la planification si les employés étaient répartis sur de grandes distances. Toutefois, c'est une solution qu'il faut étudier avec soin.

Des débats prématurés sur l'emplacement d'une capitale risqueraient d'éloigner l'attention des questions plus importantes reliées à une constitution du Nunavut. En conséquence, *il est recommandé que le choix d'une capitale du Nunavut soit remis à plus tard et que le Congrès constitutionnel du Nunavut propose un moyen de choisir l'emplacement comme dernier article à son ordre du jour.*

Next Steps

Much work remains to be done. The precise definition of a Nunavut government's powers requires discussion at the political level with the federal government. In some cases active cooperation with Ottawa is needed to carry out Nunavut's proposed powers, and in others a fundamental understanding on a division of federal and Nunavut responsibilities. This will take time and it would be useful to begin clarifying the issues at once. The Nunavut Constitutional Forum has, in addition to its elected leaders, access to a considerable number of staff and advisers who can be drawn on for assistance in such work.

Also, there are the practical questions of the establishment of a new administration. That is the next major phase of the building of Nunavut and the NWT government has already begun working on that through other channels. The Legislative Assembly Special Committee on Division has prepared the ground in a detailed and thoughtful study of the practical physical requirements of the splitting of an existing administration. The Constitutional Alliance which joins the Nunavut Constitutional Forum with the Western Constitutional Forum has made its case on common issues in Ottawa. The public servants of the NWT government are to be thanked and congratulated for the way in which they have carried out the government's commitment to division and prepared the way, despite the obvious uncertainty it creates for their own immediate working environment.

Most importantly, of course, the next steps are in the hands of the people of Nunavut. It is their advice and response to this booklet — that is, of you and every reader — and their continued participation in the process of building Nunavut that will make or break this process of creation.

Les prochaines étapes

Il reste encore beaucoup de pain sur la planche. La définition précise des pouvoirs du gouvernement du Nunavut devra faire l'objet de discussions, au palier politique, avec le gouvernement fédéral. Dans certains cas, la coopération active avec Ottawa s'imposera pour mettre en oeuvre les pouvoirs proposés pour le Nunavut et, dans d'autres, il faudra une entente fondamentale sur la répartition des responsabilités entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Nunavut. Il faudra pour cela du temps, et il serait utile de commencer dès aujourd'hui à régler les questions. L'Assemblée constitutionalle du Nunavut a, outre ses dirigeants élus, accès à un grand nombre d'employés et de conseillers à qui on pourrait faire appel à cette fin, le cas échéant.

En outre, des questions d'ordre pratique se rattachent à l'établissement d'une nouvelle administration. C'est là la prochaine grande étape de la création du Nunavut, et le gouvernement des T.N.-O a déjà, par d'autres voies, entrepris le travail dans cette voie. Le Comité spécial de l'Assemblée législative sur la division a pavé la voie à une étude détaillée et approfondie sur les exigences pratiques et physiques de la division d'une administration déjà en place. L'Alliance constitutionnelle, qui regroupe l'Assemblée constitutionnelle du Nunavut et l'Assemblée constitutionnelle de l'Ouest de l'Arctique, s'est déjà prononcée sur des questions d'intérêt commun à Ottawa. Il y a lieu de féliciter les fonctionnaires du gouvernement des T.N.-O de la manière dont ils ont donné suite à l'engagement que le gouvernement pris à l'égard de la division et pavé la voie, malgré l'incertitude manifeste que la division crée pour ce qui est de leur milieu de travail immédiat.

Le plus important, il va sans dire, c'est que les prochaines étapes reposent entre les mains de la population du Nunavut. Le succès ou l'échec de cette oeuvre de création dépendra des conseils et de la réponse de la population — c'est-à-dire, de tous et chacun de vois — au présent document et de sa participation constante au processus de constitution du Nunavut.

If you wish to make comments or seek further information, please write to:

Nunavut Constituional Forum
The Honourable Dennis Patterson,
Associate Minister,
Aboriginal Rights and
Constitutional Development,
Government of the N.W.T.
Box 1320,
Yellowknife, N.W.T. X1A 2L9

or

Mr. John Amagoalik,
President,
Inuit Tapirisat of Canada,
Box 716,
Frobisher Bay, N.W.T. X0A 0H0

or

Mr. Peter Green,
President,
Committee for Original Peoples' Entitlement,
Box 2000,
Inuvik, N.W.T. X0E 0T0

Si vous désirez formuler des observations ou obtenir des renseignements complémentaires, veuillez écrire à l'adresse ci-après:

Assemblée constitutionnelle du Nunavut
L'honorable Dennis Patterson Ministre associé
Droits des autochtones et Elaboration
de la Constitution
Gouvernement des T.N.-O
C.P. 1320
Yellowknife (T.N.-O.)
X1A 2L9

Monsieur John Amagoalik
Président
Inuit Tapirisat du Canada
C.P. 716
Frobisher Bay (T.N.-O)
X0A 0H0

ou

Monsieur Peter Green
Président
Comité d'étude des droits des autochtones
C.P. 2000
Inuvik (T.N.-O)
X0E 0T0

ᓄᓇᕗᓕᐅᖓᓂᖅ

NUNAVULIONGNIK

ᓄᓇᕗᑖᕋᓯᐊᕐ ᓂᖅ

ᐅᓂᒃ ᑳᖅᑕᐅᔪᑦ ᐱᒃ ᔪᑎᖃᖅᑐᑦ ᐊᑐᓕᕐᑯᔫᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ

ᑐᓐ ᖓᕕᒃ ᑖᕋᓯᐊᕐ ᓂᐅᑉ ᒥᒃ ᓵᓄᑦ

ᓄᓇᕗᒥ ᑐᓐᖓᕐ ᕕᓕᑎᓂᕐ ᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ

1983

NUNAVULIONGNIK

TITIGAK OKAOTIGIYAOTOKHANIK ILALIK
PIOMAYAOYOKHANIK MIKHAGUT OKIOKTAKTOM
TUNGAVIKHATA

NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT
KATOYIKATIGIN

1983

Nunavut Tungavikhalikinikkut Katimayikyoak ᓄᓇᕗᑦ ᐱᕐᔪᑎᒥᓐᓄᒍ ᑲᑎᒪᔩᑦ Nunavut Constitutional Forum

ᒪᒃᐱᖅᑐᒐᐃᑦ ᓇᓗᓇᐃᔭᖅᓯᒪᓂᕽᒥᑦ

ᑐᓴᒐᒃᓴᐃᑦ ᐃᓄᕽᓄᑦ 3
ᓄᓇᕗᑕᑎᓂᕐᒥᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᓂᖅ 6
ᑭᒡᓕᕽᑐᐊᑦ 10
ᓯᕗᓂᐊᑐᑦ 11
ᐊᕙᖕᕽᒥᖕᓃᑦ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᓂᕽᒥᑦ 12
ᒫᓇᐅᔭᑕᑎᓂᖅ 13
ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᐊᕙᕽᒥᖕᓂᕽᒥᑦ 14
ᓄᓇᕗᑦ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᕽᒥᑦ
ᐋᖅᑭᒃᓯᖅᓯᒪᓂᕽᒥᖕᓗ 15
ᐅᖃᐅᓰᑦ 19
ᐃᓅᓯᑐᖃᐃᑦ 21
ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓂᖅ 22
ᓄᓇᒥᔪᐅᕙᑐᖃᕕᓃᑦ ᐃᓄᕽᓂᑦ 24
ᐃᑕᖕᓂᐊᕐᓂᖅ 25
ᓯᓇᑐᐃᖕᓇᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᕽᒥᑦ 26
ᐅᐊᑕᓂᕐᒥ ᐊᕕᒃᑕᖅᓯᒪᓂᕽᓚᓂ
ᓄᓇᓖᑦ 27
ᓄᓇᑦᓯᐊᕐᒥ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᕙᑦ
ᒐᕙᒪᕽᒥᑦ 29
ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᕐᕖᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᕽᒥᑦ 30
ᓄᓇᐃᑦ, ᓄᓇᒥᐅᑕᐃᑦ ᒫᓇᐅᔭᑐᐳᑎᒥᔪᐅᕙᖕᓇᖅᑐᑦ
ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕙᓗᑕᑎᓂᖅ 32
ᑕᑎᐅᕐᒥ ᐅᖅᓯᐊᓗᑕᑎᓂᖅ 37
ᐃᓅᓯᑎᔪᐅᕙᓄᑦ ᐊᑐᐊᒐᖅ 40
ᑲᓇᑕᐅᑉ ᓄᓇᑦᓯᐊᖕᓗ ᒐᕙᒪᕽᒥᑦ
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑭᕽᓂᕽᒥᑦ 44
ᓄᓇᑦᓯᐊᕐᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖅᑲᕐᓂᖅ 48
ᓄᓇᕘᒻᒧᑦ ᐊᕽᒐᕙᖅᑳᖅᑲᖅᐱᐅᓇᔭᖅᑐᖅ 51
ᐱᑕᑎᐊᑎᔪᐅᒃᑲᖕᓂᑎᐊᑖᑦ 53

KANGIKHIYAKHA TAIGOAKTOM 3
ILITKOHIKHALIONGNIK NUNAVUT TUNGAVIKHANIK 6
TITIGAOYAKHIMAYON KIGLIKHAIN NUNAVUT . 10
HIVULLIKUT OKAOTIGIYAOYOMAYOK 11
AVIKTONGNIN HAVAOHIKHAN 12
MANNGIN OKIONGATA KANUGINIA 13
NUNAVUT PIKOYAT PITKOHINUT 14
ILITILITKOHIKHALLU NAONAILUTAKHALLU 15
OKAOHIT 19
PITKOHIK 21
TOHAKATAOTIVANGNIK 22
ILITKOHITUKANUT PIKAKVIK 24
ILIHAKTOLIKINIK 25
ILITOKHAINIKLU KAOYIHAINIKLU 26
WESTERN ARCTIC REGIONAL MUNICIPALITY ... 27
AVIKTOKHIMAYON NUNAN KAVAMAIT 29
AULAPKAINIK PITKOHIKHANIK 30
NUNAT, UMAYOT, HILALU 32
TAGIOMI 37
INUHINGMUT MALIGAK 40
KAVAMATKUT HAVAKATIGINGNIT 44
ALLAVIK NUNANIK HAVAKATIGINGNIK 48
KAVAMAKAKVIKHA NUNAVUT 51
KANUGILIOGUTIKHAN KAKUGU 53

ᑐᓴᕋᒃᓴᐃᑦ ᐃᓄᓐᓄᑦ

ᑖᓐᓇ ᐅᖃᓕᒪᒐᐅᔪᖅ ᐃᓚᐅᖅᑯᐳᔪᒪᕗᖅ ᐃᓕᒃᓯᓐᓂᑦ ᓄᓇᕗᑖᕿᓯᐊᖅᓂᐅᑉ ᒥᒃᓵᓄᑦ. ᑭᒐᑐᖅᑎᐅᓗᑕ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᔭᓐᓂᑦ, ᐊᖅᑭᓯᓯᒪᕗᒍᑦ ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᐅᔭᒃᓴᓂᑦ ᑕᒡᕙᓂ ᐅᖃᓕᒫᒐᒥᑦ ᑐᕐᒐᕕᐅᓂᐊᖅᑐᒥᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᓴᕐᒥᓄᑦ. ᐃᓄᖅᑯᑎᓕᒫᕗᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᒃᓄᑦ ᑲᑎᒪᓂᒃᑯᑦ, ᓈᓚᐅᑎᒃᑯᑦ, ᑕᓚᕕᓴᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓴᕋᒃᓴᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᒪᓂᐅᓂᐊᖅᑐᒃᑯᑦ 1983-ᒥ, ᐊᕐᒥᒋᑎᖃᓪᓗᑕ ᑐᕐᒐᕕᓕᓇᓂᐅᕙᒥᑦ. ᐱᓕᕆᐊᕆᓯᒪᔭᕗᓪᓗ ᐊᖅᑭᓯᐊᓪᓗᒥᑦ ᑐᓂᕐᑎᒥᓐᓂᐊᖃᕗᑦ ᐊᐱᕆᓗᒥᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᓕᒐᕐᒍᖅᑯᓗᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᓪᓗᑎᒃ ᒐᕙᒫᕿᓯᕐᑎᓪᓗᑕ.

ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒋᔭᐅᓂᐊᕐᐳᖅ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᖅᓄᑦ ᒐᕙᒪᒋᔭᐅᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓗᐊᓂᒃᑐᓕᒫᓄᑦ ᐃᓄᓕᐅᕋᓗᐊᖅᐸᑕᓘᓐᓃᑦ ᐃᓪᓗᓕᒃᒥ ᐅᕙᓘᓐᓃᑦ TROIS RIVIERES, LLOYDMINSTER ᐅᕙᓘᓐᓃᑦ ᔭᓗᓇᐃᒥ. ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒋᔭᐅᓂᐊᕐᒥᒪᑦ ᐃᓄᐃᓐᓇᓄᑦ, ᒐᕙᒪᒋᔭᐅᓂᐊᖅᒪᓕ ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᕐᒥᑦ ᒪᓕᒃᓗᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓗᐊᓃᑦᑐᓕᒪᑦ ᐃᓚᐅᕙᓐᓇᖅᑲᑦᑕᓪᓗᑎᒃ.

ᓄᓇᕗᒃᑖᐸᑕ ᓄᓇᑕᕿᓯᐊᖅᓂᐅᑉ ᒪᓕᒐᕐᒐ ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᓇᔭᖅᒪᑦ ᑐᕐᒐᕕᐅᑉ ᒪᓕᒐᕐᒐᓂ. ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᑕᕿᓯᐊᖅᓂᐅᑉ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᐊᕐᒥᒋᑕᐅᓯᒪᕙᑦ — ᓱᖅᓗ ᐃᓄᕕᐊᓗᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑕᕿᓯᐊᖅᓂᖅ ᒪᓐᓇ ᐊᕐᒥᖃᑎᒥᒐᓯᐊᒋᑎᐅᒻᒪᑦ — ᐱᕙᓇᓯᑎᒃᑎᓯᒪᓂᐊᖅᒪᑦ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᐱᔭᐅᕙᒪᕙᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕚᓕᐊᓂᖅᒍᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᕐᒥᓄ ᐊᕙᕐᒥᓂᖅᑲᑦᑎᑎᓯᓂᖅᓴᐅᓗᓂ ᒪᓐᓇ ᒪᓕᒋᑎᒍᑦ ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᑎᑦᑎᐊᖅᓯᒪᕐᒥᒪᑕ. (ᑕᑯᒥᐊᓪᓗᒍ ᐃᓕᕐᒐᓂ ᓄᓇᐃᑦ, ᓄᓇᒥᐅᑕᐃᑦ ᑭᓇᐅᔭᓕᐅᕆᑎᒥᔭᐅᔭᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕙᓗᓕᕆᓂᖅ, ᐅᖃᐅᓯᓇᒃᑲᓐᓂᕐᓂᐊᕐᓗᒍ.) ᑭᓯᐊᓂ, ᑕᒃᕙᓂᓕᒫᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᕐᒐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓕᓇᐊᕐᒍᕙᒃᑐᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᕕᒃᑐᓯᒪᓂᕐᒥᓂ ᓄᓇᒃᓯᐊᓗ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓂᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅᓄᑦ ᑐᕋᕐᒐᓪᒪᑕ, ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᓕᒫᓄᑦ ᐊᔾᐲᕐᒥᕐᒥᑦᑐᓂᑦ ᐅᖃᐅᓯᒃᑲᕋᓗᐊᖅᐸᑕ ᐃᓕᖅᑯᓯᖃᕋᓗᐊᖅᐸᑕᓘᓐᓃᑦ.

ᓄᕕᐱᓇ 26, 1982-ᒥ, ᒐᕙᒪᑐᖃᒃᑯᑦ ᑐᓴᖅᑎᑎᓚᐅᖅᓯᒪᒻᒪᑕ ᐊᕐᒥᒋᑎᖃᓂᖅᒥᑦ ᓄᓇᕗᒃᑖᒋᒪᕙᓂᒃ. ᑕᐃᒃᓯᒪᓂ ᐊᑐᖅᑯᔭᐅᕙᓐᓂᒃ ᒪᓕᒥᐊᖅᑲᖅᑐᑎᒃ, ᑭᓯᐊᓂ ᑕᐃᒪᓐᒐᑦ ᐅᖃᖃᑎᒥᓯᒪᓪᓗᒥᑦ ᐊᐅᓚᒃᑎᑉᐱᒥᔭᕐᒥᑦ ᐅᖃᓚᐅᖅᒪᑕ ᐃᓯᒪᒃᓯᑎᒃᑎᕙᓐᓇᓂᖅᓴᐅᓂᖃᖅᑐᑎᒃ. ᐃᓯᒪᕗᒍᑦ ᑕᒃᕙᓂ ᐅᖃᓕᒪᒐᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖅᑭᒥᐊᒋᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᑦ ᐅᖃᐅᓯᐅᖅᑲᑦᑕᓚᐅᑎᓪᓗᒍ ᓄᓇᕗᑦ, ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᑭᐅᕙᑎᖃᓐᓂᐊᖅᒪᑕ ᐊᐱᖅᑯᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᐱᒥᐊᕆᑎᒥᓂᐊᖅᓗᒍ.

ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᔭᓐᓄᑦ, ᑖᓐᓇ ᐅᖃᓕᒪᒐᖅ ᐊᖅᑭᓯᓯᒪᓂᐊᖅᒪᑦ ᑐᑭᓯᐊᔭᐅᑎᐊᖅᑐᒥᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐊᖅᑐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ

ᐃᓯᒪᒋᔭᐅᔭᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥ ᒐᕙᒪᒋᔭᐅᕙᒥᑦ.

ᑲᑐᓈᑦ ᓄᓇᕐᒐᓐᓂᒃᑐᓐᓄᑦ ᖃᐅᔨᑎᑎᓂᐊᖅᒪᑦ ᐊᑲᐅᕐᒥᕙᑎᒥᔭᐅᕙᓂᑦ ᐱᔭᐅᔭᓇᐊᖅᑲᑐᓂᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᔭᓐᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑐᑭᓯᒃᑎᐊᓂᖅᐳᑦ ᓴᕐᒥᓂᖅᑲᕐᒥᓗᐊᓂᑎᓐᓂᑦ ᓇᒻᒥᓂᖅ ᐊᐅᓚᓯᐊᖅᓂᓇᓂᐊᓕᖅᑎᓐᓂᓗ.

KANGIKHIYAKHA TAIGOAKTOM

UNA MAKPIGAK ILINGNIK ILAOTKOITOK NUNAVIOLIONGNIMI. OKAKTIOLUAGAPTA INUNGNI NUNAVUTMI HAVAKHIMAYAVUT TAPKOA PIOMAYAOTOT UVANI TITIGAKMI TUNGAVIKHALIOGUTIKHAN NUNAVUT KAVAMAKHAINI. INUNGNUT TAMAINUT IHOMAGITKUYAVUT OKAUTIGITKUPLUGITLU TALVANGATAOK NUNAMINGNI KATIMAYUTIGILUGIN, NALAOTIKUTLU OKAKLUGIN, T.V. KUTLU, MAKPIGAKUTLU OKAOTIGILUGIN, TUNGAVIKHALIKINIKUTAOK KATIMALUTIK 1983 MI ANGIGAHOAKLUGU INIKTAOHIMAYOK. TAMNA HAVAKHIMAYAKUT TAMAPTA PILUGU APIGINIAGIVUT KANATAM KAVAMANGIT TUNGAVIKHAK TAMNA MALIGANGUKTITUMALUGU KANATAMI IKAYUGAHOAKLUTA HAVAGAHOALIGUPTIGU KAVAMAKHAKUT.

NUNAVUT "INUIT KAVAMAGIYAT". IMA, INUIT TAMANGMIK KAVAMAGITAT NUNAMI INUGIMAYOT HAMANI KOYAGINAK IGLOOLIKMILUNIT TROIS RIVIERES MILUNIT, LLOYDMINSTER MILUNIT YALUNAIMILUNIT. UNA NUNAVUT INUINAIVAIT KAVAMAGIYONAITAT, KIHIMI KAVAMAOYOK TUNGAVIKAKHUNI KANATAM KAVAMALIKINIAGUT PITKOHIKUT IKAYUGAHOAKHUNI INUNGNIK TALVALU ILAOTKOIPLUNI INUNGNIK TAMAINIK NUNAKAKTONIK TALVANI.

ILAGIYAN NUNAVUT UNA NUNALIKINIK ILAONIAKTOK "TUNGAVIKHAMI". HAMNA NUNALIKINIK — IMA C.O.P.E. LU NUNAVUT NUNALIKINIALU IHOAKHAKTAOYOT — INUNGNUT NAONAITAKHIMAYONIK KOLANGNAIYAOTIKHANIK PIHIMAYOK MIKHAGUT IHOAGIYAITIGUT PIHIMAPLUGILU MANIKTAOTAITLU PITKOHIKUTLU PIYUTAIN KANGIKHITTIAKTAOHIMANGITON MALIGANI TAYAM HIVULLINI. (TAKULUGU AIPPALU PINGAHUALU TITGAKHIMAYON, UVANI NUNA, RESOURCES AND ENVIRONMENT MI, HAMNA OKAOTIKHAK). KIHIMI OKAKHIMAYOTUT KAVAMANI NUNAVUT HOLITUYUTILU MONAGIHIMAYAIN KANATAM LU NUNATIAMLU KAVAMAITA AHINI KAVATAMI, HAPKOA INUIT TAMAITA PIYAKHAIN KITONIKLU KIHINGOINGITON, PIYAKHAN TAMAMIK INUIT NUNAVUTMIOTAN ALLANGAYONIK OKAOHIKAGALOALUTIK ALLANGAGALOAKLUTIKLU.

NOVAIPA 26, 1982 MI KANATAM KAVAMAITA OKAKTON ANGIKTAN NUNAVULIONGNIKGAK. TALVANI ATUKTAKHAN PIYAOVAKTON, KIHIMI OKAOTIGIKATANGNIKUT TALVANGA OKAOTYAOYOGUT MINISTANIT KATIMAYIKYOANIT ATUVAMI IHOAGUHOINAKTOGALOIT. IHOMAYOGUT IMA UVANI TITIGAKHIMAYOMI, ALLANILU IHOAKHAFAKTAOHIMAYONI KAKUGU OKAOTIGILUGIN NUNAVUTMI, KANATAM KAVAMATT KIUTYUTIKHANIK KANGIKHINIAKTON APIKUTINUT HAVAGAHOALIKAT NUNAVUT PIYAOYOKHANIK AULLAKVIOYOKHANIK.

ᑕᒪᐃᓐᓄᑦ ᐅᖃᓕᒫᖅᑐᓄᑦ ᐅᑉᐱᕆᔭᐅᓂᐊᖅᑐᒃᓴᐅᒐᒍᑦ
ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᐅᔪᑦ ᓈᒻᒪᒥᔭᐅᔪᔭᖅᒪᑕ ᐊᒻᒪᓗ
ᐅᖃᐅᓯᐅᒥᐊᒃᑲᓐᓂᕐᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᑎᑎᕋᕐᓂᐊᓕᕈᖅᑕ ᓄᓇᕗᒻᒥ
ᐱᕐᑯᔭᕐᔪᐊᕐᒍᓂᐊᕐᑐᒥᑦ. ᐃᓯᒪᓚᓗᐊᕆᒐᒍᑦ ᑖᓐᓇ
ᐅᓂᒃᑳᓯᒪᓂᕐᓚ ᐃᓚᒎᓗᐊᕐᒥᓪᓗᒍ ᐅᓂᒃᑳᖅᑕᐅᓯᒪᓂᕐᓚᓂᑦ
ᓇᓗᓇᐃᒃᓯᒪᒃᓯᐊᕐᒎᔭᖅᒪᑦ ᐱᔪᑎᒥᓪᓗᒍ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ
ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᐅᔪᑦ ᐱᔪᑎᕐᒥᓪᓗᒥᑦ; ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᕆᐊᓂᒃᓗᒍ
ᐅᕐᓚᑎᒃᑲᓐᓂᐊᓄᑦ ᐱᓕᕆᒥᐊᒃᑲᓐᓂᕿᓐᓇᕐᓂᐊᕋᑉᑕ
ᐋᖅᑭᒃᓯᓂᐊᕐᓗᑕ ᓚᕙᒪᒥᔭᐅᓂᐊᕐᑐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᐊᐅᓚᒃᓯᐳᒥᔭᐅᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᓄᓇᕘᓂᐊᕐᑐᒍᑦ.

ᑐᓐᖓᕕᓕᓇᓂᐅᕐ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᓂᕐᓚ ᐊᑕᐅᓯᕐᑕᐅᓯᒪᕐᓗᓂ
ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᕐᒥᒻᒪᑦ. ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑎᒍᑦ
ᐃᓚᐅᑎᒃᓯᔪᓐᓇᕐᐳᒍᑦ ᐊᓯᕐᒥᓂᑦ ᐅᖃᐅᓯᐅᔪᓂᑦ ᑕᒡᕙᓂ
ᓄᓇᕘᑦ ᐱᕐᑯᔭᒃᔪᐊᕐᓚᓐᓂ ᑎᑎᕋᕐᓯᒪᕐᒥᑦᑐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ
ᑖᒃᑯᓇᓂ ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᐅᓯᒪᔪᓂᑦ ᐊᒥᓱᒪᓇᐅᔪᓂᑦ
ᐃᓯᒪᒃᓴᕐᓯᐅᐸᑕᐅᔪᓂᒃ ᐃᓚᐅᑎᒃᓯᓂᐊᕆᒐᒍᑦ
ᐅᖃᐅᓯᐅᔭᕆᐊᖅᑲᕐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ
ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᔭᕆᐊᖅᑲᕐᓂᐊᖅᑐᓂᒃᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᐱᕐᑯᔭᒃᔪᐊᕐᓚᒃᑕ
ᓯᓚᑖᓂ. ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᓗᐊᓚᐅᖅᑐᑦ
ᐃᓚᐅᑎᑉᐸᒍᑦ ᑕᒪᐃᓐᓂᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᖃᓕᒫᖅᑐᑦ ᑖᒃᓯᒥᓪᓚ
ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᔪᒥᒃ ᐃᓯᒫᓗᕐᑯᕐᒥᓗᒥᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᐃᓐᓂᒃ
ᐃᓯᒫᓗᑕᐅᔪᓂᒃ ᐅᐱᕈᓱᒃᑯᓗᒥᑦ.

ᑕᐃᒪᓐᓇ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᓚᐅᑎᒃᓯᓚᓗᐊᕐᑎᓪᓗᑕ
ᐃᓚᖕᒥᑦ ᐃᓯᒪᑐᐃᓐᓇᓇᐊᖅᑲᕐᒪᑕ ᐅᓂᒃᑳᖅᑕᐅᔪᑦ
ᐃᓚᒎᔭᓇᐊᒃᓴᕐᒥᓐᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᑕᐃᒪᖕᓚᓕᒫᖅ
ᓈᒪᒥᔭᐅᖃᑦᑕᕐᒥᒻᒪᑦ ᐱᓕᓇᐊᖅᑲᕐᑎᓪᓗᑕ ᑐᓐᖓᕕᓕᓇᓂᐅᕐ
ᒥᒃᓵᓄᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑐᓐᖓᕕᓕᓇᓂᕐᓗᑦ ᐅᖃᐅᓯᓇᔭᐅᔪᑦ
ᐱᔪᒪᔭᐅᔪᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᒃᑲᐅᑎᒥᓯᐃᑦᑐᖕᒪᑕ ᐊᒻᒪᓗ
ᐃᑲᔪᕐᒥᓗᑎᒃ ᑕᒪᒃᑯᓂᖕᓚ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐋᓐᓂᐊᕐᑐᓂᒃ.
ᐅᖃᐅᓯᖅᑲᕈᓐᓇᕐᒥᓗᑎᒃᓗ ᐅᓂᒃᑳᑕᐅᔪᑦ ᓯᒍᓂᐊᓂᒃ
ᖃᓄᐃᓂᓇᔭᐅᓂᐊᕐᑐᒥᒃ, ᑭᓯᐊᓂ ᐅᖃᐅᓯᖅᑲᕐᓂᕐᓴᐅᕙᓚᕐᒪᑕ
ᒪᑯᓂᖕᓚ ᑭᑐᑦ ᐃᑲᔪᕈᓐᓇᕋᔭᓇᐊᒃᓴᕐᒥᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᑐᑦ
ᓴᕐᒥᓂᖅᑲᕐᒪᕐᓛᑖ ᐃᑲᔪᕈᓐᓇᕐᑐᑦ ᐅᖃᐅᓯᓇᔭᐅᓰᕐᒍᕐᒪᑕ.
ᑖᒃᑯᐊ ᑕᐃᒪ ᓂᕈᐊᕐᑕᐅᔪᑦ ᐱᓕᔪᒃᓴᐅᑕᐅᓚᓇᓂᐊᕐᒪᑕ
ᑕᒪᒃᑯᓂᖕᓚ ᐱᓕᓇᐊᓇᔭᐅᔪᓂᒃ. ᑕᒡᕙᓂ
ᐅᖃᓕᒫᐅᖅᑕᐅᓯᒪᔪᒥ ᖃᐅᔨᓂᐊᕐᐸᔪ ᐅᖃᐅᑕᐅᔪᓂᒃ
ᑕᒪᒃᑯᓂᖕᓚ ᐱᓕᔪᒃᓴᐅᔪᓂᒃ ᐱᓕᓇᐊᖅᑲᕐᑯᔭᐅᓂᕐᒥᓂᑦ
ᐃᓯᒪᕐᓯᖅᑎᑕᐅᓗᑎᒃ ᐱᓕᓇᐊᒃᓴᕐᒥᓄᑦ, ᑕᐃᒪᒃᑕᐅᖅ
ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᔪᒃᓴᐅᔪᑦ ᐊᕐᒥᓗᐊᕐᑐᒥᒃ ᐱᓕᓇᐊᒃᓴᕐᒥᓂᒃ
ᐱᓕᓇᐊᖅᑲᑲᐅᑐᕐᑯᔭᐅᓇᓇᑎᒃ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᓇᔪᒃᐸᑦ.

OKIOKTAKTOMIONUT HAMNA MAKPIGAK OKAKHIMAYOK KANGIKHIMAYAINIK TAFUMA PIPLUGILU IHOANGANIANUT KANUGINIANUTLU KANATAMI KAVAMALIKIYUT OKAOHINUT.

AHINIKMIOTAMUTAOK TAMNA TAIGOAKTOK HAFUMINGA KANGIKHIHONGOYOK AYOKHAOTAINIKLU IHAGIAGIYAINIKLU NANAVUTIM, AGLIGUHUGILUGULU TAYA PIYUTIHAKALOANGITOGUT MONAGIYUTIKHANIK HONAVALONGNIK INUHIPTIGUT.

TAMAINUT TAIGOAKTUNUT HAFUMINGA KANGIKHIHONGOYONGNAKHIOHI IHOAKTUNIK PIOMAYAOYONIK TITIGAKHIMAYOGUT OKAOTIGIYAKHAPTINGNIK KATIMALUTA TAMAINIK TITIGALIGUPTIGU TAMNA NUNAVUT MALIGAKHAK. IHOMAYOGULLU NAONAIKPIAKHIMAYOMIK ILALIK KANGIKHINAKTOMIK KANUK NUNAVUT ITTUKHAK. TAYA ANGIKTAOYOMAYAKUT KANUGINIKHA NUNAVUT TAPKAOLU PIOMAYAOTOT; TALVANGA HAVAGIAPTINGNI KAVAMAKHANIKLU AULANIKHANIKLU NUNAVUT.

TUNGAVIKHAK ATAUHINAONGITOK MALGOINAONGITOKLU TITIGAK. ILAKAKPANGNIAKTOK ALLANIK ILIHIMAITONIK NUNAVUT MALIGANI, TAPKONANILU PIOMAYAOYONI ILAOYOT UVANI APIKUTIGIAKTOK IHOAKHAKTAOYOKHANIK ANGIKTAOLUTIKLU AHIAGUT TAFUMA MALIGAOM. KIHIMI TAPKOA TAMAITA ILALIOTIYAVUT IHOMAGAPTA INUIT TAMAITA IHOAKTUMIK PITKUGAPTIGIK, TAMALU KANGIKHITKULUGU.

KIHIMI ALAIT INUIT IHOMAHONGOYON TAMAN TITIGAKTAONGITOK, TALVALUNIT ALAIT TITIGAKTAOHIMAYOT AKHUKHAKTAOHIMAITOT. TAMNA AYOKHAOTAVAKTOK TUNGAVIKHALIKINIKUT. NATTIKMIK IGAYAOYOHAMIK TUNIHIYOITON ANNIAKTOLUNIT HAVAOTIKHAINIK PIYOITOK. OKAOYOITON HONAVALOIT KANUGINIAGIAKHAITA KIHIMI OKOKPAKTON KINAAULATIYOKHAK HAVANGNINIK KANUGLU PITYUTIKHAKAKTUK. TALVANGA TAPKOA VOTIKHIMAYAVUT MALIGALIOKTIKHANUT NUNAVUT HAVANGNIAKTAN. UVANGA MAKPIGAMIT KANGIKHIHONGOYUTIN TAPKOA HAVAKTOKHAN KOYAGINAK IHOAGIYAMINGNIK HAVAKUYAVUT, TALVALU KIGLIKHAINIK TONIYONAITAVUT HAVAGAHOALIKATA.

ᑐᓐᖓᕕᓕᕆᓂᖅ ᑕᐃᒪᓐᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᔭᓐᓇᖏᒻᒪᒃ, ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑕᖅᓂ ᓄᓇᕗᑦᒧᑦ ᐱᓕᕆᔭᖅᑲᖏᑎᓪᓗᒍ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑦ ᓴᖏᓂᖅᑲᖁᔭᖏᒻᒪᑕ. ᑕᐃᒪᓕ ᑭᓚᒻᒥᐅᓂᖅᓴᒃᑯᑦ ᐱᔭᒪᔾᔪᑦ ᐊᑭᕈᑎᒥᒍᑉᑎᒍ, ᑖᒃᑯᐊ ᐊᖏᕈᑎᒃᓴᕆᓂᐊᖅᑕᕗᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖓᓂᒃ ᐊᖏᖅᑲᑎᖅᑲᖅᓗᑕ ᑭᓚᒻᒥᐅᓂᖅᓴᖅ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᓐᓇᖅᓂᐊᖅᐸᕗᑦ ᓄᓇᕗᑦᒧᑦ ᒐᕙᒪᒃᑕᖁᓯᒃᑎᓪᓗᑕ. ᑕᐃᒪᓕ ᓯᕗᓂᐊᓂ ᐊᐃᑉᐸᔭᑎᒥᓐᓇᖅᐸᓛᖅᑕᕗᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᕈᑕᐅᓗᐊᓛᖅᑐᑦ ᐊᓂᒍᕈᓐᓇᖅᓯᓂᐊᖅᒪᑕ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᔪᓯᔭᓐᓇᖅᓯᓗᑕ ᐊᐅᓚᖅᓯᔭᒪᓂᖅᒧᑦ ᓇᖅᒥᓂᖅ ᐃᓅᓯᖅᑎᓐᓂᒃ ᐅᐸᒍᑦ ᐱᔭᒪᔾᔪᑦ ᓇᖅᒥᓂᖅ ᐊᐅᓚᓕᓗᑎᒍ ᐱᖅᑯᓯᕆᔭᒪᔾᔪᑦ ᒪᓕᒃᓗᒥᑦ.

ᑕᓂᔅ ᐹᑐᓴᓐ
ᔫᓐ ᐊᒪᑭᐊᓕᒃ

ᑭᓐ ᑐᓗᒃᑲᓐᓇᖅ
PETER GREEN

BOB KADLUN
AGNES SEMMLER

AGLINGNAKTOKANGITOK TUNGAVIKHAMI, KIHIMI PITYUTIAKHAKAGONAITOT INUIT TUNGAVIKHAITUMIK. KILAMIK ANGIGUPTA PIOMAYAPTINGNIK KILAMIK KINIKHIAYAPTINGNI ANGIGUTIKHAMIK KANATAM KAVAMAINI NUNAVULIONGNIKUT. TAPKOA KANIGUTILU AYOKHAOTILU TALVANGA KANGINGNIAKTON, TALVALU ATUGUMAYAPTINGNIK ATUINAGIA-LAKILUTA IHOMAPTIGUT.

DENNIS PATTERSON
JOHN AMAGOALIK
KANE TOLOGANAK
PETER GREEN
BOB KADLUN
AGNES SEMMLER

ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᓂᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᓴᓂᒃ

ᐅᖃᓕᒫᓚᐅᖅᑕᐅᖅᑳᓚᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᓴᖓᑕ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᐅᖃᐅᓯᖅᑲᓚᐅᖅᐳᑦ ᖃᓄᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᒋᐊᖃᕐᓂᐊᓄᑦ. ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᒥᐅᓄᑦ, ᓄᓇᕗᓕᕆᓂᖅ ᐃᓯᒪᒥᔪᒥᐊᓕᑕᐃᓐᓇᐅᒃᓴᐅᕗᖅ. ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᔪᓄᑦ, ᓄᓇ ᖃᓄᐃᑦᑐᓂᖓ, ᓯᓚ, ᐃᓕᑦᑯᓯᕕᓂᖓ, ᐅᖃᐅᓯᖏᑦᑎᒍᑦ, ᐃᓕᑦᑯᓯᖏᑦᑎᒍᑦ, ᒪᑭᑕᓂᖏᑦᑎᒍᑦ ᐃᓅᓯᖏᑦᑎᒍᑦ ᓄᓇᑐᖃᐅᒪᑦᑕ ᐱᒍᒪᔪᑦ ᑐᑭᓯᐅᒪᑦᓯᐊᖅᑐᒥᑦ ᑕᐃᒪᓕᒫᖅ ᐃᖅᑲᐅᒪᓂᓕᒫᑦᑎᓐᓂ. ᑕᐃᒪᓕ ᐅᖃᓕᒫᑎᖃᕆᐊᖃᓕᖅᐳᑦ ᖃᓄᖅ ᐋᖅᑭᒃᐸᓪᓕᐊᓂᐊᕐᒪᖔᑦ ᓇᒥᓂᖅ ᓄᓇᕗᒥ ᒪᓐᒪᑳᕋᓯᓂᐊᕐᓗᑕ.

ᑲᓇᑕᒥ ᒪᕐᕉᓐᓂᒃ ᒪᓕᒐᖅᑲᖅᐳᖅ (ᓴᓐᖏᓪᓖᓐᓂᒃ). ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᓕᒐᒃᑯᖏᑦ ᐊᑐᖓᒥ ᑲᒪᒥᐳᒥᔭᐅᔫ ᑲᓇᑕᒥᐅᒃᑖᖅ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔭᓂᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᑦᑐᖅᓯᐅᑏᑦ, ᐅᓇᑕᖅᑐᒃᓴᐃᑦ, ᐱᕆᖅᑎᖅᑲᖅᐸᒃᑐᑎᒡᓗ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐅᓯᒪᔪᑐᓂᒃ ᓄᓇᓂᒃ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᒥᑦᑐᖅᓯᐅᑎᓂᒡᓗ, ᑎᕐᒥᒍᓕᕆᐅᔾᔪᓐᓂᒡᓗ, ᓯᓚᓕᕆᔾᔪᓐᓂᒡᓗ ᓯᑯᓯᐅᑎᓂᒡᓗ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᓂᒃ.

ᑖᒃᑯᐊᑕᐅᖅ ᒪᓕᒐᖕᓂᐅᔪᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒪᓂᕐᒥᓂᖅᑐᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᓯᕗᓪᓗ ᒪᓕᒐᐃᑦ ᐊᓗᕙᑕᒥᓗ ᑯᐸᒃᒥᓗ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᒪᓕᒐᐃᑦ ᑲᒪᒋᔭᖅᑲᖅᐸᒃᐳᑎᒃ ᐃᓕᖕᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒥᒃ, ᐃᒥᐊᓗᐃᓪᓗ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᕐᒥᖕᓄᑦ, ᓚᐃᓴᓐᓯᒃᓴᓂᒡᓗ ᓄᓇᒃᑰᕈᑎᓄᑦ ᐊᓯᕐᒥᖕᓄᑦᓗ ᓄᓇᓯᐅᑎᓄᑦ, ᓄᓇᐃᑦ ᐊᐅᓚᑦᑕᐅᓯᒪ -ᕐᒥᑦᑕ ᐊᒻᒪᔭᖅᑳᖅᑲᖅᐱᓂᒡᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓖᑦ ᒪᓕᒐᕐᒥᖕᓂᒃ, ᓄᓇᓕᑦᓭᑉᐳᑎᒡᓗ, ᓄᓇᒥᐅᑕᓂᒡᓗ ᐊᓯᕐᒥᖕᓂᒡᓗ ᐊᒥᓱᓂᒃ. ᓄᓇᑦᓯᐊᖅ ᒪᓕᒐᒃᑯᕐᒥᑦ ᐊᐳᕋᓚᒥᓭᕐᒥᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒪᔭᑦ ᒪᓕᒐᐃᑦ, ᐊᐳᕆᑦᓚᑎᔭᐅᕐᒥᒃᑲᓗᐊᖅᐳᑎᒃ. ᓄᓇᑦᓯᐊᖅ ᒪᓕᒐᒃᑯᕐᒥᑦ ᑲᒪᒋᔭᖅᑲᕐᒥᓪᓚᑕ ᓯᓚ ᓄᓇᓂᒃ, ᓄᓇᒥᐅᑕᓂᒡᓗ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑎᖃᕈᓐᓇᖅᐳᑎᒃ ᑭᓯᐊᓂ ᐊᑐᖓᒥ ᒪᓕᒐᓄᑦ ᐱᖅᑯᔭᐅᔭᕐᓇᖅᑲᖅᓚᒥᒃ. ᑲᓇᑕᒥᓕ ᓄᓇᓂ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒪᔭᓂ, ᒪᓕᒃᑯᑦ ᐱᒍᒪᔭᕐᒥᕐᓂᒃ ᑐᙵᕕᐅᕐᒥᓂᒡᓗ ᒪᓕᒡᓗᑎᒃ ᐱᒍᓐᓇᕈᓐᕐᔪᔪᑦ, ᐊᑐᖓᒡᓗ ᒪᓕᒐᕐᒥᑦ ᐃᓂᖅᑎᓇᓯᐊᖅᐸᑕ ᖃᐅᔨᓇᓂ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒪᓂᕐᒥᑦᑕ ᒪᓕᒐᕐᒥᑦ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᕕᒃᑯᑦ ᓄᖅᑲᖅᑎᑦᓯᔪᓐᓇᖅᑐᑎᒃ. ᐊᒻᒪᓗ, ᑕᐃᒪᑦᑕᐅᖅ, ᐊᑐᖓᒥ ᒪᓕᒐᐃᑦ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᕕᒃᑰᖅᑐᑎᒃ ᓄᖅᑲᖅᑎᑦᓯᔪᓐᓇᕆᕗᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒪᓂᕐᒥᑦᑕ ᒪᓕᒐᐃᑦ ᑐᙵᕕᕐᒥᑦᑎᒍᑦ ᐱᒍᓐᓇᕐᒥᑦᑕᕐᒥᓐᓂᒃ ᐱᓕᓯᐊᖅᐸᑕ — ᓯᕗᓪᓗ, ᑲᓇᑕᒥ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒪᔭᑦ ᒪᓕᒐᕐᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᓐᓇᕋᓱᔭᕐᒥᓪᓚᑕ ᓇᕐᒥᓂᖅ ᓴᓇᔭᐊᕈᓘᑎᒃ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐃᕐᒥᒃᑯᑦ ᒪᓕᒐᑦ — ᑲᓇᑕᒥ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒪᓂᕐᒥᑦᑕ ᒪᓕᒐᕐᒥᓪᓗ ᑲᓇᑕᐅᓪᓗ ᒪᓕᒐᕐᒥᑦ — ᓴᓐᖏᓂᖅᑲᐅᕗᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔭᓂᒃ ᑐᙵᕕᕐᒥᑦᑎᒍᑦ. ᑕᐃᒪ ᐃᒪᓐᓇ, ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐃᑦ ᖃᐅᔮᓂᑦ ᓄᓇᓖᓐᓂ

ᒪᕐᕉᓕᕐᒥᔭᓂᒃ ᓴᓐᖏᔭᓂᒃ ᓂᕈᐊᕐᓂᖅᑲᐅᒐᑦᐳᑦ: ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᓕᒐᒥᓂᐊᖅᑕᕐᒥᓂᒃ ᓂᕈᐊᕈᓐᓇᖅᐳᑎᒡᓗ, ᓯᕗᓪᓗ ᑕᐃᒪᑎᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦᑎᓐᓂ ᓂᕈᐊᖅᓯᓯᒪᓚᑦᑕ ᐱᑕ ᐃᑎᓐᓄᐊᒥᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᓕᒐᒃᑯᕐᒥᓐᓂ ᐅᖃᖅᑎᒋᒍᒪᓪᓗᑎᒍ, ᐊᒻᒪᓗ ᓂᕈᐊᕈᓐᓇᖅᐳᑎᒃ ᓄᓇᒥᓂ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒪᔭᒥ ᓴᓐᖏᓂᖅᑲᕐᒪᑕ

ILITKOHIKHALIONGNIK NUNAVUT TUNGAVIKHANIK

HIVULLIK TITIGAKTAOHIMAYOK NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINI (UNA KAPLUNATON NUNAVUT CONSTITUTIONAL FORUMMI IMA NCF MI NAONAIYAKHIMAYOK HIVULLIAN NUNAVUT. AHINI NUNALINGNI KAPLUNAN NUNAINI UNA NUTANGOYOK. KIHIMI UVAPTINGNI NUNAKAKTOGUT NUNAVUTMI HAPKOA NUNA, HILALU, HIVULLILU, OKAOHILU, PITKOHILU, AULANILU MANILIONGNIT, KANUKLU INUHIVUT ALLANGANGITOK HAMNA NAONAIKHIMAYONIK NUNANI PIYAOYONIK ILALIK KANGAGALOK KANGIKHIMAYAINIK INUIT. TAYA TIKITOK KANUK OKAOTIGIYAKHAKUT IHOAKHAOTIKHAK MONAGIYAKHAPTINGNIK NUNAVUT KAVAMALIOKLUGU.

KANATAMI ALLATKINIK MALGUNGNIK KAVAMALIK. KANATAM KAVAMA ATUVAMI MONAKHIVAKTOK HONAVALONGNIK ALLATKINIK KANATAMI. ILAKAKTOK HAPKONINGA INUTKUAT MANIKTANGNINIK, ANGOYAKTIN, KANUK HAVAKATIGINGNIT NUNANI ALLANI, HAVANGITON IKAYUTIKHAIN MANNGIN, TINGMINIK, HILALIKINIKLU, HIKULIKIYOLU UMIAT.

AIPPATAOK KAVAMAT UNA AVIKTOKHIMAYON NUNA KAVAMAT IMA KAVAMAITON ALBERTAMLU QUEBEC LU. UKUA KAVAMAT MONAGIVAGAIN ILIHAKOTLIKINIK, IMILIKINIKLU, LAISIKHAIN AKHALUTIN MIKIYOLU ANGIYOLU, NUNALLAT KAVAMAILU AVIKTOKHIMAYOLU NUNAN, LOKA KAVAMALU, NUNALIKINIKLU AMIGAITOLU ALLAN. NUNATIAM KAVAMAIT ATYIKUTAGIVYAKTAIN KAVAMAITA AVIKTOKHIMAYON NUNAN, KIHIMI ALLANGAPLUTIK. NUNATIAM KAVAMAIT TAYA PITYUTIKHAKANGITON NUNALU NUNANITLU PIHIMAYONIK MANIKTAOTIKHANIK TALVALU KAVAMAOYOT ATUVAM MONAGITKUTAINIK PIPLUTIK. AVIKTOKHIMAYONITAOK KAVAMAT IHOMAMITIGUT HAVALAKTON MALIKHUGU TUNGAVINI TALVALU ATUVAM PITKONGITPAGU HONAVALONGMIK TAFUMA NUNAM APIKHUIYINUT PINAGIAKAKTA NUTKAKULUGU. TALVALTAOK KIHIMI ATUVAM APIKHUIYIKUT NUTKAKTILAKTA NUNA KANUGILIOGUTIKUT PIHIMAITAINIK TUNGAVIKHAKUT — IMA TAMNA NUNA AVIKTOKHIMAYOK MANIKHANIK INMINGNIK HAVALIMAITON.

TAPKOA KAVAMAK ATUNI — AVIKTOKHIMAYONLU NUNAN KANATAMLU — PITYUTIKHALIGIT TITIGAKHIMAYONI PITYUTIKHANI. IMA KANATAMIOT KAPLUNAN NUNAINI MALGUNGNIK VOTIOTIKHALGIT: VOTILAKTON KANATAM KAVAMAINIK, UVAPTIKTUT VOTIKHIMAYOGUT PETER ITTINUAR MIK MONAKHIYOKHAMIK KANATAMI PIOMAYAPTINGNIK, VOTILAKTOLU AVIKTIKTOKHIMAYON NUNAN KAVAMAINIK PITUYITKHALIN GNIK HAVAOHIKHANIK.KIHIMI OKIOKTAKTOMI AVIKTOKHIMAYON NUNAITUT KAVAMAKANGITOGUT PITYUTIKHALINGNIK. NUNAVULIONGNIK PI-

ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓪᓚᕆᕐᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ. ᓄᓇᑦᓯᐊᒥᓪ, ᑭᓯᐊᓂ,
ᐊᒃᐳᕆᕐᕆᑕᕐᕆᓐᓂᓪᓕ ᒪᓕᒐᕐᖃᖅᑕ ᓴᓐᕐᕆᓂᕐᑲᓗᐊᕐᕆᓪᓚᑕᓕ
ᒪᓕᒐᑦ. ᓄᓇᕗᑖᑦᑕ ᐱᓪᒪᕆᐅᓂᖅᓵᕐᔪᓂᐊᖅᐳᖅ ᑕᐃᒪᓐᓇ
ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᐊᖅᑯᑎᑦᑲᑦᓗᑕ ᒪᓕᒌᑦᓐᓇᑦᓂᐊᖃᑦᑕ
ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᕕᐅᕙᒃᓴᐅᑦᑯᓪᓗᕆᑦ ᐊᑲᐅᕐᕆᓪᓗᑦᑎᕆᕙᒃᑕᑦᑎᓐᓂᒃ.
ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᓕᒐᕐᕆᑦ ᑐᓂᓯᕙᓪᓕᐊᓕᑦᓚᑕ
ᓴᓐᕐᕆᓂᒃᓴᓂᒃ ᓄᓇᑦᓯᐊᒍᑦ ᐊᑦᖁᑕᒫᖅ ᓄᓇᕗᓪᓗ
ᒪᓕᒐᕐᓇᔭᖅᑕᕐᕆᑦ ᑐᓂᔭᐅᕙᓪᓕᐊᓂᑦᑲᖁᔭᖅᐳᑦ ᓴᓐᕐᕆᓂᑦᓂᒃ.

ᐱᓪᒪᕆᐅᓂᖅᓵᕐᔪᓂᐊᖅᑐᖅ
ᐃᓱᒪᓪᓗᐅᑎᕆᔭᐅᕆᐊᑦᑲᑦᓂᐊᖅᑐᖅ ᓄᓇᕘᓪᓗᐅᕐᕆᓐᓂᑦᑎᓐᓂ,
ᓴᓐᕐᕆᓃᑦ ᖃᓄᖅ ᐊᓪᔪᖅᑕᐅᓯᒪᓂᐊᑦᒪᕐᒫᑕ ᐊᑐᕚᕆᐅᓪᓗ
ᓄᓇᕗᒥᐅᓪᓗ ᐊᕐᕆᐅᑎᕆᕆᐊᑦᑲᑦᓂᐊᖅᓗᓂᕆᑦ.
ᑎᑎᕋᖁᐃᓐᓇᑦᓗᓂ ᓄᓇᕐᔪᐊᒥ ᓅᑦᓗ ᓄᓇ ᑕᐃᓕᑦᓗᒍ
ᓄᓇᕗᒥᒃ ᑐᑭᑦᑲᕐᕆᓪᖅ ᑭᓯᐊᓂ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ
ᓴᓐᕐᕆᓂᑦᑲᑦᓂᐊᖅᐸᑕ ᓇᕐᕆᓂᖅᓯᑦᓂᑦᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᑲᒪᒋᔭᑦᑲᑦᓗᑎᒃ ᐊᐅᓪᓚᑦᓯᓂᑦᑲᑦᓗᑎᒃ ᐱᓪᒪᕆᐅᑎᑕᒥᕐᓂᒃ
ᐃᒃᐱᒋᕙᒃᑕᒥᕐᓂᓪᓗ. ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᓴᓐᕐᕆᓂᕆᔭᐅᒪᔭᖅᑐᑦ
ᐋᖅᑭᐅᒪᑦᓯᐊᕆᐊᑦᑲᑦᖃᔭᖅᓗᑎᒃ ᐱᒍᒪᔭᐅᕙᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᓄᑦ
ᐃᓕᕐᒪᑐᐃᓐᓇᕐᕆᓪᓗᑎᒃ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᑦᒍᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᕙᖅᑐᓄᑦ
ᑐᑭᕐᒪᑐᐃᓐᓇᕐᕆᓪᓗᑎᒃ ᖃᓪᓗᓈᑦ ᓄᓇᕐᒪᓐᓂ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᑦᒍᑦ
ᐃᓱᒪᕆᔭᐅᕙᓄᑦ ᓯᓪᑦᑐᖅᓴᑦᐹᓪᕙᐊᓂ ᖃᓄᖅ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᖅ
ᑐᑭᒃᑲᑦᒪᕐᒪᑦ ᐃᓱᒪᕆᔭᐅᓯᒪᕙᓄᑦ ᑐᑭᕐᒪᑐᐃᓐᓇᕐᕆᓪᓗᑎᒃ.

ᑕᐃᒪᓐᓴᐃᓇᖅ ᓯᓕ ᓄᓇᕗᑦ ᒪᓐᓇᒍᑦ ᑎᑭᓪᓗᒍ
ᑲᓇᑖᕐᕆᓐᓇᓂᐊᑦᒪᑦ. ᐃᒪᐃᑲᓗᐊᖅᑎᓪᓗᕆᑦ ᓴᓐᕐᕆᓂᕆᔭᓐᕐᕆᑦ
ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑦᑭᓯᒪᓂᕆᔭᓐᕐᕆᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑦᑭᓯᒪᓂᕆᔭᓐᕐᕆᑦ
ᑕᒃᑯᑎᒍᓐᓇᕐᒪᓪᓚᑕ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᕆᑎᒍᑦ
ᐊᑦᑭᑕᐅᓯᒪᓗᑎᒃ, ᐊᑲᐅᕐᕆᓂᑦᑲᑦᓯᕙᓪᓕᐊᓪᓚᑕᓕ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ
ᓴᕐᕆᓂᖅᑕᖁᓯᐊᑦᓂᕆᑦ ᐊᐅᓚᓂᑦᑲᑦᑎᑎᓂᑦᒍᓗ
ᐃᓄᑦᑯᑎᕐᕆᓐᓄᑦ, ᐅᕙᖃᓐᓄᑦ ᐃᑲᔪᖁᓯᐊᑦᑲᑦᑕᓗᓂᕆᓗ
ᐊᐅᓚᓂᑦᑲᑦᑎᑕᐅᕙᓐᓄᑦ ᐃᓕᕆᔭᐅᑦᑯᑦᑎᐊᑦᓗᕆᑦ ᑲᓇᑕᒥ.
ᑯᒃᑯᐃᓐᓇᐃᑦᓗ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᑲᒪᒋᔭᑦᑲᑦᑲᑕᓐᓂᐊᑦᐳᑦ
ᑲᓇᑕᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᒪᒋᔭᕆᐊᑦᑲᑦᑕᓐᕐᕆᑦ
ᐊᑲᐅᕙᒍᓯᐊᑦᓗᓂᒃᐹ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᓖᕐᔪᐸᓐᓄᑦ. ᑕᐃᒪᓕ
ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᕙᑦ ᓯᖁᐃᑎᓐᓂᒪᓯᐊᑦᑲᑕ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐅᕐᕆᑐᓂᑦ
ᓄᓇᑦᑯᑎᕆᔭᕆᓐᓂᒃ, ᓯᑦᓗ ᐃᒪᓐᓇ ᑲᓇᑕ ᓴᕐᕆᓂᕆᔭᓐᕐᕆᑦ
ᓯᓚᑦᕙᐊᓕᒦᕆ ᑲᒪᒋᔭᕆᐊᓕᒃᒥᓂᑦ ᔪᒪᐃᒪᔭᑦᒪᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᐃᓄᐃᑦ ᔪᒪᐃᒪᔭᕆᕗᑦ ᐃᓅᕙᑎᒥᓇᓯᐊᑦᑕᕆᓐᓂᒃ.
ᑯᒃᑯᐃᓐᓇᐃᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᕙᑦ ᐃᑲᕙᖅᑕᐅᕙᑎᑦᑲᖁᔭᑦᒪᑦ
ᓄᓇᑲᓐᓂᖁᔭᕆᓐᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᒪᓐᓴᐃᓇᖅᑕᐅᖅ
ᐅᑎᓐᓂᑎᕆᐊᑦᑲᔭᖁᔭᕐ ᑲᓇᑕᒧᑦ. ᓇᓕᑲᑎᕆᑦᑎᐊᕆᐊᑦᑲᓪᓚᑕ
ᑲᓄᐃᓂᖁᔭᓐᕐᕆᑦ ᓄᓇᓕᐅᕙᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓕᒃᑲᐊᓕᒦᕆᐅᑕᐅᕙᑦ
ᐱᕙᒪᓂᖁᔭᓐᕐᕆᑦ ᑯᒃᑯᓅᓪᒪ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᕆᓐᓄᑦ
ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᐊᑦᓗᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᐅᔨᒪᑦᑎᐊᕆᐊᑦᑲᖃᑦ
ᐊᑦᑭᐸᓪᓕᐊᑦᑯᓗᒍ ᓴᕐᕆᕙᕆᑦ ᐊᑦᑕᓂᑦᑲᑦᑯᓗᒍ ᐃᓕᕆᓐᓂᑦᒍᑦ
ᓄᓇᕗᓗᑕ ᐱᑲᑎᕐᓗᕆᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᓕᒐᕐᕆᑦ.

ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐃᑦ ᑕᐃᒪᓕᖓᓐᓂᑦ ᒪᓕᒐᒥᓂᒃ
ᐊᑭᓯᐃᑎᓐᓂᓯᒪᓗᒪᑕ ᑐᕐᖓᕕᒃᓴᓐᕐᕆᑦ ᑲᓄᐃᒥᐊᑲᓐᓂᕐᕆᓄᑦ.
ᑭᓯᐊᓂ ᐱᐅᓂᖅᓵᑦ ᑐᖓᕕᒃᓴᐃᑦ ᐊᑭᑦᑕᐅᔭᓐᓇᕗᑦ ᑯᒃᑯᓕᑦᑦ
ᐃᓗᐅᓗᑎᒃ ᑐᑭᓯᐅᒪᑎᑦᑎᐊᓗᑎᒃᑯ ᑐᖓᕕᐅᔭᑦ ᒥᒃᓴᓄᑦ
ᐊᑭᑕᐅᓕᕆᐊᕙᓂᑦ. ᑕᐃᑖ ᐱᔭᐅᑎᓗᕆᑦ ᑭᓯᐊᓂ
ᑯᒃᑯᓕᑦ ᐅᐱᑭᓯᔪᓐᓇᑦᓚᑕ ᒪᓕᒐᓐᓂᑦ ᒪᓕᒥᓂᒃᑦ.
1980-ᕐᔪᑎᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒧᑦ ᐃᓕᐅᕐᕆᓂᓕᓕᐅᖅᐳᑦ

VALLIATYUTIGIHONGOYAN INUIT TALVUNA KAVAMAKANGNIAGAPTA AYOKHAOTAOYOT IHOAKHAKTAKHAINIK NUNAVUTMI. TALVALU KANATAM KAVAMAIT TONIHIVALLIALIKTON PITYUTIKHAINIK NUNATIAM KAVAMAITA OKIOK TAMAN TALVALU NUNATIAM KAVAMAIT ATYIKUTAINIK PIVALLIATYUTINIK PIHONGOYOT.

TAMNALUAK APIKUT IHOMAGILUAKTAKHAN NUNAVUT ININGITILUGU UNA AVIKTOKNIKHA PITYUTIKHAN ATUVAMILU NANAVUTLU. KANUGIYUTAOYONAITOK TITIGAGUMI NUNAOYAMI KIGLIKHANIK NUNAM KIHIMI INUIT PITYUTIKHAKAGUMIK MONAKHITIKHANIK INUHIMIKUT HONALU. HAPKOA PITYUTIKHAN IHOAKHIHIMAYOKHAN NUNAVUTMUT IHOMAGINGITAINUT KAPLUNAN NUNAINI ILITOKHOIYIN.

TALVUNALU NUNAVUT ILAGIYA ILAGINAKNIAKHUGULU KANATAM. PITYUTIKHAILLU ILITKOHIKHAILU IHOAKHIHIMANGITKUMIK KANATAM KAVAMALIKINIANI, NUNAVUT HAKUGIKHILIMAITOK IKAYUGUNAIPLUGIN INUIT, KANATAMI PIYAKHAILLU INUIT ILAOVIGIYONAIPLUGIN. INUIT NUNAVUTMIOTAN MONAKHITAKHAKAKTON KANATAMI, HAPKOA MONAKHIYAKHATIK PIYAKHAIN PIVALLIANAKTOMIK KANATAMIONUT. INUIT NUNAVUTMIOTAN AHINIKMIOTANUT NUNAKPUT PITTIAKTINGITKUMIKU IMA KANATA ALLAN NUNAN IHOIGILIKHUNGOYAN IMATAUK INUIT MANIKTAKVIGIVAGATIK PIIKHONGOYON. INUIT NUNAVUTMIOTAN AMIHONIK PIVALLIANAKTONIK PIVAKTON KANATAMINAMIK, KANATAMULLU TONIHIVAKTON PIVALLIATYUTINIK. HAMNA IHOAGUTAOVAKTOK NUNAMIOTANUTLU KANATAMIOTANUTLU TAMAN KAVAMALIKINIKUT HAKUGIKHIYANGANI PAANAGIKTONI NUNAVUTMILU KANATAMLU KAVAMAINI.

KANATAMIOT INUIT TITIGAKTIKATAYOITAGALOANGIT TUNGAVIKHATIK KAVAMATKUNUT. KIHIMI TAPKOA TUNGAVIKHAN NAKOTKIAT TITIGAKTAOVAKTON INUNGNITLU TAPKONANGALU ILAGIPLUTIK KANGIKHINAKTOMIK. TALVUNAINAK INUIT OKPIGIHONGOYAIN MALIGALLU KAVAMALU INUKATIGIYATIK. 1980 MI KANATAMIOT ILAOVAKTON TITIGAKHUGU TUNGAVIKHAKUT TALVALU KINGULIKKUT IHOAKHIVAKTOK. KIHIMI TAMNA KIGLIKAKTOK. TAYA NUNAVUTMI TAMAN TUNGAVIKHAK TITIGAINAGIALAKIYOK.

HIVULLIT MINISTAN KATIMANIKYOANGANI MARCH 1983 MI INUIT TITIGAKMIK NAITOMIK TONIHIVAKTON NANMINIKHAMINIK KAVAMAKUT. TITIGAKHIMAYON AMIGAITONIK IHOMAGIYAOYOKHANIK HAPKOA UVUNGA ILINIAGIVUT:

1. KANUGALUK INUIT AULATTINIAN HAVAKVINIK ILAOVIGIYAMINGNIK IMALU ILAOKATAGLUTIK HAVAKTAONAHOAKTUNILU ILITKOHIKHALIONGNIMILU PIKHAINIK NUNATA.

ᑎᑎᕋᑦᑕᐅᕝᓚᐊᒃᑲᓂᓚᕐᑎᕐᓗᒍ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᑐᓪᓚᕕᒃᓯᓪᓚ,
ᐊᒃᑯᕆᔪᐅᓂᕐᓴᐅᓯᒪᓚᒃᐳᖅ ᒪᓇᒧᑦ. ᑭᓯᐊᓂᓚ
ᑕᒪᓐᓇᒃᑕᐅᕐ ᐱᓕᕆᐊᕆᔪᐅᓚᐅᕐᑐᕐ ᑮᓚᕐᑲᑎᑕᐅᕗᕐ.
ᑕᐃᒪᓚ ᓄᓇᕗᒥ ᒪᓐᓇ ᑎᑎᕋᖁᓐᓇᓯᕙᒍᑦ ᐃᓗᐃᒃᑐᒥᑦ
ᑐᓪᓚᕕᒃᓯᑎᓐᓂᒃ.

ᑲᓇᑕᒥ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᕕᒃᑐᓯᒪᓂᓪᓕᑎᒍᑦ ᒐᕙᒪᕆᔪᐅᕙᑦ
ᐊᓪᓕᕙᕐᑲᓐᓪᓕᑦ ᑲᑎᒪᒃᕙᐊᕆᐊᒃᑐᓯᒪᑎᕐᓗᒥᑦ ᑐᓪᓚᕕᐅᑉ
ᒥᒃᓴᓄᑦ, ᒫᑦᓯ 1983-ᒧᑎᕐᓗᒍ, ᐃᓄᐃᑦ
ᓴᕐᑭᑎᒃᓯᓚᐅᕐᐳᑦ ᓇᐃᒃᑐᒐᓗᐊᕐᒥᑦ ᓇᓕᒥᓂᕐ ᒐᕙᒪᕐᑲᓐᓂᐅᑉ
ᒥᒃᓵᓄᑦ ᐱᒃᕙᑎᕐᑲᕐᑐᒥᑦ. ᑎᑎᕐᓯᒪᕙᓂᒃ ᖃᓄᕐ
ᐊᐅᓚᓂᕐᑲᕈᒪᒃᒪᓪᓖᒥᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᑎᑎᕋᑦᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐅᕙᓂ:

1. ᐊᓪᓕᓂᕐᕚᑯᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᕐᑭᓯᓯᒪᕐᑲᑦᑕᕐᓗᑎᒃ
ᑲᒪᕆᔪᕐᑲᕐᑲᑦᑕᕐᓗᑎᕐᓗ ᒐᕙᒥᓂᐊᕐᑕᒥᓂᒃ ᐃᓕᓄᑦ
ᑐᓪᓂᕐᑲᑦᑎᐊᕐᑐᓂᑦ, ᐃᓚᐅᒍᒪᑦᓗᑎᒃᓗ ᐱᓕᕆᐊᕆᔪᐅᕙᓄᑦ
ᒪᓕᒐᐅᑎᔪᐅᕙᓄᑦᓗ ᐃᓕᓄᑦ ᓄᓇᒥᓄᑦ
ᑐᓪᓂᕐᑲᑦᑎᐊᕐᑐᓂᒃ;

2. ᑕᑯᒃᓴᐅᕙᒃᑯᑦ ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑭᒐᑐᒃᑕᐅᑎᐊᕐᓗᑎᒃ
ᑲᓇᑕᒥ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᕕᒃᑐᓯᒪᓂᒥᑦᑎᒍᑦ ᒐᕙᒪᓪᓕᕐᒥᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᓄᓇᕐᓯᐊᕐᒥ ᒪᓕᒐᐅᕐᕕᒃᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᒐᕙᒪᒃᑯᓪᓕᓂᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᑕᕆᔪᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᐅᕙᓂᒃ
ᐃᓯᒪᓕᐅᒃᑎᐅᕙᓂᑦ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐃᓯᒪᒃᓴᓕᐅᕆᑕᐅᕐᑲᑦᑕᕐᑐᓂᑦ;

3. ᐃᓕᓴᕆᔪᐅᓯᒪᓗᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᕐᐸᓐᓂᕐᒥᑦ ᓄᓇᒥᑦ,
ᐃᒪᕐᒥᓪᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᓂᓪᓗ ᓄᓇᕆᔪᒥᓐᓂᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓄᐃᑦ
ᒪᑭᑕᒍᑎᒥᓪᒪᒍ ᐃᓄᓯᕆᒪᒍᓪᓗ, ᐊᕐᑭᑕᐅᓗᑎᓪᓗ
ᑐᑭᓯᐅᒪᓐᓂᐊᕐᑐᒃᑯᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᕙᕐᒥᓂᕆᔭᐅᕐᒥᑦ
ᐊᓐᓇᐅᒪᒃᕙᑎᒥᕙᓇᕋᔪᓪᒪᒥᑦ;

4. ᐸᓇᐅᔪᕐᑲᑦᑎᑕᐅᕐᑯᕐᓗᒥᑦ ᐃᓄᐃᑦ, ᓄᓇᓕᓐᓂ
ᐱᓕᕆᐊᕆᐊᕐᑲᑕᒥᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕐᑲᕈᓐᓇᕐᑯᕐᓗᒥᑦ;

5. ᓯᕗᓂᒃᓴᑎᓐᓄᑦ ᒪᑭᑕᒃᕙᑎᕐᑲᕈᓐᓇᕐᑯᕐᓗᒥᑦ,
ᓴᐳᒃᔪᐅᕐᑯᕐᓗᒥᓪᓗ ᒪᑭᑕᒃᕙᑎᕆᔪᓪᒥᑦ ᒪᓐᓇᐅᕙᕐ (ᓯᑦᓗ
ᐅᒪᕙᐃᑦ);

6. ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐊᕐᑭᓯᒪᓂᕆᔪᓐᓇᓪᒥᑦ ᐊᓯᓪᒥᓪᓗ
ᒐᕙᒪᕆᔪᐅᕙᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓪᒐᓂ ᐃᑲᕙᓯᕆᐊᕐᑲᕐᐳᑦ ᐃᓄᒃᓂᑦ
ᐊᐦᐅᓪᒥᑦᑐᑯᑦ ᐃᓚᒐᓂᕆᔪᓐᓇᓪᒥᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᒪᓚᒃᑕᐅᓗᑎᒃ
ᐃᓚᕐᑯᓯᓪᒥᑦᑎᒍᑦᓗ, ᓴᐳᒃᔪᐅᓗᑎᕐᓗ ᐊᕙᓪᒥᓂᕆᔪᓐᓇᓪᒥᑦ
ᐱᕙᒪᔪᓪᒥᑦᓗ ᖃᓗᓈᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓪᒐᓐᓂᑦᑐᑦ.

ᐊᓯᒥᑦ ᑲᑎᒪᒃᕙᐊᕆᐊᒃᑐᓯᒪᓪᒥᓗᒥᑦ
ᐱᓯᑎᐅᓇᓯᒥᑦᓯᒪᓇᓚᐅᕐᐳᑦ ᐊᕐᑭᐅᒪᒃᑎᐊᓂᓪᒥᓐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ
ᐃᓯᒪᕆᔪᓐᓇᓪᒥᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐅᕐᑲᓚᒫᕐᑐᕐᑲᓚᐅᕐᐳᕐ
ᓇᐃᒃᑐᒐᓗᐊᕐᒥᑦ ᐅᕐᑲᓚᒪᒐᓪᓕᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓪᓚᕕᓕᕆᓂᓪᒥᑦᑕ
ᑲᑎᒪᔨᓪᒥᓄᑦ ᐊᕐᑭᑕᐅᓯᒪᕙᓂᒃ. ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓯᒪᕆᔪᕐᑲᓂᓪᒥᑦ
ᒐᕙᒪᕐᑲᒋᒪᓂᕐᒧᑦ ᓴᐳᒃᐳᕙᓂᒃ ᑐᕋᓪᒐᕙᓂᒃᓗ
ᐃᓚᕐᑯᓯᑐᕐᑲᓪᓕᓄᑦ ᐃᓄᓯᓇᔪᒥᓄᒃᓗ
ᕐᑯᕕᐊᕆᔪᐅᑐᐃᓐᓇᕐᑲᕐᐳᕐ ᕐᑲᓗᓇᓂᒥᐅᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ
ᑐᑭᓯᐅᒪᓐᓂᐊᑐᒃᑯᑦ ᑭᒃᑯᓚᒫᓄᑦ ᓄᓇᒥᔪᐅᕙᓐᓇᕐᑐᒥᑦ
ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᒥᔪᐅᕐᑯᔪᐅᓂᓪᒐ ᐊᑯᐅᒥᔪᐅᓪᒪᓇᕐᐳᕐ
ᑕᒪᒃᑯᓄᓪᒐ ᐃᓚᐃᓐᓇᕈᒪᓪᒥᕐᒍᓐᓄᑦ ᒐᕙᒪᕆᔪᐅᕙᓐᓄᑦ.
ᐳᕋᐃᒥᓂᓯᑐᕈᑐ ᑲᑎᒪᕐᑲᐊᑎᕐᓗᒥᑦ ᒪᑦᑐᐃᕈᑎᒥᓂᒃ

2. KATIMAYIKAGLUTIK KAVAMALIKINIKMI KATIMAYINI KANATALU NUNATIAMLU KATIMAYIKYOANGINI PARLIAMENT MILU KATIMAYINGOKHIMAYONILU HAVAKPAKTONIK INUIT PIOMAYAINIK.
3. KANGIKHILUGIN INUIT NUNANLU ATUKPANGNIN, IMALLU PIYAOYOKHALLU NAONAIKNAKTON INUIT ILITKOHIT INUHIGIYAIN TALVALU INUIT NAONAITAKLUGIN PITYUTAIN HAPKONINGA IMA INUIT INUTYUTIKHATIK PIYANGANI.
4. PINNAKLUNI AKIKHANIK KITOLIKAT KATIMAYIT INUINALINGNI HAVAGUTIKHANIK.
5. PINNAKLUNI PIVALLIANIKHAMIK KAKUGU TALVALU NONGOTAILILUGIN TAYA TAPKOA NUNAMIOTAN (IMA HOGAN).
6. KANUGINIT KAVAMATKUT ALLALLU HAVAGVIGIYAOTOT INUIT NUNAINI IMA IHOAKHIHIMALUTIK PIOMAYAINI INUIT PITKOHITIGUTLU TALVALU ONGOVAKTAILILUGU PITYUTAIN PIOMAYAILU INUINAONGITON HAMANIKMIOTAN.

AMIGAITON INUIT KATIMANIGYOANGANI AGLIGIVAGAN HAPKOA KOYAGINANGINIT PIOMAYAIN INUIT TAIGOAKHUGULU MAKPIGANOAK HAVANGNIANIK NAONAIYAIHIMAYOK NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINITA. TAMNA KAVAMAKAGUMANIAN INUIT PITTAILIYOKHANIK PITKOHINIK IHOIGINGITAN KAPLUNAN NUNAINITTUN. TALVALU NAONAITATTIAKHIMAYOK INUIT PHHIMMAGAHOAKTAN ATAUHIONIK NUNAVUTMI IHOMALUNGNAITOK INUNGNUT. PRIME MINISTA TRUDEAU OKALIHAKHUJNI FIRST MINISTAN KATIMANIGYOAGANI OKAOTIGIVAKTAIN AYOKHAOTAOVAKTULLU PIYAOYOKHALLU KAPLUNANGUNGITON KAVAMAKAGIANGANI NANMININGMINGNIK KANATAMI UBLUKMI AIPANIKTAOK KATIMANIOM APIKUTIN MIKHAGUT IMAITOM KAVAMAKANGNIOM PIVAGAIN. AVIKTOKHIMAYON NUNAN KAVAMAIT ALIGIVALLIALIKTAN HAMNA KANGIKHIGAMIK PIOMAYAOYONIK.

ᐅᖅᑲᓕᒪᐅᑎᖅᑲᓗᐊᓚᐅᖅᐳᖅ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑕᐅᕙᖅᑐᓐᓂᑦ
ᐱᓕᕆᐊᕐᔪᓇᖅᑐᓂᒃᓗ ᖃᓗᓈᕐᔪᓐᕐᒥᑦᑐᐃᑦ ᓇᒻᒥᓂᖅ
ᒐᕙᒪᖅᑲᖅᑯᒪᓂᕐᒥᑦᑕ ᑲᓇᑕᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐃᕙᓂ ᐅᑦᓗᒥ
ᑲᑎᒪᓐᓇᐅᓕᖅᑎᓯᓗᒍ ᐅᖅᑲᓕᒪᐅᑎᖅᑲᓗᐊᓚᐅᖅᐳᑦ ᓇᒻᒥᓂᖅ
ᒐᕙᒪᖅᑲᓐᓂᐅᑉ ᒥᒃᓵᓃᑦ. ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᓂᐊᑕ
ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᑐᕐᒐᓯᒃᐸᓕᐊᓕᓚᐅᖅᐳᖅ ᐅᖅᑲᓕᒪᐅᑕᐅᕙᒻᒧᑦ
ᑐᑭᓯᕙᓕᐊᓕᕋᒥᒃ ᐱᕙᒪᔾᔪᐅᕙᓂᑦ.

ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓚᐃᓐᓇᑐᑦᓗᓂ ᒐᕙᒪᐅᕐᒥᓚᖅ. ᑭᒃᑯᓕᒫᓄᑦ
ᒐᕙᒪᐅᕗᖅ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖅᑲᕐᒪ ᒪᓕᒃᓗᒍ. ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ
ᑲᑎᒃᑐᖅᓯᒪᓂᕐᒪ ᐊᖅᑭᑦᑕᐅᓯᒪᕗᖅ ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᑦᓗᑎᒃ ᓄᓇᐃᑦ
ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᕙᑦ, ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖅᑲᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒐᕙᓕᓂᖅᒧᑦ
ᐊᕙᕐᒥᓂᕆᔭᐅᕙᑦ ᒥᑭᕙᓂᖅᕚᓄᑦ ᓄᓇᓄᑦ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᕙᓄᒃᓗᓃᑦ
ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᒐᓯᐊᖅᑐᑎᒃ. ᓄᓇᕗᒥ ᑕᒪᓐᓇ ᑲᑎᖅᑐᓯᒪᕙᓂᒃ
ᒐᕙᒪᖅᑲᓐᓂᒥᑦ ᐱᕙᒪᔾᔪᐅᕙᖅ
ᐱᔾᔪᕚᓕᕙᑕᐅᓂᖅᕚᕐᔪᕙᓐᓇᖅᑯᖅ.

KIHIMI NUNAVUT KAPLUNANGUNGITOINAIT KAVAMAGINGITAN. TAMAITA INUIT KAVAMAGIYAN KANATAM PITKOHIATUT. KANATAM KAVAMAGYOANGIT HAVAKHIMAYON INIKHAKAGIANGITA NUNAN AVIKTOKHIMAYON ALLATKINGNIT, PITKOHILLU ALLATKIT, KAVAMALIKINIKMILU PITYUTIKHAN KAPLUNANGUNGITON KATIVAYOT NUNALUNIT. NUNAVUTMI TAMNA OKAKTAOHIMAYOK IHOMAITIGUT KAVAMAKUT KANATAM IHOAKHINIAKTOK.

ᑭᓪᓕᖅᑯᐊᑦ

ᓄᓇᐃᑦ ᑭᓪᓕᒃᓴᖓᖅᒥᑦ ᓄᑖᒥ ᓄᓇᐅᓂᐊᖅᑐᒥ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐊᑲᐅᕐᒥᓂᓚᐅᕈᑕᐅᓚᖅᓯᒪᔪᖅ, ᓄᓇᔪᒥᐅᔪᐊᕐᒥᑦᑐᓚᔪᐊᖅ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᕐᒫᕆᖅᑲᓐᓂᕐᒪᑕ ᑲᑎᒪᔩᕐᒥᑦ ᐃᓯᒪᕗᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᐃᓪᓗ ᐊᕝᕆᓂᖅᑲᓪᓚᑦ ᓇᒥ ᓄᓇᖅᑯᒪᕐᒪᕐᓛᒥᒃ. ᓂᕈᐊᕈᑕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᐃᐳᕈ 14 1982-ᕐᔪᓂᐅᓗᔪ, ᑐᑭᓯᓇᒃᑐᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓇᕈᑕᐅᕗᖅ ᓄᓇᓖᑦ ᖃᓄᐃᒍᒪᓂᕐᒥᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐱᒃᕙᑎᒥᓪᓗᔪ. ᑭᓯᐊᓂ, ᐅᐊᓕᓂᖅᒥᓗ ᖁᑎᒻᒥᐅᓂᓗ ᓱᖅᑯᐃᓯᒃᑎᐊᖅᓯᒪᓚᐅᕐᒥᒪᑕ ᓂᕈᐊᕈᑎᒥᒍᑦ. ᐊᕐᒥᕙᖅᑲᓇᔭᐅᕙᑦ ᑲᑦᑐᒃᐸᖅᑲᑎᒥᓂ ᑭᒐᑦᑐᐃᕙᑦ ᐃᓄᖅᑯᑎᒥᓂᒃ ᑖᒃᑯᓇᓂ ᓄᓇᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᑦᓯᐊᖅ ᒪᕙᒪᑯᕐᒥᓂ ᒥᓂᔅᑕᐅᖅᑲᑕᐅᕙᖅ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓯᒪᕙᖅ ᖁᑎᖅᒥᐅᓄᑦ, ᑲᑎᒪᔨᐅᖅᑲᑕᐅᒪᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᕐᒫᕆᓕᖏᓂᕐᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᕐᒥᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᐅᓂᖅᑲᖅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᒪᓕᒐᓴᐃᑦ ᐊᑐᐊᒐᓴᐅᓗᓃᑦ ᐊᖅᑭᓱᒃᑕᐅᕚᓕᐊᓂᕐᒥᓂ.

ᐃᓯᒪᑐᐃᓐᓇᖁᑦᑕᓕ ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᕗᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᒪᕙᒪᖅᑲᕈᒪᓂᖅᒍᑦ ᐱᕙᒪᔭᐅᓇᓯᕐᒥᓪᓗᒥᑦ ᖁᓗᖅᑐᒥᐅᓄ, ᐃᖅᑲᓗᒃᑐᑎᐊᖅᒥᐅᓄᑦ ᐅᓗᖅᓴᖂᒥᐅᓇᓄᑦ, ᐃᑲHᐅᒥᐅᓄᑦ, ᐸᓚᑕᒃᒥᐅᓄᑦ, ᑐᒃᑐᔮᖅᑐᒥᐅᓄᑦ, ᐊᖀᕕᒃᒥᐅᑕᓄᒃᓗ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᒃᕙᑎᒥᓪᓗᔪ ᐸᖅᓇᐅᑎᖅᑲᖅᓯᒪᕙᔪᑦ.

ᑭᓯᐊᓂᒃᑕᐅᖅ, ᐅᖅᑦ ᐅᓱᖅᑲᖅᓯᒪᔪᔪᑦ ᐊᖅᑭᔪᑕᐅᕙᓐᓇᖁᔭᖅᑐᒥᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᑭᓪᓕᓴᕐᒥᑦᑕ ᒥᒃᓵᓄᑦ. ᓱᔪᓕᖅᐹᒥᒃ, ᐊᑐᓕᖅᑯᕈᓯᒪᔪᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ, ᐃᖅᑭᓖᓗ ᐃᖅᑭᓕᒃᓚᐃᓗ ᑲᑐᒃᐸᖅᑲᑎᒥᕐᒥᑦ ᑲᑎᒪᐊᖅᑲᖅᑯᓗᒥᑦ ᐅᖅᑲᐅᓱᖅᑲᓐᓂᐊᓗᑎᒃ ᓄᓇᒥᔭᑐᖅᑲᓪᓕᓂᑦ ᐊᑐᖅᑲᑦᑕᓯᒪᓂᒃᒥᓐᓄᑦ ᑭᓪᓕᓴᕐᒥᓂᑦ ᒪᕙᒪᓕᑎᓂᖅᔪᑦ. ᐊᒻᒪᓗ, ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑖᖁᔭᖅᐅᔪᑦ ᐊᖅᑭᓯᐃᔨᒃᓴᑎᓐᓂᒃ ᒋᑎᖅᑲᑎᒍᖅᑐᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᖁᔭᖅᑐᒥᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᑭᓪᓕᓴᕐᒥᑦ ᓇᒥᓂᐊᖅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐅᓂᒃᑳᓕᐅᑕᐅᓯᒪᕙᒃᓴᐅᓂᐊᖅᑐᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᕐᒫᕆᓕᕆᔩᕐᒥᑦ ᑲᑎᒪᔩᖅᕙᐊᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ ᑐᓂᔭᐅᕙᒃᓴᓂᑦ ᐅᖅᑲᐅᑕᐅᓯᒪᓗᑎᒃ ᐅᐊᓕᓂᐅᓗ ᓄᓇᕗᓗ ᑐᕐᒫᕆᓕᕆᓂᖅᒍᑦ ᑲᑎᒪᔩᕐᒥᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐅᓂᒃᑳᓕᐅᖅᓯᒪᕙᑦ ᑲᑎᒪᒃᕙᒋᒥᔭᐅᕙᓐᓇᖁᔭᖅᒪᑕ ᑐᕐᒫᕆᓕᕆᓂᖅᒍᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᕖᕐᓄᑦ. ᑕᐃᑯᐊ ᐅᓂᒃᑳᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᐅᖃᓕᒪᒫᐃᑦ ᐃᑲᕙᖅᑎᒥᓗᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᓖᑦ ᓇᓗᓕᒃᐸᑕ ᓄᓇᐃᑦ ᑭᓪᓕᒃᓴᕐᒥᑦ ᓇᒥᓐᓂᐊᖅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᓂᕈᐊᕐᓇᓕᖁᔭᖅᒪᑕ ᓇᒥᑦᒪᒪᔭᓐᓂᒥᓄᑦ. ᑐᓴᕈᑦᓗᑕ ᓄᓇᓕᒃᓂᑦ, ᑐᕐᒫᕆᓕᕆᓂᖅᒍᑦ ᑲᑎᒪᔨᒃᕙᐊᑦ ᑲᑎᒪᑲᓐᓂᓕᖁᔭᖅᒪᑕ ᓄᓇᐃᑦ ᑭᓪᓕᓴᕐᒥᑦ ᓇᒥᓕᓐᓂᐊᖅᒪᕐᒪᑕ ᒥᒃᓵᓄᑦ.

ᑕᐃᒫᒃ ᑲᑎᒪᖅᑲᑦᑕᓚᐅᖅᑎᓗᒥᑦ ᐊᕐᒥᖅᑲᑎᒥᑦᑐᒥᓂᐅᒃᐸᑕ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᕐᒫᕆᓕᕆᔨᒥᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᕐᒥᑦ ᐊᕐᒥᖅᑲᑎᒥᓚᔭᖅᐳᑦ ᑎᓕᓯᓂᖅᒍᑦ ᑭᓪᓕᓯᓕᕆᐅᕙᒃᓴᓂᒃ, ᑭᖕᓯᓕᕆᒃᑯ ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑎᒥᔭᐅᕐᒥᑦ ᑭᕐᔪᓂᐊᔪᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓕᖁᔭᒃᑐᑎᒃ.

TITIGAOYAKHIMAYON KIGLIKHAIN NUNUVUT

TITIGAOYAKHIMAYON KIGLIKHAIN NUTAN AVIKTOKTAOYOMAYON NUNAN OKIOKTAKTOMI OKAOTIGIYAHIMMAKPAKTON NUNAVUTMIONGITOK KIHIMI. NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGIN IHOMAKAKTON IMA INUIT NUNALLU IKUKAKTON IHOMAMIKUT HUMI NUNAKAGUMAGUMIK NUNAKAINAGIAKAKTON. VOTIKNIK APRIL 14, 1982 MI NAONAIKNAKTOK HUMI ITTUMANIANIK NUNAN INULIT NUNAVUTMI KIHIMI UALINIKMILU KITIKMEONILU NALOKHANGNIN NAONAIKPAKTON VOTIGAMIK. ATANIOYOT KATIMAYINI INUINAIT TAHAPKONANI NUNANI, TAMNALU NUNATIAM KATIMAYIGYOANGINI MINISTAOYOK VOTIKTAOHIMAYOK KITIMEONI ALAOYOT NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINI ILAOPLUTIGLU PITKOHIKHALIONGNIANI.

TAHAPKOA PIOMAYAVUT NUNAVUT KAVAMAKHANI MIKHAGUNGNIAKTON KUGLUKTUMIOTANUT, IKALUKTUTIAMIOTANUT, OLOKHAKTOMIOTANUT, SACHS HARBOUR MIOTANUT, TUKTOYAKTOMIOTANUT, AKLAVIKMIOTANUTLU. HAMNA TAIMAILIOGUTIGIOMAYAKUT.

OKTOGUMAYOGUT AULLAUTIKHANIK PIGIAKTITAOTIKHAN APIKUTIKUT KIGLIKHAKUT. HIVULLIKUT, TAPKOA, INUINAITLU, ITKILILLU, KAPLUNANGUNGITOLLU KATIMAYINIOTAN KATIMATKUYOMAYAVUT OKAOTIGITKULUGU KANUK ATUNGNIKHA NUNALIKINIKUT KAVAMALIKIYONI KIGLIKHAK. TALVUNA, ILITOKHOIYI MAKPIGALIOKUGONGOYAKUT KIGLIKHAKUT TITIGAKLUGULU TONIYAKHANIK CONSTITUTIONAL ALLIANCE KUNUT ILALIK UALINIGLU NUNAVUTLU TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINGINIK. HAMNA OKAOTIGINIAKTA ALLIANCE KUT. PIHIMALUGIK TAPKOA TITGAKTAOHIMAYOKLU MAKPIGAKLU, TAPKOA NUNAN NALOKHAKTON HUMITAKHAMINGNIK IHOAGIYAMINGNIK PITKONIAGIVUT. TOHAGUPTA HUMITONANIANIK NUNAN TAPKOA CONSTITUTIONAL ALLIANCE KUT KATIMANIAKMIOT OKAOTIGITTIAGLUGU HUMINIKHA KIGLIKHAOM.

TALVUNA ANGIKTAONGITKUMI TAPKOA NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGIN KATIMAYIKHANIK KIGLILIOKTUKHANIK PINIAKTON OKAKHIMAYAINIKLU ATUKLUTIK.

ᓯᕗᓂᐊᒍᑦ

ᐊᒥᓱᑦ ᑐᖕᒐᕕᑦ ᐊᓪᓚᓗ ᐊᓯᖕᒥᑦ ᐱᒪᕆᐅᔪᑦ ᒪᓕᒐᑦ ᓯᓚᕐᔪᐊᒥ ᓯᕗᓂᒃᓯᐅᕈᑎᖃᕐᒪᑕ ᐱᔭᒪᔭᐅᔭᓐᓂᑦ ᐃᓯᒪᓕᔭᐅᔭᓂᒃᑯ ᒪᓕᒐᑦᑎᒍᑦ. ᓱᖅᑯ, ᑯᐃᐸᒃᒥ ᒪᓕᒐᐃᑦ ᐃᓚᖕᒥᑦ ᐃᓄᒃᓂᑦ ᐊᔭᖕᒥᓂᖅᑲᑎᓯᒪᑕ, ᓴᖕᒥᓂᖅᑲᑎᓯᒪᑕᑯ ᐊᖏᕈᒪᓂᖅᑲᑎᑎᓪᓗᑎᓪᓗ ᑳᒃᑯᑎᒍᓇᖅ JAMES BAY ᐊᓪᓗ ᑯᐃᐯᑦ ᑕᑯᓐᓂ ᐊᖕᒥᐅᑕᐅᓯᒪᔭᒃᑯᑦ ᓯᕗᓂᒃᓯᐅᑎᖃᕐᒪᑕ ᓯᕗᓕᖅᐸᖕᒐᒍᑦ ᐅᖃᐅᑕᐅᓯᒪᒃᑯᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᓇᐅᒪᒃᔭᑎᒃᓴᖕᒐᑦ ᓯᕗᓕᖅᐸᐅᖅᑯᔭᐅᑦᑯᓂ. ᐃᓚᖕᒥᓐᓂᑕᐅᖅ ᓄᓇᓂ ᓱᖅᑯ ᐊᒥᐊᓕᑲᒃᑯᑦ ᓄᓇᖕᒐᓂ, ᑐᖕᒐᕕᓕᕆᓂᖅᑯᑦ ᓯᕗᓂᒃᓯᐅᑎᒥᔭᐅᔭᖅ ᐱᒪᕆᐅᑎᑕᐅᕙᖅ ᐅᖃᖅᓯᒪᔭᖅ ᑭᒃᑯᓕᒫᑦ ᓯᓕᔭᕆᔭᖕᒐᑦ, ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᒫᓄᑦ ᓯᕿᓯᓄᑦ ᐃᓕᓴᖅᑕᐅᖃᒃᑐᓂ ᐅᖃᖅᑕᐅᖕᒥᓇᐸᒃᑐᓂᑯ ᐱᕕᒃᔭᐊᖅᑐᖅᑲᓕᖅᒐᖕᒐᑦ.

ᓄᓇᕗᑦ ᖃᐅᓈᑦ ᓄᓇᖕᒐᓂ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᕕᒃᑐᓯᒪᓂᖕᒥᑕ ᒐᕙᒪᖕᒥᑦ ᑕᐃᒪᐃᑐᑐᐃᓐᓇᐅᓴᖕᒥᓕᖅ, ᑭᓯᐊᓂᓕ ᐅᖕᒐᓱᒃᑐᒥᐅᑕᐃᑦ ᐃᓄᑐᖃᐃᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᖕᒥᑦ ᒪᓕᒃᑯᒥᑦ ᐊᖅᑭᑕᐅᓯᒪᓂᐊᖅᐳᖅ. ᐊᒃᐱᐅᖕᒥᑦᑐᒥᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᑎᖃᓐᓂᐊᖅᐳᖅ ᓴᐳᒻᒥᔪᓂ ᐃᓄᓕᒫᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖃᖕᒥᓐᓂᑦ ᐃᒪᓐᓇ ᒐᕙᒪᐅᓂᐊᖅᒪᑦ ᓴᖕᒥᓂᖃᕈᓂ ᐱᓕᕆᔾᔪᑎᖃᕈᓂᖅ ᐊᒃᓱᕈᖅᑐᓂᑦ. ᐃᖅᑲᐅᒪᖅᑯᕈᓐᓂᑦ ᑭᒃᑯᓕᒫᑦ,

ᓄᓇᕗᒥᐅᕈᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᕈᑦ, ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐱᕆᔭᐅᖅᑲᕐᓂᓯᓂᐊᖅᑕᖅᑲᓐᓄᑦ, ᐃᑉᐱᕆᔭᐅᒍᓐᓇᖅᑯᕈᓐᓂᑦ ᐃᓚᕆᔭᐅᖅᑯᕈᓐᓂᑦᑯ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖅᑲᖅᑕ ᒥᒃᓵᓄᑦ, ᓯᕗᓂᒃᓯᐅᑎᖃᕐᓯᐊᖅᑲᖅᐳᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᒐᕕᖕᒐᓂ.

ᓯᓚᕐᔪᐊᓕᒫᒥ ᐃᓄᑐᖃᐃᑦ ᑲᑎᒪᓂᕐᔪᐊᕆᓂᐊᖅᑕᖓ ᐃᖃᓗᓐᓂ ᔪᓚᐃ 1983-ᒥ, ᐊᑕᐅᓯᖅᑯᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑎᒪᕕᒃᔭᐊᓂᖕᒐᑕ ᐃᓚᒥᓂᐊᖅᑕᖓ ᓯᕗᓕᖅᐸᖕᒍᓂᐊᖅᐳᖅ ᐅᖃᓕᒪᖅᑲᑎᒥᔭᐅᔭᓇᓂᐊᖅᒪᑕ ᓯᓚᑐᔪᑦ ᐅᐱᓐᓭᐅᔪᑯ ᐊᖕᒥᔭᖅᑲᐅᑎᑦ ᓇᒥᓕᒫᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᖕᒥᓂᖕᒐᖅᓯᒪᔪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑕᐅᖏᓕᐊᓂᖕᒐ ᓯᕗᓂᒃᓯᐅᕈᑎᒥᔭᐅᒐᔭᖅᑐᖅ ᑐᖕᒐᕕᒃᑯᑦ ᐃᓯᒪᓕᐅᒍᑎᒥᔭᐅᕙᓕᐊᓕᖅᑎᑦᑯᒍ.

ᐊᑐᓕᖅᑯᕆᔾᔪᑦ ᐊᐅᔭᐅᓕᖅᐸᑦ 1983-ᒥ ᐃᓄᒃᑎᑐᓕᖕᒐᔪᒥᑦ ᓯᕗᓂᒃᓯᐅᕈᑎᒃᓴᒥᑦ ᐊᖅᑭᓱᖅᑕᐅᖅᑯᕆᔭᖅᑯᑕ ᖃᐅᔨᒋᑎᑦᑯ

ᐅᐃᕕᑎᑦᑯ ᐊᖅᑭᓱᖅᑕᐅᓕᖅᑐᓂᑦ ᑳᒃᑯᐊ ᓯᕗᓂᒃᓯᐅᕈᑎᒃᓴᐃᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐅᖃᐅᓯᖕᒥᓂᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᓯᒪᒃᒪᓂᑦᑐᒍᑦ,

ᐱᖅᑲᑎᖅᑲᖅᑯᑎᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑎᓐᓂᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᖅᓯᒪᔭᓂᑦ, ᑳᒃᑯᐊ ᐊᖅᑭᓱᖅᓯᒪᔭᐅᔭᑦ ᐅᖃᐅᓯᕆᔭᐅᖅᑯᑎᑦ ᓄᓇᕗᑦ

ᑐᖕᒐᕕᓕᕆᔨᖕᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᖕᒥᑦ ᑲᑎᒪᒃᔭᐊᓕᖅᐸᑕ.

HIVULLIKUT OKAOTIGIYAOYOMAYOK

AMIGAITON TUNGAVIKHAN ALLALLU MALIGAN TAMANI NUNAMI OKAOTIKAKTON HIVULLINGNIK OKAKHIMAYONIK PIOMAYAOYOMAYONIK TALVUNA MALIGAKUT. IMA QUEBEC MI ALAIT MALIGAN PIKUTIKAKTON INUIT PITYUTIKHAINIK HANGIHAINIGLU ATAN' JAMES BAY LU NORTHERN QUEBEC LU ANGIGUTANI HIVULLINIK OKAOTIKAKTON NAONAIYAIPLUTIK IMA INUIT INUTYUTAN TOGAKVIGIOMAPLUGU. ILAINI NUNANI AHINITUNI, AMIALIKATON, TUNGAVIKHALIKINIKUT HIVULLIK TITIGAKTAOHIMAYOK OKAKHIMALIKPAKTOK INUIT OKPIGIYAINIK, AYOIKHIMAYAN NUTAKKAN ILIHAKTON, TAMANGMIKLU INUIT KATIMALIGANGAMIK PIVAGAN.

NUNAVUT ATYIKUTAGIGALUAGLUGU AVIKTOKHIMAYON NUNAN KAVAMAIT KIHIMILU ILVIGINIAKTA INUIT PITKOHITOKAITA. IMA HAVAUHIKHAKANGNIAKTON INUIT PIHIMAYAKHAINIK ALLUNUT PITTAILITYUTIKHANIK KAVAMAKANGNIAGAMIK PITYUTIKHALINGNIK TAIMA. POIGUKTAILILUGIN NUNAVUTMIOTALU KANATAMIOTALU TAMAITA UNINGA TOHAKTINAGOAGAHOAKLUGILU HAPKONINGA HIVULLIKHAK TITIGAKTAOHIMAYOKHAK OKAOHIKHAK NUNAVUT TUNGAVIKHANI IKYULANGNIAGONAKHIOK.

NUNANIT TAMAINIT KAILUTIK INUIT INUTAKAT KATIMANIAKTON IQUALUINI JULY 1983 MI IMA ILAGIYAN INUIT CIRCUMPOLAR CONFERENCE TALVUNA TOHANGNIAKTON KANGIKHIMAYONIT INUNGNIT MALIGOAKTAOYONIT NUNALINGNIT KOYAGINAK IMA HONANIK HIVULLIKMITOKHANIK TITIGAKTAOHIMAYONIK OKAOHIKHANIK.

PIOMAYAOYOK IMA AOYAMI 1983 MI INUKTITUT HIVULLIKHAK OKAOHIKHAK KAPLUNATULLU FRENCH TULLU TITIGAKHIMAYOK HAVAKTAOYOKHAK INUINAKTON OKAOHINIK AYOIKHIMAYOMIT TOHAKATAGLUTIK MALIGOAKTAOYONIT INUNGNIT NUNAVUTMIOTANIT OKAOTIGIYAOYOKHAK PIYAOYOKHAGLU NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATIMANIGYOANGANI.

ᐊᕙᖅᒥᓐᓃᑦ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᓂᖅᒥᑦ

ᑲᓇᑕᒥᐅᓄᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᒐᕙᒪᖃᖅᓂᖅᒧᑦ ᐃᓯᒪᓂᖅ ᖃᐅᔨᓴᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᕙᖅᒥᓐᓃᑦ ᐊᐱᒃᑐᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑐᒥᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖅᓴᐅᔫᓐᓇᑦᓯᐊᕐᓯᒪᔪᑦ ᑕᐃᒪᓐᓇᐃᓐᓇᓯᒥᔭᐅᖅᒥᒃᑲᓗᐊᖅᑎᑦᑐᔪ. ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓯᒪᔭᑐᖅᑲᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᒃᓴᐅᔪᖅ ᒪᓕᒐᐃᑦ ᐃᓕᖅᑲᓂᒃᑐᒥᑦ 91-ᒥ ᐊᒻᒪ 92-ᒥ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᑐᖅᒐᐱᐊᓂᖅᑐᓂᒃ ᐅᖃᖅᓯᒪᔭᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥᓗ ᑲᓇᑕᐅᓪᓗ ᓄᓇᖅᑯᑎᖅᒥᑦᑕ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᓂᖅᒥᑦᑕ ᐊᕙᓐᖅᒥᓂᖅᒥᓂᑦ ᐱᒃᑲᑎᖃᖅᑐᑎᒃ ᐅᖃᐅᓯᑎᔭᐅᓯᒪᔭᓂᒃ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔭᑎᒍᑦ. ᑭᓯᐊᓂ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᕙᖅᒥᓐᓂᑎᔭᐅᔭᑦ ᑐᓂᐅᖃᑦᑕᐅᓯᒪᓂᖅᒥᑦ ᓇᓗᓇᐹᔭᓐᓂᓴᐅᓚᓗᐊᖅᐸᑦ. ᐊᒻᒪᓗᑕᐅᖅ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᕙᖅᒥᓐᓃᑦ ᐊᖃᓯᒃᑕᐅᓯᒪᓂᖅᒥᑦ ᐊᔾᔨᒌᓯᒪᖅᒥᓚᑦ ᑲᓇᑕ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᓂᖅᒐ ᐃᓯᒪᒥᓗᒍ ᐃᓚᓕᐅᑎᓕᒫᓚᐅᖅᑎᑦᑐᒥᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᓄᓇᖅᒥᑦ ᐊᑦᑕᐅᓯᕐᒥᑦ ᐃᓯᒪᑕᖃᐱᖃᓕᓚᐅᖅᑎᑦᑐᒥᑦ. ᑭᖅᑯᓕᕚᖅᑯᑦᑐᓂ ᑲᓇᑕᒧᑦ ᐃᓚᐅᓕᓚᐅᖅᑐᖅ, ᓂᐅᐸᐅᓛᓐ, ᐊᔾᔨᒌᔭᐅᖅᒥᑦᑐᓂᒃ ᐊᖃᓯᐃᓯᒪᒃᑲᑕ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᖃᑦᑐᖅᑲᐃᑦ ᐱᒃᑲᑎᒥᑦᑐᒥᑦ. ᑕᐃᒪᖅᓚᓐᓂᒃ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᔭᑎᒍᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᐋᖃᑕᐅᖃᑦᑕᓚᐅᖅᓯᒪᓕᖅᑎᑦᑐᒥᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᔭᐃᑦ ᐊᖅᒥᖃᑎᖄᖃᑎᖃᑦᑐᑎᒃ ᐃᓚᐅᓕᖅᑎᓚᐅᖅᓯᒪᒃᒪᑕ, ᔩᑐ ᓴᓇᖅᑯᔨᑦᑐᑎᒃ ᓄᓇᓯᐅᑎᑯᑖᒃᑯᑦ ᐊᖅᑯᒥᑦ.

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖅᒐᕕᓕᖓᓂᖅᒍ ᑲᑎᒪᔨᖅᒥᑦ ᐋᖅᑭᓯᓯᒪᕗᑦ ᐊᖅᒥᐅᑎᖃᖅᓯᒪᕗᑦ ᐋᖅᑭᑕᐅᔭᓐᓇᖅᑐᓂᑦ ᐱᒃᑲᑎᖃᖅᑐᑎᒃ ᐊᒥᓯᕈᔫᔭᓐᓂᒃ. ᑐᑭᓯᐅᒪᖅᑐᓂᒃ ᐅᖃᓕᖓᓯᒪᔭᓂᒃᑐ ᒪᓕᒃᑕᒋᓯᐊᖅᒥᖅᒑᖅᑐᑎᒃ ᑭᓯᑐᐃᓐᓇᓕᒫᓄᑦ, ᐋᖅᑭᓯᒐᓯᐊᕐᓯᒪᖅᒐᓪᒪᑕ ᐊᑐᓐᓂᖃᖅᑐᓂᒃ ᖃᓄᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᐋᖅᑭᐸᓪᓕᐊᔭᓐᓇᒋᔭᕐᒪᖅᒌᑦ ᐃᓕᒃᐸᓪᓕᐊᓗᑎᒃ ᑲᑦᑐᔾᔭᖃᑎᒥᓪᓗᑎᓪᓗ ᓴᖅᒥᓂᖃᔪᒥᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖅᒥᓐᓂᑦ ᐱᖃᑎᖃᓪᓗᑎᒃ. ᑕᐃᒪ ᑐᑭᓯᐅᒪᒃᑎᐊᓇᖅᒥᑦᑐᓂᒃ ᐊᑐᐊᒐᑦᑕᖃᓐᓂᐊᓄᑦ ᓄᓇᓯᐊᒥ ᒐᕙᒪᒃᓴᐅᒐᔭᖅᑐᓐᓄᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᓂᑦ ᑐᓂᔭᐅᓯᒪᔭᓂᑦ, ᑕᒪᓐᓇᑕᐅᖅ ᐱᒃᑲᑎᖃᓗᒍ ᑲᑦᑐᔾᔭᖃᑎᖃᓗᑎᒃ ᓴᖅᒥᓂᖃᒥᑦ ᐊᑐᕈᒪᓂᖃᐅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ. ᐊᑦᑕᐅᒃᑯᓗ, ᑭᓪᓕᖃᑦᑐᒃᑯᑦ ᑐᑭᓯᐅᒪᖅᑐᓂᒃ ᓴᖅᒥᓂᖃᓇᐊᖃᒋᔭᖅᐸᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖅᒥᑦ ᐃᓄᒃᑯᑎᒥᔭᒥᓂᒃ ᑭᒐᑐᐃᒃᓯᐊᓐᓂᐊᕈᑎᒃ. ᑕᐃᒪ ᒐᕙᒪᒃᑯᓗ ᓄᓇᕗᓪᓗ ᐃᓄᒃᑯᑎᒥᔭᖅᒥᑦ ᓇᒪᒃᑐᓂᒃ ᓴᖅᒥᓂᑦᑕᓇᐊᖃᖅᐸᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖅᑕᓇᐊᖃᒋᔭᖅᐸᓪᓗ ᐊᖅᒥᖃᑎᒃᓯᒪᓗᑎᒃ ᐋᖅᑭᑦᑕᐅᓯᒪᔭᒃᑯᑦ, ᑐᓂᔭᐅᓯᒪᓗᑎᓪᓗ ᐊᕙᖅᒥᓐᓂᐅᒐᔭᖅᑐᓂᒃ, ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᒥᓐᓂᒃᓗ ᑐᓂᔭᐅᓗᑎᒃ ᐊᓯᖅᒥᓐᓂᓗ, ᐊᒻᒪ ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᐃᓚᐅᓂᖃᑎᐊᖅᑎᑕᐅᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᑐᑭᓯᐅᒪᒃᑎᐊᖅᑐᓂᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓄᑦ ᓯᓇᑐᐃᓐᓇᖅᓂᑦ ᑐᓴᐅᒪᑎᑕᐅᑐᐃᓐᓇᖃᑦᑕᖅᒥᓗᑎᒃ.

ᓯᓚᕙᓴᐳᑦ ᐅᖃᓕᒫᒃᑎᒥᑦᑎᐊᓗᒥᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖅᒥᑦ ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᖅ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᐅᒥᐊᖃᓐᓂᖅᒐᓄᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᑎᑕᐅᖅᒥᖅᒑᓗᑦ ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᖅ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖅᒐ ᐋᖅᑭᑕᐅᑲᓐᓂᖃᖃᓐᓂᖅᒐᓄᑦ, ᑕᐃᒪᓐᓇ ᐱᔪᑦᑕ ᐊᑐᓕᖃᔭᐅᓯᒪᔭᑦ ᑕᒻᒪᓂ ᐅᖃᓕᒪᓐᓂ ᐊᑲᐅᓇᕈᑎᒥᔭᐅᑲᐃᓐᓇᓂᐊᖅᐸᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᒪᓐᓇᐅᓂᖅᒥᑦ ᐱᐅᒪᔭᓐᖅᒥᓄᑦ.

AVIKTONGNIN HAVAOHIKHAN

KANATAM KAVAMALIKINIA ATUKATAKPAKTOK IHOAKHIHIMAYONIK AVIKTOKHIMAYONIK HAVAOHIKHANIK KANGIKHIYAOTTIAYOITONIK. TAMANGMIK ILIHAKTOTOKAN KANGIKHIMAYONAKHIYAN TITIGAKHIMAYOK 91 LU 92 LU TUNGAVINGMI HAVAUHIKHANIK PILGIT KANATAMLU KAVAMAITA AVIKTOKHIMAYOLU NUNAN KAVAMAITA. KIHIMI AVIKTONGNIA HAVAOHIKHAN AYONGNAKTOK. TALVALU HAVANGNIT ALLATKIKTON ILANGIT NUNAN KANATAMI CONFEDERATION MUNGAGAMIK. KINGULLIOYOK ILAUNIKUT, NEWFOUNDLAND, ALLANGAYONIK HAVAKPAKTOK MIKHAGUT KAPLUNANGUNGITON, ALLANGATKIANIK NUNANIT ALLANIT. AVIKTOLIGAMIK TAPKOA NUNAN ILAIT PIOMAYAMINGNIK OKAKHUTIK PIVAKTON, IMA UNA ILAGIYAN TAKIYOT AKHALUTIN APKUTAN ATAYOK.

TAPKOA NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGIN PIHIMALIKTON IHOAKHILAKTONIK HAVAOHIKHANIK IHOMAMIKUGAMIK. PINAHOAKHIMAITOMIK NAONAITAKHIMAYONIK HAVAOHIKHANIK TAMAITGUT HONAVALOIT, IHOALLUANGNIAKTOTON ITUUK ILAITIGUT IHOMALIOKLUTIK TAMNA NUNAVUT AYOIGUTIKHAINIK ATANIONIGLU TAMANGMIK KANATAM KAVAMAITALU NUNAVUTLU PIGILUGU. NAONAIYATTIAKHIMAITONIK MALIGOAKAGAMIK NUNATIAM KAVAMAIT KANATAMI HAVAOHIKHANIK AKIGAGIKTAOHIMAYONIK PIOMAYOT. TALVUNALU "HAVAUHIKHAKAKTUGALOIT" KIHIMI HAVAUHIKHAKATTIANGITKOMI NUNAVUKAGUNAITOK DISTRICT OF FRANKLIN TUT ILIHONGOYOK. PIYOKHAN KAVAMATKULLU INUIT LU NUNAVUTMIOTAN HAVAUHIKHANIK MONAGITAKHAMINGNIKLU ANGIGUTIKKUT, ATANIOLINGNIKUTLU, AULATTINIKKUTLU ALLAKKUTLU ALLAKKUTLU IMA ILAONIK INUNGNI NUNAVUTMIOTANI KAVAMALIKINIMI ILOMUGIANGANI.

OKPIGIYAKKUT IMA OKAOTIGINGNIK KANATAM KAVAMAINI MIKHAGUT UMA *KAVAMALIKINIKUT PIVALLIANIK AULATTIYIKHANIK PINIONGITOK* NAKOTYUTIGIYA NUNAVULIONGNIOM HAPKOALU PIOMAYAOYOT OKAKHIMAYOT UVANI TITIGAKMI IHOAGUTIGINIAKTAIN PIOMAYAITA NUNAVUT TAYA.

ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᖅ

ᐅᒃᑐᑎᒥᔭᐅᓂᕐᕚᕐᒍᔪᖅ ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᐅᔪᒧᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᔪᓐᕐᒥᓂᕐᑲᑦᑐᑦ ᒐᕙᒪᒥᔭᐅᔪᑦ ᒪᓕᒍᓐᓇᕋᕐᒐᒥᒃ ᑮᓇᐅᔭᓂᑦ ᐊᑐᕋᒃᓴᕆᔭᒥᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᒃᓴᐅᑎᒥᔪᓐᓇᖅᑕᒥᓐᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐅᖃᐅᓯᕆᔭᐅᓯᒪᒻᒥᔪᒐᓗᐊᖅ ᑕᒡᕙᓂ ᐅᖃᓕᒪᒐᓐᓂ (ᓄᓇᐃᓪᓗ, ᓄᓇᒥᐅᑕᐃᓪᓗ, ᐊᕙᓗᒥᐅᑕᐃᓪᓗ; ᐃᒪᕐᒥᐅᑕᐃᓪᓗ; ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᐊᒐᐃᑦ). ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᒐᕙᒪᒥᒐᔭᖅᑕᕐᒥᑕ ᒪᓕᒥᐊᓕᓐᕐᒥᑦ ᐃᒪᐃᒃᑐᕗᑦ, ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᓐᓇᓂᖅ, ᑕᐅᒃᓯᖅᑲᑦᑕᕈᓐᓇᓂᖅ, ᓲᕐᓗ , ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑕᐅᔪᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓐᓂᐊᕖᑦ ᓯᓇᑐᐃᓐᓇᓂᒃ ᓂᐅᕕᕈᓐᓇᓂᓐᕐᒥᑦ ᑖᒃᓯᔭᐃᔭᕈᑎᓐᕐᒥᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓕᒥᐊᖃᓐᓂᖅ ᓂᕈᐊᕐᑎᐅᕙᒃᑐᓂᑦ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᒪᕆᐅᓂᕐᐸᕐᒍᑎᑕᐅᖃᑕᐅᕗᑦ. ᑕᐃᒪ ᑕᒪᑐᒪ ᒥᒃᓵᒍᑦ ᑐᕆᐅᕆᐅᑉ ᐅᓂᑳᒥᓂᕐᒥᑦ ᐃᑲᔪᓐᓂᖅᑲᒻᒪᕆᑉᐳᑦ, ᐅᖃᐅᓯᕆᔭᐅᓯᒪᒃᒪᑕ ᖃᐅᔨᒪᒃᒪᕆᑦᑐᒧᑦ ᐊᑯᓂᐊᓗᒃ ᐃᖃᓇᐃᔭᕐᓯᒪᔪᒧᑦ ᒐᕙᒪᑯᓐᓂ, ᒐᕙᒪᓕᕆᖅᑕᐅᓯᒪᒃᓗᓂᓗ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᓗ ᐊᕐᒥᔪᖅᑲᕐᒍᓯᒪᒃᒪᑦ ᖃᐅᔨᒪᓪᓗᓂᓗ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᕐᒧᓗ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔪᑦ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓐᓇᓂᕐᒥᓄᑦ.

ᖃᐅᔨᓴᕈᑎᒥᓂᒃᑯᑦ ᑎᑎᕋᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ, ᐊᑎᖅᑲᑦᑐᑎᒍᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᕐᑭᐅᒪᓂᕆᔪᒪᒪᒐᔭᖅᑕᕐᒥᑦ, ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓂᑯᑦ S.M. MALONE-ᒧᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᒐᕕᓕᕆᕈᕐᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᕐᒥᑦ ᐅᖃᓕᒪᐅᑎᖃᓚᐅᕐᐳᑦ ᐊᒃᔨᕐᒥᕐᑐᓂᒃ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑎᒃᓴᓂᒃ ᐱᒃᔪᑎᒥᓪᓗᒍ ᖃᓄᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᒃᔪᑎᖃᕋᔭᕐᒪᕐᒐᑕ. ᐅᖃᖅᑲᓐᓂᕈᒪᕐᒥᑲᓗᐊᕐᑕᕗᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐅᖃᓕᒫᒐᑎᒍᑦ. ᑭᓯᐊᓂ ᒪᓕᒍᒪᔭᕗᑦ ᐱᒻᒪᕆᐅᒻᒪᑕ. ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓄᕐᑯᑎᒥᒻᒪᒥᑦ ᐅᖃᐅᓯᕆᔭᕗᑦ, ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᑎᑐᒃᑕᐅᖅ, ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᔪᓐᓇᕆᐊᖃᒻᒪᑕ ᐱᓕᕆᐊᖅᑎᑕᐅᓗᑎᓪᓗ , ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᑲᐅᑎᒥᒥᐊᖅᑲᖅᐳᑦ ᐱᔪᓐᓇᓯᑐᐊᕈᑎᒃ ᖃᓄᐃᐸᓪᓕᐊᓂᕐᒥᓄᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᓕᒫᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᒃᔪᑎᕐᒥᓐᓄᑦ. ᑐᓴᕈᒪᑐᐃᓐᓇᓚᐅᖅᐳᒍᑦ ᐅᖃᑦᑐᖅᑲᓚᐅᕐᑎᓪᓗᒍ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓂᑦ ᓄᕕᐱᕆ 26, 1982-ᕐᒍᑎᓪᓗᒍ ᓄᓇᑦᓯᐊᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐊᑐᕈᒪᓐᓂᐊᖅᑕᕐᒥᓐᓂᑦ ᑐᓂᔭᐅᖃᑦᑕᓂᐊᓚᕐᒪᑕ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓂᑦ ᖃᓄᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐊᖅᒪᕐᒐᑖ ᐅᖃᓯᒪᔪᖅᑲᓐᕐᒥᓗᓂ; ᑕᒪᓐᓇ ᐱᒥᐊᕈᑕᐅᓂᕐᐹᕐᒍᕗᖅ ᓇᒻᒥᓂᕐᓯᐸᓪᓕᐊᓂᐊᓂᐊᓄᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑦ.

MANNGIN OKIONGATA KANUGINIA

OKTONGNIK AHIKANGITOK KAVAMALIKINIKUT PIVALLIANINGMIK UMINGA TAPKOA ATANNGIN ATANIOLIKTITAOHIMAYON NAONAIYAKTAONIA ATUNGNINIK MANINGNIK ANGIKLITINGNIAGULLU MANIKTANGNIATA. HAMNA OKAOTIGIYAOHIMAYOK UVANI TITIGAKMI (ATANI NUNAN, PIVALLIATYUTIKHAN, HILALU: TAGIOMI NALVAKHIOKTON OKHOKYOANIK: INUHIKKUT PITKOHIT LU). IHOMALIONGNIT IMA NUNAVUNMI ATANNGIN PITYUTIKHAKAKTON AKIKHANIK, NALIANGNIGLU PINAGIAKAKHUTIK MIKHAGUT KIPUKTILLUGIN PINAHOAKTAOYON, IMA HONA HAVAKTAOYONITLU ANNIAKVINGMITLU TAKSIYAOTITIGUT NIOVILAKATA, OKAKATAGLUTIK NIGOAKTIMINGNUT, TAIMA PIYAOYOKHAK. UVANA OKAOHIGIYAPTIKUT TAMNA DRURYM TITIGAKHIMAYA IKAYULAKTOK, INUHIMAYOTOKAM, PARLIAMENT MIOTAKLU, ATANGIN ILAGIGAMIOK, MANILIKIYONILU ATANIOYOK MONAKHIYOKHAK MANILIKINIMIGLU KAVAMALIKINIGMIGLU.

ILANGANI TITIGAKTAOHIMAYOMI UVANI, *NUNAVUT FINANCIAL PERSPECTIVES MI* TITIGAKHIMAYA S.M. MALONEM, TAPKOA NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINGIT IHOMAKAKTON AMIGAITONIK NAONAIYATTIAKHIMAYONIK OKAOTIGIYAKHAMINGNIK MIKHAGUT MANIKTAKNIKHAITIGUT NUNAVUT KAVAMAITA. UVANI OKAGUMANITAVUT KANIGUTAIN HAPKONANA. KIHIMI TAPKOA IHOMALIOGUTAIN PIYAKHAVUT. HAPKOA IMATUN, NUNAVUTMIOTAN INUIT, ALLATUN KANATAMIOTATUN MONAGIYAKHAKAKTOKHAOGALOIT PIYAKHAKAGLUTIKLU, TALVALU ILAOLUTIK HAVAKTAONAHOALIGANGATA MANILIKINIT KANATAMI. KOYAGIYAKUT OKAKHIMAYAIN KANATAM KAVAMAITA IMA NOVAIPA 26, 1982 MI ATULINGNIAKTON NUNATIAM KAVAMAIT IMA IHOAKHAKHIMAYONIK MANIKTANGNIKHAINIK: HAMNA PILLUAKTAOYOKHAK NUNATIAK PINAHOALIKAT MONAGIYAKHAMINIK.

ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᐊᔪᓐᖏᓂᖏᑦ

ᒪᓐᓇᒧᑦ ᑐᖕᒐᕕᐅᔭᖅ ᐊᖅᑭᓯᒪᓂᖅᑲᒪᑦ ᐊᔪᖏᓂᖅᑕᑎᑎᓪᓗᓂ ᓴᐳᒻᒥᑎᓂᐊᖅᑐᓂᑦ ᓄᓇᖅᑕᑐᖅᑲᐅᔪᓂᑦ ᐅᑉᐸᓘᓐᓃᑦ ᓄᓇᖅᑲᖅᑲᐃᓐᓇᑐᐃᓐᓇᖅᑐᓂᑦ ᓄᓇᒥᔪᓐᒥᓂ. ᑲᓇᑕᒥ ᐊᕕᒃᑐᓯᒪᔭᐃᑦ ᒪᑭᒪᒥᔭᓐᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᑭᒪᒃᑯᖏᑦ ᓴᐳᒻᒥᒃᔭᑎᖅᑕᑎᑎᓕᖅᒪᑕ, ᐊᒻᒪᓗ ᓂᑕᖁᔭᖅ ᑐᖕᒐᕕᐅᔭᖅ ᐊᔪᓐᖏᓂᖅᑕᑎᑎᒥᓪᓗᓂ. ᓄᓇᕗᑦ ᒪᑭᒪᒃᓴᖕᒐᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᖃᐃᓐᓇᖅᑕᓚᐅᖅᓯᒪᕗᑦ ᐊᔪᓐᖏᓂᖑᔪᐅᓇᔭᖅᑐᓂᑦ ᐃᓅᖕᒥᑦᑐᓄᑦ ᐱᑕᖅᑲᖁᔭᓐᓂᖕᒐᓂᑦ. ᐊᔪᖏᓐᓂᖑᔪᐅᓇᔭᖅᑐᑦ ᐊᖅᑭᓯᒪᓂᖅᑲᓐᓂᐊᓪᒪᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᒐᕕᖕᒐᓂ ᐊᑐᓐᓂᖅᑲᒪᖑᓐᓂᐊᖅᒪᑕ ᑕᒃᑯᓴᐅᓂᖅᑲᓪᒪᖑᓪᓗᑎᓪᓗ ᒪᓕᒃᑐᒋᑦ ᐱᔭᒪᓂᖑᓯᒪᔭᓐᖏᑦ.

ᓴᐳᒻᒥᑎᓂᐅᔪᑦ ᑭᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐊᔪᓐᖏᓂᖏᓄᑦ ᐱᔪᐅᔪᓐᓇᓯᒪᒃᒪᖑᓕᖅᑯᖅ ᐊᖅᒍᒍᓚᐅᔪᓐᓂᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖏᓐᓂ ᑲᓇᑕᐅᖏᑐᒥ ᓄᓇᒥᔭᐅᔪᓂ. ᒪᓐᓇ ᐊᖅᑭᑕᐅᓯᒪᓕᖑᔭᖅ ᓴᐳᒻᒥᑎᓂᐅᒐᔭᖅᑐᖅ ᑕᐃᒪᒃᓴᐃᓐᓇᖅ ᐊᔪᖏᓐᓂᖅᑯᓕᖅᑐᒥᑦ ᐊᓐᓇᐅᔪᑦ, ᓰᑦᑐ, ᐃᑲᔪᖅᓯᖅᑕᐅᓯᒪᒃᒪᖑᒪᑦ ᓴᖏᓂᖅᑲᖑᑦᑐᒃᑯᑦ ᐊᖅᑭᑕᐅᒐᓯᐊᖅᑎᓪᓗᒍ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᑐᖕᒐᕕᒃᓴᖕ. ᐃᓕᖕᒐᑎᒍᖅᑦ ᐱᔪᐅᔭᒪᓯᒪᓕᕗᖅ ᓴᐳᒻᒥᔪᐅᓂᖑᔭᖅᑕᖕᒐ ᐅᖅᑲᐅᓰᑦ ᐊᔪᖏᒍᑎᒃᓴᖕᒐᑕ ᑕᒪᓂ ᐃᓕᖏᑎᒍᑦ ᓄᓇᕗᖅ ᑐᖕᒐᕕᒃᓴᖕᒐᓂ. ᐱᔭᑎᒥᓪᓗᒍ ᑎᑎᖃᖅᑕᐅᕙᓕᐊᓂᖕᒐ ᒪᓐᓇ ᑐᖕᒐᕕᒃᓴᐅᖅ, ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᐱᐊᓂᒃᓯᒪᓂᒋᑦ ᒪᓐᓇᒧᑦ ᑐᑭᖕᒐᔭᒥᑦ ᐊᔪᖏᔭᑎᒃᓴᒥᓐᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥ.

ᓄᓇᕗᒥ, ᓴᖅᑭᔭᓐᓂᖕᒐ ᑭᓯᐊᓂ ᑎᑎᖃᖅᓯᒪᖕᒥᖅᑐᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᒪᓕᒐᓴᖅᑕᖕᒥᓐᓂ ᓴᐳᒻᒥᔭᑎᖅᑲᓴᐊᖅᑲᓪᒪᑕ, ᐊᒻᒪᓗ ᐅᖅᑲᖅᑕᐅᓯᒪᔭᖅ ᐃᓕᖕᒐᓂ ᑕᒡᕙᓂ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖅᑐᓯᒪᔭᒥ ᐱᒃᔭᑎᖅᑲᖅᑐᒥ ᒪᓕᒐᓕᖅᓂᐅᖅ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖕᒐᓂ.

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᒐᕕᓴᖕᒐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᔪᑦ ᐊᖅᑭᓯᐃᒐᓯᐊᖅᒪᑕ ᐅᖅᑲᓕᒪᒐᐅᔭᒥᑦ ᑎᑎᖃᖅᓯᒪᓂᖅᑲᓐᓂᐊᑐᑎᑉ ᐊᔪᖏᓂᐅᔪᓂᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᑎᑎᖃᖅᑕᐅᓂᐊᖅᐳᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓂᐅᖅᑲᖅᑕᐅᓗᑎᑉ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓕᒫᓄᑦ ᒪᓐᓇᑕᐅᑎᒥᓂᖅᑰᖅᔪᓐᓇᑐᑯᑦ.

ᐊᑐᓕᖅᑯᕆᐳᒍᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᔪᖏᓂᐅᒐᔭᖅᑐᑦ ᐊᖅᑭᑕᐅᓯᒪᖅᑯᓕᖅᑐᖅᑎᑦ ᓄᓇᕗ ᑐᖕᒐᕕᖕᒐᓂ ᐊᔪᖏᓐᓂᖅᑲᓗᑎᑉ ᓴᖏᓂᖅᑲᓐᓂᓴᐅᖅᑯᓗᖅᑎᑦ ᐊᓯᖏᓐᓂᑦ ᒪᓕᒐᐅᔪᓂ ᑭᓯᐊᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᒪᓕᒐᖕᒐᓂ ᑎᑎᖃᖅᓯᒪᔭᖅᑲᓐᓂᐸᑦ ᓴᖏᓂᖅᑲᖏᔭᑎᒥᒐᔭᖅᑕᖏᓐᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᐅᖅᑯᖅᑐᖅᑎᑦ ᐊᔪᖏᓐᓂᐅᔪᑦ ᐃᓛᒃᑰᖅᓗᑎᑉ ᐃᓯᒪᒃᓯᑖᐅᔭᓴᐊᖅᑲᕈᓯᑦ, ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ ᐊᔪᖏᓐᓃᑦ, ᐃᓄᓯᖅᓄᒃᓗ ᐃᓄᒃᔭᑕᐅᓇᓯᐊᖅᑐᓄᓗ ᐊᔪᖏᓐᓃᑦ, ᒪᑭᒪᓕᓴᓂᖅᒧᑦ ᐊᔪᖏᓐᓂᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᖅᑯᓯᓴᔭᐅᔭᓐᓄᑦ ᐊᔪᖏᓐᓂᑦ.

NUNAVUT PIKOYAT PITKOHINUT

TAYA NUTAN TUNGAVIT PIKOYAKAKTON PITKOHINUT PITTAILITYUTIKHANIK INUNGNIK. AVIKTOKHIMAYON NUNALLU KANATAMLU KAVAMAIT NUTANIK TAIMAITOKAKTON, TAMNALU KANATAM TUNGAVIA PIKOYAKAKTOK PITKOHINUT. PIOMAPLUTIK NUNAVUT KAVAMAKHAINIK, INUIT OKAKPAKTON NAONAIKHUGU PIKOYAKHAINIK INUINAONGITON ILAKAGLUNI. PIKOYAK PITKOHINUT ILIYAOGUMI NUNAVUT TUNGAVIANUT TAFUMINGA AKHUKHAIHONGOYOK.

ATUKHIMALIGAMIK HIVULLINI OKIONI KANATAMILU ALLANILU NUNANI PITTAILINIKMIK INUNGNIK AYOIKHIMALIKTON TAIMA. NUTAVYAK TAMNA PIKOYAMUT ILALIOTIHIMAYOK ANGNAT PITKOHIKHAIN ATYIKUTAGILIKLUTIK, AKHUKHAKPAGAN INUIT TITIGAFALIKTAONGMAT KANATAM TUNGAVIKHA. TAYA TITIGALIGAPTA NUTAMIK TUNGAVIKHAMIK, NUNAVUTMIOTAN INUIT TAYA ILALIOTIYOMAYAMINGNIK PIKOYAKHANUT PILAKTON KANATAMI.

NUNAVUTMI, ATUKTAOYON TAYA TITIGAKHIMAITKALOAKHUTIK PITKOHIKUT KIHIMI MALIGAGIYAN INUINAIT TAMMAKTAILIYAOYOKHAN, OKAOTIGIGIMMAKHIMAYA UMA TITIKAM AULANIANI PITKOHIKHAN.

NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGIN HAVALIKTON TITIKANIK PIKOYAKHANIK ILALINGNIK. TAMNA INIKTAOGUMI TOYOKTAONIAKTOK NUNAVUT NUNAVUTMITONUT OKAOTIGIYAKHAN.

PIOMAYAOYOK IMA NUNAVUT PIKOYAT PITKOHINUT ILALIOTIOMAPLUGU NUNAVUT TUNGAVIANI HAVAUHIKHAKAGLUNI IMA HIVULLIOLUNI ALLANIT MALIOGOAKTAOYONIT KIHIMI NUNAVUT ALLAKUT OKAKHIMAKPATA MALIGAKUT, UVALU ILALUGIN PITYUTIKHANIK HAPKOA ATUGIANGANI MALIGLUGU IHOMALIOGUTIGIYAKHAN MALIGAKUT PITYUTIKHANLU, INUHIKUTLU PIVALLIANIKUTLU PITYUTIKHAN, KAVMALIKINIKUTLU PITYUTIKHAN, PITHOHITOKAKUTLU PITYUTIKHAN.

ᓄᓇᕗᑦ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᐃᑦ ᐋᖅᑭᓯᒪᓂᖏᓐᓗ

ᓄᓇᕗᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᖃᑦᑕᓂᐊᕐᐳᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᓂᖏᓐᓄᑦ – ᑕᐃᒫ ᑕᒪᑯᓂᖓᑦᑎᒍᑦ ᐊᐅᓚᑦᑯᑎᖓᓐᓄᑦ, ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᖓᑎᒍᑦ, ᐊᓯᖏᓐᓂᓗ – ᐊᐅᓚᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓂᖓ ᐊᕐᑭᑕᐅᓇᔭᖅᐳᖅ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᖏᓐᓄᑦ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑎᑦᑐᒥᑦ ᐊᒻᒪ ᓯᕗᓪᓕᕐᒥ ᑲᑎᒫᓂᒃᑎᑦᑐᒥᑦ. ᓲᑦᓗ, ᑖᒃᑯᐊ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᒃᑯᑦ ᐊᑎᖅᑲᕈᒪᓇᔭᖅᑐᓴᐅᒪᑕ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᐅᓂᖏᓐᓄᑦ – ᐃᒪᖄ ᐊᑎᖅᑲᓪᓗᑎᒃ ᑐᖓᕕᒃᒥ. ᑕᒪᓇᕈᔭᕐᐳᖅ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐋᖅᑭᓯᓇᓯᐊᓗᓂ ᓯᕗᓂᓗᐊᖓᓂ.

ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐃᑦ ᓯᕗᓂᖓᓂ ᐋᖅᑭᑕᐅᔪᕆᐊᖃᓪᒪᑕ. ᓯᕗᓪᓕᖅ ᐊᐱᖅᑯᑕᐅᓇᔭᖅᑐᖅ ᑕᐃᒪ ᖃᓄᐃᑦᑐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖅᓴᖅᑲᕈᔭᕐᒪᖔᑦ ᑲᒥᓵ. ᑖᓐᓇ ᑲᒥᓵ ᑭᒐᑐᒃᑎᕆᔪᐅᒪᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᓐᓄᑦ ᑕᐃᒪ ᐱᓕᕆᐊᖃᓪᒪᕆᓐᓂᐊᕐᒪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐋᖅᑭᑕᐅᓂᐊᕐᑎᓪᓗᒍ. ᐊᐅᓚᑦᑎᑎᓂᐊᖅᐳᖅ ᓄᑖᕐᒥᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᐅᓚᔾᔭᑕᐅᖃᑦᑕᓂᐊᖅᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓴᐃᒻᒥᓂᖃᓪᒪᕆᒻᓂᐊᖅᐳᖅ ᐱᓕᕆᔩᒻᒥᓄᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᒻᒪᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔪᓐᓄᑦ ᑖᒃᑯᓇᓂ ᓯᕗᓪᓕᕐᒥᒃ ᑕᖅᑭᒥᔭᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐊᖑᒃᓴᒻᒥᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒥᔭᒻᒥᓄᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᑕᐃᒪᓐᓇᐃᑕᕆᐊᖃᕐᐳᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑕᐃᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᓴᖅᑭᔭᒻᒥᓇᕆᐊᖃᖅᐳᑦ ᐊᓯᒃᐸᓪᓕᐊᑎᓪᓗᒍ ᐊᐅᓚᓂᕆᒃᑕᒻᒪᑦ. ᐊᔾᔨᒻᒥᓇᕆᐊᓐᓂᖅ, ᐱᒻᒪᕆᐅᒥᔪᖅ ᑐᓴᒻᒪᓗᐊᒃᑕᐅᓕᒪᕆᐊᖃᕆᕗᑦ ᓴᐃᒻᒥᓂᕆᔭᐅᕙᑦ ᑲᒥᓯᓇᐅᑉ ᑎᑎᕋᕝᕕᖓᓐᓂᑦ ᓴᐃᒻᒥᓂᖃᕝᕕᒥᔭᐅᓗᐊᖃᓇᒍ ᓄᓇᕗᒻᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᒐᕙᒪᓕᕆᔨᐅᕙᓂᒃ ᓄᖅᑲᕈᑕᐅᒥᐊᖃᒻᒥᓕᖅ ᑕᒪᓐᓇ.

ᑕᐃᒪᓕ, ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᐅᕗᖅ ᑖᓐᓇ ᑲᒥᓯᓇᒥᔭᐅᕙᖅ ᓄᓇᕗᕐᒧᑦ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᖅᑯᓪᓗᒍ ᐅᖃᖃᒥᔭᐅᖃᓚᐅᖅᑐᓂ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᓯᕗᓪᓕᖅᐹᒥ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᓄᓇᕗᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᒥᔭᐅᕙᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᒪᒥᐊᖅᑳᖃᓇᑎᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᐅᕙᓄᑦ,

ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑦᓯᒪ ᑲᒥᓯᓇᑉ ᑎᓕᓇᔭᖅᑕᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᕐᒍᓇᔭᖅᑐᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓂᑦ ᐱᑕᖃᖄᓐᓂᑦ ᑐᑭᓯᐊᓇᖅᑐᓂᒃ

ᐱᓕᕆᐊᕐᒍᓇᔭᖅᑐᑦ ᒪᓕᒃᑎᐊᕈᔭᖅᑐᓂᒃ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖓᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᓇᕐᒥᓂᖅ ᒐᕙᒪᖃᕈᔭᕐᓂᕐᒥᓄᑦ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᓴᐃᕐᒥᓂᖃᖅᑎᑦᑎᓇᔭᖅᑐᒥᒃ ᓂᕈᐊᑦᑕᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᒪᓕᒐᓕᐅᑎᒥᔭᐅᕙᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒧᒃ.

ᓄᓇᕗᑦ ᒪᓕᒐᑦᑯᑎᕐᒥᑦ ᑐᓐᖓᕕᕐᒥᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᒥᐊᖃᖅᐳᑦ ᖃᓄᐃᑦᑑᓕᔭᕐᓂᕐᒥᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᖃᑦᑕᖅᑐᓂᒃ ᐅᖃᐅᓯᐃᔭᖃᑦᑕᖅᑐᓂᒃ ᒐᕙᒪᕐᒥᓄᑦ ᐅᕙᖕᓂᓐᓂᑦ ᓂᐱᖃᕐᒥᕐᒥᓗᑎᒃ ᑕᐃᒪᓐᓇᑎᒥ ᐊᓯᕐᒥᓂ ᑲᓇᑕᒥ ᑐᓐᖓᕕᖃᕈᑎᒥᔭᐅᓇᔭᖅᑐᒥᒃ ᐅᖃᐅᓯᕆᔭᐅᓯᒪᔪᒥᐊᖃᖅᐳᖅ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᑐᓐᖓᕕᐅᑎᓂᓐᓂᑦ ᑲᑎᒪᓂᕐᒥᐅᑕᐅᓇᔭᖅᑐᒥᒃ. ᑭᓯᐊᓂ, ᑐᑭᓯᓇᓪᓕᖅᐳᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᕐᒍᔭᖅ ᑲᒥᓯᓇᒧᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᒥᐊᕐᒥᓂᕐᒥᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᕐᒥᓄᑦ ᓴᐃᕐᒥᓂᖃᕐᓂᓴᐅᒥᐊᖃᕐᒥᓂᕐᒥᓄᑦ ᑖᒃᑯᓇᓂᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᐃᑉᐳᖅᓯᒪᓂᕐᒥᓂ ᐊᕐᒥᔭᖄᕐᓂᕐᒥᓯᒪᕙᖅᑕᖅᑐᓂ.

ILITKOHIKHALLU NAONAILUTAKHALLU

ILITKOHIKHA NUNAVAT KAVAMAITA – TAKOYALU, NAONAILUTAKHALU, ALLALU NAONAILUTAKHAN – KANUGLU AULANIKHA IHOAKHAKTAKHAGALOANGAT NUNAVUT KATIYAYITA NIGOAKTAOGUMIK KATIMALIGAGUTATIGUT. IMATUN, TAPKOA KATIMAYIT ATIKAGUMANIAGONAKHIOT AHIAGUT MALIGALIOKTIN – IMATUNHUNA ATIKTON TUNGAVIKMIK. HAPKOA TAYA ATULIKTAKHAGINGITAVUT IHOAKHIHIMAINMATA.

KIHIMI, ILANGIT HONAVALOIT TAYA PIYAOYOKHAN. HIVULLIK IHOMAGIYAKHAN HONA KAMISINAM ATUKTA. KAMISINA, OKAKTIOLUUAKHUNI KANATAM KAVAMAINI ILAONINGA NUNAVULIONGNIMI IHOANGNIAKTOK. TAMNA KAMISINAOYOK AULATTINIAKTA TAMNA NUTAK NUNAVUT AULANIA HAVAUHIKHAKAGLUNILU HAVAKTITIYUTIKHANIK HIMULLINI TATKIKHIOTINILU OKIONILU NUNAVUT KAVAMAKALIGIANGANI. HAMNA ATUKTAOYOKHAK TAIMA INUIT KAVAMATKUT HAVAKTAINIK PIYOKHAONGMATA ALLANGUKTINGNIANI AULATTIYAONIOM. TALVALU KIHIMI INUHIATIGUT HAVAUHIKHAKAKPALANGITOKHAK KAMISINAONIK MALIKTAOLLUANGNAKHANGMAT NIGOAKTAOHIMAYON IHOITYUTIGINAKHANGMAGU KAVAMALIKINAHOAT NUNAVUNMI.

TALVA, *PIOMAYON IMA KAMISINAKHA NUNAVUT PIYAOYOKHAK ILAILUGIN HIVULLIT VOTIKTAOHIMAYON NUNAVUT "MALIGALIOKTINGIT" KATIMATINAGIT HIVULLINGMIK NUNAVUT KATIMAYIGYOANGIT, IMALU MALIKTAKHAIN KAMISINAM KANATAM DAVAMAITA MALIKOHIMAYAIN NAONAIYATTIAKHIMAYOKHAN HAVAKTAKHAIN IHOAKHIHIMALUTIK KAVAMAKHAINUT NUNAVUT.*

TAMNA NUNAVUT TUNGAVIKHAN NAONAITTIAGLUGULUNIT KAVAMAKHANI NIPAILUTIKLUNIT ATYIKUTATUN ALLAN KANATAM TUNGAVITUN OKAOTIGIYAKHAGALOANGAT NUNAVUT CONSTITUTIONAL CONVENTION MI TALVANI KATIMANIGYOANGANI. KIHIMI, NAONAITTOK INIKHA KAMISINAM TITIGAKTAOYOKHAOGALONGITOK HAVAOHIKHAGIATKIYAOLUNI IMA LIEUTENANT-GOVERNOR NGANIT AVIKTOKHIMAYON NUNAN.

AIPPATAOK IHOAKHIYAOYOKHAK NUNAVUT TUNGAVIKHANI UNA KANUK ANGINIKHALU KANUGLU ILAKANGNIKHA NUNAVUT MALIGALIOKTINI, KATIMAYIKAGUMIK 25 NIK IHOANGNIAKTOK KAVAMALIKIYIKAGUMIK, TALVALU INUIT NUNAVUTMIOTAN KANITTAMINGNI KATIMAYIMINGNUT. TAMNA NAONAITOK KANIOTIGILIKPAGAN NUNAVUT IHAGIANAKNIK KIUKATAKTOKHANIK KAVAMALIKIYINIK. HIVULLITIGUT OKIONI NUNAVUT KAVAMAKALIGUMIK TAPKOA KATIMAYINGIT MONAKTAKANGNIAKTON IHOAKHAINIKMIK NUNAVUTMIK TOHAKATAGLUTIK INUNGNIT.

ᐱᖃᑖ ᐊᐱᖅᑯᑕᐅᓗᐊᕋᔭᕐᒥᔪᖅ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᔪᓇᐊᖃᖅᑐᖅᑕᐅᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᖓᓐᖓᓂ ᑕᐃᒪ ᖃᓄᖅ ᐊᒥᓇᐊᖅᑲᖅᓂᒡᒐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᑦᓯᐅᓇᔭᕐᓂᕐᒥᓄᑦ ᓄᓇᕘᒃᑯᑦ ᓂᕈᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᒥᓇᔭᖅᑕᕐᒥᓂᑦ. ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑏᑦ 25-ᓂᑦ ᑲᑎᒪᔾᔭᖅᑐᓂᒃ ᓈᒻᒪᒃᑐᓂᒃ ᒐᕙᒪᓕᕆᔨᖃᕋᔭᖅᐳᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕋᔭᖅᑐᓂᒃ ᐊᔨᕐᒥᑦᑑᑎᐅᔪᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᕋᖠᕐᒥᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᒻᒪᕆᐅᓗᐊᖅᑐᖅ, ᓄᓇᕗᕐᒥᐅᑕᐃᑦ ᐱᒋᐊᓕᖅᐸᑕ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᑦᑎᐊᕋᔭᖅᐳᑦ ᑭᒻᒧᖅᑐᖅᑎᒥᔭᕐᒥᓂᒃ. ᐊᑕᐅᓯᖅ ᐊᐃᕙᐅᑕᐅᓗᐊᖃᑦᑕᖅᑐᖅ ᓄᓇᕗᒧᑦ ᑕᐃᒪ ᒐᕙᒪᓕᕆᔩᒃᑎᐊᕐᒍᔭᓂᒃ ᐱᑕᖃᓚᐊᖃᕐᓂᕐᒥᓄᑦ. ᓯᕗᓪᓕᖅᐹᖑᓂᒃ ᐊᖏᒍᒥᔭᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᕐᒥᓂᑦ ᑕᐃᒪ ᑖᒃᑯᐊ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ, ᐃᓕᒥᐊᓗᒥᑦ

ᐱᓕᕆᐊᓖᓐᓇᖅᐸᑦᑕᕐᒥᑦ, ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓂᐊᖅᐳᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᕝᕙᓕᐊᓂᕐᒥᑦ ᓄᓇᕗᑉ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᓂᐊᒃᓴᕐᒥᑦ ᐅᖃᓪᓚᖃᑎᒌᓐᓇᖅᐸᒃᓗᑎᒃ ᐃᓅᖃᑎᒋᔭᕐᒥᓂᒃ. ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᐅᕙᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᓯᕗᓪᓕᖅᐹᑦ ᓄᓇᕗᒧᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᒥᔭᐅᕙᓃᑦ 25-ᖑᖁᑎᓗᒥᑦ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓯᒪᕙᑦ ᑲᑎᒪᔨᒥᔭᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ.

ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᔾᔨᐅᖏᒻᒪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐃᒪ ᐱᕙᓪᓚᐊᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒥᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᕙᓪᓕᐊᕙᓂᒃ, ᐱᓗᐊᖅᑐᒥᒃ ᐃᓅᓯᕆᕙᒃᑕᕐᒥᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᖃᖅᑎᒥᔭᕐᒥᓂᒃ ᑐᖁᓕᓂᖅᓴᐅᕙᓂᒃ. ᐱᒻᒪᕆᐅᕗᖅ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᕕᒃᑐᓯᒪᕙᓂᒃ ᐋᖅᑭᐅᒪᖁᓪᓗᒥᑦ ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᖅᑯᑦ ᐋᖅᑭᓯᒪᓂᖅᔭᕐᒥᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓯᑕᒪᓂᒃ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᓂᖅᔭᕐᒥᓂᑦ – ᑐᒃᑑᔭᖅᑑᖅ ᐃᒪᖅ (ᐅᐊᓕᓂᖅᒥᐅᑦ), ᕿᑎᖅᒥᐅᑦ (ᕿᑎᖅᒥᐅᓄᑦ), ᑭᕙᓪᓕᖅᒥᐅᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᖁᑭᖅᑖᓗᕐᒥᐅᑦ – ᐋᖅᑭᒃᓯᓚᐅᖅᐳᑦ ᓇᕐᒥᓂᖅ ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᑏᕐᒥᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᒥᔭᕐᒥᓂᒃ.

ᐊᑕᐅᑦᓯᒃᑯᓗ, ᐊᔾᔨᒌᑦᑎᐊᕆᐊᖃᕐᓂᕐᒥᑦ ᐃᓅᖅᑯᑎᒥᔭᕐᒥᑦ ᐱᕈᖅᓂᕆᓇᔭᖅᑕᕐᒥᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᓗᖕᓃᑦ ᐊᓯᕐᒥᓗᖕᓃᑦ ᓄᓇᓕᕐᓂᑦ ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᖅᑯᑦ ᑭᒻᒧᖅᑐᖅᑕᐅᒥᐊᖃᖅᓂᕐᒥᓄᑦ. ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᐅᓯᒪᕗᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᒥᔭᐅᕙᑦ ᓯᑕᒪᓂᒃ ᐃᓕᒥᔭᐅᕙᒃᑕᖃᑦᑕᓗᑎᒃ ᑲᑎᒪᔪᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᑖᒃᑲᓇᕐᒫᓯᒪᕙᓂᑦ ᓯᑕᒪᓂᒃ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᕕᒃᑐᓯᒪᓂᕐᒥᓂᕐᒫᓯᒪᕙᓂᒃ, ᑖᒃᑯᐊᓗ 9-ᖑᔪᑦ ᐃᓂᒃᓴᖅᑎᔭᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᖁᓪᓗᒥᑦ ᒪᓕᒃᓗᒥᑦ ᐅᓄᖅᓂᖅᑎᔭᐅᕙᑦ ᐱᖁᑎᒥᔭᐅᕙᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᖁᓪᓗᒍ ᓯᕗᓂᕐᒥᑦᑕ ᐅᓄᖅᓯᒥᐊᕈᑕᐅᓇᔭᖅᑐᖅ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᒃᑯᓐᓂᑦ, ᐆᖅᓗ, ᓴᐳᔾᔨᓂᖅᒥᒃ ᑭᒻᒧᖅᑐᖅᑎᒥᔭᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᑖᒃᑲᓂ ᓯᑕᒪᓂᒃ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᕙᓂᒃ.

ᐊᐱᖅᑯᑕᐅᒃᑲᓂᕈᑕᐅᓇᔭᖅᑐᖅ ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᖅᑯᑦ ᑭᒻᒧᖅᑐᖅᑎᒥᔭᐅᓂᕐᒥᓄᑦ ᐃᓯᒪᒃᓴᖅᓯᐅᕈᑕᐅᒥᐊᖃᖅᐳᖅ. ᐊᒥᓱᕐᒪᑕ ᒪᓐᑕᐅᖃᑦᑕᖅᑐᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᕙᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᕙᖅᑯᑎᕐᒥᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᖅᕙᐊᕐᒥᓂᒃ ᑭᒻᒧᖅᑐᖅᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᓕᕐᓂᕐᒥᑕᐅᕙᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐊᓯᕐᒥᓂᑦ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᕙᓂᒃ ᓴᓂᑭᓗᐊᖅ ᕿᑭᖅᑕᖅᑯᑎᓪᓚ ᕼᐊᑦᓴᓐ ᐹᒥ, ᐃᓚᐅᓯᒪᓚᒃᑲᓗᐊᖅᑎᓗᒍ ᕿᑭᖅᑖᓗᒥᐅᓄᑦ, ᐊᓯᐊᒍᑎᒍᑦ

PIYAOYOMAYOK IMA HIVULLIT KATIMAYIKHAIN NUNAVUT MALIGALIOKTIKHAIN 25 NGOLUTIK.

NUNAVUT ATAUHIOPLUNI ATYIKINGITOK TALVANI INUINAIT NUNAGIGAMIKU HONIOTIHIMAYAN HAONAVALONGNIK, IMA ATYIKIKHUTIK PITKOHILLU HILALU. IHOMAGIYAOLUAKTOKHAK IHOKHIMANIK TAMATIGUT PIHIMAYAOYOKHAK KAVAMALIKINIKUT, TAPKOA HITAMAN AVIKTOKHIMAYON NUNAN – BEAUFORT SEA (UALINIKMI), KITIKMEOT, KIVALLINGMIOTLU, KIKIKTALUNGMIOTLU – INMIKUT AULANIKAKTOKLU KATIMAYIKAKTOLU.

TALVUNALU, IHOAGAHOAKTOKHAN IMA NUNA INUGIAKHIKPAT KITOLIKAK KAVAMALIKINIKUT KATIMAYIN IHOAKHIHIMAYOKHAN TALVUNGA.

PIOMAYAOYOK IMA HIVULLIK MALIGALIOKTIKANGNIK NUNAVUNMI HITAMANIK KATIMAYIKAKLUTIK PIYOKHAN AVIKTOKHIMAYONIT NUNANIT TAHAPKONANGA, TAPKOALU 9 NGOYOT INIKHAIN IHOAKHIHIMALUTIK INUGIANGNIANUT KANUK NUNAM, TALVALU HAMNA ATUKTAOYOKHANGUKLUNI KAKUGU ILITKOHIKHAGILUGU ANGIKLITILIGUMI NUNAVUT, IMA, PIHIMANAHOALUGU TAYA KATIMANIKANIK TAIMA.

ALLA APIKUT KAVAMALIKINIKUT KATIMAYIKANGNIKUT IHOMAGIYAOYOKHAK. AMIGAITON ATUKTAOHIMAYON INIGIKHIMAYON KANATAMI NUNANI AVIKTOKHIMAYONI TALVALU KATIMAVIGYOANGAT TAMAITA NUNAN UNA PARLIAMENT KATIMAYIKANGNIKUT MIKITKIAN NUNAN INULGIT AVIKTOKHIMAYOLU. TAPKOA KIKIKTAN TAIYAOVAKTON BELCHER ISLANDS NIK SANIKILUAM ILANGIT HUDSON BAY MI, KIKIKTALUM ILAGIGALUAKHUGIN, ALLANGAYULGIT AHININAMIK PITKOHIKUTLU TALVALU KATIMAYIKAKTOKHAOGALOIT NUNAVUT KATIMAYINI. TAPKOATAOK MIKIYON NUNAN PITKOHITUKATIK ATUKHIMMAKTAIN, TALVALU MALIGLUGIN KANATAMLU ALLALLU NUNAN ATUKTAIN INIKHIMAYON, HAPKOA NUNAN AKHUKHAIYOKHAKAKTOKHAOGALOIT NUTANIT. HAMNA AYONGNAKTOK APIKUTAOYOK AYONGHAHIVALIAHONGOYOKLU PIVALLIAYULIKILIKATA NUNAN ANGIKLITILIGUMIK.

PIOMAYAOYOK IMA TAPKOA HIVULLIT NUNAVUT KATIMAYIT KATIMAYIKHANIK PILUTIK ILITOKHAIYOKHANIK KANUGININIK KAVAMALIKIKPATA MIKITKIAN NUNAN, TALVALU PIOMALUTIK ILAKHAINIK NUNAVUT TUNGAVIKHATA KANUK NIGOAKATANGNIKHAMIK MALIGLUGIN TATPIKUA TITIGAHIIMAYON.

ᐋᕐᒃᑯᒃᓯᒪᖕᒪᑕ ᓇᒥᓐᓂᕆᔭᖕᒐᓗ ᐃᓅᓯᕆᓇᔭᒃᑕᖕᒥᓪᓗ ᐊᒻᒪ ᑕᐃᒪ ᐃᓂᒃᓴᕐᑲᕆᐊᕐᑲᕆᕋᑦ ᑭᓪᓕᕐᒃᑐᕐᒃᑕᐅᓇᔭᕐᓂᖕᓕᑦ ᓄᓇᕗᖕᒧᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᕐᒃᑎᖕᒥᓐᓄᑦ. ᒥᑭᓐᓂᕐᓴᐅᔪᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᓄᓇᕗᖕᒥᑦ ᑕᐃᒪ ᐃᓅᓯᕆᔭᐅᖕᒥᓐᓇᕐᒃᐸᒃᑐᑦᓗ ᐃᓕᕐᒃᑯᓯᕆᕙᒃᑕᖕᒥᑦᓗ ᓴᓐᖕᒥᓂᕐᒃᑳᖕᒍᔪᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᒪ ᒪᓕᒐᕐᒃᐳᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᕐᒃᔭᐊᓕᒦ ᒪᓕᒃᑕᐅᕐᑲᑦᑕᕐᒃᑐᓂᒃ ᐋᕐᒃᑯᒃᓯᒪᔭᓂᒃ, ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᓖᑦ ᑭᓪᓕᕐᒃᑐᕐᒃᑕᐅᒻᒪᕆᒥᐊᕐᑲᕐᓂᖕᒥᓐᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᓂᖕᓕ ᓅᑦᒍᔪᓂᑦᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕈᕐᒃᐸᓪᓕᐊᒻᒪᕆᒃᑐᓂᒃ ᓄᓇᐅᔭᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐱᕐᒃᑯᑦ ᓇᓗᓇᒻᒪᕆᖕᒪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᒃᑲᓐᓂᕈᔭᕐᒃᓗᓂ ᑕᒪᒃᑯᓄᖕᓕ ᓄᓇᒥᐅᑕᐅᔭᐃᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᐅᔭᓂᒃ ᐋᕐᒃᑯᐃᑕᐅᓇᔭᕐᒃᑐᓂᒃ ᓅᑕᓂᓪᓗ ᐊᕐᒥᔭᓂᓪᓗ ᓄᓇᓕᒃᓴᓂᒃ.

ᐊᑐᓕᕐᑯᔪᐅᒐᕐᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᖕᒧᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᕐᒃᑎᒥᔪᐅᔭᑦ ᐋᕐᒃᑯᒃᓯᕐᑯᓪᓗᒥᑦ ᑲᑎᒪᔨᒐᑖᒃᓴᒥᒃ ᕐᑲᐅᓴᒐᔪᕐᒃᑐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᕐᑲᑦᑕᕐᒃᑕᖕᒥᓂᑦ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑭᓪᓕᑐᒃᑎᒥᔪᐅᔭᓂᒃ ᐊᖕᒥᓂᕐᓴᐅᔭᓂᑦᓗ ᒥᑭᓐᓂᕐᓴᐅᔭᓂᑦᓗ ᓄᓇᓕᐅᔭᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᓕᕐᑯᕈᒥᓪᓗᑎᒃ ᑐᒐᖕᒪᔭᕐᒃᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᖕᒧᑦ ᑐᓐᖕᒪᕕᖕᒪᓐᓂᒃ ᕐᑲᐅᕈᓴᕈᑕᐅᓂᐊᕐᒃᑐᓂᒃ ᓂᕈᐊᕐᒃᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑭᓪᓕᕐᒃᑐᕈᑕᐅᔭᕐᒃᑐᑦ ᒥᒃᓴᓄᑦ ᐋᕐᒃᑯᒃᓯᒪᓂᖕᒪᓂᒃ ᑖᒃᑯᓇᖕᒪᓗᒃᑳᕐᒃ ᒪᓕᒃᑕᐅᔭᕆᐊᓕᖕᓂᒃ ᕐᑯᓚᓂ ᑎᑎᕋᕐᓯᒪᔭᓂᒃ.

ᐊᑲᐅᖕᒥᓕᐅᕈᑕᐅᔭᕐᒃ ᓄᓇᕗᖕᒧᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐅᑭᐅᕐᒃᑕᕐᒃᑐᒥ ᑐᖕᒐᓗᐊᕐᒃᑐᒥᒃ, ᑕᐃᒪ ᐅᓄᕐᓂᕐᓴᐅᔭᕐᒃ ᐃᓅᔭᓂᒃ ᑎᑭᓚᐅᐱᓪᓚᕐᑲᑦᑕᕐᒃᑐᓂᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᕐᑭᓚᒥᐅᔭᒥᒃ ᑎᑭᓯᒪᑲᐃᓐᓇᕐᒃᐸᒃᑐᓂᒃ. ᐃᓱᒪᒥᔭᐅᔭᓐᓇᕐᑲᔪᕆᕋᑦ ᓂᕈᐊᕈᓐᓇᕐᑲᑕᐅᔭᓐᓇᐅᑎᒥᔭᐅᓇᔭᕐᒃᑐᓂᒃ ᒪᓕᒐᕐᒥᒃ ᓴᕐᒃᑭᓐᓇᔭᕐᒃᑐᓂᒃ ᓅᑦᕐᒥᒃ ᑐᖕᒪᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ ᒪᓕᒋᑦᑐᑦ ᐱᔭᓐᓇᐅᒥᔭᕐᒥᓐᓂᑦ, ᒪᓕᒃᐸᑕᕐᒥᓐᓂᒃ ᐱᑕᕐᑲᕐᑯᐊᕐᑎᓪᓗᒍ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᖕᒥ ᑐᖕᒪᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᒥᔪᐅᔭᓄᑦ ᐋᕐᒃᑯᓚᐅᕐᒃᑕᕐᒪᖕᓂᒃ ᑕᐃᒪ ᐱᕐᒪᓯᓂᒃ ᐊᕐᑳᔫᓂᒃ ᓄᓇᕐᑲᕆᐊᕐᑲᕐᓂᖕᒥᓐᓄᑦ ᓂᕈᐊᕈᓐᓇᕐᒃᑳᓐᓇᑎᒃ. (ᑕᒪᓐᓇ ᐱᕐᒪᓯᓄᑦ ᐊᕐᑳᔪᓄᑦ ᐋᕐᒃᑯᒃᓯᒪᔪᒃ ᐊᑐᕐᒃᑕᐅᓚᐅᕐᒃᐳᕐᒃ ᓂᕈᐊᕈᑕᐅᓚᐅᕐᒃᑐᒥᒃ ᓄᓇᑦᓯᐊᒃ ᐊᕕᒃᑕᐅᓕᔭᕐᓂᕐᒪᓐᓄᑦ – ᓄᓇᕗᖕᒧᑦ ᑐᖁᓪᓚᐅᕐᒃᑐᒥᒃ – 1982-ᒥ). ᐅᕐᑲᐅᓯᕆᔭᐅᒻᒪᕆᕐᒃᑳᕐᒃᑎᑦᓗᒍ ᑕᒪᓐᓇ, ᐊᖕᒥᕐᑲᑎᒦᓚᐅᕐᒃᐳᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᕐᑲᕆᐊᕐᑲᕐᓂᖕᒥᓐᓄᑦ ᕐᑲᓅᕐᒃ ᐊᑯᓂᐅᑎᒥᔪᒥᒃ ᓂᕈᐊᕈᓐᓇᕐᒃᑳᕐᓇᑎᒃ ᒪᓕᒃᑎᒍᑦᓗ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓱᒫᓗᒥᔭᐅᔭᓂᒃ ᓴᕐᒃᑭᑦᑐᕐᑲᓚᐅᕐᒃᐳᕐᒃ ᐅᑭᐅᕐᒃᑕᕐᒃᑐᒥᐅᓚᖂᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᐃᒪ ᐅᐊᓕᓂᕐᒧᑦ ᑐᖕᒪᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖕᒥᑦ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᕗᒧᑦ ᑐᖕᒪᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖕᒥᑦ ᐊᑕᐅᑦᑎᒃᑯᕐᓗᑎᒃ ᕐᑲᐅᔨᓴᕐᑯᓪᓗᒥᑦ ᑕᒪᑐᒥᖕᓕ ᓴᕐᒃᑭᑎᒍᑕᐅᓂᐊᕐᒃᑎᓪᓗᒍ ᐊᑐᓕᕐᑯᔪᐅᓪᓚᑎᖕᓇᔭᕐᒃᑐᒥᒃ ᓄᓇᕗᖕᒥ ᑐᖕᒪᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᐊᓕᕐᒃᐸᑕ.

ᐊᓯᖕᒥᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔭᓂᒃ ᐊᖕᒥᕐᑲᑎᒦᓚᐅᕐᒃᐳᑦ: ᑲᓇᑕᒥ ᐊᑐᐃᓐᓇᕐᒃᑕᐅᕚᕐᒃᑐᓂᒃ ᐃᒪᓐᓇᐃᓕᖕᒪᕆᐊᕐᑲᕐᓂᖕᒥᓐᓄᑦ, ᐆᑦᑐ :

- ᐃᕐᒃᑲᕐᒃᑐᐃᕈᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᕐᑲᕆᐊᕐᑲᕐᓂᖕᒥᓐᓄᑦ ᓄᓇᕗᖕᒧᑦ;

- ᓄᓇᕗᖕᒧᑦ ᑳᓇᐅᔭᓂᒃ ᕐᑲᐅᔨᓴᕈᑎᕐᑲᕆᐊᕐᑲᕐᓂᖕᒥᓐᓄᑦ ᑖᕐᓯᒥᖕᒪᑎᑐᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᑳᓇᐅᔭᓂᑦ ᕐᑲᐅᔨᕐᒃᑎᒥᔪᐅᔭᒥᒃ;

AYOKHAOTAOVAKTOK NUNAVUTMI, OKIOKTAKTOMILU, UNA AMIGAINIAN INUIT AULLAKATAKTON NAITTONIKLUNIT NUNAKAKATAKTON. IHOAKHAKTAONIAGONAKHIOK VOTILANGNIA MALIGAKUT NUTANI PIKOYANI PITKOHINUT, TAYA ATUKTAOGALOAKHUNI IMA NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINGITA ATUKTAIN IMA VOTILAKTON INUIT PINGAHUNIK OKIONIK HAMANITKAGALUTIK. (HAMNA ATUKTAOVAKTOK VOTINGNIAGUT NUNATIAM AVIKTONGNIKHAGUT — TAMNA NUNAVULIKINIK — 1982 MI). OKAOTIGIGAKPAKAKHUGU, TAMAPTA ANGIKTOGUT IMA TAMNA *NUNAMINIK VOTIGUMAGUMI THOMATYUTITIKANGMAT MALIGAKUTLU KAVAMALIKINIKUTLU OKIOKTAKTOMIOTANUT TALVALU TAPKOA WESTERN CONSTITUTIONAL FORUM KUTLU NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINGITLU TAMANGMIK ILITOKHAIYAKHAGALOANGAT HAMNA ATUKTAKHAMIK TONIYAKHAMINGNIK NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATIMANIGYOANGANUT.*

ALLANI OKAOTIGIYAMING... TAMANGMIK ANGIKTON ATUKTAIN TAYA KANATAMIOT ATUKHIMMAGLUGIT, IMA:

- *PUBLIC SERVICE KATIMAYINIKLUTIK TAPKONINGA NUNAVUT;*
- *NUNAVUTMI MANINGNIK KAUYIHAKTIKAGLUTIK ATYIKUTANIK UMA AUDITOR-GENERAL*
- *ATANNGOYAN KATIMAYIT KATIMAYINGITLUNIT NUNAVUT 7 NIK KATIMAYIKAKTOKHAOGALOIT TOGAKHIMALUTIKLU MALIGALIOKTINUT.*
- *TAMNA NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT MALIGAK OKAOTIYAKHAGALOANGIT NUNAVUT MALIGALIOKTINGIT PITKOLUGIN IHOIGIYAONAHUKKUNGNIKUT MALIGAKHANIK KATIMAYITIK.*
- *TALVA KAMISINA OKAOTYAOLUNI ATUKTAKHAMINI KANATAM KAVAMAINIT PITKOLUGU ATUKUYAN NUNAVUT ATANNGOYAN KATIMAYITA.*
- *TALVALU INMIGUT APIKHOIYIT MALIKA TAKHAIN PILUTIK NUNAVUTMI.*

- ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᕋᓛᕐᒥᑦ
ᐅᖃᐅᔾᔪᐃᔨᒥᔨᐅᔪᓄᑦᓅᓐᓃᑦ ᓄᓇᕗᕐᒧᑦ
ᑲᑎᒪᔨᖃᓴᐊᖃᕋᔨᖅᐳᑦ 7-ᕐᒍᔪᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᐱᓕᕆᓇᔨᖅᓱᑎᒃ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᒥᓐᓄᑦ;

- ᑖᓐᓇ ᓄᓇᕗᕐᒧᑦ ᑐᓐᕐᓚᕕᒃᔪᐊᕐᓚᓐᓂ
ᐅᖃᖅᓯᒪᒥᐊᖃᖅᐳᖅ ᓄᓇᕗᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᒥᓐᓂᒃ
ᐊᕐᒥᖃᑦᑐᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᒥᓂᒃ ᐊᑐᖃᓅᑎᖃᑐᐃᓐᓇᓴᐊᖃᖃᓂᕐᓚ
ᐃᕐᒥᓄᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᑎᒥᓗᒍ ᒪᓕᒐᕐᓚᓐᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᖃᑎᕐᒥᓐᓄᑦ
ᑐᖖᕐᓚᓂᐊᖅᑎᑦᓗᒍ;

- ᑲᒥᓯᓇᓗ ᐅᖃᐅᑎᔨᐅᖃᑦᑐᒍ ᐱᓕᕆᐊᕆᔨᖃᒥᓂᒃ
ᑲᓇᑕᐅᖅ ᓚᐸᓚᒃᑯᕐᒥᓐᓂᒃ ᐊᕐᒥᖃᑦᑐᒥᑦ
ᐅᖃᐅᔨᒥᐊᕈᑎᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᕐᒥᑕ
ᑲᑎᒪᔨᕋᓛᕐᒥᓐᓂᒃ;

- ᐊᒻᒪᓗ ᓇᕐᒥᓂᖅ ᐊᐅᓚᔪᓐᓇᕋᔨᖅᑐᓂᒃ
ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᔨᓕᖓᓂᑦ ᒧᑦ ᑰᖅᐱᒃᑕᐅᖃᑦᑐᒍ ᓄᓇᕗᕐᒥ.

ᐅᕐᑲᐅᓰᑦ

ᐅᕐᑲᐅᓰᑦ ᐊᓘᑎᕐᑲᒻᒪᑎᒃᐳᖅ ᐃᓕᖅᑯᓯᑎᓯᐅᕚᒃᑐᓂᒃ. ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥᑦ ᐊᕙᕐᓇᕈᑏᓐᓇᕐᑲᕐᑲᑦᑕᖅᐳᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᓚᕙᒪᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᕐᑲᑦᑕᖅᑕᕐᔨᑦ ᐊᑐᕈᓐᓇᓚᐅᕐᒥᒻᒪᒥᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᕐᑲᑦᑕᖅᒪᑕ ᕐᑲᓪᓗᓈᑎᑐᓪᓗ ᐅᐄᕖᑎᑐᓪᓗ. ᐃᓄᐃᑦ ᐅᕐᑲᐅᓯᕐᒥᑦ, ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ, ᓴᓐᕐᒥᒻᒪᑎᕐᒪᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᑐᖅᑕᐅᒻᒪᑎᒃᓯᓂ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᑎᔭᕐᓚᓪᓗ ᐊᑐᑕᐅᕐᑲᑦᑕᕐᑯᔭᐅᓕᕐᒥᕐᒪᑦ ᐊᕐᕌᒍᓕᖅᑐᓂᑦ ᕐᑲᑦᓯᐅᔭᓂᒃ ᑕᒪᐃᓐᓄᑦ ᓄᓇᑦᓯᐊᓪᓗ ᑲᓇᑕᐅᓪᓗ ᓚᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ ᑲᓇᑕᒥ. ᐃᓄᐃᑦ ᐅᕐᑲᐅᓯᕐᒥᒃ ᐊᑐᐃᓐᓇᕐᑲᑦᑕᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐅᓪᓗᑕᒫᑦ ᐃᓅᓯᕐᒥᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᖅᑕᐅᕐᑲᑦᑕᖅᑎᓪᓗᒍ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑦ ᐊᐅᓚᓂᓇᕚᒃᑕᕐᒥᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓚᕙᒪᓂᓇᓂᕐᔫᑦ ᐸᐃᕚᕐᑯᑎᒥᔭᕐᒥᓐᓂᑦ, ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐅᕐᑲᐅᓯᕐᒥᑦ ᓴᐳᔾᔭᐅᓯᒪᒥᐊᕐᑲᒻᒪᑎᒃᐳᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᒥᐊᕐᑲᖅᐳᖅ ᓄᓇᕘᕐ ᑐᓐᕐᓚᕕᕐᓚᓐᓂᒃ. ᐃᒻᒪᕐᑳ ᐱᒻᒪᑎᐅᕙᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕐᑲᕆᒪᒍᓐᓃᑉ ᓄᓇᕗᑦᑯᑦ ᓚᕙᒪᕐᓚᓐᓂ, ᐅᕙᕚᖕᓂᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐊᓘᑎᕐᑲᓗᐊᕐᑲᔭᖅᑐᒥᑦ ᓯᓕᕚᑕᐅᓇᔭᖅᑐᒥᒃ ᐱᑕᕐᑲᐃᓐᓇᕐᑲᔭᕐᓂᕐᓚᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓄᕐᓂᑦ ᐃᑲᕚᖅᓲᑎᒥᓇᔭᖅᑕᕐᒥᓐᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐅᕚᓂᒃ.

ᐊᑕᐅᑦᓯᒃᑯᓪᓗ, ᐊᕐᓚᕙᕐᑳᓚᓗᐅᕐᑲᑦᑕᕐᓂᕆᔭᐅᕙᖅ ᐃᓅᕙᓂᒃ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᕙᓪᓕᕐᓂᖅᓴᐅᕙᑕᐅᓂᐊᖅᐳᖅ ᐃᓄᕐᓂᒃ ᐃᖅᑲᐃᔫᖅᑦᖢᔭᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᓄᓇᒥᓂ. ᐊᐅᓚᑎᑦᑎᒥᔭᐅᕙᓂᒃ, ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐅᕐᑲᕐᑲᑦᑕᕐᓂᖅ ᕐᑲᐅᔾᔭᓐᓇᕈᑕᐅᓂᐊᖅᐳᖅ ᐃᓕᕐᑯᓯᕆᔭᐅᓗᐊᕐᓂᕐᓚᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᕙᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᕙᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑕᐅᕙᒪᓇᔭᕐᓂᕐᓚᓐᓄᑦ ᐅᕐᑲᐅᓰᓐᔭᐅᕙᓂᒃ ᐊᒥᓲᓂᖅᓴᐅᕙᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᕙᖅᓲᑕᐅᓇᔭᖅᐳᖅ ᐃᓚᕐᑲᑎᒌᑦᑎᐊᕐᑲᔭᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐃᓅᕐᑲᑎᒥᕐᓂᑉ. ᑕᒪᑐᒥᕐᓚ ᑐᕐᖄᕐᓚᕐᒥᑦᑐᒥᑉ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᕚᕐᑲᓴᓚᐅᖅᐳᖅ ᑐᕐᖄᓐᑐᒥ ᑐᓴᓚᐅᓴᕐᑯᑎᒥᔭᕐᒥᓐᓂ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᕐᒍᓯᒪᕙᒥᑉ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐅᕐᑲᐅᓯᓕᔭᐅᕐᑲᑦᑕᕐᓂᐊᕐᓂᕐᓚᓐᓄᑦ ᑐᓴᐅᒪᕐᑲᑦᑕᐅᑎᒥᔭᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐱᕐᑯᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᑕᐃᒪᓐᓇᐃᒻᒪᑎᕐᒪᕐᓛᑦ. ᐊᕙᓐᕐᒥᒻᒪᑎᒃᑐᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ ᐃᓅᕐᑲᑎᒥᔭᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᕐᑲᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐅᕐᑲᐅᓯᓕᔭᒥᕐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᕐᑲᐅᔾᔭᒪᓂᕆᔭᐅᓂᕐᒥᑦ ᐊᑯᑭᑦᑐᒥᐅᑦ (ᑲᓛᓕᒥᐅᑦ) ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐅᕐᑲᓚᐃᓐᓇᕐᑲᑦᑕᕐᓂᕐᒥᑦ ᓚᕙᒪᒃᑯᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᐃᕖᑎᑐᑦ ᐅᕐᑲᓚᕐᑲᑦᑕᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᓇᓗᓇᕈᑕᐅᕐᒥᓚᖅ, ᐊᓯᕐᒥᑦᑎᒍᓪᓗ ᐅᕐᑲᐅᓯᕆᔭᐅᕚᒃᑐᓂᒃ, ᐱᓕᕆᕙᓐᓇᕐᑲᔭᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᕐᒥᓂᒃ ᐊᑐᖅᑕᐅᕐᑲᑦᑕᖅᑎᓪᓗᒍ ᐅᕐᑲᐅᓯᕐᑲᕐᑲᑎᒌᕐᒥᓐᓄᑦ.

ᑕᐃᒪᓐᓇ ᓯᓚ, ᐃᓄᐃᑦ ᐅᕐᑲᐅᓯᕐᒥᑦ ᒥᑭᓂᖅᓵᕆᔭᐅᓯᒪᑎᓪᓗᒍ ᑲᓇᑕᒥ ᐃᒃᐱᒍᓱᒃᓴᕐᑲᐃᓗᐊᖅᐳᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓯᒪᔪᒪᕙᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᖅ ᓚᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ ᒫᓐᓇᕐᓛᕐᔪᓕᖅᑐᒥᒃ ᓴᐳᔾᔭᐅᕙᑎᒥᔭᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐊᕙᓐᕐᒥᓐᓂᕆᔭᐅᕙᓂᒃ ᐅᐃᕖᑎᑐᑦ ᐅᕐᑲᓚᕐᑲᑦᑐᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥᐅᕐᑯᕙᓂᒃ. ᐃᓄᐃᓚ ᑐᒃᓕᕆᔭᐅᕙᒪᕐᒥᓚᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ, ᐱᓗᐊᖅᑐᒥᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᖅᑎᑕᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᐃᓚᐅᓕᔭᕐᑲᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐃᓅᕐᑲᑎᒥᔭᕐᒥᓂᒃ ᐃᓕᖅᑯᓯᕆᔭᕐᒥᑦ ᐱᕙᑎᒥᓪᓗᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕙᐅᕐᒥᓂᕆᔭᕐᒥᑦ ᐱᕙᑎᒥᓪᓗᒥᑦ.

OKAOHIT

OKAOHIK ILAGILUAKTAN PITKOHIT. AMIGAITON INUINAIT NUNAVUTMI AYOKHAOTIGIKATAKPAKTAN KAVAMATKUT AULANINGAT KAVAMALIKINIKLU PIKATANGINAMIKU KAPLUNATULU FRENCH TULU HAVAINANGMATA. INUIT OKAUHIAT, INUKTITUT, HAKUGIKTOK ATUKTAOKATAKUYAOVAKTOK NUNATIAMLU KANATAMLU KAVAMAINIT KANATAMI. OKAUHIK ATUKATANGMATKU INUIT UBLUK TAMAN, IHOAKHILIKTOGLU OKIOKTAKTOM AULANIANUT KAVAMALIKINIKMUTLU, TAIMA INUKTITUT OKAUHIK TAMMAKTAILIYAOYOKHAK AKHUKHIMALUNILU NUNAVUT TUNGAVIKHANI. HONA ALLAMIK ILOMUKTUMIK TOGAKVIKHAKANGITOK NUNAVUT KAVAMAKGAIN, TALVALUNIT AKHUKHAIYOMIK TAMMANGNAITOMIK TONIYAKHAINIK INUIT KANATAMI.

TALVUNALU, TITIGATAOHIMALIGUMI OKAUHIK TAMNA INUKTITUT INUINAIT HAVAKHANI ILAOKATANGNIAKTON NUNAVUTMI. AULATTINIKUT, ATUNGNIK INIKTITUNMIK NAONAIGUTIHONGOYOK PITKOHINIK NUNAVUTMI TALVALU NUNAVUTMIOTANUT OKAOHINGMIK ATUKATAKTITIYOKHAK ATYIKINGITON INUIT ILAGIKATAGIANGINI. IHOIGIYAOYOK TITIGAKTAOVAKTOK TORONTOM MAKPIGANGANI OKAKHIMAYOK UNA OKAUHIK INUKTITUT ATUNGNIK HAVAKVINGNI HONAVALONGNILU IHOMALUGIYAOPLUNI. AYOIKHIMAYON KANATAMI INUINAIT OKAUHILIKINIKMIK AKUKITOMILU OKAUHIK ATUKATAMAGU KAVAMATKUNI INUHINGMINGNILU NAONAIKHIMAYOK TALVANGA OKAUHIK INIKTITUT AYONGNANGINIAKTOK ATUKTAOGUMI HAVAKVINGNILU KOYAGINAKLU HOLIYONI. IMALU INUINNAKTON OKAUHIK IKITKIYAOPLUNI ALLANIT OKAUHINIT KANATAMI, IKPIKTOK KANATAM KAVAMAITA PINAHOAKTAINUT ATYIKUTATUT FRENCH OKAYOKTON KANATAMIOT. INUIT PIOMANGITON TUGLIOYONIK NUNAVUTMI, TAPKOATON ILAONAHOT IHOIKUTILGIT PITKOHIMINGNIK.

MALIKHUGU, IMA PIOMAYAOYOK INUKTITUT OKAUHIGILLUALIGLUGU NUNAVUTMI TALVALU HONAVALOIT INUIT PIYAKHAIN INUKTITUT PILAGLUGIN TALVALU KATIMAYIT KOYAGINAK APIKHUIVILU MALIGOAKTAOYOLU INUKTITUT PIHIMALUTIK KAPLUNATUN ATUKTAOYOTUT.

FRENCH TULLU KAPLUNATULLU ATUKTAONGINAGLUTIK NUNAVUTMI ATUKTAOYUMAGUMIK ILIHAKTITINIKUTLU.

ᒪᓕᒃᓯᒋᑦ, ᐊᑐᓕᖅᑯᔪᐅᒐᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐅᖅᑲᐅᓯᖅᒪᑦ ᐅᖅᑲᐅᓯᓐᒪᓇᒥᔪᐅᖅᑯᓂᓗᒍ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᒫᐸᒪᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᓕᒫᖅᒥᑦ ᐃᓄᒃᑎᑑᖅᓯᒪᕙᓂᓗᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᒫᐸᒪᒃᑯᓐᓂᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᕆᔪᐅᕙᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᖅᐱᓕᓗ ᒪᓕᒐᐅᖅᑎᖅᒥᑦ ᐊᐅᓚᖅᑲᑦᑕᖅᑯᓂᓗᒥᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑕᐃᒪᓐᓇᑎᒥ ᖃᓂᓗᓈᑐᑦ ᐱᓕᕆᖅᑲᑦᑕᖅᑎᓂᓗᒥᑦ;

ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᐅᐃᕖᓕᓗ ᖃᓕᓗᓈᑐᖅᐸᒃᑐᓕᓗ ᓈᒻᒪᒃᓴᖅᑯᓂᓗᒥᑦ ᐊᐅᔨᖅᒋᓐᓂᒃ ᐊᑐᖅᐸᒃᑕᖅᒋᓐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᐅᖅᑲᐅᓯᓐᒪᓇᖅᒋᓐᓂᒃ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐊᖅᑎᓂᓗᒍ ᓇᒥᑐᐃᓐᓇᖅ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᓕᑑᓐᓃᑦ ᐊᔨᖅᒋᓐᓂᓕᑑᓐᓃᑦ ᑲᓇᑕᓕᒫᒥ ᐅᖅᑲᐅᓯᓕᓇᕈᐅᕙᑦ ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᒌᖅᒋᑦ ᐊᑐᖅᑎᑦᑎᓂᐊᖅᑎᓂᓗᒥᑦ, ᐃᓚᐅᓗᓂ ᐅᖅᑲᐅᓯᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑕᐅᓂᐊᖅᑎᓂᓗᒍ;

ᑕᒪᓐᓇᓗ ᐃᓄᒃᑎᑑᑦᓂᖅ ᐅᖅᑲᐅᓯᖅᑐᔪᐅᓗᓂ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᕖᖅᒋᓐᓂ ᑕᒪᐃᓐᓄᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑕᐅᖅᑲᑦᑕᖅᑐᓂᑦ ᐊᔪᓐᓇᖏᓐᓂᑐᐊᖅᐸᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑕᐅᓂᐊᖅᑎᓂᓗᒍ;

ᑖᒃᑯᐊ ᓯᕗᓕᕋᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᒪᓕᒐᐅᖅᑎᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᑎᓕᔅᓯᓗᒥᑦ ᑲᒥᓴᓇᐅᓂᐊᖅᑐᒥ ᓄᓇᕗᒥ ᐅᖅᑲᐅᓯᓕᔪᓐᒋᓂᑦ ᐊᑐᓕᖅᑯᔨᖅᑲᑦᑕᓐᓇᐊᓂᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪ ᐅᓂᒃᑳᖅᑲᑦᑕᓂᐊᖅᑐᒥᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᒪᓕᒐᐅᖅ[illegible]ᓄᑦ ᐋᖅᑭᓯᒥᐊᓐᓂᐊᕋᒥᒃ ᖁᓚᓃᒃᑐᓂᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᕙᓃᒃ;

ᐃᓄᒃᑎᑑᓕᒃᓯᒪᓗᒃᑳᖅᑐᑦ ᑕᒪᐃᓐᓃᒃ ᓄᓇᕘᑉ ᒪᓕᒐᔪᓐᒋᓂᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᖅᑲᑦᑕᖅᑯᓂᓗᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᔭᒋᓂᖅᑲᑎᑕᐅᓗᑎᒃ;

ᐊᒻᒪᓗ ᑳᒃᑯᐊᓗᑳᑦ ᖁᓚᓃᑦᑐᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᖅᑯᓂᓗᒥᑦ ᓄᓇᕘᑉ ᑐᓐᒐᕕᖓᓐᓃᑦ.

INUKTITUT ILIGAGLUTIK NUNAVUT ILIHAKVINI KOYAGINAK OKIOLINGNI NUTAKANI ATOINAGIA-LAKIKPAT ILIHAKVINGNI.

TAPKOA HIVULLIT NUNAVUT KATIMAYIGYOAN-GIT ATANIKHANIK NUNAVUT OKAUHILIKIYIKHAN TOGAKHIMAYOKHAN KATIMAYIGYONUT OKAKATAGLUTIK KANUGININIK TATPIKUA TITIGAKHIMAYON.

INUKTITUKHIMAYON NUNAVUTMI MALIGAN TIT-GAKTAOHIMALUTIK.

TALVALU TITIGAKHIMAYON KUULIT TITGAKTAO-LUTIK NUNAVUT TUNGAVIANI.

ᐃᓕᖅᑯᓰᑦ

ᐃᓕᖅᑯᓯᖅ ᐊᒻᒪ ᐱᓯᒪᔭᐅᖕᒥᓐᓂᐊᕐᓂᖕᒐ
ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᓗᐊᖅᐳᖅ ᐃᓕᖅᑯᓯᕐᑲᑦᑐᓐᓄᑦ ᑕᒫᓂ. ᐃᓖ,
ᐊᒥᓰᓂᖅᓴᐃᑦ ᕐᑲᐅᔨᒪᕐᑯᑦᓗᒥᑦ ᐊᑐᑎᒥᓗᐊᖅᑕᖕᒥᓐᓄᑦ
ᐃᓕᕐᑯᓯᓇᔭᓐᖕᒥᑦ ᐋᖅᑭᓯᒪᓇᔭᓐᓂᖕᒥᓄᑦ ᑭᒃᑯᓕᒫᑦ
ᐋᖅᑭᒐᔭᖅᑕᖕᒥᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᕐᑲᓄᐃᓕᖕᒐᓇᔭᕐᓂᓐᖕᒥᓄᑦ.
ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒥᓰᓂᒃᓴᐅᒐᓗᐊᖅᑎᒡᓗᒥᑦ ᓄᓇᕗᒥ, ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐃᒪ
ᐅᐃᐱᒥᐅᑕᐅᕙᑐᑦ, ᕐᑯᕐᑎᖕᒥᓐᓂᓴᐅᒻᒥᒪᑕ ᓄᓇᒥᔭᒻᒥᓂ
ᐊᐅᓚᑕᐅᑎᒡᓗᒥᑦ ᐊᓯᖕᒥᓐᓂᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᕐᑲᑦᑐᓂᑦ
ᐃᓕᖅᑯᓯᕐᑲᑎᒥᖕᒥᑦᑕᒥᓂᒃ.

ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᓄᓇᕗᖕᒧᑦ ᑐᓐᖕᒐᕕᓕᓇᓂᑦᒧᑦ
ᑲᑎᒪᔩᖕᒥᓐᓄᑦ ᐊᖑᑎᕐᑲᕐᓂᖅᓴᐅᓇᔭᕐᓂᖕᒐᓐᓄᑦ ᐱᓕᓇᐊᕐᑲᕈᑎᒃ
ᐃᓕᖅᑯᓯᓇᔭᖕᒥᓐᓂᒃ ᑖᒃᑯᓇᓂ ᐊᑎᕐᑲᖅᑐᓂᒃ
ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᓰᑦᓗ ᐅᕐᑲᐅᓰᑦ, ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᓇᓂᖅ,
ᑐᓴᐅᒪᕐᑲᑦᑕᐅᑎᓕᓇᓂᖅ, ᐃᓕᖅᑯᓯᓇᔭᐅᕙᑦ ᐱᕐᑯᑎᖕᒥᓐᓂᒃ,
ᑭᓯᑐᐃᓐᓇᓕᓇᓂᖅ ᐊᒻᒪ ᕐᑲᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᖕᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᐊᐅᓚᑕᐅᕐᑲᑦᑕᕐᓂᖕᒐ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᔨᓕᓇᓂᑦᒧᑦ.
ᐊᒃᔩᖕᒥᑦᑑᑎᐅᕙᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᓕᓇᔨᐅᕙᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᑲᑑᒃᔨᕐᑲᑎᖠᒥᔭᐅᕙᑦ ᓄᓇᕗᖕᒧ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᒥᓰᕙᑦ
ᐃᑲᕙᖅᓯᖅᑕᐅᕐᑲᑦᑕᖅᐳᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᒥᐊᕐᑯᔭᐅᓯᒪᓕᖅᐳᑦ
ᑲᓇᑕᐅᓐᓗ ᓄᓇᑦᓯᐊᓐᓗ ᒐᕙᒪᒥᔭᖕᒥᓐᓄᑦ,
ᐱᓕᓇᐊᓇᔭᐅᓗᐊᕈᒪᓇᔭᖅᑎᓐᓗᒥᑦ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ
ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᖕᒥᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᐱᓕᓇᕐᑲᑎᖠᑦᑎᐊᕈᒪᓇᔭᕐᓂᖕᒥᓐᓄᑦ ᑖᒃᑯᓇᓂ
ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᒥᔭᐅᕙᓂᒃ.

PITKOHIK

PITKOHIT TAMMAKATAILINIALU ALIAGIYAN ATAUHIOYOT IKITKIAN OKAUHILGIT ATAUHINGMIK. AMIGAITKIAN ATAUHINGMIK PITKOHILGIT PITKOHITIK NAONAIKHONGOYON KANUGILIOGUTAINI INUIT. INUINNAIT AMIGAITKIYAOGALOAKHUTIK NUNAVUTMI, QUEBECOIS TUN, IKTIKIYAOYON NUNAMI PITKOHILINGNI ALLANGAYONIK.

NUNVAUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINUT IHOAGIYAN OKAGUMIK PITKOHINIK, ILITKOHITOKANUT PIKAKVIK, ILITOKHAINIK, TOHAKATAOTILIKINIK, ILITKOHITOKANUT PIKAKVIK, ILITOKHAINIKLU KAUYIHAINIKLU AULANIALU PITKOHIKHANI. ALLATKIN ILIKOHIKUT KATOYIKATIGINLU KATIMAYINGOKHIMAYOLU NUNAVUTMI, AMIGAITON KAYUKTAOYON KANATAMLU NUNATIAMLU KAVAMAINIT ALIAGIYAONIAKTON NUNAVUT MALIGALIOKTINIT HAVAKATIGIOMANIAGONAKHIYAIT.

ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓂᖅ

ᐊᑲᐅᓪᒥᓚᐅᕈᑕᐅᓪᒥᓐᓇᖃᑦᑕᖅᑐᖅ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕᓇᓂᑦᒧᑦ ᑲᓇᑕᐅᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᓪᓚᓐᓂᑦ ᐱᐅᓯᒪᓇᓪᓂᖅᓴᐅᓕᖅᐳᖅ ᐊᖑᔪᖓᓚᐅᖅᑐᓂᒃ. ᐅᓪᓚᖅᑲᑎᒋᒃᑲᓗᐊᖅᑎᒃᑯᑎᑦ, ᐃᓪᒥᖅᓴᑲᑦᑕᐅᑎᖃᑦᑎᐊᓪᒥᒃᑲᓗᐊᖅᑎᒃᑯᒥᑦᑐ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓚᓪᓚᑦ ᐊᔭᖓᕆᑎᖃᐅᖁᓗᐊᖅᑎᒃᑯᑎᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖅᑎᒃᑯᑎᑦ ᑲᓇᑕᐅᑦᑐ ᓄᓇᑦᓯᐊᑦᑐ ᓚᕙᒥᐅᓪᒥᓐᓂᒃ ᒪᑐᐃᑦᓯᓯᒪᓕᖅᐳᑦ ᓄᑖᖅᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᐅᔭᓐᓇᖁᔭᖅᑐᓂᒃ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕᕆᓂᑦᒧᑦ. ᐱᓕᕆᐊᕆᐅᔪᐊᑦᓯᒪᓕᖅᑐᑦ ᑕᒪᑐᒥᓪᓗ ᑕᐃᒪ ᐃᓄᓪᓂᑦ ᓈᓚᐅᑎᒃᑯᑦᑲᑦᑕᖅᑐᓕᕆᔭᐅᓕᖅᑐᓂᑦ, ᑕᒪᐃᓐᓂᒃ ᑏᕖᒃᑯᑦᑐ ᓈᓚᐅᑎᒃᑯᑦᑐ, ᑏᕖᖃᑦᖃᑦᑐᓂᑦᑐ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᓕᓪᓄᑦ ᑐᑭᓪᓗᓯᒪᔭᓂᒃ. ᑐᓴᐅᒪᓇᓪᒥᓐᓂᖅᓴᐅᔭᖅ ᐊᑑᑎᖃᓪᒪᓕᓪᒥᔭᖅ ᑕᐃᒪ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᐅᓯᒪᔭᖅ ᑐᑭᑉᐅᓂᑦᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᐸᒃᑐᓄᑦ, ᑐᓂᐅᖃᐃᖃᑦᑕᑦᓂᑦᒥᑦ ᑐᓴᓗᒃᓴᐅᔭᓂᒃ ᓚᕙᒪᒃᑯᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᓯᒪᔪᓪᒥᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐳᕿᓪᒥᒃᑰᑎᐅᔭᓂᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑕᐅᕙᓪᓕᐊᔭᓂᒃ ᑎᑎᖅᑲᑎᒧᑦ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕᕆᓂᑦᒥᑦ.

ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᑕᒪᒃᑯᓂᓪᓗ ᓈᓚᐅᑎᒃᑯᑦᑐ ᑕᓚᕖᓴᒃᑯᑦᑐ ᐊᑐᖃᑦᑕᑦᓂᖅ ᑕᒪᓇ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᑦᐳᑦ ᓄᑖᖅᓂᒃ ᐱᓕᕆᔭᓐᓇᖁᔭᖅᑕᒥᓂᒃ. ᓴᖅᑲᐃᒻᒪ, ᑲᓇᑕᐅᑦ ᐊᓯᓪᓚᓐᓂ ᓄᓇᐅᔭᑦ ᐱᓕᕆᕙᓪᓕᐊᓕᕆᐳᑦ ᑕᒪᑐᒥᓪᓚ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖅᑕᐅᔭᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ ᐃᓄᑦᑯᑎᓪᒥᑦ ᖃᐅᔨᒪᒻᒪᕆᒃᑐᓂᒃ, ᑕᒪᒃᑯᓂᓪᓗ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓇᖅᑐᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᐸᓪᓕᐊᓂᓪᒥᑦᑐ ᑕᒪᑐᒥᓪᓚ ᐱᕈᖅᐸᓪᓕᐊᓕᖅᐳᑦ. ᓯᕗᓪᓕᖅᐹᖅᒥᒃ ᑲᓇᑕᐅᑦ ᓚᕙᒪᒃᑯᓪᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕈᒪᓕᖅᑎᒃᑯᑎᑦ ᖁᕝᕙᑎᑕᐅᓯᒪᕙᑦᓂᒃ ᓈᓚᐅᑎᓚᓪᓄᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐊᑐᕆᐅᑕᐅᔭᓂᒃ ᐊᓪᓚᕙᒃᓚᓚᐅᔭᓂᒃ ᐅᖃᐅᓯᓕᕆᔪᒪᓕᓚᐅᖅᐳᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᔭᓐᓇᖁᔭᑦᓂᓪᓚᓐᓄᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑕᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓇ ᕿᓕᒥᐅᔭᕐᒥ ᐊᑐᖅᑕᐅᓚᓚᐅᖅᐳᖅ. ᐊᒥᓯᐃᑦ ᐊᑲᐅᓪᒥᓚᐅᕈᑕᐅᔭᑦ ᓴᖅᑭᔾᔪᓪᒥᓐᓇᖅᐳᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᐊᒥᓱᓪᒥᑦᑰᓪᓗᐊᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᑐᓂᒃ ᐊᑕᐅᑦᑎᒃᑯᑦᓯᒪᔭᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦᑐ ᓚᕙᒪᒃᑯᑦᑐ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖅᑎᒃᑯᑎᑦ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑕᐅᔭᑦ, ᓴᖅᑲᐃᒻᒪ, ᐱᓕᕆᐊᕆᐅᔪᐊᖁᔭᑦᓂᓪᒥᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᓪᒎᔭᑎᒧᑦ ᑐᑭᓪᓗᓂᖅᓴᐅᔪᖅ. ᐱᔭᑎᑦᑲᑦᓂᖅᓴᐅᔪᖅ ᐱᓕᕆᐊᕆᐅᔪᖃᑦᑕᑦᓂᓪᒥᓐᓂᒃ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕᕆᓂᐅᑦ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᑦᑎᐊᓪᒥᑦᑐᓂᒃ ᐃᓅᑲᑎᓪᒥᑐ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᓂᓪᒥᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᑲᑎᐅᔭᐅᔭᐃᑦ ᐱᓯᒪᐃᓐᓇᖅᑕᐅᔭᒪᓂᓪᒥᑦ ᐱᒻᒪᕆᐅᒪᕆᒃᐳᑦ. ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓂᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᖃᑦᑕᖅᐳᖅ ᐃᓄᓪᓄᑦᑐ, ᕿᓇᐅᔭᒃᓴᒃᓯᐊᓪᒎᓇᔭᖅᑐᓂᑦᑐ ᐊᒻᒪ ᓚᕙᒪᓕᓂᑦᒧᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑐᖃᑕᐅᔭᖅᑐᓂᒃ ᐃᓄᓪᓄᑦ ᑐᑭᓪᓚᔪᓄᑦ. ᓇᑐᓇᓚᐅᓪᒥᓐᓂᕙᖅ ᐱᓕᕆᐊᕆᐅᔭᒪᓚᓐᓇᒃᑐᓂᒃ ᓄᓇᖅᔭᐊᓕᕌᒥ ᐃᑲᔪᕈᒪᔭᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐱᕙᓪᓕᐊᔭᓂᒃ ᐊᓪᓚᔭᖃᕆᐅᔭᐅᔭᓂᒃ ᓄᓇᖃᖅᑲᖅᑐᑐᖃᐃᑦ ᐱᓕᕆᐊᓐᓂᒥᓐᓂᒃ ᑖᒃᑯᓇᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑐᓴᕈᑎᓕᕆᔩᑦ ᑲᓇᑕᒥᓐᓂᖃᖅᓯᒪᔭᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᑭᓯᓇᐅᑎᒥᔪᓪᒥᓐᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᑦ ᐊᓯᓪᓚᓐᓂᒃ ᐃᓕᖅᑯᓯᓕᕆᔭᖅᑕᓪᒥᓐᓂᒃ. ᓚᕙᒪᓕᓂᑦᒧᑦᑕᐅᖅ, ᑐᓴᖅᑎᑦᑎᕈᐊᕈᑦ ᓈᓚᐅᑎᒃᑯᑦᑐ ᑏᕖᒃᑯᑦᑐ ᐊᔭᓐᓂᖅᑎᑦᑎᓪᓚᑦ ᐃᓄᓪᓂᑦ ᐅᓪᓚᔪᒃᑯᓯᒃᑐᑦ ᐊᓪᓚᔭᖅᑲᖅᑲᕙᓪᒥᑦ ᓄᓪᒥᓐᓂᑦ ᒪᓕᖃᑦᑕᖅᐳᑦ ᐊᒻᒪ

TOHAKATAOTIVANGNIK

AYOKHAOTAOGAKPAKTOK TOHAKATAOTIVANGNIKUT KANATAM OKIOKTAKTOANI TAYA IHOAKHILIKTOK. ONGAHIGIKALUAKHUTIK INUIT AULLAGUTIKUKITKALUAKHUTIKLU HILALU AYONGNAGALOAKHUNI, INUIT KATIMAYINGOYOT ILAGIPLUGIN KANATAMLU NUNATIAMLU KAVAMAIT ANGMAIYOT NUTANIK TOHAKATAPTOVAMGMOLIT PIYAKHAMINIK. AGLINGNATKIANGAT HAPKOA PIYAOVAKTOK TAMNA INUINAKTON NALAOTILIKINIK T.V. MILU. TOHAKATANGNAITKIAN HOPKOA PIYAOVAKTON KIHIMI HAVAKTAOGAKPAKTON OKAKTILIKINIK, TALVALU TOHAKATATITINIKHAK KAVAMATKUT KANUGILIOGUTAINIK INUNGNUT ALLALLU HAVAKTAONAHOAT MAKPIGALIONGNIKUT.

KIHIMI TOHAKATAOTILIKINIKUT INUIT NUTANIK HAVAKPAKTON. ALLAN NUNAN AHINI ALIAGILIKTAN HAMNA TAIMA HAVAKTAN HAMANINGMIOTAN INUINAITLU KANATAMIOT HAVANGNIAN HANALGUTILIKINIKMIKLU HANANIALU KANUK ANGIKLILIKTOK. HIVULLINGNI OKIONI KANATAM KAVAMAIT SATLAILIKIYON IMA ATOVAMIOTAN OKAOTIGILIKTAN HAVANGNIKHAK OKIOKTAKTOMI, TAMNALU OKAOTIGIVAGAN TAYA ATULIKTAKUT. AMIGAITON AYOKHAOTIN TAYA ATUKTAOYON, KIHIMI IKITON ILAGIKTON INUITLU KAVAMATKULU ATUKTAITON.

HAPKOA PIVALLIANIN, HANAYAKHALGIT KANGIKHIMAYAIN IHOAKHAKTAOHIMAPLUTIK. MIKHAGUKHIMAYON KANUGINIANUT TOHAKATAOTIVANGNIOM TAIMA IHOMAGIYAOVAKTONI MANIKTANGNIKUT PIVALLIANGINIKUT, INUGIKUT NALOKHANGNIK, PITKOHILU PIHIMANAGOAKHUGIN. TOHAKATAOTIVANGNIK PIGITAOLUAKTOK INUHIKUTLU, KAVAMALIKINIKUTLU PIVALLIATYUTIGIYAN INMIGUKTON. ALIAGIYAOVAKTOK NUNANIT AHINIT IKAYUKTONIT PIVALLIAYOLIKIYINITLU HAVAKPAKTONIK INUIT BROADCASTING CORPORATION KUNIK TALVALU TOGAKHIMANIANIK NUNANUN AYOKHAOTIKAKTONUT, KAVAMALIKINIKUTLU, NALAOTILIKIYILU T.V. LIKIYILU TOHAKTITIVAKTON INUNGNIK NUNALINGNIK MIKANGNIK AHIANITONIK INUGIAKTON KANATAM TUNGAVIKHALIKINIANIK OKAOTIGINGNIKUT AGLIGIYANIK KANUK HAVANGNIANIK KAPLUNAN NUNANI KAVAMATKUT.

ᐃᓚᐅᖅᑲᑦᑕᖅᓗᑎᒃ ᑲᓇᑕᒥ ᑐᖓᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ
ᐊᐃᕙᐅᑎᖅᑲᓕᖅᐸᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᖅᑲᖕᒪᓇᒃᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪᓗ
ᓈᒻᒪᖅᑎᐊᖅᑐᓃᓗ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓗᑎᒃ ᖃᓪᓗᓈᓪᓗ ᓄᓇᕐᒥᓂᒃ
ᒫᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓂᒃ ᐅᐱᕆᔭᐅᓯᒪᒻᒪᕆᒃᓯᓂ ᑕᒪᓐᓇ.

ᑭᓯᐊᓂᓕ ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕᕆᔨᕐᒥᑦ
ᓈᒻᒪᖅᑎᐊᕋᓗᐊᕐᑎᒃᓗᒥᑦ ᓯᓚ ᐱᕙᓪᓕᐊᓕᖅᐸᑕ.
ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᖅᑎᐊᕐᒪᑕ ᐃᓄᐃᓪᓗ ᑲᕙᒪᖃᑎᒌᖅᑎᖅᓗ ᐊᒻᒪᓗ
ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒫᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑕ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕᕆᔨᕐᒥᑕ
ᐊᕙᓐ[illegible]ᕐᒥᓂᒃ ᐱᓕᕆᔨᕐᒥᓄᓪᓗ. ᑕᐃᒫᒃ ᓯᓚ, ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᒫᕙᒪᒃᑯᕐᒥ[illegible]ᐊᐱᑐᕐᓯᒪᓂᕐᒥᑕᓗ ᐅᖃᐅᓯᑎᓚᐅᖅᑕᕐᒥᑦ
ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕ[illegible]ᓂᕐᒧᑦ ᓇᓗᒥᔭᐅᓚᖓᒪᑕ ᓯᓚ.

ᑕᐃᒫᒃ, ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᐅᔪᖅ ᒫᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᒻᒧᑦ
ᑐᖓᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᓂᐊᕐᓗᒥᑦ ᐃᓄᐃᑦ
ᑐᕌᖓᑎᓕᕆᔨᕐᒥᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐋᖅᑭᒃᓯᓂᐊᕐᓗᒥᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᒫᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᕙᒪᔭᖅᑕᒥᓂᒃ
ᐋᖅᑭᐅᒪᖅᑎᐊᕈᑕᐅᓂᐊᖅᑐᒥᓗ
ᓴᖅᕆᓕᖅᐸᓪᓕᐊᕈᑕᐅᓂᐊᖅᑐᒥᒃ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒥᒃ
ᓄᓇᕗᕐᒥᑦ, ᑐᖏᕕᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᓈᓚᐅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ
ᐊᓯᕐᒥᓂᓗ ᐅᕕᓱᑐᒧᑦ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ
ᐊᐱᖅᑯᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᓴᖅᕆᓃᑦ
ᐊᑐᑕᐅᔪᓕᐊᖅᑲᖁᔭᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒻᒧᑦ ᑐᓴᐅᕕᓪᓕᓂᒃ
ᐃᓕᑕᓕᔭᐅᖅᑯᓪᓗᒥᑦ ᑲᑎᒪᓚᐅᖅᑳᖅᓇᑎᒃ ᓄᓇᕗᒻᒧᑦ
ᑐᖓᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔪᕙᑕᐅᓂᐊᖅᑐᒥᒃ.

KIHIMI, TAMNA INUIT TOHAKATAOTIVANGNIKUT HAVAKTAN ALLANGAGALOAKHUNI TAYA HAVAKTAOHIMMAKTOK. ILAGITTIAGUTIKAKTON INUITLU KAVAMATKUT TOHAKATAOTIVAKNIKUT HAVAKTINGIT. TALVUNALU KANATAM AVITKOKHIMAYOLU NUNAN OKAOHITIGUT NAONAIKTOK NALOHAVYAKTON. TALVUNA, *PIOMAYAOYOK IMA NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGIN ILAGILUGIN INUIT BROADCASTING CORPORATION KUT HAVAGAHOAGLUTIK IHOAKTUKHANIK HAKUGIKHIYANGANILU TOHAKATAOTIVANGNIK NUNAVUTMI, TALVALU HAVAUJHIKHAN PIGIYAKHAIN NUNAVUT TUNGAVIKHATA NAONAIKTAOYOKHAN KATIMALIKTINAGIT NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT.*

ᓄᓇᒥᔭᐅᕙᑐᖃᕕᓃᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ

ᓴᐳᔾᔭᐅᒥᐊᖃᕐᓂᖕᒐ ᓄᓇᒥᔭᐅᕙᑐᖃᕕᓃᑦ ᐃᓄᕐᓄᑦ ᓰᕐᓗ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖃᕐᓂᒃ ᕐᑭᓂᕐᕕᐊᖃᑦᑕᖅᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕐᑯᑎᑐᖃᑎᔭᐅᕙᓂᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᖃᐅᓯᑎᔭᐅᓯᒪᖕᒪᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᑖᕋᓯᐊᕐᓂᖕᒥᓂᒃ ᐊᖕᒥᖃᑎᒌᒐᓯᐊᖅᑎᑦᑐᒥᑦ. ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒐᕙᒪᒃᓴᖕᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᓇᔭᖅᑕᖕᒐᑦ ᐃᒻᒪᖄᑦ ᐅᖃᐅᓯᖅᑲᑲᓐᓂᕆᐊᖃᕐᓂᐊᖅᐳᑦ ᑕᒪᑐᒥᖕᒐ ᒦᒃᓵᓄᑦ. ᓯᓕ, ᐃᒻᒪᖄ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᒥᔭᐅᕙᑦ ᐃᓄᒻᒪᕆᓕᕆᔩᒃᑯᓗ ᓄᓇᐃᑦᓗ ᐊᕕᒃᑐᓯᒪᓂᖕᒥᓂᒃ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒥᑦ ᑕᒪᑐᒥᖕᒐ ᖃᐅᔨᒪᓕᕐᒪᑕ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᕐᑎᐊᕆᐊᖃᓕᖅᐳᑦ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᖕᒥᓐᓂᒃ ᓴᐳᔾᔨᔾᔭᑎᒃᓴᕆᓂᐊᖅᑕᒥᓂᓗ ᐱᓯᒪᐃᓐᓇᕈᑎᒥᓂᐊᖅᑕᒥᓂᒃ ᓄᓇᒥᔭᐅᕙᑐᖃᕕᓐᓂᓂᒃ ᐃᓄᖕᓄᑦ.

ᐃᓱᒫᓘᑕᐅᓗᐊᖅᑐᖅ ᑕᐃᒪ ᑎᒍᔭᐅᓂᖕᒥᓐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒃᑯᓐᓂ ᓄᓇᒥᔭᐅᕙᑐᖃᕕᓐᓂᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ, ᐱᓗᐊᖅᑐᒥᑦ ᓴᓐᖑᐊᑎᔭᐅᕚᖅᑐᓂᓗ ᐱᕐᑯᑎᑐᖃᕕᓂᖕᒥᓐᓂᓗ. ᓇᖕᒥᓂᖃᖅᑎᑦᑐᒥᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᓗᐊᒥᓂᒃ, ᐃᓅᑎᑦᑐᒥᑦ, ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᖕᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᒪᕆᒃᑎᑕᐅᔪᑦ ᑕᒪᑐᒪ ᒦᒃᓵᓄᑦ. ᐊᒥᒌᔪᑦ ᐋᖅᑭᒃᓱᖅᑕᐅᔭᕆᐊᓖᑦ ᐊᐅᓚᔾᔭᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᒥᔭᐅᕙᑐᖃᕕᓃᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᓄᓇᖅᕙᐊᓕᒫᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᐄᔨᑉᑎᑐᑦ (EGYPT), ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕐᑯᑎᒥᔭᕐᒐᑦ ᑐᓂᐅᖅᑲᐃᒻᒪᕆᖃᑦᑕᖅᐳᑦ ᐊᒥᓱᒻᒪᕆᐅᕙᓂᒃ ᐱᕐᑯᑎᒥᔭᕐᒥᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᕐᕕᐅᖃᑦᑕᖅᑐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᑯᔭᒐᖃᕐᕕᖕᓄᓗ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᓯᕐᒥᓄᓗ. ᐱᔭᐅᕙᒪᓗᒃᑖᖅᑐᑦ ᐱᕐᑯᑎᑖᕈᒪᕙᓂᒃ ᐃᑲᕙᖅᑕᐅᕙᓐᓇᕋᔭᖅᐳᑦ ᓇᓗᓇᕐᒥᑦᑎᐊᖅᑐᒥᓗ ᐊᐅᓚᑕᐅᑎᐊᖅᑐᓂᓗ ᐱᓕᕆᐊᖃᕋᔭᖅᑐᓂᒃ ᑕᒪᑐᒥᖕᒐ ᑐᓂᐅᖅᑲᐃᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒥᒃ.

ᐊᑐᓕᕐᑯᔭᐅᕗᖅ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᕗᖕᒍᑦ ᑐᓐᖓᕕᖕᒐᑦ ᓴᓐᕐᑭᓂᖃᖅᑎᑕᐅᕐᑯᓗᒍ ᓴᐳᔾᔭᐅᕙᑎᒥᔭᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖃᐃᑦ ᐱᕐᑯᑎᒥᔭᕐᒥᓂᒃ ᑕᒪᒃᑭᓗᒃᑖᕋᓯᐊᕐᓗᒥᑦ ᓴᐳᔾᔭᐅᓂᓇᔭᕐᒥᑦ.

ILITKOHITUKANUT PIKAKVIK

TAMMAKTAILINIK ILITKOHITUKANUT PIKAKVINGNIK HAPKONINGA TUPIKAKVIMINIKNIKLU HANALGUTIVIMINIKNIKLU OKAOTIGIYAOGAKPAKTOK NUNALIKINIKUT AIVAYIGANGAMIK. KANUGINIKHA NUNAVUT KAVAMAKHAITA OKAOTIGIYAOHIMMAKTOKHAK TALVUNA. TAŁVALU, TAHAPKOA KATIMAYIOYOT IMA INUMMAGILIGIYIT TAPKOALU AVIKTOKHIMAYONI NUNANI KATIMAYINGIT INUIT AYOIKHIMAYON UVANI ILAOYOKHAOGALOIT NUNAVUT KAVAMAINI TAMMAKTAILIYAKHANILU PIHIMMAKTAKHANILU ILITKOHITUKAN PIKAKVIT.

IHOMALUGIVAGAN TAMNA ONGOVAKTIGINIK HANALGUTITUKANIK NUNAVUTMIT, IMA HANAOGANIKLU HANAOYAKHIMAYAINIKLU INUIT HIVULLIT. MONAKHIYOPLUTIK ILITKOHITUKAKUT, INUINAIT, TAPKOA NUNAVUT KAVAMAIT HAPKONINGA MONAKHIYOKHAN. AMIGAITON ATUKTAVAKTON MIKHAGUT MONAKHINIOP ILITKOHITUKAN PIKAKVINIK NUNANI TAMAINI, EGYPT TUTAOK, INUIT NUNANGAT PITOKANIK PIKAKTOK TAKUYAKTUKVINI OTOKANIK NUNANI AHINI KANATAMILU. ALIAGINIA TAMAITA PIOMAYON UMINGA HAVATTIANGNIAKTOK MONAKHINIKUT IHOAKUTKUT.

IMA PIOYAMOAYOK NUNAVUT TUNGAVIAN HAVAUHIKHAKALUNI PITTAILITYUTIKHANIK ILITKOHITUKAN PIKAKVINIK.

ᐃᓕᓂᐊᕐᓂᖅ

ᐅᕐᑲᐅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᐅᓂᕐᑲᖅᑐᑦ ᒪᓕᒃᓯᒥᑦ,
ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑦᑎᓂᖅ ᑕᐃᒪ ᐊᑑᑎᕐᑲᒻᒪᕆᒃᐸᖅ
ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᕐᑲᕆᔭᐅᕙᓄᑦ ᓴᖅᑭᔮᕐᒥᓐᓇᕈᑎᐅᓂᐊᖅᑎᑦᑐᒍ.
ᑕᐃᒪᓐᓇ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᕐᑲᑦᑕᖅᑐᑦ
ᐃᓯᒪᒋᔭᐅᔪᐊᕆᐊᕐᑲᕋᔭᖅᐸᖅ ᓄᓇᕗᕐᒥ ᑐᓐᒐᕕᒃᒐᓐᓄᑦ.
ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᕆᔭᐅᓵᓚᐅᖅᑐᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ
ᓄᓇᕐᓯᐊᕐᒥ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓚᐅᖅᐸᖅ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᑎᓪᓗᒍ
ᓂᒋᐊᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᕐᒥᐅᑕᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ
ᐊᑐᓕᕐᑯᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᕐᒍᓯᒪᔪᓂᒃ
ᐊᑑᑎᕐᑲᕐᓂᐊᕆᕗᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᕙᓕᐊᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᕐᒥᑦ.

ᐊᑐᓕᕐᑯᔭᐅᕗᖅ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᑦᑎᐊᒃᑲᓐᓂᕐᓯᒪᓗᑎᒃ
ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ
ᐱᒋᐊᖅᑎᑕᐅᓗᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᓄᓇᕗᕐᒥᐅᑕᐅᔪᓂᒃ ᑖᒃᑯᓇᓂ
ᓄᓇᕐᓯᐊᕐᒥ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᓂᑦ
ᓴᓐᕐᒥᓂᖅᑖᒃᑲᓐᓂᖅᑎᑕᐅᕐᑯᓪᓗᒥᑦ ᐃᑲᔪᖅᓯᑕᐅᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒥᑦ
ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᕐᒥ ᑐᓐᒐᕕᒃᒐᓐᓂᑦ,

ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓯᒪᒋᔭᐅᒪᓂᕐᑯᓪᓗᒥᓪᓗ
ᐊᕐᒐᕙᖅᑰᕐᑲᕐᕕᒋᔭᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᑖᒃᑯᓄᕐᒐ ᓄᑖᕐᓄᑦ
ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᕕᒃᓴᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᕐᑯᑦᑎᕐᓂᖅᓴᐅᔪᓂᒃ
ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᕕᐅᕐᑲᑦᑕᕐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒥᑦ.

ILIHAKTOLIKINIK

OKAOHIKUT OKAKHIMAYUTON, ILIHAKTOLIKINIK TAMMAKTAILINIKPAKTOK ILITKOHITUKANIK. TAIMATUN, ILIAHKTOLIKINIK IHOMAGIYAKGAN NUNAVUT TUNGAVIKHANIK PILIGANGAMIK. TAMNA TITIGAKTAOHIMAYOK ILIHAKTOLIKINIKUT NUNATIAMI HAVAKTAOVAKTON ILAOYONIT NIGOAKTAOHIMAYONIT NUNAVUT KATIMAYINI TALVALU PIOMAYAOYOT TALVANI TITIGAKMI ATUKTAOYOKHAOGALOIT KANUGILIOGUTIKUT HAVAGAHOALIGUMIK NUNAVUTMI.

PIOMAYAOYOK IMA IHOAKHAINIK ILIHAKTOLIKINIKUT ILAOYONI NUNAVUT KATIMAYINI MALIGALIOKTINI NUNATIAM PIYAN, ATAOHINGOKTAOLUNI PIVALLIATYUTIKHAN NUNABUT HAVAUHIKHAKAGLUTIK NAONAIKHIMAYONIK NUNAVUT TUNGAVIANI.

UVALU, TAOTOKHIMALUGU UNA ATANIONIKHAK ATANI NUTAKHAN ILIHAKTOLIKINIT ATUKTALIKTOKHAN.

ᓯᓇᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᖏᑦ

ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᖅ ᐊᒥᓱᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᕐᕕᐅᕙᒃᑕᖅᓯᒪᓕᖅᐳᖅ ᓯᓇᑐᐃᓐᓇᓕᕆᓂᒃ ᐊᑯᓂᑳᓪᓚᒪᕆᐅᓕᖅᑐᒥ. ᐊᒻᒪ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᕕᐅᓗᐊᖃᑕᕐᓂᕆᓯᒪᔾᔪᕐᓚ ᓯᓇᑐᐃᓐᓇᓕᕆᓂᒃ ᒥᑕᐅᑎᒥᔭᐅᔫᔮᖃᑕᖅᓯᒪᕗᖅ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᐅᖃᓕᒫᖃᑎᒌᒃᑐᓄᑦ. ᑭᓯᐊᓂ ᑕᐃᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᕕᐅᖃᑕᖅᓯᒪᓂᕆᔪᕐᓚ ᒥᑕᐅᑕᐅᔭᒃᓴᐅᕐᒥᓕᖅ ᖃᐅᔨᓴᖅᑏᑦ ᐃᓯᒪᒥᔭᖃᕐᒥᓯᐊᖅᓱᑎᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᐃᒃᐱᒋᔭᖅᑕᕐᒥᓐᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖃᑕᖅᓯᒪᕐᒪᑕ. ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᕐᓚᓗ ᖃᐅᔨᓴᖅᑏᑦ ᐃᑲᔪᕐᓂᖃᓗᐊᖃᑕᖅᓯᒪᕐᒥᓪᒪᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᓄᑦ, ᐊᒻᒪ ᖃᐅᔨᓴᕆᑕᐅᔪᓕᐊᔪᑦ ᑐᓴᐅᒪᑎᑕᐅᑦᓯᐊᖅᐸᕐᒥᓗᑎᒃ ᐃᓄᒃᑯᑎᒥᔭᐅᔪᓄᑦ. ᑕᐃᒪᓕ ᐊᑐᖅᑕᐅᓯᒪᓕᖅᐳᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᓄᑦ ᐃᑲᔪᖄᓯᐊᕆᒪᕐᔪᐊᑐᐃᓐᓇᖅᑐᒍᑦ ᓯᑯᑎᒃᓱᐊᕐᒥᒃᑲᓗᐊᖅᓱᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᔪᒪᓇᔭᖅᑕᕐᒥᓐᓂᒃ ᐃᓕᑯᓯᕐᒥᓐᓄᑦ ᐊᑖᓂᖃᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ. ᑕᒪᓐᓇᓗ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕆᑕᐅᔭᖅ ᓅᒃᑯᕐᒥᓕᖅ, ᑕᐃᒪᐃᒻᒪᑦ, ᐃᓯᒪᓕᐅᕆᑕᐅᔫᒪᒪᓐᓂᖅᓱᓂᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐃᓚᒥᔭᕐᒥᓄᑦ ᐊᒥᒌᕐᒥᓐᓂᖅᓱᐃᓚᓗᐊᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᒪᒃᑯᓄᕐᓚ ᓯᓇᑐᐃᓐᓇᕐᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᓄᑦ ᐃᓚᕐᒥᓄᑦ ᐱᓪᓚᓇᒃᑐᒥᒃ ᐊᑑᑎᖃᖅᑐᒥᒃ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᕆᒪᕙᒃᑐᓐᓄᑦ. ᑕᐃᒪᓕ ᐊᒃᓱᐄᑎᒥᔭᐅᒥᐊᖃᓕᖅᐳᖅ ᐃᓕᑕᐅᓯᒪᔭᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓗᑎᒃ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᖃᑦᓗᓂ ᐊᑐᐊᓚᒃᓱᓂᒃ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᓐᓇᕐᔪᖅᑐᓂᒃ ᑭᒃᑯᓕᒫᑦ ᐃᑲᔫᑎᖃᕈᓐᓇᕐᔪᖅᑐᓂᒃ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓯᓇᑐᐃᓐᓇᕐᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᕆᑕᐅᔪᒃᑐᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐃᑲᔫᑎᖃᓪᓚᕆᒃᑲᓗᐊᖅᓚᑕ ᓄᓇᕗᒥᐅᓄᑦ, ᑲᓇᑕᒥᐅᓄᑦᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓚᕐᕙᐊᓕᒫᒥᐅᓄᑦᑐᖓᓂᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᔾᔪᑎᒋᓪᓗᒍ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᕆᑕᐅᔪᑦ ᑲᒥᔭᐅᓂᖅᑲᓇᐊᖅᑲᕈᓐᓇᕐᓚᑕ ᐃᑲᔪᖅᓯᖅᑕᐅᔾᔪᑎᖅᑲᓇᐊᖅᑲᕈᓐᓇᕐᓚᑕᓗ. ᐊᒻᒪ ᖃᐅᔨᓴᕆᑕᐅᔪᒃᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᒥᐊᖅᑲᕈᓐᓇᕐᓚᑕ ᖃᓄᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᒥᐊᖏᑦ, ᒪᓕᒃᑕᐅᒥᐊᖏᑦᑐᖑᓂᑦ ᐅᖃᖅᑕᐅᓯᒪᓗᑎᒃ ᐃᑲᔪᕐᓂᖅᓯᒪᐊᖅᑯᓗᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᕆᑕᐅᔪᒃᑐᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᓄᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᑲᔫᑕᐅᔭᕆᐅᓇᕐᔪᖅᑐᑦ ᒪᑭᑕᓯᐊᕐᓂᕐᒥᓄᑦ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖅᓱᖅᑖᕆᓯᐊᖅᐸᕐᓂᕐᒥᓄᓪᓗ ᐅᑉᐳᖑᓂᑦ ᐃᓗᓂᐊᖅᐸᓪᓚᐊᓂᓴᐅᔭᖅᑕᕐᒥᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ.

ᑕᐃᒪᓕ ᐊᑐᓕᖅᑎᕗᖅᑲᓚᐅᖅᐳᖅ ᑕᒻᐱᓂ ᓄᓇᕘᑦ ᑐᓐᖓᕕᐊᓂ ᓇᐅᓇᐃᒃᓯᒪᓪᓗᓂ ᐅᖃᖅᓯᒪᕙᖅᑕᖃᓚᐅᖅᐳᖅ ᓄᓇᕗᒥᑦ ᐊᐅᓚᓂᐊᖅᓯᒪᓪᓗᓂ ᐃᓚᐅᓇᐅᕐᕕᓂᑦ ᓴᓐᓂᒃᓴᓇᐅᔭᖅᑕᕐᒥᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᓇᖅᑲᖅᑕᕐᒥᓂᒃ, ᑲᒪᒋᔭᖅᑕᕐᒥᓂᒃ ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᓯᐅᑎᖅᑲᖅᑕᐅᒋᔭᖅᓚᑕᓗ ᓯᓇᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᒥᒃᓱᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᒥᔭᐅᔪᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥ.

ILITOKHAINIKLU KAOYIHAINIKLU

OKIOKTAKTOK ILITOKHAIVIGIYAOVAKTOK KANGANGUKUK. KANUGALUK KAOYIHAINIK ATUKTAOVANGNIA OKIOKTAKTOMI NANGUNIKUT OKAOTIGIYAOLIKPAKTOK. KIHIMI KAOYIHAIVAKTON IHOMAGINGIPLUGIN NUNAVUTMIOTAN. ILANI HAMNA ILITOKHAINIK PIVALLIANAITOK INUNGNIT TALVALU TOHAKTITAOYOIPLUTIK ILITOKHAIYONIT KANUGINMANGANIK. TALVUNA, ILITOKHAINIK ATUKTAOVAKTOK ILITOKHAIYONIT IHOITOMIK PITKOHINUT INUIT NUNAVUTMIOTAN. HAMNA NUTANGONGITOK IHOIGIYAOTYOK, TALVALU IHOMAGIVAGAN ILITOKHAIYIN KANATAM KAVAMAINI KAOYIHAIYOLU ILITOKHAIYOMAYON IKIOKTAKTOMI. TAYA PINAKHIYOK AYOIKHIMAYAMINGNIK TALVUNA ATULIKLUTIKLU IHOAKTONIK ATUKTAOYOKHANIK KAOYIHAINIKUT IHOAGIYAOYONIK TAMAINI INUIT.

NAONAITOK AMIGAITOK KAUYIHAINIK OKIOKTAKTOMI PIYAOVAKTOK INUNGNUT PIVALLIANAKTOK NUNAVUTMIOTANUT, KANATAMIOTANUT TAMAINUT TALVALU TAMAINUT NUNANUT. TALVUNA IHOAKHAKTAOYAKHAK INUNGNIT IKAYUKTAOLUNILU. TALVALU ATUKTAOYOKHAOGALOAK IHOAKTUMIK NUNAVUTMIOTANUT. TAIMAILIONGNIK PIVALLIANANGNIAGONAKHIOK, HAVAKVIKHANIKLUNILU, ILIHAKNAKHUNILU.

TALVUNA PIOMAYAOYOK IMA NUNAVUT TUNGAVIANI NAONAIKHIMALUNI HAVAUHIKHANIK IHAGIAGIYANIK NUNAVUT AULANIATA ILAONAHOAGLUNI KANUGINIAGUT, AULANIAGUTLU, TOHAKATAOTIVANGNIAGUTLU KAOYIHAINIOM NUNAVUTMI.

ᐅᐊᓕᓂᕐᒥ ᐊᐱᒃᑕᐅᓯᒪᓂᖕᒪᓂ ᓄᓇᓖᑦ

ᐅᐊᓕᓂᕐᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᓂᖕᒥᑦᑎᒍᑦ ᓄᓇᓕᕆᔨᒃᑯᖕᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᖕᒥᑦ (WARM) ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᓕᖅᐳᑦ ᐱᒍᒪᔭᐅᓗᐊᖅᐸᓪᓕᐅᕐᒪᑕ ᐃᓄᕕᐊᓗᒃᑯᓐᓄᑦ ᑖᕙᓂ ᐅᐊᓕᓂᕐᒥᐅᑦ ᓄᓇᖕᒐᓐᓂ ᑐᒃᑐᔭᖅᑑᑉ ᑕᓯᐅᖕᒪᑕ ᖃᓂᒥᔭᒥᐅᑕᖕᒥᓐᓄᓪᓗ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑖᕙᓂᒥᐅᑦ ᐱᒍᒪᓯᒪᔭᖕᒥᑦ ᐊᔾᔨᐅᖕᒥᓐᓂᖕᒥᓐᓄᑦᑕᐅᖅ, ᐃᓕᕐᑯᓯᒥᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᐊᕕᓗᐊᖅᑐᒃᑯᑦ ᐃᒃᐱᒍᓱᒃᑎᑕᐅᖃᑦᑕᐊᓂᖕᒥᓐᓄᓪᓗ ᐅᖅᓯᐊᓗᒃᓯᐅᖅᑎᓄᑦ ᑎᑭᑕᐅᓯᒪᓂᕐᒥᖕᓂᑦ ᓄᓇᒥᓗ ᑕᓯᐅᒥᓗ ᐱᓯᓴᓄᑦ ᐅᖅᓯᐊᓗᒃᓯᐅᖅᑐᓄᑦ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑖᕙᓂᒥᐅᑦ ᐱᒍᒪᓯᒪᔭᖕᒥᑦ ᐊᔾᔨᐅᖕᒥᓐᓂᖕᒥᓐᓄᑦᑕᐅᖅ, ᐃᓕᕐᑯᓯᒥᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᐊᕕᓗᐊᖅᑐᒃᑯᑦ ᐃᒃᐱᒍᓱᒃᑎᑕᐅᖃᑦᑕᐊᓂᖕᒥᓐᓄᓪᓗ ᐅᖅᓯᐊᓗᒃᓯᐅᖅᑎᓄᑦ ᑎᑭᑕᐅᓯᒪᓂᕐᒥᖕᓂ ᓄᓇᒥᓗ ᑕᓯᐅᒥᓗ ᐱᓯᓴᑦ ᐅᖅᓯᐊᓗᒃᓯᐅᖅᑐᓄᑦ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓄᕕᐊᓗᐃᑦ ᒪᕙᒪᓕᓯᓂᕐᒧᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᒥᐊᓪᓚᒍᑎᕐᑲᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓕᕐᒪᑕ ᓄᓇᒥᖕᓂ. ᑕᐃᒪ ᓄᓇᓕᖕᒥᐅᑦ ᐅᕐᑲᕐᑲᑎᒥᔭᐅᕐᑲᑦᑕᖅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ, ᐊᖕᒥᕐᑲᑎᒥᕐᑲᑎᒥᔭᐅᓇᓯᐊᖅᓗᑎᒡᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᕙᒪᒃᑯᖕᒥᑦ ᐱᕐᑲᑎᒥᔭᐅᓪᓗᑎᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᑖᕆᓯᐊᕐᓂᐅᑉ ᒥᒃᓴᓄᑦ ᐱᔦᑎᕐᑲᖅᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᖅᑭᓱᕆᐊᕐᓂᖕᒥᓄᑦ ᐅᐊᓕᓂᕐᒥᑦ ᐃᓄᕐᑯᑎᖕᒥᑦ ᐸᕐᓇᐅᑎᒥᔭᐅᔦᒃᓴᐃᑦ ᐱᔦᑎᒥᓪᓗᒥᑦ ᓄᓇᑦᓯᐊᑉ ᒪᕙᒪᒃᖕᒥᑦ ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᓪᓗᑎᒃ, ᑕᒪᓐᓇ ᐅᐊᓕᓂᕐᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᐱᒃᑐᕐᓯᒪᓂᖕᒥᑦᑎᒍᑦ ᓄᓇᓕᕆᔨᒃᑯᖕᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᖕᒥᑦ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᖃᑦᑕᐊᕐᑯᔭᐅᓂᖕᒥᓐᓂᑦ ᒪᕙᒪᒃᓴᓯᒍᒪᓇᔭᖅᑕᖕᒥᑦ.

ᐃᓄᕕᐊᓗᐃᑦ ᐅᕐᑲᖅᓯᒪᖕᒪᑕ ᓄᓇᕗᑦᑖᖅᑐᕐᑲᕐᓂᐊᖅᐸᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒥᐊᕈᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᐅᐊᓕᓂᕐᒥᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᐱᒃᑐᖅᓯᒪᓂᖕᒥᑦᑕ ᓄᓇᓕᕆᔨᒃᑯᖕᒥᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᑖᕈᒪᓪᓗᑎᒃ ᑕᐃᒪᖕᒪᓂᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑕᐅᓯᒪᔦᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᒪᔦᖅ ᐊᐅᓕᓂᕐᒥᐅᓄᑦ (ᐃᓄᕕᐊᓗᒃᑯᓐᓄᑦ)

ᐊᑲᐅᒥᔭᐅᑐᐃᓐᓇᓚᐅᖅᐳᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖏᕕᓕᕆᔨᒃᑯᖕᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᒥᔨᖕᒥᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᑦᓱᑎᑦ ᑐᒃᑐᔭᖅᑐᒥ ᔭᓐᓄᐊᕆ, 1983-ᖕᒍᑎᓪᓗᒍ.

ᐊᑐᓕᕐᑯᔭᐅᔦᑦ

1. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖕᒪᕕᒃᓴᓂᐊᖅᑕᖕᒥᓐᓂ ᐃᓕᑕᓯᔭᐅᓯᒪᕐᑯᔭᐅᓪᓗᑎᒃ ᐅᐊᓕᓂᕐᒥ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᓂᖕᒥᑦᑎᒍᑦ ᓄᓇᓕᕆᔨᒃᑯᖕᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᒥᓂᐊᖅᑕᖕᒥᑦ.

2. ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᐃᓄᕕᐊᓗᐃᑦ ᐱᓯᓴᕐᓯᒪᔪᖕᒥᑦ ᐊᑯᓂᒃᑲᓪᓚᐅᓕᖅᑐᖅ ᐃᓯᒪᒥᓗᒥᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᐅᐊᓕᓂᕐᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᐱᒃᑐᖅᓯᒪᓂᖕᒥᑦᑎᒍᑦ ᓄᓇᓕᕆᔨᒃᑯᖕᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᖕᒥᑦ ᐱᓯᐊᕐᑲᕐᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᓄᓇᒥᖕᓂ ᒪᑯᓂᖕᒪ:
- ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᓯᓂᕐᒧᑦ;
- ᐸᓖᓯᖅᑲᖅᑕᕐᓂᕐᒥᖕᓂᒃ;
- ᐋᓐᓂᐊᖅᑐᓕᓯᓂᕐᒥᒃ;
- ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᓯᓂᕐᒥᒃ;
- ᐆᒪᔪᓕᓯᓂᕐᒥᒃ ᑲᒪᒋᔭᕐᑲᕐᓂᖅ;
- ᐊᐅᓕᓂᕐᒥᐅᑦ (ᐃᓄᐊᕕᐊᓗᒃᑯᑦ) ᐱᒍᔭᖕᒥᑦᑕ

ᒥᒃᓴᓄᑦ ᑭᓪᓕᖅᑐᖅᑎᐅᕐᑲᑕᐅᓪᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒥᒃᓴᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᖕᒥᓂᑦ

WESTERN ARCTIC REGIONAL MUNICIPALITY

UNA WESTERN ARCTIC REGIONAL MUNICIPALITY (WARM) PIOMAGAKPAKTAN INUVIALUIT MACKENZIE DELTA MIOTLU BEAUFORT SEA MILU NUNANI. ALLANGAYON PIOMAYAITA, PITKOHIKUTLU UVANILU OKHOYOAKHIONGNIKUT TAGIOMILU NUNAMILU, INUVIALUIT KAVAMALIKINIT KAYOMAKTITAN NUNAMINGNI. HAMNA ILAKAKTOK NUNANIK TOHAKTIKATANGNIMIK, AIVANIAN KANATAM KAVAMAITA TITIGAKNIMIKLU PINAHOAKTAMINGNIK HAVAGAHOAKTAMINGNIK ILAKAKLUTIK NUNATIAM KAVAMAINIK, TAMANGMIK NAONAIYAGAHOAKTAN WARM KUT KANUGINIAN KAVAMAKANGNIKUT.

INUVIALUIT NAONAIYAKHIMAYAN IMA NUNAVUKALIKAN WARM KUNIKHUNGOYOK AULAGUMI. HAMNA TAIMA IHOMANIAN KOVIAGIVAGAN NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGIN KATIMAPLUTIK TUKTOYAKTUMI JANUALI 1983 MI.

PIOMAYAOYOT

1. *TAMNA NUNAVUT TUNGAVIAN PILUNILU ILIPKAILUNILU WESTERN ARCTIC REGIONAL MUNICIPALITY MIK (WARM MIK).*
2. *HAVAGAKPAKHIMAYAINIT INUVIALUIT OKIONI AMIGAITONI, WARM KUT HAPKONINGA NUNAMINGNI MONAKHILIKLUTIK:*
   - *ILIHAKTOLIKIYIN:*
   - *PALIHIMAN:*
   - *ANNIAKTOLIKIYIN*
   - *PIVALLIAYULIKIYIN*
   - *ANGOHIKIYIN*
   - *KATIMAYIKALUTIK NUNAM TAFUMA IHOMAGIYAITIGUT NUNAVUTMI;*

ALLANIKLUNIT MONAKHIYAKHAMINGNIK TONIYAOHIMAYONIK NUNAVUTNITLUNIT KANATAM KAVAMAINITLUNIT WARM KUNIT.

HAMNA OKAKHIMAITOK IMA TAPKOA WARM KUT KAVAMAIT INMINGNIK ILIHAKTOLIKINIAKTON NUNANI TAMAINI, KIHIMI ATUKTAKHATIK HONAVALOIT IHOAKHAKTAOHIMANIAKTON INMINGNIK IHOAKHAILUTIK. TAPKOA ATUKTAOYOKHAN PIYAKGAIN NUNAVUT KAVAMAINIT, ALLATKIKLUTIKLUNIT. HAVAKTAOLUTIKLUNIT ALLANGAYOTUN, IMA, ILIHANGNIKTUN INUVIALUKTUN, OKAOHIATON UALINIKMIOT.

IHOMA TAFUMA PIOMAYAOYOP HAVAKTAOGUMI UALININGMI IMA HONANI HAVAKTAONAHOAKTUNI PIOMAYAIN KITON, KINALU ATANIOYOKHAK MONAGIYAKHAN TAPKOA NUNAN, TAIMA IKPINGNAKTOLIKIYANGANI HAVANGNIAGUT BEAUFORT SEA MI.

ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᓯᕐᒥᓐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖃᖅᑎᑕᐅᑐᑎᒃ ᑲᒪᒋᔭᖃᖅᑎᑕᐅᑐᑎᒃ ᑐᓂᔭᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᓂᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓂᑦ ᑖᒃᑯᓂᕐᒐ ᐅᐊᓕᓂᕐᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᓂᕐᒥᑦᑎᒍᑦ ᓄᓇᓕᕆᐳᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᕐᒥᓐᓄᑦ.

ᐃᒪᓐᓇ ᑐᑭᖃᓪᓚᕆᕐᒥᑦᔫᒐᓗᐊᖅ, ᑖᒃᑯᐊ ᐊᐅᓚᓂᕐᒥ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᐱᒃᑐᖅᓯᒪᓂᕐᒥᑦᑎᒍᑦ ᑲᑎᒪᔨᕐᒥᑦᑕ ᐊᐅᓚᑦᓯᐳᒃᓴᕐᒥᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓂᐊᕐᓂᕋᖅᑕᐅᓪᓗᑎᒃ ᓇᕐᒥᓂᖅ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒍᑦ ᑲᒪᔭᒃᓴᐅᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᓄᓇᓕᖁᑎᓕᒫᒥᓂ, ᓰᑦᓗ, ᑭᓯᐊᓂ ᐃᒪᓐᓇᕐᓛᖅ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᓕᖁᑎᕐᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᕐᒥᓐᓄᑦ ᓯᕗᓂᐊᒍᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᑐᖅᑕᐅᔭᒪᔭᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐃᑦ ᓂᐅᕕᖅᑕᐅᔭᓐᓇᕋᔭᕐᓗᑎᒃᓘᓐᓃᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᓂᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᕐᒥᖃᑎᒌᒍᑕᐅᓗᑎᒃ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᓄᕕᐊᓗᒃᑯᑦ ᓇᕐᒥᓂᖅ ᐋᖅᑭᒃᓯᕙᒃᓗᑎᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᓪᓚᕆᒍᒪᔭᕐᒥᓂᒃ, ᓰᑦᓗ, ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᒃᓯᓂᕐᒍᑦ ᐃᓄᕕᐊᓗᒃᑯᑦ, ᐅᖃᐅᓯᑐᖃᕆᕐᒪᔭᒃ ᑖᕙᓂᒥᐅᑦ ᐃᓄᖁᑎᕐᒥᑦᑕ. ᐃᒪᓐᓇᐃᓕᕐᒐᕐᒪᑦ ᐊᑐᓕᑕᐅᓯᒪᓂᐊᖅᑐᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᐅᐊᓕᓂᕐᒥᐅᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓯᓇᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᒍᒪᔭᕐᒥᑦ ᒪᓕᒃᓗᒋᑦ, ᐃᓯᒪᖅᓯᖅᑎᑕᐅᒋᐊᖃᕐᓂᐊᕐᒪᑕ ᐊᔭᕐᒥᓐᓂᖃᖅᑎᑕᐅᓗᑎᒃ ᓂᕈᐊᕈᒪᔭᒥᕐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᒍᒪᔭᒥᕐᓂᒃ ᐅᐊᓕᓂᕐᒥᐅᑦ ᓄᓇᓕᖁᑎᕐᒥᑦ ᐱᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᒪᑕ ᑕᐃᒪᓐᓇᐃᓕᐅᖃᑦᑕᕐᓗᑎᒃ ᐱᒃᐸᑕ, ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᔭᑎᖃᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᒪᑕ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑎᒋᕙᓪᓕᐊᔭᒥᕐᓂᒃ ᑐᒃᑐᔭᖅᑑᑉ ᐃᒪᕐᒐᓂ ᐱᕙᓪᓕᐊᔭᓄᑦ ᑭᐅᔭᑎᒃᓴᓇᖃᑦᑕᕋᔭᖅᑕᒥᕐᓄᑦ ᐱᑕᖃᖁᓪᓗᒋᑦ.

ᓄᓇᑦᓯᐊᕐᒥ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᓂᖅᒥᑦ ᒐᕙᒪᐃᑦ

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᓖᑦ ᑎᐊᑕᐅᓂᖁᑦᑕᐅᔪᒥ ᐊᓪᓚᓗ ᑐᒃᑐᔭᕐᒃᑑᕽ ᐃᒪᖅᒐᑕ ᒥᒃᓵᓂᒥᐅᑕᐃᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᐱᒃᑐᕐᒃᓯᒪᓂᖅᒥᑦᑎᒍᑦ ᒐᕙᒪᕐᑲᐳᒪᓂᐊᕐᒃᑐᒃᓴᐅᒐᓗᐊᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᓯᖅᒥᑦ ᓄᓇᓖᒃᑕᐅᕐᒃ ᑖᕙᓂᒥᐅᑕᐃᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᓂᖅᒥᑦᑎᒍᑦ ᒐᕙᒪᕐᑲᐳᒪᖅᒥᒃᑲᓗᐊᕐᒃᑎᓪᓗᒥᑦ ᑕᐃᒫᒃ ᒐᕙᒪᒥᔪᐅᒍᒪᔭᓂᒃ. ᑭᓯᐊᓂᑦᑕᐅᕐᒃ, ᓄᓇᕗᑦ ᐱᒍᒪᓯᒪᔭᖅᒐᑦ 1979-ᖅᒍᑎᓪᓗᒍ ᐊᑐᓕᕐᑯᓚᐅᕐᒃᑕᖅᒐᓐᓂ ᑎᑎᕋᕐᓯᒪᖅᒪᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᓂᖅᒥᑦᑎᒍᑦ ᒐᕙᒪᕐᑲᕐᓂᕐᒃ ᐅᑕᕐᑭᒍᑕᐅᑲᐃᓐᓇᓇᐊᕐᑲᕋᓯᒥᔭᐅᓪᓗᓂ ᕐᑲᐅᐳᓴᕐᒃᑕᐅᓚᐅᕐᒃᑳᓗᓂ ᐊᑐᑕᐃᓐᓇᕐᒃᑕᐅᕐᑯᓪᓗᒍ. ᐱᒻᒪᕆᐅᔪᒃᑯᑦ ᐊᑐᕐᒃᑕᐅᒥᐊᕐᑲᖃᔭᕐᒃᑐᑦ ᓱᕐᓗ ᐊᖅᒐᔪᕐᑳᓂᑦ ᐱᒥᐊᕐᓗᑎᒡᓘᓐᓃᑦ ᐃᓄᖅᓂᑦ ᓘᓐᓃᑦ ᐱᒥᐊᕐᒃᑳᕐᓗᑎᒃ ᕐᑲᓄᐃᔭᕗᑎᒥᓂᐊᕐᒃᑕᖅᒥᓐᓄᑦ ᐊᑐᕐᒃᑕᐅᒍᒪᔪᑦ ᐅᕐᑲᓚᒪᐅᑎᒥᔭᐅᒻᒪᕆᒥᐊᕐᑲᕐᒪᑕ ᕐᑲᓄᕐᒃ ᐃᓕᖅᒐᒥᐊᕐᑲᕐᓂᐊᕐᓂᖅᒥᓐᓄᑦ ᒐᕙᒥᔭᐅᒍᒪᔪᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᐱᒃᑐᕐᓯᒪᓂᖅᒥᑦᑎᒍᑦ ᒐᕙᒪᕐᑲᐳᒪᓂᕐᒃ ᓯᑯᓂᒃᓴᒍᑦ ᐃᓯᒪᓚᐅᕈᑎᒥᔭᐅᒃᓯᐊᕆᐊᕐᑲᕐᒪᑦ. ᐊᔪᕐᓇᖅᒥᓐᓂᕐᓴᐅᓇᔭᕐᒪᑦ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒐᕙᒪᒃᓴᖅᒥᓐᓂᒃ ᐋᕐᒃᑭᒃᓯᔪᕐᑲᕐᓗᓂ ᐋᕐᒃᑭᒃᓯᒥᐊᓚᑕᐅᓐᓇᕐᓗᓂ ᓄᓇᓖᑦᓗ ᓄᓇᐃᑦᓗ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᓂᖅᒥᑦᑎᒍᑦ ᒐᕙᒪᒥᒐᔭᕐᒃᑕᖅᒥᓐᓂᒃ, ᑕᒪᓐᓇ ᐱᔪᑎᒥᓪᓗᒍ ᑕᐃᒪ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖅᒐᕕᓕᓂᕐᓂᕐᒎᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᒥᑦ ᒫᓐᓇᐅᔪᕐᒃ ᑕᒪᑐᒪ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᐊᑐᓕᕐᑯᓯᒪᔭᕐᒥᖅᓂᒃ ᐋᕐᒃᑭᓯᒍᒪᖅᒥᓐᓂᕐᒃᑲᕐᒃᐳᑦ.

AVIKTOKHIMAYON NUNAN KAVAMAIT

ALLAN NUNAN AHIANI DELTAMLU BEAUFORT LU PIOMANGITONGNAKHIOT TAYA AVIKTOKHIMAYON KAVAMAKHAINIK. NUNAVUT PIOMAYANI 1979 MI OKAKHIMAYON IMA AVIKTOKHIMAYON KAVAMAIT NUNAN ILITOKHAIYAOLGAGLUTIK PIYAONAHOGIYAIN KAKUGU. IHOMALIOGUTIN "ATANGOYAN" AKIGAGIYAIN "IHOMAIT INUIT" OKAOTIGIYAOYOKHAN. HIVANIKHAIN AVIKTOKHIMAYON NUNAN KATIMAYITA IHOMAGIYAOYOKHAN OKAUTIGIYAOYOKHAN IMATUN. AYONGNAILUANGNIAKTOK NUNAVUT KAVAMANIKUMIK TALVANGA KANUGIIKHAINIK KAVAMATKUT IHOAKHAIYANGANI, TAIMALIOGUMAGAMIK NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINGIT TAYA ATULIKTAKHANIK OKAGUMANGITON.

ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᓃᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖕᒥᑦ

ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᕆᔭᖓ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᔩᑦᑎᓂᖅᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐱᑦᑎᐊᕆᔭᐅᔪᖅ ᐊᔾᔨᒌᖕᒌᑦᑑᑎᐅᕙᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖅᐱᐅᕙᓂᒃ ᒪᕿᒪᒃᑯᓐᓂᑦ. ᐆᑦᑐ, ᐱᖁᔭᒃᑐᓄᑦ ᐃᖅᑲᖅᑐᖅᑕᐅᖅᑲᑦᑕᖅᓂᖓ ᐱᑦᑎᐊᕆᔭᐅᕗᖅ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᕿᒪᒃᑯᖕᒥᓄᑦ ᑕᒪᓐᓇᑦᑎ ᐃᑦᒦᖕᔪᕙᓄᑦ ᒪᑦᑕᐅᕙᖅ ᓄᓇᕗᒃᑯᓐᓄᑦ ᐱᑦᑎᐊᕆᔭᐅᓇᔭᖅᐳᖅ. ᐱᓪᒪᕆᐅᕗᖅ ᐊᐅᓚᑦᓯᕝᕙᑕᐅᓇᔭᖅᑐᑦ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᔩᑦᑎᓂᖅᑯᑦ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᖅᑰᔪᑦ ᐱᕙᑎᒥᑦᔪᑦ ᐃᑦᑎᖅᑯᓯᑐᖅᑲᕆᔭᐅᕙᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔭᐅᕙᒪᕙᓂᒃ ᓄᓇᕗᖕᒥᐅᑕᐅᕙᓂᒃ ᐱᑦᑎᐊᕆᔭᐅᕗᖑᑦᑎᐊᑦᑎᖅᑎᖅᑐᑦ ᐊᖅᓚᕙᖅᑳᕆᔭᐅᓚᒃᑐᓂᒃ ᑖᒃᑯᓇᖅᓚᑦ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᔩ ᓯᓴᓐᓯᔫᑦᑐ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᔩ ᒧᐊᕆᔫᑦ ᓄᓇᑦᓯᐊᖅᒥ ᐱᑦᑎᐊᖅᑲᖅᐸᖅᑎᐊᓚᐅᖅᐳᑦ ᑕᒪᑐᒥᖅᓚ ᐊᒥᓲᑎᖅᑐᓂᒃ ᐊᖅᑯᕚᓂᒃ.

ᐃᓄᐃᑦ ᓲᖅᑲᑦᑕᑦᑐᐊᖅᒥᓐᓂᖅᓴᐅᔪᖅ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᔩᑦᑎᓂᖕᒪᕆᐅᕙᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᓂᖅᓚ ᐊᔾᔨᒌᖅᒥᓐᓂᑦ ᐃᓅᕙᓂᒃ, ᐊᑐᖅᓛᑭᒪᖅᓛᖅᓂᖅᓴᐅᖅᑲᑦᑕᖅᐳᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᖅᓛᖅᑲᑦᑕᖅᑕᒥᓂᒃ ᐱᐅᓴᓂᒃᓴᐅᑦᑐᑎᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᓚᔨᐊᖅᑎᑦᑐᑎᑦ ᐊᐃᕙᐅᑕᐅᖅᑲᑦᑕᖅᑐᓂᒃ ᐃᓅᖅᑲᑎᒥᔭᖅᒥᓂᒃ. ᐊᒥᔨᐃᑦ ᑐᓐᖓᕖᒥᔭᐅᕙᑦ ᓄᓇᖅᕙᐃᑦᓕᒥ ᐃᑦᑕᑎᔨᒪᖅᒪᑕ ᒪᑦᑕᐃᓐᓇᑎᕙᒃᑕᖅᒥᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᒃᓯᖁᐅᑕᐅᒥᕗᖅ ᑕᐃᒪᓐᓇᐃᒥᐊᖅᑲᖅᓂᖅᒥᓐᓄᑦ ᓄᓇᕗᖅᒧᑦ ᑐᖁᖅᓚᓂᐊᖅᑐᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᑦᑎᐊᕆᔭᐅᒪᓕᒪᕆᐊᖅᑲᖅᐳᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᖅᒧᑦ ᑐᓐᖓᕖᑦᑎᓂᖅᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᖅᒥᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᓚᐅᖅᐳᑦ ᖃᐅᔨᓴᕈᑕᐅᓂᐊᖅᑐᒥᒃ ᐊᐱᖅᑯᑕᐅᕙᓚᐊᕙᓂᒃ ᑕᒪᑐᒧᖅᓚ. ᐆᑦᑐ, ᐊᖅᑯᑕᐅᓗᐊᖁᔭᖅᑐᑦ ᑐᖁᖅᓚᕙᓂᒃ ᐊᐅᓚᔪᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᒪᓕᒐᕐᔪᐅᖅᒥᓐᓇᖅᑲᑦᑕᖅᑐᓂᒃ ᐃᓅᖅᓄᑦ, ᖃᓄᖅᑐ ᑐᑭᒥᔭᖅᒥᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᒪᔭᖅᓂᖅᒥᓐᓄᑦ ᐃᓚᐅᖅᑲᑕᐅᖅᑯᖅᑐᒥᑦ ᒪᓕᒃᓱᓂᒃ. ᐊᐱᖅᑯᑏᑦ ᐃᑦᑕᓇᔭᐅᓯᒪᓂᖅᒥᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᒍᐊᖅᑲᑦᑕᖅᓂᖅᒥᓐᓄᑦ ᐊᒃᓯᕿᑕᐅᖅᒥᓐᓇᖅᐳᑦ ᑕᒪᒃᑯᓄᖅᓚ ᐃᓅᖅᓄᑦ ᐊᑐᕿᓐᓇᑦᑎᑕᐅᑎᑦᑐᑎᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᒪᓕᒐᓕᕆᐊᖅᑯᑎᒥᔭᖅᒥᓐᓂᒃ ᑭᓯᑐᐃᓐᓇᖅᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᑭᓯᐊᓐᓇᓪᒪᕆᒃᑐᓂᒃ ᓄᓇᖅᒥ ᑐᓐᖓᕖᖅᓚᖓᓂᑦ ᐱᑕᖅᑲᓇᐊᖅᑲᖅᓚᑦ ᐱᔭᐅᕙᒪᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᖅᒥᐅᑕᐅᕙᓄᑦ.

ᐊᒥᓱᖅ ᐊᕙᖅᓇᓕᓚᒃᑐᐃᑦ ᐱᑦᑎᐊᕆᔭᐅᒥᐊᖅᑲᖅᑐᓂᒃ ᐅᖅᑲᐅᓯᕆᔭᐅᒥᐊᖅᑲᓪᒪᕆᓕᔭᖅᑐᓂᒃ ᑕᒪᒃᑯᓄᖅᓚ ᑐᖁᖅᓚᕙᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᖅᑕᐅᑦᑎᐊᓂᐊᖅᑎᑦᑐᑎᑦᑐ ᐊᐅᓚᑕᐅᑦᑎᐊᓕᔭᖅᓂᖅᒥᓄᑦᑐ ᐃᓄᐃᑦ ᒪᓕᒐᓇᑦᖃᖅᑲᑦᑕᖅᑕᖅᒥᓂᒃ; ᐊᔨᐊᑯᑎᑯᑦᑐ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᕝᕕᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᐱᑦᑎᐊᕆᔭᐅᖅᑲᑦᑕᖅᑐᓂᒃ ᐆᑦᑐ ᓄᓇᖅᑲᖅᑐᑦᑲᐃᑦ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᕝᕕᖅᒥᓂᒃ, ᐃᓚᒦᖅᑐᓄᑦᑐ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᕝᕕᖅᒥᓂᑦ, ᐊᔨᖅᒥᑦᑐ; ᖃᓄᑦᑐ ᐋᖅᑭᔨᒥᐊᖅᑲᖁᔭᖅᓂᖅᒥᓄᑦ ᐊᐃᕙᐅᑕᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐊᖅᑎᑦᑐᑎᑦ ᐊᔨᐊᑯᑎᑯᖅᓚᖅ ᐃᖅᑲᖅᑐᖅᑕᐅᖅᓛᕆᑎᐅᖅᑲᑦᑕᖁᔭᖅᑐᓂᒃ; ᐱᑦᑎᐊᕆᔭᐅᕙᓇᖁᔭᖅᑐᑦ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᔩᑦᑎᓂᖅᑯᑦ ᐃᓕᖅᓚᑎᑯᑐᐃᓇᖅ ᐅᖅᑲᐅᓯᖅᓂᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᕝᕕᐅᕙᓂᒃ; ᐊᒻᒪᓗ ᑎᓕᔭᐅᖅᑲᑦᑕᓚᔭᖅᓂᖅᒥᓂᒃ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᔩᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᔨᖅᒥᓂᒃ ᐱᑦᑎᐊᕈᓯᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ.

AULAPKAINIK PITKOHIKHANIK

AULAPKAINIK PITKOHIKHANIK KANATAMI MONAGIYAOYOK KAVAMANIT, ALLATKINIT. IMATUN, IHOINAKHIMAYOKUT PITKOHIN MONAGIYAN KANATAM KAVAMAITA HOLI KATANGUTIGIKUT PITKOHIN MONAGILAKTAN NUNAVUT KAVAMAITA. HAVAKTAKHAN KANUGINIKHA PITKOHIKHAN IHOMAGILUGIN ILITKOHITUKAIN PIOMAYAILLU NUNAVUTMIOTAN TAIMA HAVALIKHIMAYATUN APIKHOIYIK UKUA SISSONS LU MORROW LU NUNATIAMI KANGANGUKUK.

INUINAIT APIKHOIYINONGAOKATAYOITON ALLATUN, INMINGNIK ILITKOHIMITON IHOAKHAIKATAGAMIK IHOINAKHIMAYONIK. AMIGAITON ALLATKIN TUNGAVIN NUNANI AHINI ILITAGINIKHIMAYON ILITKOHITUKAKUT PITKOHINIK TALVALU NUNAVUT TAIMAILIOKTOKHAOGALOIT. HAVAKTAKHAKAKTOK IMGAITONIK HAMNA TALVALU NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINGIT ILITOKHAITUTIKHANIK HAVALIKTON MIKHAGUT APIKUT. IMATUN, APIKUTIN KANUGINIAGUT PITKOHIT, KANUK KANGIHITYUTAIN TALVALU ILIYAOHIMAYON NAONAITAKHIMAYON. TAPKOA NALOKHAOTAOVAKTON ILITOGIYAOHIMAYON INUINAIT TIGOANGNIT AYOKHAOTIGIVAGAIN INUIT KANATAM PITKOHIT KAPLUNATUN ATYIKUTAGINGIMAGIN NAONAITUGLU NUNAVUT TUNGAVIKHA INIKHAKAKTOKHAK PIOMAYAINIK INUIT NUNAVUTMIOTAN.

AMIGAITON AYONGNAKTON HAVAKTAKHAN OKAUTIGIYAOYOKHAN IMAITON NAONAIYAKNIALU ATULINGNIKLU INUINAIT PITKOHINIK; ATULUANGNIK KAPLUNANGUNGITON APIKHOINIKUT ATUKTAN, KATANGUTIGIN APIKHUKTAONIN: ATUKTAKHAN IHOAKHAITYUTIKHAN KANINGNIKUT; MALIGAKUKHIMALIKTONLUNIT ILAOYOKHAN HONA AULANIAGUTLUNIT APIKHOIYIN: HAVAKTITILINGNIKLU APIKHOIYINIKLU ALLANIKLU. HAPKOALU PALIHIMALIKINIK ATUKTAOYOKHALU AHIKUT INUHIKUTLU MALIGAKUTLU IKAYUKTAONIK TAMAITALU KANUGITON IKAYUTIKHAN ILAOYOKHAN.

OKAKHIMAYAIT NUNANI TAMAINI TUNGAVINI IHOAKHATAOHIMAYON MIKHAGUKHIMAYON KAPLUNANGUNGITON PILOYAKHAIN INIKHAKAKTOKHAN, HAPKOA PIKOYAN NAONAIYAKTAOLIGALOAKUTIK AIVAYINIKUT. HAMNA ILAOLUNI INUINAIT PITKOHIAT PIKOYAKUT APIKUTIKAKTOK AMIGAITONIK KANUK HAVAKHIATA NUNAVUT APIKHOIYILU MALIGAKUKHIMAYOLU.

ᓱᓕ, ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒥᓂᒃ ᐸᓖᓯᐅᕙᓄᒐᓚᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᖅᑲᑦᑕᕈᓐᓇᕋᔭᖅᑐᓂᒃ, ᐃᓄᒃᓄᑦᑐ ᒪᓕᒋᑎᒍᑦᑐ ᐃᑲᕙᖅᑲᑦᑕᖅᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓅᓯᕆᓚᐅᖅᑕᕐᒥᓐᓄᑦ ᐅᑎᖅᑎᑦᑎᓇᓯᐊᕈᑕᐅᖅᑲᑦᑕᖅᑐᑦ ᐱᕋᔭᓚᐅᖅᓯᒪᕙᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᑕᖅᑲᕆᐊᖅᑲᕆᓗᑦ.

ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᓯᒪᕙᐃᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᑐᓐᖓᕕᖕᖓᓄᑦ ᐊᓯᔾᔨᕆᐊᕈᑕᐅᕙᐃᑦ ᐃᒃᐱᒋᔭᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᓄᓇᖅᑲᖅᑐᑐᖅᑲᖅᓄᑦ ᐊᕙᓐᖓᕐᒥᓐᓂᕆᔭᕐᒥᓐᓄᑦ ᐱᑕᖅᑲᕆᐊᖅᑲᕆᓗᑦ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᕙᓐᖓᕐᒥᓐᓂᕆᔭᐅᕙᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᕚᓕᐊᓕᖅᐳᑦ ᑐᑭᒥᔭᕐᒥᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᕐᒥᕈᑎᐅᓇᓯᐊᖅᑐᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇᓗ, ᐃᓚᐅᖅᑲᑕᐅᒥᓪᓗᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᒪᓕᒋᓐᓇᖅᐸᒃᑕᕐᒥᑦ, ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᖅᑲᑦᑕᖅᐳᑦ ᐊᐱᖅᑯᑕᐅᕙᓂᒃ ᐸᖅᓇᖅᐸᓪᓕᐊᒍᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᖅᐱᒃᓴᕐᒥᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᓕᒐᓕᕆᔾᔭᕆᓂᐊᖅᑕᕐᒥᓐᓂᒃ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᕙᖅᓇᖅᒪᕆᒃᑲᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ, ᐃᓚᕐᒥᑦᑎᒍᑦ, ᓇᓗᓇᐃᓕᒃᑎᓪᓗᒥᓪᓗ ᐊᐱᖅᑯᑎᐅᕙᑦ, ᐊᑐᖅᑕᐅᕙᓐᓇᖅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᒥᐊᖅᑲᖅᓂᐊᓕᖅᐳᑦ ᒫᓐᓇ ᐊᑐᖅᑕᐅᑲᐃᓐᓇᕈᓐᓇᕋᔭᖅᑐᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᒥᕐᓂᒃ.

ᑕᐃᒪᓕ, ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᐅᕗᖅ ᑳᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑐᓐᖓᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᕐᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᓐᓇᖅᑯᓪᓗᒥᑦ ᑐᒃᓯᕋᕈᑕᐅᕙᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᒪᓕᒐᐃᓐᓇᕆᕙᒃᑕᕐᒥᓐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ, ᑐᒃᓯᕋᖅᓗᑎᒃ ᐊᑐᖅᑕᐅᔭᕆᐊᖅᑲᕋᔭᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑐᓐᖓᕕᖕᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ, ᐊᑐᖅᑕᐅᕙᓐᓇᖅᓂᐊᖅᑐᑦ, ᐸᖅᓇᒃᐸᓪᓕᐊᖅᑯᓪᓗᒥᑦ ᑕᒪᐃᓐᓄᑦ ᐊᐅᓪᓚᕙᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᕗᒻᒧᑦ ᑐᒍᓯᕙᓂᒃ.

HAPKOA AYONGNAGALOAKHUTIK AP'KUTIN INIKHAKALAKTOKHAN TAYA PIGIAKTITAOTIKHAINIK. IMA, *PIOMAYAOYOK NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINGIT ILITOKHAIHIMAGLUGU INUINAIT PITKOHIAT HAFUMNA, PINAHOALGUTIK NAONAIYAKHIMAYONIK TUNGAVIKHANI, TALVALU INIGUMIKU TAMNA HAVAGAHOAKULUGIN KANUGIGINIKHANIK AULANIATA PITKOHIKHAN NUNAVUTMI.*

ᓄᓇᐃᑦ, ᓄᓇᒥᐅᑕᐃᑦ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑎᒥᔭᐅᕙᓐᓇᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᐸᓗᓕᕆᓂᕐᒃ

ᑎᑎᕋᕐᒃᓯᒪᓂᕆᔭᕐᒥᑦ ᓄᓇᓄᓪᓗ, ᓄᓇᒥᐅᑕᐅᔪᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪ ᐊᐸᓗᒥᐅᑕᐃᓪᓗ, ᐃᓚᐅᓪᓗᑎᒃ ᐃᒪᕐᒥᑕᐅᔪᑦ (ᑕᑯᓗᒍ ᐊᓯᕐᒪᓂᑦᑐᓂᒃ ᑎᑎᕋᕐᒃᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᒪᕕᒃ ᐅᕝᕙᓖᓐᓃᑦ ᐃᒪᕐᐱᒃ) ᐊᐃᐸᐅᑕᐅᓗᐊᕋᔭᕐᒃᑐᒃᓴᐅᔪᑦ ᐅᑭᐅᕐᒃᑕᕐᒃᑐᒥᐅᑕᕐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᕐᑲᓪᓗᓈᓂ ᓚᐸᓚᕐᒥᓐᓄᑦ ᐅᕐᑲᐅᓯᓇᔭᐅᓕᑐᐊᕐᒃᐸᑕ ᐊᐱᒃᑕᐅᓂᐊᕐᒃᑎᓪᓗᒥᑦ ᓴᓐᕐᒥᓂᓇᔭᐅᔪᐃᑦ. ᐱᓕᕆᐊᓇᔭᐅᔪᒪᓗᐊᕐᒃᑐᑦ ᓇᓗᓇᕐᒥᒻᒪᑕ ᐊᒻᒪ ᑐᑭᓯᐊᓐᓇᕐᒃᓗᑎᒃ, ᑕᐃᒪ ᓈᒻᒪᕐᓂᕐᒃᓴᐅᓇᔭᕐᒃᐳᕐᒃ ᐃᓯᒪᒃᓴᕐᒃᓯᐅᕈᑕᐅᒥᐊᕐᓛᓕᕐᒃᐸᑕ.

ᓇᓗᓇᕐᒥᓗᐊᕐᒃᑐᕐᒃ ᓯᕗᓪᓕᕐᒃᑲᕐᒥᒃ ᐊᔭᓐᕐᒥᓂᕐᑲᕐᓂᕐᒃᓴᐅᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᕐᒥᐅᑕᐃᑦ ᐅᕐᑲᐅᓯᕐᑲᓗᐊᕈᒪᓇᔭᕐᒃᑐᑦ ᑕᐃᒪ ᑲᓇᑕ ᑎᑭᕐᐱᐅᕚᕐᒃᑎᓪᓗᒍ, ᕐᑲᓪᓗᓈᑦ ᓄᓇᕐᓚᓐᓂ, ᑕᕆᐅᕐᒃᔪᐊᕐᒃ ᐅᕐᓚᑖᓂᕐᒥᐅᑕᐃᑦ ᓇᒃᓴᓚᐅᕐᓯᒪᕐᒪᑕ ᓄᓇᕐᒥᓐᓂᒃ ᓄᓇᒥᓪᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᕐᓂᓪᓗ ᓇᕐᒥᓂᕐᑲᕈᓐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᐊᐅᓚᕐᓯᔭᐅᔪᑎᒃᓴᓇᓂᐊᕐᒃᑕᒥᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᑕᐃᒪ ᐊᑐᓕᕈᓐᓇᓚᐅᕐᒃᐸᕐᒥᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᒥᐊᕈᑕᐅᓚᐅᕐᒃᐳᕐᒃ ᐱᕙᓕᐊᒍᑕᐅᑦᑎᐊᕈᑕᐅᓇᔭᕐᒃᑐᓂᒃ ᑎᑭᓵᕐᒃᑐᓄᑦ ᕿᓇᔭᐅᓕᐅᕈᑎᒥᓇᔭᕐᒃᑕᒥᓂᒃ ᐃᓅᕐᒃᑎᒥᔭᕐᒥᓄᓪᓗ, ᑭᓯᐊᓂ ᐃᓚᐅᑎᑦᑎᓚᐅᕐᒥᓚᑦ ᓄᓇᕐᒃᑐᑐᕐᒃᑲᕐᓂᒃ. ᑕᒪᑐᒫᓪᓚ ᐱᔭᐊᑎᒥᓪᓗᒍ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐃᑦ ᑲᑐᔾᔪᕐᒃᑎᒦᕐᒥᑦ ᒦᓐᓇ ᐊᐅᓯᕐᓇᕐᒃᑐᒥ ᐃᓯᒪᒃᑲᓂᒥᐊᕐᑲᓕᕐᒃᐳᑦ ᐊᑐᐊᓚᓇᔭᐅᔪᓂᒃ ᑖᒃᑯᓄᓪᓚᑦᑎᒍᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᑐᓐᓚᐱᓕᓇᓂᕐᒍᑦ ᐅᕐᑲᐅᓯᓇᔭᐅᕙᓕᐊᔪᓂᒃ ᓄᓇᕐᑲᕐᒃᑐᑐᕐᑲᕐᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪ ᓚᐸᓚᒃᑯᓐᓂᑦ.

ᑕᒪᓇᓕ ᐊᔪᕆᕐᒥᓐᓂᕐᒃᓴᐅᕆᐸᕐᒥᑦ ᐅᑭᐅᕐᒃᑕᕐᒃᑐᒥ ᓄᓇᕗᕐᒥᓕᓘᓐᓃᑦ. ᒥᑭᔪᒥᒃ ᐋᕐᒃᑭᒃᓯᒥᐊᕐᑲᓚᐅᕐᒃᐳᑦ, ᐊᒻᒪ ᓄᓇᕐᑲᕐᒃᑐᓪᓗ ᐋᕐᒃᑭᒃᓯᒥᐊᕐᑲᓗᐊᓚᐅᕐᒥᓚᑦ ᐃᓯᒪᕐᑲᑎᒥᕐᒥᔭᕐᒥᓐᓂᒃ ᑕᕆᐅᕐᒃᔪᐊᕐᒃ ᐅᕐᓚᑖᓂᕐᒥᐅᑕᐅᔪᓂᒃ ᕐᑲᓪᓗᓈᓪᓗ ᓄᓇᕐᒥᓐᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥ. ᑭᓯᐊᓂ ᐊᑕᐅᑦᑎᒃᑯᑦᑕᐅᕐᒃ, ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᕐᒃᐸᕐᒪᑕ ᐃᒪᕐᑯᑎᒥᔭᕐᒥᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᕐᑯᑎᒥᔭᕐᒥᓂᒃ ᑕᐃᑦᓯᒪᓂᑐᕐᒃᑲᒪᓇᐅᓕᕐᒃᑐᒥᒃ. ᐅᓪᓗᒥᓕ ᓈᒻᒪᑦᑎᐊᕐᒃᑐᕐᒃᑲᓗᐊᕈᓐᓃᕐᒥᒪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᕐᑲᐅᓯᕐᑲᕐᑲᑕᕐᒃᑎᓪᓗᒥᑦ ᓄᓇᑮᕋᓯᐊᕐᓂᕐᒍᑦ ᓴᕐᒃᐱᒌᑦᑎᕙᓕᐊᑎᓪᓗᒥᑦ ᐅᕐᑲᕐᑲᑦᑕᕐᓗᑎᒃ ᑭᒃᑯᓂᕐᒥᓐᓄ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᕐᑲᕐᓂᕋᕐᒃᓗᑎᒡᓗ ᓄᓇᕐᑲᕐᐱᒥᔭᕐᒥᓂᒃ ᐊᒻᒪ, ᑕᐃᒪ, ᐃᓚᐅᔪᑎᕐᑲᕐᓂᕋᐃᓪᓗᑎᒃ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᓕᒥᐅᑕᓂᓪᓗ ᐊᑐᐃᓐᓇᕐᒃᐸᕐᓂᕋᐃᓪᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᐃᓂᕐᑲᐃᓐᓇᕐᓂᓚᕆᕐᒃᓯᒍᓗ. ᓈᒻᒪᓴᓚᐊᕈᑕᐅᓂᕐᒃᑐᕐᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᔭᓐᕐᒥᓐᓂᓚᐅᕐᒥᓐᓄᑦ ᓄᓇᓐᓗ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᒥᐅᑕᐅᔪᓂᒃ ᕐᑲᐅᕈᒪᓇᕐᒃᐳᕐᒃ ᑕᒪᓇ ᓯᕗᓪᓕᕐᒃᐸᐅᑎᑕᐅᔭᓇᐊᕐᑲᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᓇᔭᐅᓇᔭᕐᓂᕐᓚ ᓚᐸᓚᒥᔭᐅᓂᐊᕐᒃᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᕐᒥᑦ ᓇᒥᑐᐃᓐᓇᕐᑯᓐᓃᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕐᑯᑎᒥᔭᕐᒥᓐᓂᒃ. ᑕᒪᓇ ᐃᓕᑕᓇᔭᐅᕙᓕᐊᓕᕐᒃᐳᕐᒃ ᐋᕐᒃᑭᒃᓯᒪᔪᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᑦ ᑐᓐᓚᐱᓪᓚᓂᒃ, ᐊᒻᒪ ᓄᓇᕗᑦ ᓈᒻᒪᓴᕐᓂᐊᕐᒃᑐᕐᒃ ᕐᑲᓄᐃᓕᓪᓚᒥᐊᕐᑲᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ.

NUNAT, UMAYOT, HILALU

OKAOTIGIYAONIK NUNAT, UMAYOT, HILALU, ILALGIT TAGIOMIOTANIK (TITIGAKHIMAYOK TAGIOMI TAKULUGU) KANNGUTIGINIAGONAKHIYAN OKIOKTAKTOMIOTALU KAPLUNAN KAVAMAITALU OKAOTIGILIGUMIKU AVIKTONGNIAN HAVAUHIKHAN. KIHIMI IHOMALIOGUTAIN AYONGNAITON NAONAIPLUTIKLU, IKAYUNGNIAGONAKHIOT IHOMAGILUGIN TAYA HIVULLIKUT.

HIVULLIK OKAKTAOYOKHAK HAMNA, AMIGAITKIAN INUINAIT KANATAMI KANGIKHIPKAGUMAYAN HAMNA KANATA NUNAOLIHALIGAMI, KAPLUNAN NUNANI, TAPKOA EUROPE MIOTAN KAGITYIVAKTON TAGIOM AKIANIT NUNANIGLU OMAYONIKLU PIOTIKANGNIKMIK MONAKHITYUTINIGLU AYOIKHIMAYAMINGNIK ATUKHUTIK. IMAILIONGNIK TUNGAVIOLIKTOK IHOAKTONIK ATUKTAKHAINIK HIVULLIT HAMONGAKAKAKHIMAYON AHINIT NUNANIT, KIHIMI KAPLUNANGUNGITON INUIT ILAOPKANGITAIN. TALVUNA TAIMAILIOKHIMAGAMI, KANATAM INUNGIT TAYA KOVIANAITOMIK ILANI IHOAKHAINAHOALIKTON PITKOHINIK TUNGAVIKUT OKAKATIGIKATAGLUTIK KAPLUNANGUNGITON INUITLU KAVAMATKUTLU.

OKIOKTAKTOMI, NUNAVUTMI ALLANGATKIAK. NUNALIKATAKTOKANGINMAT AHININGMIOTANIK, EUROPE MI AYOIKHIMAYATIK ATUGIAKANGITAIN TAHAPKOA INUIT TALVANITON. KIHIMI TALVUNALU, HAMNA KANGIKHIMAYAOYOK IMA INUIT ATUKPANGNIN IMAKNIKLU NUNAMIKLU HOGIYAONGITOK. TAYA IMAILIYOK HAMANI INUIT NUNALIKINIKUT OKAKATIGINGNIKUT ALLANUT INUNGNUT KANGIKHIPKAILIKTON INMINGNIK, HOMILU NUNAKAGIAKHAMNINGNIK, TAIMA, PITYUTIKANGNIAKTON NUNANIGLU UMAYONIGLU KANGANGUKUK ATUKPAKHIMAYAMINGNIK. IHOAKHAKTAOYOKHAK INUIT NUNALLU UMAYULLU PIHIMANIKHAINIK NAONAITOK KAVAMANGITA NUNAVUTMI INUIT NUNAGIYAINI. HAMNA, KOVIAGIYAOYOK, KANGIKHIYAOHIMALIKTOK TITIGAFAKTAOHIMAYOMI KANATAM TUNGAVIANI, TALVALU NUNAVUT KOVIAHUNGNIAKTON MALIKTAOGUMIK. IMA, *NUNAKULLU UMAYUKULLU PITKOHIN NUNAVUTMI NUTAKILLAKTOKHAN HAVAOHIKHAN KANGIKHIYAONAHOAKTILLUGIN NUNALIKINIATIGUT INUIT, TAPKOA IHOAGIYAOLIGALUAKTILUGIN NUNAVUT KAVAMANIKPATA. TALVUNALU, ALLAN PIYAOYOMAYOT ALLANIT INUNGNIT TAMMAKTAILIYAOYOKHAN. INUIT, HAVAUHIKHATIK HOGIYAOYOITON ALLANIT INUNGNIT KINGULLINI OKIONI IHOIGOHOGOMANGITON PIOMAYAINIK ALLAN INUIT NUNAMINGNI.*

ᑕᐃᒪᓕ, ᓄᓇᓄᓪᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᖅᓄᓪᓗ ᐊᑐᐊᒐᐃᑦ ᓄᓇᕗᕐᒥ
ᐋᖅᑭᒃᓯᒥᐊᕐᑲᕐᓂᐊᕆᔪᑦ ᐊᔭᖕᒥᖕᓂᕆᔭᐅᖅᑳᑐᓂᒃ
ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᓯᒪᔭᓂᒃ ᓄᓈᕋᓯᐊᕈᑕᐅᓚᖅᑐᓂᒃ
ᐊᕐᒥᕈᑎᒥᔭᐅᓇᓯᐊᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᐃᓄᕐᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ
ᐋᖅᑭᒍᑕᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓐᓂᐊᖅᐸᑕ ᓯᕗᓂᕐᒪᓐᓂ
ᑭᕐᒍᓂᐊᒍᓪᓘᓐᓃᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᑎᓪᓗᒍ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒪᓂᒪᕐᒪᑦ.
ᐊᑕᐅᑦᑎᒃᑯᓪᓗ, ᐊᓯᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔭᒪᔭᐃᑦ
ᐊᖅᑭᒃᑕᐅᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᐊᓯᕐᒥᓐᓂᒃ ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᒌᕐᒍᔭᓂᒃ
ᓴᐳᔾᔭᐅᓯᒪᒥᐊᖅᑲᖅᐳᑦ. ᐃᓄᐃᑦ, ᐊᔭᖕᒥᖕᓂᕆᔭᕐᒥᑦ
ᐅᖃᓚᒫᖅᑕᐅᖃᑦᑕᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐊᓯᒥᔭᕐᒥᖕᓄᑦ,
ᖃᓄᐃᒃᓴᕈᒪᕐᒥᒃᑭᔾᔪᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔭᒪᓪᒪᕆᕐᒥᔭᓂᒃ
ᐊᓯᒥᔭᕐᒥᖕᓄᑦ ᓄᓇᖃᑎᒥᔭᕐᒥᖕᓂᒃ ᐊᐱᒃᑐᖅᓯᒪᔭᖃᑎᕐᒥᖕᓂᑦ.

ᑐᓪᓕᕐᒪᖕᓂ, ᓄᓇᐃᓪᓗ ᓄᓇᑦᓯᐊᕐᒥ, ᐱᔭᑎᖅᑲᖅᑐᑎᒃ,
ᐊᑎᖅᑲᖅᑎᑕᐅᔪᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᓄᓇᒥᔭᕐᒥᖕᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᒪᑉᐸᒃᑯᕐᒥᖕᓄᑦ. ᑕᐃᒪ ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᔪᑦ, ᑕᒪᒃᑯᐊ
ᐱᔭᑎᒥᓪᓗᒥᑦ, ᐃᒪᐱᒃᒥᐅᑕᐅᔭᖕᓄᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᐱᕐᒪᖕᓇᕆᔭᕐᒪᖕᓂᓪᓗ ᑲᓇᕐᓇᕆᔭᕐᒪᖕᓂᓪᓗ
ᑕᕆᐅᖅᔭᐊᖅᑯᑎᒥᖕᓂᒃ ᐃᖅᑲᕆᔭᐅᖅᑲᑕᐅᓂᖕᕐᒥᖕᓄᑦ. ᓱᖅᑲᐃᒪᓗ
ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓄᖅᑯᑎᒥᔭᐅᔦᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᐱᒃᑐᓯᒪᓂᕐᒥᖕᓂᒃ
ᓱᓈᕐᒪᓂᖅᒥᐅᑕᐅᕐᒥᔦᑦ ᑕᕆᐅᖅᔭᐊᕐᒍᔭᓂᒃ ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᒥᔪᑦ
ᐊᔭᖕᒥᓂᖅᑲᖅᑎᑕᐅᓂᕐᒥᖕᓄᑦ
ᐃᑲᔭᖅᓲᑕᐅᖅᑯᔾᔭᑎᒥᓂᐊᖅᑕᒥᓄᓪᓗ
ᐱᙳᓕᐊᒍᑎᒥᓇᔭᖅᑕᕐᒥᖕᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᑉᐸᒃᑯᕐᒥᑦ
ᐊᕐᒥᕈᑎᒃᓴᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᓕᖅᐸᓕᐊᓕᖅᐳᑦ ᑕᒪᑐᒨᕐᒪ
ᑐᕋᕐᒪᔭᓂᒃ. ᑭᓯᐊᓂ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ
ᐊᕐᒥᕈᑎᖅᑲᖅᐸᓕᐊᕐᒥᒪᑕ, ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᐅᖅᑲᖅᑕᖅᑐᑦ
ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᐃᖕᓇᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᑕᐃᑦᓯᒪᓂᒃᓚᖑᓕᖅᑐᒥᒃ,
ᐊᒻᒪᓗ ᐃᒪᕐᒥᖕᓂᒃ ᐊᑐᖅᐸᒃᓯᑎᒃ ᐃᓕᒥᔭᕐᒥᖕᓄᑦ
ᐃᒪᕆᔭᐅᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᑕᐃᑦᓯᒪᕐᒪᑐᖅᑲᖅ
ᑕᐃᒪᖕᓇᐃᓕᐅᕐᒥᖕᓇᖅᑲᖅᑕᖅᑎᓪᓗᒍ ᑭᒃᑯᓕᒫᑦ ᑕᒪᑐᒥᕐᒪ
ᖃᐅᔨᒪᐃᖕᓇᖅᑎᓪᓗᒥ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐳᐃᒍᖅᑕᐅᓯᒪᕐᒪᑕ.

ᑕᒪᖕᓇ ᓈᒻᒪᑦᑎᐊᓗᐊᕐᒥᒻᒪᑦ,
ᐱᔭᑎᖅᑲᑦᑎᐊᕋᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒥᓘᖕᓃᑦ
ᓈᒻᒪᑦᑎᐊᕋᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒥᓘᖕᓃᑦ.

ᑕᐃᒪᓕ, ᐱᔪᔭᒪᔭᐃᑦ ᓄᓇᕗᕐᒥᐅᑕᖅᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ
ᐊᕙᑕᖅᒥᐅᑕᕆᔭᕐᒥᑦ ᓄᓇᐃᓪᓗ ᐃᒪᐃᓪᓗ
ᐱᙳᓕᐊᒍᑎᒥᕙᒃᑕᕐᒥᑦ ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᒥᐊᖅᑲᖅᒪᑕ
ᐊᑐᐊᒐᕆᔭᐅᔭᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᔭᓂᒃ
ᐊᐅᓚᔾᔭᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐊᑐᕈᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ
ᑕᒪᒃᑯᓂᕐᒪ ᓄᓇᔭᐊᓂᓪᓗ ᐃᒪᐅᔭᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ
ᐊᔭᖕᒥᖕᓂᕆᔭᐅᔭᓂᒃ ᓄᓇᕗᕐᒥᐅᑕᐅᔭᓂᒃ ᐃᓚᐅᖅᑯᓪᓗᒥᑦ
ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪ ᐃᑲᔭᖅᓱᐃᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ.

ᐱᕐᒪᔾᔪᖕᓂᒃ, ᐃᓄᐃᑦ ᐅᒃᐱᕈᓯᐃᖕᓇᖅᑲᖅᑕᖅᐳᑦ
ᐊᑐᖅᑲᖅᑕᖅᓂᖅᒥᖕᓄᓪᓗ ᐊᔭᖕᒥᖕᓂᖕᓂᒃ ᐊᑐᖅᑎᖅᑎᖅᑲᖅᑕᖅᓂᖅᒥᒃ
ᓄᓇᒥᐅᑕᐅᔭᓂᒃ, ᓇᕐᒥᓃᓈᕈᖕᓇᕐᒥᖕᓂᖅᓴᐅᖕᓄᑎᒃ. ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᒪᓕᓪᒥᕐᒥᑦ ᐸᑖᓯᓕᓂᓂᓱᒃᑕᕐᒥᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᔪᑦ ᑕᓇᐅᖅᔭᐊᑉ
ᓄᖅᑯᓂᕐᒥᔭᕐᒥᑦᑕ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᓂᓇᔭᕐᒥᖕᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᑦ
ᐃᓄᐃᑦ ᓴᐳᔾᔭᐅᕐᒍᖅᑲᖅᑲᖅᓇᕐᒍᖅᓇᔪᑦ ᐊᓯᕐᒥᔭᕐᒥᑎᑐᑦ
ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐅᔭᓂᒃ. ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᓂᕆᔭᐃᓪᓗ
ᐊᑐᐃᖕᓇᖅᑕᐅᖅᑲᖅᑕᖅᑐᓪᓗ ᓇᓗᓇᕈᑕᕐᒥᓕᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ
ᓄᓇᕐᒥᐅᑕᖅᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔭᓕᔦᑦ ᖃᐅᔨᔭᐅᒥᐊᖅᑲᖅᐳᑦ
ᐊᒻᒪᓗ ᐸᕐᓇᖅᑲᖅᑲᖅᓕᐊᒍᑕᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᐊᔭᕕᕐᒥᑦᑑᑎᐅᔭᓂᒃ
ᐊᑐᕈᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓗᐊᕆᔭᖅᐳᑦ ᓄᓇᓄᓪᓗ

AIPPAGUTAOK, NUNALLU UMAYULLU OKIOKTAKTOMI, ILANI, TAIYAOLIKPAKTON KANATAOM NUNAINIK KANATAM KAVAINIT. IHOMAGIYAOYOT ILANI TALVUNA ATYIKUTAGIYAIN NATKATA TAGIOK UKUA ATLANTIC LU PACIFIC LU. HOLI, TAHAPKOA INUIT TAGIOK TAPKOA HANIANITON IHOMAGIYAOVAKTON HAVAUHIKHAKAKTON PIVALLIATYUTIKHAMINGNUTLU MANIKTAOTIKHAMIKUTLU, TAYALU KANATAM KAVAIT HAVALIKTON ANGIGUTIKHANIK TALVUNA. KIHIMI, OKIOKTAKTOMI ANGIGUTIKHANIK HAVAKTOKANGITOK TAYA, INUIT NUNAMIOTAOGAKPAKHIMAYON, IMANGNIKLU ATUKHIMAYON KANGANGUKKUK INUTYUTIKHAMIKUT, POIGUKTAOVAKTON. HAMNA NAONAITOK IHOANGITOK. TALVA, PIOTIKHAIN INUIT NUNAVUTMIOTAN NUNAINI IMAINILU NUNAGIGAMIKU IMAITLU ATUGAMIKIK KANGIKHITAOYOKHAK HAMNA KAVAMANI ATUGAHOAKTUNI NUNANIK IMANGNIKLU, TALVALU INUIT ILAOKATAKTOKHAN KANUGILIOGUTIKHANI PIVALLIATYUTIKHANILU.

PINGAHUAGUT, INUIT ILUMUKPAKTON ATUKTAMIKUTLU AVIKTOIKATAKHUTIKLU HONAVALONGNIK, INMINIK PIHIMANAHOANGIPLUTIK. TAPKOA MALIGALU INUITLU PITKOHIT KANATAMI EUROPE MIOTANIT PIHIMAYON TALVUNA INUIT KANATAMIOTATUT ALLATUT PITTAILIHIMAYAOYOKHAN. KIHIMI IHOMATUNIGLU ILITKOHITUKATOLU NAONAIKHIMAYOK OKIOKTAKTOMI NUNAVUTMI PIOMAYAOYOT KANGIKHIYAOYOKHAOGALOIT TALVALU PINAHOAKTAOYOT ILAOYOKHAOGALOIT NUNAKUTLU UMAYUKULLU KAVAMANI. INUIT NUNAVUTMIOTAN ILAKAGUMAYON INUNGNIK ALLANIK KANATAMIOTANIK, IMA TAMNA ILAKAGUMANIK ANGIKTAOHIMAGUMI IHOMALIONGNITIGUT ATUKTAKHAMITIGUTLU. ILANI OKAKTAOVAKTOK IMA ILAGIKHUNI IHOAKHAINAHOANGNIK ALLAM PIANIK PITYUTAOPLUNI. KIHIMI NUNAVUTMIOTAN INUIT KANGIKHIMALIKTON NUNANI TAMAINI IHOMAGINIT UMAYONIKLU NIGYOTILIKINIKNIKLU IHOIYAINIK HAVAKYOAKTUNIT NUNAMINGNI PIOMANAKHIYOK TAMMAKTAILINIKHANIK ATUKTAKHANIK KAKUGU. ALLAMIK OKAOTIKHAKANGITOK IMA IHOMALIOGUT INUIT NUNAMIOTATUKAN OTOKANIK PITKOHINIK ATUKHUTIK ANGIKHIMANIAN HAFUMINGA. TALVA, *KANGIKHIYAOYOK IMA ILAGIGUTIKHAK HONAVALUKUT NUNAVUNMILU AHINILU NUNANI TOHAKTAOHIMAYOK KANATAM KAVAMAITIGUT TAYA ATUKTAOYOK MIKHAGUT NUNALLU UMAYULLU, ILAGIKATANGNIKLU IHAGIAGIYAOYOK.*

HITAMAGUT, NUNALLU UMAYULLU ATULUANGINAKTAIN MANIKTANGNIKUTLU INMINKUTLU INUIT NUNAVUTMIOTAN. KAVAMALIKITYUTIKHAKALOAGUNAITOK NUNAVUTMI KIHIMI KANUGILIOGUTIKHAN PIYAOGUMIK IHOAKHAKTAOGUMIK INUIT MANIKTANGNILLU ATUNGNILLU MANINGNIK. AYONGNAITOMIK

ᓄᓇᒥᐅᑕᖅᓄᑦᑐ ᒪᓕᒃᑕᐅᖅᑲᑦᑕᕋᔭᖅᑐᓂᒃ. ᓄᓇᕗᑦᒥᐅᑕᐃᑦ ᐸᕐᓇᖅᓯᒪᓕᖅᐳᑦ ᐃᓚᐅᑎᒃᓯᓂᖅᒥᒃ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᓗᒃᑖᖅᓂᒃ, ᐃᓚᐅᑎᒃᓯᓂᖅᒥᒃ ᐊᕐᒥᓂᑎᑐᐊᖅᐸᑕ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔪᒪᔭᖅᑐᓂᓪᓗ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᓕᕆᓇᔭᖅᑕᕐᒥᓂᓪᓗ. ᐃᓖᓐᓂᒃᑯᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᓯᕐᒥᓂᒃ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᓂᖅ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᕝᕕᓕᐊᓂᕐᒥᒃ ᓄᓈᕐᔪᓂᕋᖅᑕᐅᖃᑦᑕᖅᐳᖅ ᑎᒍᓯᓂᕐᒥᑦ ᐱᖁᑎᒥᕐᒥᑕᒥᓂᒃ. ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᓄᓇᕗᑦᒥᐅᑕᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᕐᒪᑕ ᑲᓇᑕᓖᒥᓪᓗ ᓄᓇᖅᔭᐊᓖᒥᓪᓗ ᐃᒃᐱᒍᓱᒃᓴᕋᐃᓐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᓄᓇᒥᐅᑕᐅᔭᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕙᑕᕐᒥᐅᑕᓇᔪᐅᔦᑦ ᓯᑯᒃᑕᐅᖅᑲᑦᑕᖅᒪᑕ ᑭᒃᑯᓖᑦ ᓄᓇᖅᑯᑎᒥᔪᕐᒥᓐᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᐱᒥᔪᐅᑎᓪᓗᒥᑦ ᑕᐃᒪ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᔭᕇᑎᓪᓗᒍ ᓄᕐᒍᑎᑦᑎᓗᐊᖅᑕᐃᓕᒪᓕᖅᒪᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᒪᖅᑎᐊᕋᓯᐊᓕᖅᑐᑎᒃ ᓯᕗᓂᕐᒥᑦ ᐃᓯᒪᒥᔪᐅᓪᓗᑎᒃ. ᐋᖅᑭᒃᓯᓯᒪᕐᒥᒪᑕ ᓯᓕ ᒪᓕᒐᔭᖅᑕᒥᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᔪᓯᖅᑲᑎᒌᒃᑎᓪᓗᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᐅᖅᑕᒥᓂᒃ ᓄᓇᒥᐅᑕᐃᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᓇᔭᖅᓂᕐᒥᓄᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᕐᒥᕈᑕᐅᓇᔭᕐᓂᕐᒪᓐᓄᑦ.

ᑕᐃᒪᓕ, ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᔪᖅ ᓈᒻᒪᒃᑐᒥᒃ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᑎᒪᔭᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐱᔭᐅᔭᒪᔭᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦᒥᐅᑕᓂᓪᓗ ᑲᓇᑕᒥᓪᓗ ᓄᓇᖅᔭᐊᓖᒥᓪᓗ ᑲᔪᓯᖅᑲᑎᒌᕐᒥᓐᓄᑦ ᐅᖅᑲᖅᑕᐅᓯᒪᔭᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᑦ ᒪᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ ᓴᖅᑭᔮᖅᓯᒪᒥᐊᖅᑲᖅᓂᕐᒪᓐᓄᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂᖅᔪᑦᑐ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᒥᐅᑕᓕᓐᓂᖅᔪᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᖅᑎᓪᓕᓗᑎᒃ ᐸᕐᓇᖅᑎᓪᓕᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᑐᓂᔭᖅᑲᑦᑕᐅᑎᓂᖅᒥᒃ ᐱᓕᕆᐊᓇᔭᒪᔭᖅᒥᓂᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᑕᖅᑲᓇᐊᖅᑲᖅᓂᕐᒪᓐᓄᑦ ᐱᔭᕇᑎᓪᓗᒍ.

ᓯᑕᒪᒥᔪᕐᒪᓂ, ᓄᓇᐃᓪᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᐃᓪᓗ ᐊᑑᑎᖅᑲᓖᕐᒍᕗᓪᓗ ᐊᕐᒥᓂᖅᕙᖅᒥᓪᓗ ᖃᓄᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᖅᑲᑦᑕᖅᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦᒍᑦ. ᒪᕙᒪᓕᓐᓂᖅᔪᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓐᓇᔫᕐᒥᓪᓕᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓇᔭᖅᑐᖅ ᐱᔭᕇᖅᑲᖅᑐᓂᒃ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᐃᓄᕐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᕙᒪᒃᑯᓐᓂᑦ ᐊᑭᓕᐅᒍᑕᐅᖅᑲᑦᑕᕋᔭᖅᑐᓂᒃ ᑐᑫᕐᒪᕆᔪᑦ ᖃᓄᐃᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᖅᑲᑦᑕᖅᑐᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᖅᑲᑦᑕᖅᑐᓂᓪᓗ ᖃᓄᐃᓕᐅᕆᐊᖅᑲᖅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᖅᑲᐅᓯᕆᓪᓗᒥᑦ, ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᐱᔭᓐᓇᕐᒥᑦᑎᑕᐅᒍᑎᒃ, ᐃᓚᐅᔭᓐᓇᕐᒥᑎᑕᐅᒍᑎᓪᓗ, ᑕᒪᒃᑯᓄᕐᒪ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᓂᓪᓗ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᔭᖅᓇᕈᑕᐅᔭᑐᐊᕐᒍᓇᔭᕐᒥᓪᖅ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑕᐅᕐᒥᓐᓇᕋᔭᕆᓪᓗᑎᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᒍᑕᐅᔭᐃᑦ ᐊᑐᐊᓗᕆᔭᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓇᔭᖅᐳᑦ. ᓵᒃᑲᐃᒻᒪ, ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔭᐃᑦ ᐊᑭᓕᒃᓴᖅᑲᕋᔭᖅᒪᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᔪᑎᖅᑲᕋᔭᕐᒥᑦᑐᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦᒥᐅᑕᐃᑦ ᐊᕐᒪᔭᖅᑳᓕᕐᒥᓐᓄᑦ, ᐱᒥᐊᕐᒥᑎᒃᓴᓂᓪᓗ ᐱᑕᖅᑲᕋᔭᕐᒥᓕᑦ ᐊᕐᒥᕐᑎᒃᓴᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᒍᑕᐅᒪᓕᕐᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᐊᑐᐊᓗᒃᓴᕐᒥᓐᓂᒃ.

ᓄᓇᕗᑦᒍᑦ ᒪᕙᒪᕐᒪᑦ ᐃᓚᐅᑎᒃᓯᒥᐊᖅᑲᖅᐳᑦ ᓄᓇᓄᑦᑐ ᖃᓄᐃᓕᐅᖅᑕᐅᔭᖅᑐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓗᐊᕋᔭᖅᑎᓪᓗᒍ ᒪᕙᒪᓕᕆᒃᑯᓐᓄᑦ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑐᑭᓯᐊᓐᓇᓪᒪᕆᒃᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓗᐊᕋᔭᖅᑎᓪᓗᒥᓪᓗ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᕙᓐᓇᕋᔭᕐᒪᑦ ᐊᔾᔨᕐᒥᑦᑐᑎᐅᕙᓂᒃ ᐃᓯᒪᒥᔪᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᐊᐱᒃᑐᖅᑕᐅᕙᓐᓇᕈᑕᐅᔭᖅᑐᓂᒃ ᓴᓐᓂᓂᐅᕙᓂᒃ. ᓄᓇᕗᑦᑐᑦ ᑐᓐᒪᐱᓕᕆᓂᕐᒥᑦ ᑲᑎᒪᔨᕐᒥᑦ ᐊᑑᑎᖅᑲᐅᑲᖅᑐᖅᒥᒃ

IMA, NUNAVUT PITYUTIKHAITOMIK NUNAKUTLU UMAYUKUTLU PIGUMIK. AYOKAHAKHUNGOYON TALVALU PITKOHIKHAKUT HAVAKTONI IHOIGUHUTIKATAKHONGOYON. HAVAKTAOYOKHAN AKILINGNIAKHUGILU PIVALLIATYUTIGINIAKMAGIN NUNAVUTMI ATANIOYOT. *NUNAVUT KAVAMAIT AVGULUGIT NUNAN ILAGIGUTIGIYAKHAIN MANIKTANGNIKLU MONAGIOMAGUMIKU KAVAMALIKINIKUT PIYAKHATIK.*

HAPKOA IHOMALIOGUTIN TAIMA IHAGIANAGALUAKHUTIK AMIGAITONIK IHOMALIOGUTIKAKHONGOYONAKHIOK HUUK AVIKTOTIKHANIK HAVAUHIKHAN. TAPKOA NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGIN IMA IHOMAVAKTON "ATUNGNIA PIVALLIANAKTOK ALIANAKHUNILU" TAMNA OKAOHIK ATULIKTAN MALIGALIOKTIN OKAOTIGILIGANGAMIKU NUNATIAK. IMAILIONGNIK PIHIMMAKTIHONGOYAN KANATAM KAVAMAIT NUNANIK UMAYONIKLU KIHIMI NUTIGUMIKIK HAPKOA NUNATIAMUT AVIKTOKHIMAYON NUNAN ATYIKUTAGILIKAGU. KIHIMI, IHOAKHUNGOYOK ANGIGUTIN HAVAGIANGANI, ATUKTAKHAN TONIKATANGNINI, ALLALU, IMA NUNAVUT KAVAMAIT HAVAKATIGILUGIN ATOVAM KAVAMAIT IHOAKHAINAHOAKLUTIK ANGIGUTINIK OKIOKTAKTOMI PIVALLIATYUTIKHANIK. TAMNA OKAOHIK ATUKTAOVAKTOK UNA "KAMISINAM NUNAIT" NAKOGIYAOTOK TALVALU NUNALLU UMAYOLLU NUTIKTAOLAKTON NUNAVUT KAVAMAINUT KIHINGOKLUGIN TAPKOA ATUKTAKHAIN KANATAM KAVAMAITA HAPKOA (ILAKAKTON HAPKONINGA TUULAIN KUNIK KANATAMLU KAVAMAITA MONAGIYAINIK, MILVIT, TOTKOKTAOHIMAYON NUNAN, TINGMAIN (KUPANOAT) TOKOKHIMAVIT, TAGIOM HINANI AMIKHIYIT, ALLALU). MALGUK KIHINGOKHIMAYAIN OKTOTIGIYOMAYAIN NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGIN UKUA OYAGAKHIONGNIKLU OKHOKYOAKHIONGNIKLU. OKTOGUMAYON IMA OYAGAKHIONGNIK NUNAVUTMUT NUTIKTAOLUNI KAYOMITOMIK, KANATAM KAVAMAIT IHOAKHAIYIOLAKLUTIK NUNAVUT KAVAMAITA AULANIKHANIK IHOAKHAILAKTILUGIN. IMA TAIMAILIOGUMIK HAMNA NUTIGINIK ATUKTAOHIMMAKTOKHAK HAVAGIANGANI IHOAKTOMIK, TALVALU HAVAKVIKHA INIKPIAKHIMALUNI. NUNATIAM KAVAMAIT MONAGILIKTAN OYAGAKHIONGNIKUT ANNIKTAILINIK, TALVALU MONAGIYAKHAIN AMIGAILAKTON.

MIKHAGUKHUNI OKHOKYOALU KASILILU, OKTOGUMAYON IMA KANATAM KAVAMAITA TAMNA MONAGIHIMMAGLUGU, KIHIMI ANGIGUTIKAKLUTIK IMA ATYIKUTANIK ANGIGUTATA ATOVAMLU NOVA SCOTIAMLU NUNAVUT MONAGITAKHAINIK TONIHILUTIK, AKIAGUT PIKATANGNIKUT ILAGIKLUTIK IMA TAYA PIYAOLIKTOKUT UVANI CANADA OIL AND GAS ACT MI. IKITON KANATAMIOTAN AKHUKHAIVAKTON IMA LAISILIKINILLU MONAGIYAUNILLU ANGUNAHUAN-

ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᓱᒪᕙᓂᒃ ᑕᐃᒪ ᐃᑲᕙᖅᓯᕈᑕᐅᓇᔭᖅᑐᒥᑦᓗ
ᐊᒻᒪ ᖁᕕᐊᒋᔭᐅᓇᔭᖅᑐᒥᒃ, ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᕙᓂᒃ
ᐊᑐᖅᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑐᒥᑦᓗ ᒪᓕᒐᒃᓴᐅᕙᓂᒃ
ᑐᓯᕋᐅᑕᐅᓕᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᑦᓯᐊᑦᒥ. ᑕᒪᓐᓇ
ᐊᕙᓐᓂᒥᑦᑎᓇᔭᖅᐳᖅ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓂᒃ
ᐱᓯᒪᕙᓐᓇᖅᑎᑕᐅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᓄᓇᓄᑦᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᐅᕙᓄᑦᓗ

ᑭᓯᐊᓂ ᓄᒃᑎᖅᑕᐅᓐᓂᖅᐸᑕ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᐊᐱᒃᑐᖅᓯᒪᓂᕐᒪᓐᓄᑦ ᐃᓕᐅᖅᑲᑕᐅᓕᕐᓂᖅᐸᑕ ᑕᒪᓐᓇ ᑕᐃᒪ
ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓇᔭᖅᐳᖅ. ᑭᓯᐊᓂ
ᐊᕙᓐᓇᕐᓃᖅᑎᑕᐅᕙᓐᓇᕋᔭᖅᐳᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᑕᐅᕙᐃᑦ
ᐊᕐᒥᕈᑎᕐᒥᑎᑦ, ᐃᓕᐅᑎᑦᑎᖅᑲᑦᑕᑦᓂᒥᓪᓗ
ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᓇᔭᖅᑐᓂᒃ, ᐊᓯᕐᒥᓐᓂᓪᓗ, ᓄᓇᕗᒃᑯᓪᓗ
ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᖅᑎᖅᑲᕈᓐᓇᕋᔭᖅᐳᑦ ᐱᑕᖅᑎᑦᑎᓂᖅᒥᒃᓗ
ᐊᒻᒪ ᓈᓚᒋᔭᐅᓇᔭᖅᑐᒥᒃ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ
ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ. ᐊᕙᓐᓂᒥᓂᖅᓯᐅᕙᑦ
ᒪᓕᒐᖅᓯᐅᖅᑲᑦᑕᖅᑐᑦ ᑲᒥᓯᓇᐅᑉ ᓄᓇᕐᒥᓂᒃ
ᐊᖑᑎᖅᑲᑦᑎᐊᖅᐳᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᐃᓪᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᐃᓪᓗ
ᓅᑕᕙᓐᓇᕋᔭᖅᐳᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑲᒥᓯᓇᐅᑉ ᓄᓇᒥᓗᓂᒥᑦ
ᒪᓕᒡᓗᑎᒃ ᐃᓕᕐᒥᓂᒃ ᐃᓕᐅᓇᔭᕐᒥᑦᑐᓂᒃ
ᐊᑐᖅᑕᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓄᑦ (ᐃᓕᐅᓪᓗᒥᑦ
ᐅᓇᒃᑐᓴᓕᓇᕈᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᕐᒥᑦ, ᑎᕐᒥᔅᑲᖏᓪᓗ,
ᒥᓐᔪᐃᖅᓯᖏᓪᓗ, ᑎᕐᒥᐊᑦᓄᓪᓗ ᓄᓇᑯᑎᒋᔭᐅᓚᖅᑐᑦ,
ᐃᒪᖏᓪᓗ ᑲᒪᒋᔭᐅᓚᖅᑐᓂᒃ ᐱᑯᑎᕐᒥᓪᓗ, ᐊᓯᕐᒥᓪᓗ).

ᒪᖁᒃ ᐃᓕᐅᑎᑕᐅᕐᒥᑦᑐᑦ ᐱᒥᐊᕈᑎᒥᔪᒪᔭᐅᕙᑦ ᓄᓇᕗᑦ
ᑐᓐᓚᖃᓕᓇᕈᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᔪᕐᒥᓐᓄᑦ ᐱᔭᕙᑎᖅᑲᖅᐳᑦ
ᐅᔭᕋᕐᓂᐊᖅᓂᖅᔪᓗ ᐅᖅᓱᐊᓗᕐᓂᐊᖅᓂᖅᔪᓗ
ᓚᓱᒃᓴᖅᓱᐅᖅᓂᖅᔪᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᓯᓃᑦ. ᐊᑐᓕᖅᑯᕈᓯᒪᕗᑦ
ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᔭᕋᕐᓂᐊᖅᓂᖅᔪᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐃᑦ ᑐᓂᔭᐅᓛᖅᓗᑎᒃ
ᓄᓇᕗᒥᐅᓄᑦ ᐊᑯᓂᑲᓪᓚᐅᓕᖅᐸᑦ ᑭᓯᐊᓂ
ᓄᓇᕗᑦᑕᖅᑲᓕᕋᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒍ, ᑖᒃᑯᐊ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ
ᑲᒪᒋᔭᐅᑲᐃᓐᓇᖅᓂᐊᖅᓗᑎᒃ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᓄᓇᕗᑦ
ᐊᐅᓚᓯᓯᒪᔪᕐᒥᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᖅᑕᐅᓯᒪᔪᐊᖅᐸᓕᐊᓂᕐᒥᓂ,
ᐸᖅᓇᐅᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓂᕐᒥᓂᓐᓂᓐᓂᑦ. ᑕᐃᒪ
ᐱᒋᐊᕈᑎᖅᑲᖅᓂᐊᖅᐸᑕ ᑕᐃᒪᓐᓇ
ᐱᓕᕆᐊᓕᔪᐅᕐᒥᓇᐅᔪᓕᐊᖅᑲᖅᐳᖅ ᐅᔭᕋᕐᓂᐊᖅᑎᒃᑯᑦ
ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᐃᓐᓇᓕᐊᖅᑲᖅᓂᕐᒥᓄᑦ
ᐸᖅᓇᒃᓯᒪᔾᔪᑎᖅᑲᐃᓐᓇᓕᐊᖅᑲᖅᓂᕐᒥᓄᓪᓗ,
ᐸᖅᓇᒃᓯᒪᖅᓯᐊᖅᑯᓪᓗᒥᓪᓗ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ
ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᓕᐊᖅᓂᐊᓕᕈᑎᒃ ᑕᒪᑐᒥᖓ. ᓄᓇᑦᓯᐊᑉ
ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᓕᓂᖅᒪᑕ ᐅᔭᕋᕐᓂᐊᖅᐱᕐᒥ
ᐅᔾᔨᖅᑐᖅᓯᐊᓕᐊᖅᑲᖅᓂᖅᔪᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᓕᓂᐊᖅᑕᕐᒥᑦ
ᐊᕐᒥᒃᓕᑎᒥᐊᖅᑕᐅᒪᔭᖅᒪᑕ.

ᑕᒪᒃᑯᐊᓕ ᐱᔭᕙᑎᒥᓪᓗᒥᑦ ᐅᖅᓱᐊᓗᕐᓂᐊᖅᓂᖅ
ᓚᓱᒃᓴᖅᓱᐅᖅᓂᖅᓗ, ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᐅᓯᒪᕗᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᒐᕙᒪᕐᒥᑦ ᑲᒪᒋᑕᐅᑲᐃᓐᓇᖅᑯᔭᐅᓗᑎᒃ ᑕᒪᑐᒥᖓ, ᑭᓯᐊᓂ
ᐊᕐᒥᖅᑲᑎᖕᒎᑕᐅᓗᑎᒃ ᐊᑐᕐᒥᐅᓄᓪᓗ ᓄᑲᖅᑯᖅᓯᒪᐅᓄᓪᓗ
ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᐱᓕᕆᐊᖅᓯᖅᑕᖅᑎᑕᐅᒪᔪᓗᑎᒃ
ᐃᓕᕐᒥᓂᒃ, ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑎᒋᔭᐅᕙᓪᓕᐊᕙᑦ
ᐅᖅᓱᐊᓗᕐᓂᐊᖅᑎᓄᑦ ᐱᑯᑎᒋᔭᐅᕙᓗ ᐅᖅᓱᐊᓗᕐᓂᐊᕈᑏᑦ
ᑲᑐᔾᔨᔭᐅᕙᓐᓇᓕᕋᔭᖅᓗᑎᒃ ᐱᑐᒪᔭᐅᕙᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᑎᒃ
ᑲᓇᑕᒥ ᐅᖅᓱᐊᓗᕐᓂᐊᖅᓂᖅᔪᑦ ᓚᓱᓕᓂᖅᔪᓗ

GUAGAHOAT HINIKTAKVIT OKIOKTAKTOMI ILAOKATAGAHOGINGITAIN NUNANUT AHINITUNUT; AIPPAGUTAOK, ANIGYON HAVAKTAOYON MANIKTAOTIGIYAOYOKHALU OK HOGYOALIKINIKUT NAONAITOK AHIKUT MONAGIYAOYOKHAN, KANATAMIONUT TAMAINUT MIKHAGUGUTIKHALIK.

TALVUNA, PIOMAYAOYOK IMA ATOVA PIHIMALUNI NUNAVUT NUNAKHANIK UMAYUTIKHAINIGLU KIHIMI TONILUGIN NUNAVUTKUNUT ATUNGNIANGNIKLU PIVALLIANAKTOMIK IHOMAGILUGIN KITON KIHINGOKTAKHAN;

MONAKHITYUTIKHAN OYAKANUTLU OYAGAKHIONGNIKUTLU TONIYAOKATAKLUTIK NUNAVUT KAVAMAINUT KANATAM KAVAMAIT PIHIMAYIOLAKLUTIK TALVUNA UVALU,

OKHOKYOALU KASILITLU MONAGILAKLUGIN KANATAM KAVAMAITA TAYA KIHIMI KANATAMLU NUNAVUTLU KAVAMAITA ANGIGUTAGUT PILOTIK MONAGIYAKHAMINGNIK ILAGIKATAKLUTIKLU MANIKTANGNIKUT ALLAKUTLU TAYA IHOMAGIYAINIK CANADA OIL AND GAS ACT KUT.

ᒪᓕᒡᓴᐊᑎᔭᐅᓴᑦ. ᐊᒥᓲᓗᐊᕐᒥᑦᑐᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐃᑦ
ᐱᒍᒪᒐᔭᕆᐹᑦ ᓚᐃᓯᓐᓯᒃᑲᖅᑎᑦᓯᔪᓐᓇᕐᓂᕐᔪᑦ
ᑲᒪᒥᔭᕐᑲᕈᒪᓂᕐᔪᑦᓗ ᕐᑯᕕ ᐊᓰᑎᒥᑐᐃᓐᓇᕐᓗᒥᑦ
ᐊᕐᔪᓇᓯᐊᕐᕕᕐᓂ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑦ ᓄᓇᒥᔭᕐᒥᓐᓂ;
ᐊᐃᑉᐸᔪᑦᓕ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓪᒪᕆᐅᓴᑎᔪᑦ ᐊᐅᓚᓂᕆᔭᐅᓴᑦ
ᐊᓪᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᔫᓐᓇᓪᒪᕆᒃᑐᑦ ᐅᖅᓯᐊᓗᒃᓯᐅᕐᓂᕐᔪᑦ
ᐱᖃᓕᐊᑎᑕᐅᓴᑦ ᐊᓯᐊᔪᑦᑕᐅᖅ ᐱᓪᒪᕆᒥᔭᐅᕐᒪᑕ,
ᑲᓇᑕᒥᐅᓗᒃᑳᓄᑦ ᑐᓐᕐᓚᓂᕐᑲᖅᖅᓗᑎᒃ.

ᑕᐃᒪᓕ ᐊᑐᓕᕐᑯᐃᓯᒪᕗᑦ ᑳᒃᑯᐊ ᐊᑐᕚᒥᐅᑦ
ᐸᐸᑦᑎᕿᐅᕐᑯᔭᐅᓕᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᓄᓇᕐᑯᑎᒥᔭᕐᒥᓐᓂᒃ
ᓄᓇᒥᐅᑕᕐᑯᑎᒥᔭᕐᒥᓐᓂᓪᓗ ᐊᑕᐅᓯᒃᑯᓕᓗ ᑕᒪᓐᓇ
ᐊᑐᖅᑕᐅᕐᑯᑐᐃᓐᓇᖅᓗᓂᐅᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᒪᓖᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ
ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓯᕗᓂᒃᓴᑦᑎᓐᓄᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᖁᓕᐊᓴᒃᓴᐃᑦ
ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᑐᐃᓐᓇᕐᑯᔭᐅᓕᓗᑎᒃ;

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᒥᐅᑕᓄᑦ ᐅᔭᕋᕐᓂᐊᕐᓂᕐᔪᑦᓗ
ᐱᓕᕆᐊᑎᔭᐅᖁᒃᑐᑦ ᑐᓂᔭᐅᓛᕐᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ
ᒪᓖᒃᑯᒥᔭᕐᒥᓐᓄᑦ ᐊᓪᒪᓗ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒪᓖᒃᑯᕐᒥᑦᑕ
ᑲᒪᕐᒥᓚᐅᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᑲᒪᒥᔭᐅᓚᐅᐱᓕᓛᕐᓗᑎᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᒪᖁᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ; ᐊᓪᒪᓗ

ᑕᒪᓇᓕ ᐅᖅᓯᐊᓗᓕᑎᓂᖅ ᒫᓯᒃᓴᖅᓯᐅᕐᓂᕐᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᒪᖁᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᕐᔪᐃᓐᓇᕐᓂᐊᕐᓗᓂ ᑭᓯᐊᓂ ᑲᓇᑕᐅᓕᓗ
ᓄᓇᕗᑦᓗ ᒪᖁᒃᑯᕐᒥᑦ ᐊᕐᒥᐅᑎᕐᑲᕐᓗᑎᒃ ᐃᓕᕐᒥᓐᓂᒃ
ᐱᓕᕆᐊᕐᑲᕈᓐᓇᓕᓛᕐᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒪᖁᒃᑯᕐᒥᑦ
ᑲᑐᕿᕐᑲᑎᒦᓪᓗᑎᓪᓗ ᑮᓇᐅᔭᒃᓴᐅᑕᐅᓴᓂᒃ ᐊᓯᕐᒥᓐᓂᓪᓗ
ᒫᓐᓇᐅᓴᖅ ᑲᒪᒥᔭᐅᓴᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᖅᓯᐊᓗᓕᑎᓂᕐᔪᑦ
ᒫᓯᒃᓴᖅᓯᐅᕐᓂᕐᔪᑦᓗ ᒪᓕᒡᓴᐊᕐᓚᖅᑎᒍᑦ.

ᐃᒪᖅᐱᒃ (ᐃᒪᐱᒃ)

ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᖅᔪᐊᖄᓘᕗᖅ ᓄᓇᓕᖅᒥᓪᓗ ᓯᔭᒥᐅᑕᐅᖅᓱᑎᒃ ᐊᑕᐅᓯᖅᑰᖕᓃᑦ ᒪᖅᓲᖕᓃᑦ ᓄᓈᒃ ᓯᔭᒥᐅᑕᐅᖅᒥᑦᑐᑐᐊᖅᔪᓱᑎᒃ. ᓄᓇᕗᒥ ᖁᑭᖅᑕᖅᑲᐅᖅᓱᓂᓗ, ᖁᑭᖅᑕᐃᑦᓗ ᐊᑯᖕᓯᖅᒥᖕᓂ ᐃᒪᖅᔪᐊᖅᑲᐅᖅᐳᖅ, ᖀᖕᒎᖅᑲᐅᖅᓱᓂᓗ ᖃᖅᒥᖅᓱᖅᑲᐅᖅᓱᓂᓗ ᐃᓄᖅᒥᑦᓗ ᐃᓅᓇᓯᐊᕆᑎᖅᑲᐅᖅᓱᑎᒃ ᐃᒪᖅᒥᐅᑕᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓯᒫᓗᑎᖅᑲᐅᖅᐸᑦᑕᐊᑦᓱᑎᒃ ᐅᖅᓯᐊᓗᒃᓯᐅᖅᕿᑦ ᖀᖕᒪᑯᖅᒥᖕᓂᒃ ᐅᒥᐊᖅᔪᐊᓂᑦᓗ ᐅᖅᓯᐊᓗᖅᑲᐅᑎᐅᔪᐊᓂᒃ ᑖᔾᔭᓂ. ᑲᓇᑕᒥ ᓄᓇᑦᑕᒫᑦ ᐃᓯᒫᓗᓗᐊᖅᒥᑎᑦᓱᒥᑦᑕ ᐃᒪᖅᒥᐅᑕᖅᑯᑎᒥᖅᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦᑕ ᓂᖅᑭᖕᖅᑲᖅᐱᖅᑲᖅᐳᑦ ᐃᒪᖅᒥᐅᑕᓂᒃ ᐃᓯᒫᓗᔪᑎᖅᑲᐃᖕᓇᖅᐸᒃᓱᑎᑦᓗ ᐃᒪᖅᑯᑎᒥᖅᓂᒃ ᓂᖅᑭᖕᖅᑲᖅᐱᒥᒪᒥᔭᒃ. ᒫᓐᓇᐅᔭᖅ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᒪᓕᒐᖅᒥᖕᒪᑕ ᐊᐅᓚᑕᐅᔭᑎᖅᑲᖅᒥᖕᒪᑕᖖᓃᑦ ᓴᐳᔾᔪᑎᒃᓴᖅᒪᖕᓂᒃ ᐃᒪᖅᒥᐅᑕᖅᑯᑎᖅᒥᑦᑕ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᓯᖅᒥᖕᓂᒃ ᑕᐃᒪᖕᓇᑦᑕᐅᖅ ᐱᑕᖅᑲᖅᒥᑦᓱᓂ ᒪᓕᒐᒃᓴᓂᒃ ᓴᐳᔾᔪᑎᒃᓴᓂᒃ ᐃᓅᓇᓯᐊᕆᑎᒥᔭᐅᔭᓄᑦ.

ᑲᓇᑕᒥ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᒪᖅᐱᓕᕆᓂᖅ ᐊᐅᓚᑕᐅᖅᒪᑕ ᓴᓐᖅᒥᓂᕆᔭᐅᖅᒪᑕ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖅᒥᓐᓄᑦ. ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᖅᒍᓗ ᒪᑭᑕᐅᑎᖅᑲᖅᓂᖅᒍᓗ ᐊᑲᐅᖅᒥᓕᐅᕈᑎᖅᑲᕈᔪᖅᑐᖅᑲᖅᐳᖅ, ᐊᐃᑉᐸᐅᑎᒥᔭᐅᖅᑲᖅᑕᖅᓱᑎᒃ ᖃᓪᓗᓈᑦ ᓄᓇᖅᒐᓐᓂ ᑲᒪᒋᔭᖅᑲᕆᒪᐅᖅᑐᓂᒃ ᐃᒪᖅᐱᖅᓂᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊᓕ ᒐᕙᒪᒋᔭᐅᔪᓕᒫᑦ ᐊᖅᒥᖅᑲᑎᒌᓐᓯᒪᔪᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᐃᑦ ᐃᒪᖅᐱᖅᑲᖅᑐᓂᒥᐅᑕᐃᑦ ᓴᓐᖅᒥᔪᒥᒃ ᐅᖅᑲᓕᒫᔪᑎᖅᑲᓇᐊᖅᑲᖅᓂᖅᒥᖕᓄᑦ ᐅᖅᓯᐊᓗᒃᐱᐅᓕᓯᐊᖅᓂᖅᒥᖅᓂ ᐊᐅᓚᖅᓯᕙᓪᓚᐊᖅᑯᖅᓱᑦ ᐃᒪᖅᑯᑎᖅᒥᑦᑕ ᒥᒃᓵᓂ ᐱᕚᓪᓚᐊᔭᖅᑲᖅᓂᐊᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓂᖅᑲᖅᓱᑎᒃ ᑳᓇᐅᔪᑎᒍᑦ ᐱᕚᓪᓚᐊᑎᖅᑎᔪᓂᑦ ᐃᒪᖅᐱᖅᑯᑎᖅᒥᓂ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᒐᕙᒪᖅᑲᖅᓇᐊᖅᑲᖅᐳᑦ, ᐃᑲᔫᖕᓇᖁᔭᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᓂᒃ ᓴᐳᔪᐅᖅᑯᖅᓱᑎᑦ ᐅᓗᓇᐊᓇᖅᑐᓂᑦ ᐊᑲᐅᖅᒥᓕᐅᕈᑕᐅᓕᕐᓇᖅᑐᓂᓗ ᐱᕚᓪᓚᐊᑎᖅᑎᔭᖅᑲᖅᓂᐊᓂ ᐃᒪᖅᐱᖅᑯᑎᖅᒥᖕᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔫᖅᑕᐅᖅᓯᐊᕆᖕᓇᖅᑯᖅᓱᑎᑦ ᑳᓇᐅᔪᑎᒍᑦ ᐊᓯᖅᒥᑎᒍᑦᓗ ᐊᐅᓚᖅᓯᒍᖕᓇᖅᑲᖅᑕᐅᖅᑯᖅᓱᑎᑦᓗ ᐆᒪᔭᖅᑯᑎᖅᒥᔪᒥᖅᓂᒃ ᐃᒪᖅᒥᐅᑕᓂᒃ ᐃᓅᓇᓯᐊᕆᑎᒥᓗᐊᖅᓂᖅᒥᑦ ᐃᒪᖅᒥᐅᑕᐃᑦ ᐱᔭᖅᑎᖅᑲᖅᓱᑎᒃ.

ᐊᑕᐅᓯᕐᒃᑯᑦᓗ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᕗᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᑦᓯᐅᓂᖅᒥᑦ ᐊᑲᐅᖅᒥᓕᐅᕈᑕᐅᔭᑦ ᐱᓪᒪᖅᐅᑎᑦᓯᔾᔪᓱᑎᒃ ᓴᓐᖅᒥᓂᖅᖄᕈᑎᒥᔭᐅᔪᒪᔭᑦ ᓯᖅᑯᑕᐅᓗᐊᖅᒥᓐᓂᖅᓴᐅᑦᓱᓂ. ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖅᒥᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᓂᒃ ᐱᑦᓯᕈᖅᑲᐅᖅᑲᐅᖅᓱᑎᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖅᑲᐅᖅᑲᐅᖅᓱᑎᑦᓗ ᐱᑦᓯᐅᔪᒪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᑦᓗ ᖃᐅᔨᒪᑦᓱᑎᒃ ᐊᔭᖅᒥᓂᓴᔪᖅᒥᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᐃᑕ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᓯᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᓄᑦ ᐊᑯᓂᒐᑦᑕᒃ ᐱᑦᓯᐊᓂᔭᐅᔪᖕᓇᕈᑦᔭᖅᒥᖕᓂᐊᓄᑦ. ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᓈᓐᒪᒃᑐᒃᑯᑦ ᐃᓚᐅᖅᑲᑕᐅᔪᒪᒪᕗᑦ ᐃᓯᒪᓕᐅᕆᑎᐅᖅᓕᐊᓗᔭᖅᑐᓄᑦ ᐃᑲᔫᑕᐅᖅᓕᐊᕆᖕᑐᓄᑦ, ᑭᓯᐊᓂᑦᑕᐅᖅ ᑕᒪᐃᑎᒍᐊᓗᒃ ᐃᓯᒪᓕᐅᕆᓐᓇᕆᑎᒃᓯᒪᖅᓂᒃ ᑐᒃᓯᖁᖅᑲᖅᒥᑲᓗᐊᖅᑎᓗᑎᒃ ᓇᖅᒥᓂᖅᑯᓗᒎᓚᓇᑎᒡᓗ ᑕᒪᐃᓐᓂᒃ ᐱᑦᓯᐊᓂᔭᐅᔭᓂᒃ. ᒫᓐᓇᕈᖅᑐᖅᑕᐅᖅᑐᖅ ᐊᖅᒥᖅᑲᑎᒌᓐᒍᑕᐅᖅᑕᐅᖅᑐᖅ ᑲᓇᑕᐅᑉᓗ

TAGIOMI

NUNAVUT ANGAOYOK TAMAPYAINIK NUNANIK NUNAMITONIK KIHIMI ATAUHIKLUNIT MALGUKLUNIT TAGIOM HINANITOK. NUNAVUT KIKIKTALIK, IKANGNINILIKLU, KANGIKHOLIKLU, IMA INUIT NUNALGIT HAMANI IHOMAGIVAGAN IMANGMIOTAN NIKIGIYATIK, UMIAKTONGNIKLU TALVALU IHOMALUGIVAGAN HALUMAIYANGNIK TAGIOMIK UMIAKTOKTONIT UMIAKTONGNIKUTLU. ATYIKUTAKANGITOK KANATA OKIOKTAKTOMIOTAN TAGIOMUT INUHINGIT INUIT IHOAKHIHIMAGAMIK. KIHIMI TAYA INUIT NUNAVUTMIOTAN MALIGAKUT KANUKLU PITTAILITYUTIKANGITON TAGIOMINGNIK, ALLALLU PIKANGITON TAIMA.

KANATAMI HAVANGNIN TAGIOKUT PIHIMAYAIN HAVAUHIKHAITIGUT AULLANIAGUTLU KANATAM KAVAMAITA. KAVAMALIKINIKUTLU MANIKTANGNIKUTLU KANIKPAKTON KAVAMAKUT KAPLUNAN NUNAINI PIOMAPLUTIK TAGIOM HANIANITONIK NUNANIK. KIHIMI TAMANGMIK KAVAMAN ANGIKTON IMA INUIT NUNALLU AVIKTOKHIMAYON ILAOHIMAYON TAGIOMI OKHOKYOAKHIOKTONI NIPIKAKTOKHAN KANUGINIKHANI HAPKOA, PIVALLIATYUTIGILUGILU HAVAKTAOYON. INUIT NUNAVUTMIOTAN KAVAMAKAKTOKHAN, IMA INUNGNIK TAPKONINGA IHOMAKAGLUTIK, PITTAILITYUTIKHAKAKTOKHAN AHIGOINAKTONIK INUNGNUT TAGIOMI HAVAGAHUALIGANGATA OKHOKYOAKHIOKTON ATYIKUTAPYAIT HAVAKHAN MANIKTANGNITA OKHOKYOAKHIOKTON ILANGANIK PILUTIK IKAYUKPAKAMIK ILAOPKAGLUGILU MONAKHINIKUT HOGANIK NIKIGINGMAGIT ILITKOHITON.

TALVUNALU, INUIT NUNAVUTMIOTAN KANGIKHIMAYON HAPKOA APIKUTIN AKHUKHAINIT IHOMAGIYAOLLUAKTAOYOKHAN HAVAUHIKHAN NAONAILUTAHAINIT. KANATAM KAVAMAIT AYOIKHIMAYON HONAVALONGNIK HAVALGILU NUNAVUT PILIMAITAINIK TAYA KAKUGULU. NUNAVUT ILAGIYAOKATANGNIMIK PIVALLIAKATANGNIMIGLU KINIKHIAYOT KIHIMI NANMINIKHAMINGNIK IMMINGNIGLUNTI HAVAKTAKHAMINGJNIK PIOMANGITOT. TAMNA NUTAK ANGIGOT KANATAM KAVAMAINILU NOVA SCOTIAMLU ILAGIKATANGNIKUT IHOAKHIHIMAYOK TAGIOMI HAVAGIANGANI. INUIT ALLALLU NUNAVUTMIOTAN AMIHUMIK PITTAILINIKPAKTON HAVAKTAONAHOAKTONI KATIMAVIOGANGATA HAVAUHIKHATIK TAMMAKTAILIPLUGIN. TAMANGMIK INUIT TAKOYOMAYOT IHOAKTOMIK ANGIGUNMIK PIYAKHANIK NUNAVUTLU KANATAM KAVAMAITALU IMA HAVAGIAKHAITA HAVAGUMAYON NAKOYOMIK OKIOKTAKTOMI.

ᓅᕙᑰᓴᐅᓪᓗ ᒐᐸᒪᕐᒥᓐᓄᑦ ᐃᒪᖅᐱᕐᒐᓐᓂ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᑦ ᐱᔾᔪᑎᒥᓪᓗᒥᑦ, ᓈᓪᒪᒃᑑᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᖅᑲᑎᖅᑲᕿᓐᓇᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓂᒃ ᐱᒥᐊᕈᑕᐅᓯᒪᓂᐊ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᓂᖅᑲᓪᓚᖅᐳᖅ. ᐃᓄᐃᑦᑐ ᓄᓇᕗᒥᐅᑦᑐ ᐊᓯᕐᒥᑦ ᓴᓐᕐᒥᔭᒃᑯᑦ ᓴᐳᒻᒥᓯᒪᐊᖅᑲᑦᑕᖅᓯᒪᕐᒪᑕ ᑕᒪᒃᑯᓂᕐᒪ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑕᐅᒪᓯᐊᖅᑐᓂᒃ ᑲᑎᒪᖅᑲᑕᐅᓪᓗᑎᒃ ᐱᖅᑯᔭᒃᓴᓕᐅᖅᑎᐅᒪᓯᐊᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᑎᖅᓯᓕᕆᕐᒪᑕ ᓴᐳᒻᒥᓯᒪᐊᕋᓗᐊᖅᑯᑎᒃ ᐊᔪᕐᒥᓐᓂᓇᐊᖅᔪᒃᑕᒥᕐᓂᒃ ᒪᓕᒃᑯᑎᒃ. ᐊᑲᐅᓂᖅᒁᕐᔪᓕᕋᔭᖅᐳᖅ ᕿᒃᑯᓕᒫᓄᑦ ᑲᓇᑕᐅᓪᓗ ᓄᓇᕗᑦᑐ ᒪᐸᒪᒃᑯᒥᓇᔭᖅᑕᕐᒥᑦ ᐊᕐᒥᖅᑲᑎᒦᖅᓯᐊᖅᐸᑕ ᑕᒪᑐᒪ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᐅᕿᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑕᐅᔪᑦ ᐊᐅᓪᓛᖅᓯᐊᕈᓐᓇᖅᑯᑦᑐᒥᑦ ᐊᑲᐅᔪᒃᑯᑦ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑏᑦ ᐱᑕᖅᑲᓗᐊᕈᓐᓃᕋᔭᖅᒪᑕᓗ.

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᕐᒐᐱᓕᖕᕈᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᕐᒥᑦ ᐅᖅᑲᓕᒫᓕᒐᓕᐅᖅᓂᐊᖅᐳᑦ ᐃᒪᖅᐱᐅᑉ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᐅᖅᑲᐅᓯᖅᑲᖅᑐᓂᒃ ᒫᓐᓇᕈᓘᓂᐊᖅᑐᖅ ᐱᓪᒪᖕᐅᓗᐊᖅᓂᐊᓄᑦ ᐱᔭᖕᐊᑐᓗᐊᖅᓂᐊᓄᑦᑐ ᖃᐅᔨᑎᖅᓯᒃᑲᓐᓂᕈᒪᓪᓗᑎᒃ. ᑕᐃᒪᓕ ᐱᓪᒪᖕᐅᑎᓂᖅᒁᖕᔭᕗᑦ ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᖅᑎᓐᓂ ᑕᒪᒃᑯᓂᕐᒪ ᐱᔾᔪᑎᖅᑲᓗᐊᖅᐳᑦ ᓯᑯᓂᒃ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᒥᐊᖅᑲᖅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ (ᑲᒪᒋᔭᐅᒥᐊᖅᑲᖅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ) ᐊᖅᑯᑎᒥᑐᒪᓪᓗᑎᒎ ᐊᕐᒥᖅᑲᑎᒦᒪᓯᐊᕈᑎᒃᑯᑦ. ᐊᖅᑯᑕᒫᖅ ᓯᑯᐃᑦ NORTHWEST PASSAGE-ᕐᒍᓂᖅᑲᖅᑕᐅᔪᒦᐸᐸᕐᓚᑦ ᐅᕿᐅᖅᑕᖅᑑᓪᓗ ᑕᑎᐅᕐᓚᑦ ᓯᓪᔭᕐᒥᓐᓃᕐᒥᓐᓇᐅᔭᖅᐸᒃᑯᑎᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓯᑯᐃᑦ ᓯᓪᔭᒦᐸᐸᒃᑐᑦ ᐃᓄᕐᓄᑦ ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᕐᓚᑦ ᓄᓇᒧᑦ ᐃᓚᒥᔭᐅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ, ᐊᖅᑯᑎᒥᔭᐅᕙᒃᑯᑎᓪᓗ ᐃᓄᕐᓄᑦ ᓇᒧᕐᓚᐅᑲᑕᓕᖅᑭᕐᓚᑦ (ᐊᑲᐅᓂᖅᓴᐅᕐᒪᑦ ᐊᖅᑯᑎᒥᔭᐅᓗᑎᒃ ᓄᓇᒥᑦ), ᐊᐅᓚᑖᑎᐊᖅᑐᓕᖅᑭᕐᓚᑦ ᐊᓪᒪᓗ ᐊᕐᒍᓇᓯᐊᓕᖅᑭᕐᓚᑕᓗ ᐃᒪᕐᒥᐅᑕᓂᒃ. ᑕᐃᒪ ᑕᒪᓐᓇ ᑐᑭᖅᑲᖅᒪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᓯᑯ ᓄᓇᐅᐸ ᖃᓂᒥᔫᓃᐸᒃᑐᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᓪᒪᑎᒃᐸᕐᒪᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᖅᓯᔪᑦ ᐊᑐᑎᐊᖅᑲᓗᐊᖅᐸᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᓯᓪᔭᒥᒃ ᐊᖅᑯᑎᖅᑲᕈᒪᓪᓗᑎᒃᑕᖅ ᐱᓕᑎᐊᑎᔭᒥᕐᓄᑦ.) ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓪᒪᖕᐅᑎᑕᐅᕐᒪᓪᓗ ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑎᒥᔭᐅᔪᒃᓴᓄᑦ ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᖅᑯᔭᐅᓕᖅᐸᑦ ᐊᐃᑉᐅᑎᒥᔭᐅᖅᑲᑕᐅᒍᒪᓪᓗᓂ ᑕᐃᒪᕐᓚᓂᑐᖅᑲᖅ ᐊᖅᑯᑕᐅᖅᑲᑕᖅᓯᒪᓂᐊᓄᑦ ᐃᓄᕐᓄᑦ ᓯᓚᖅᔪᐊᓕᒫᒥ ᐊᐃᑉᐅᑕᐅᑉᐳᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᐊᓕᖅᐸᑕ ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑕᐅᒥᐊᖅᑳᖅᓚᑦ.

ᐊᑐᓕᖅᑯᕈᕙᒍᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒪᐸᒪᕐᒥᑦ ᓴᓐᕐᒥᓂᖅᑳᖅᑯᓕᖅᑐᕐᒥᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᐅᐸ ᓴᓂᐊᓃᐸᒃᑐᖅ ᓯᑯ, ᑲᒪᒋᔭᐅᖅᑲᑦᑕᕈᓐᓇᖅᑯᓕᖅᑐᒍ ᓄᓇᕗᑉ ᒪᐸᒪᕐᒥᓐᓄᑦ, ᓯᖁᑎᖅᑕᐅᖅᑲᑦᑕᖅᑯᕐᒥᓕᖅᑐᒍᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᖅᓯᔪᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦᑐ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᒍᓐᓇᖅᑯᓕᖅᑐᕐᒥᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᖅᐱᐅᓕᖁᕐᓚᑦ ᐊᓪᒪᓗ

ᐊᐱᒃᑐᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓴᓐᕐᒥᓂᖅᓂᒃ ᐃᒪᖅᐱᐅᑉ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᐱᔪᑎᖅᓴᖅᑐᓂᒃ ᐊᕐᒥᖅᑲᑎᒦᒍᑎᖅᑲᓇᐊᖅᑲᖅᐳᑦ ᑲᓇᑕᐅᓪᓗ ᓄᓇᕗᑦᑐ ᒪᐸᒪᒥᓂᐊᖅᑕᕐᒥᑦ ᐃᓯᒪᒃᓴᖅᓯᐅᕈᑕᐅᒥᐊᖅᑲᖅᓂᐊᖅᓚᑦ ᐃᒪᖅᒥᐅᑕᐃᑦ ᐊᑐᓗᐊᖅᑕᐅᒐᕐᓂᕐᒥᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᓄᑦ, ᐊᓪᒪᓗ ᖂᓇᐅᔭᖅᑖᓇᒥᐊᖅᑲᖅᑲᑦᑕᕋᔭᖅᑕᕐᒥᑦ ᓄᓇᕗᑉ ᒪᐸᒪᒃᑯᕐᒥᑦ, ᐃᓄᐃᑦᑐ ᐃᒪᖅᑯᑎᒥᕐᓂᑦ

TAPKOA NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGIN TITIGANGNIK HAVAKTON MAKPIGAKHANIK MIKHAGUT TAGIOMI HAVANGNIKUT APIKUTIKUT IHOMAGIYAKHAONGMATA. ILAGIYA UVANI PIOMAYAPTINGNI HAMNA IHOMAKUKHIMAYOK HIKUN HINANI ITTUN HAVAKTAOLUTIK ATUKTAOYOKHAN HAVAGIANGANI. OKIOK TAMAN HIKVAKTOK TAIMA NORTHWEST PASSAGE MIK TAIYAOVAKTOK HIKUVAKHUNILU TAIMA TAGIOM HINA.

HAMNA TAIMA HIKUHIMANIK NUNATON ATAYOK INUIT IHOMAINI, AULAKHUTIKLU ATUKPAGAN MANIKYAONGMAT ILANGANIT NUNAN, TUPIKAKVIGIPLUGULU ANGUNAHOAKVIGIPLUGULU TAGIONGMIOTANIK NIKIGIYAMINNIK. AIPPAGUT OKAGLUNI, TAMNA HIKU NUNAGIYATA INUIT ATUKTATA ATYIKUTAGIYA. (HAMNALU HAVAKVIGIYAONIAKTOK). HAMNA IHOMAGIYAKHAN KANNGUTIGILIGANGAMIK MALIGAKUT KANATAMI IHOMAGIYAKHAN ATUKPANGNIA ILITKOHIKUT INUIT OKIOKTAKTOMI.

UVUNA PIOMAYAOYOK IMA NUNAVUT HAVAUHIKHAKAGLUTIK MIKHAGUT HIKUN TAPKOA MONAKHIYAONIAGUTLU, PIVALLIATYUTAONIAGUTLU TALVANI, HAVAKVIONIKUT MANIKTANIKUTLU, UVALU

AVIKTOKHIMAYON HAVAUHIKHAN IHOAKHAKTAOLUTIK ILAGILUGIN KANATAM KAVAMAIT IHOMAGILUGIN TAGIONGMIOTAN HOGAN NUNAVUTMI, MANIIKTANGNIKHAGUT IHAGIAGIYAOYOT KAVAMAKHAINI NUNAVUT, INUILU INUHIAT ATUKPANGNIK HOGANIK TAGIOMIOTANIK KANUGINIALU TAGIOMIOTAN HOGAN, HAVAKNIKHAILU MANIKTANGNIKHAILU INUIT NUNAVUTMIOTAN TAGIOMI OKHOKYOAKHIOLIKATA.

ᐆᒪᔪᑎᖃᕋᓱᐊᕈᑎᖃᖃᑦᑕᕐᓂᕆᔭᖏᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᓗᑎᒃ
ᐊᒻᒪᓗ ᐋᓐᓂᐊᕐᓇᖅᑐᖃᕆᐊᖃᖏᓐᓂᕆᒋᐊᖃᖅᑕᖏᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ
ᐃᒪᕐᒥᐅᑕᐃᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᓗᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᓂᖃᕆᐊᖃᖃᑕᐅᓂᖏᑦ
ᒪᑭᑕᐅᑎᖃᕋᓱᐊᕆᐊᖃᕐᓂᖏᓪᓗ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᓄᓇᖓᑕ
ᐃᒪᖅᐱᖓᓂ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᖃᕐᓂᐊᓂᑦ.

ᐃᓅᓯᕆᔭᐅᔪᓄᑦ ᐊᑐᐊᒐᖅ

ᐃᓅᓯᕆᔭᐅᔪᓄᑦ ᐊᑐᐊᒐᖅ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᓪᒪᑦ ᑭᒃᑯᓕᒫᓄᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᓄᑦ. ᓲᕐᓗ ᐊᑯᑭᑦᑐᒥᐅᑕᑎᑐᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᒪᓕᒃᑯᓐᓂᑦ ᑲᒪᒥᔭᐅᓯᒪᔪᖅᑲᐅᖅᑲᑕᓚᖅᒪᑕ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓅᓯᕆᔭᕐᒥᑦ ᐱᔾᔭᑎᒥᔭᐅᓪᓗᑎᒃ ᓲᕐᓗ ᐋᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᖏᓪᓗ ᐊᔭᖅᓴᖅᑐᓕᕆᓂᖏᓪᓗ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓂᖏᑦ, ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᖏᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᓈᓴᖅᑕᐅᖃᑦᑕᖅᓂᖏᑦ. ᑭᓯᐊᓂ ᑐᓐᖓᕕᓕᕆᓂᖏᑦ ᓯᕗᓪᓕᐅᑎᑕᐅᓂᕆᐊᓪᓚ ᓇᓗᓇᐃᔭᕐᒪᕆᒃᐳᖅ ᐱᔭᑎᖅᑲᖅᓴᓂ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑲᓇᑕᒥ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᓪᒪᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᓪᒪᑕ ᐃᓅᓯᕆᔭᐅᔪᓄᑦ ᐊᑐᐊᒐᖅ ᑲᒪᒥᔭᐅᓚᐅᖅᓯᒪᓪᒪᓗᐊᕐᒪᓐᓚ ᑭᒃᑯᓕᒫᓄᑦ ᓇᒻᒥᓂᖅᓲᑕᐅᓗᓂ ᒪᓕᒃᑯᓐᓅᕐᒥᑦᑐᑦᑕ.

ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᕗᑦ ᐱᔪᒪᔭᕐᓚᑦ ᐊᑐᓕᖅᑯᔭᕐᓚᑦ ᑕᒪᕐᒥᓕᒫᑦ ᐃᓅᓯᕆᔭᐅᔾᔭᑎᒍᑦ ᑐᖂᕐᓚᕐᓚᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᓕᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᐋᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕈᕐᒥᑦ ᐊᑯᓂᑲᓪᓚᐅᓕᖅᑐᖅ ᖃᐅᔨᓴᐃᓐᓇᖅᓱᑎᒃ ᖃᐅᔨᓯᒪᕐᒪᑕ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᓂᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓅᓯᑦᓯᐊᕙᖅᑲᕐᒥᓐᓂᖅᒥᕐᓄᑦ ᐋᓐᓂᐊᓕᖅᓴᖁᐃᔾᔭᑎᖅᑲᖅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᖅᑲᑦᓯᐊᕐᒥᔾᔭᑎᖅᑲᖅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᓴᓐᕐᒥᓂᖅᑲᖅᑎᑕᐅᕐᒥᓗᐊᖅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᑐᒃᓯᒍᐅᑎᒥᕙᒃᑕᒥᕐᓂᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᑲᓇᑕᒥ ᓂᐊᖅᑯᓕᕆᔩᑦ ᖃᐅᔨᓯᒪᓕᖅᓱᑎᒃ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑎᖅᑲᖅᑎᑦᓯᓯᒪᓪᒪᑕ ᒪᓕᒃᑯᑦ ᓄᓪᓕᕐᔪᖅᑎᑦᓯᓚᓯᐊᓗᐊᖅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐃᓄᕐᓂᒃ ᐊᑐᐊᒐᓕᐅᖅᓯᒪᔭᒃᑯᑦ, ᓲᕐᓗ, ᖃᐅᔨᓯᒪᔾᔭᑎᖅᑲᓕᖅᒪᑕ ᑲᒻᒪᖅᓇᒻᒪᕆᒐᓚᒃᑐᓂᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᔭᑎᒥᓪᓗᒍ. ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑏᓂᓐᒪᒃᑯᓂᒐᖅᑕᐅᔭᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᓕᕆᓂᖏᑦ ᐃᔪᐊᖅᓴᐃᓅᑦ ᖃᐅᔨᓯᒪᓕᖅᔪᑎᖅᑕᐅᖅ ᐊᑯᑭᑦᑐᒥᐅᓂᒃ ᑕᐃᒫᒃᑎᑐᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑎᒥᕙᒃᑕᕐᒥᑦᑕ ᐊᔾᔨᐸᓗᕐᒥᓐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᑲᔪᕋᓯᐊᕈᑎᒥᔭᐅᕐᒥᑦᑑᓚᓗᐊᖅ ᐊᑯᑭᑦᑐᒥᐅᓂᒃ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᖏᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᓯᒪᓯᐊᕈᑎᕐᒥᓐᓂᒃ.

ᑭᓯᐊᓂᑦᑕᐅᕐᔪᒐᓗᐊᖅ, ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᓕᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ ᐃᓯᒪᓗᔪᑕᐅᖅᑲᑦᑕᖅᓯᒪᔭᖅ ᐊᑯᓂᑲᓪᓚᐅᓕᖅᑐᖅ ᐃᑲᔭᖅᓯᒐᓯᐊᕈᑕᐅᓗᓂ ᓇᕐᒥᓂᖅᓯᖅᐸᓪᓕᐊᖅᑯᕗᓂᖏᑦ ᓇᕐᒥᓂᓪᓗ ᒪᓕᒃᑲᖅᐸᓪᓕᐊᔪᒪᓂᖏᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐅᔭᓄᑦ ᖃᓪᓗᓈᕐᔪᕐᒥᑦᑐᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᒪᓕᒃᑯᓐᓄᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᔭᑦ ᖃᓪᓗᓈᑦ ᓄᓇᕐᒪᓐᓂᒥᐅᓄᓪᓗ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑕᐅᕐᓂᕐᒥᑦ ᐃᓅᖅᑲᑦᓯᐊᒐᓯᐊᖅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᖃᓪᓗᓈᕐᔪᕐᒥᑦᑐᐃᑦ ᐊᑐᓕᐊᖅᑲᖅᐸᕐᒪᒥᑦ ᐊᑲᓕᕐᒥᒃᑲᓗᐊᖅᓯᓂᒥᑦ.

ᑕᐃᒪ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᓇᕐᒥᓂᖅ ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᓐᓇᖅᐸᓪᓕᐊᓂᐊᓕᖅᒪᑕ ᐱᒪᓕᕆᒥᔭᕐᒥᕐᓂᒃ ᐃᓅᓯᕆᒥᕐᓄᑦ, ᑕᐃᒪᓕ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᖃᑦᑕᕈᒪᔭᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓂᐊᓕᖅᒪᑕ ᐅᑉᐸᓗᓐᓈᓂᑦ ᐊᓯᔾᔨᖅᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓂᐊᓕᖅᒪᑕ ᐊᑲᐅᓂᖅᓴᐅᓕᖅᑎᑕᐅᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᓄᑦ ᐊᑲᐅᓂᖅᓴᐅᓕᖅᑎᑦᑯᓪᓗᒥᑦ ᐃᓕᑦᑯᓯᕐᒥᓐᓄᑦ

INUHINGMUT MALIGAK

INUHINGMUT MALIGAK KANGIKHIMAYAN TAMANGMIK INUIT OKIOKTAKTOMI. GREENLANDMITON, INUIT KAVAMATKUNIT TONIYAOVAKTON ATUKTAKHAMINGNIK IMA ANNIAKTAILITYUTIKHANIK AYOKHAKTOLIKINIKMIKLU, ILIHAKTOLIKINIKUTLU KIHIMI AYONGNAIGITOK HAMNA TUNGAVIKHAN MIKHAGUT KANATAM TUNGAVIT TITIGAKTAOHIMAGAMIK INUHINGMUT MALIGAT IHOMAGIYAOHIMANGITILUGIN.

TAMNA TAMAN NUNAVUT PIOMANIA INUHINGMUT MALIGAOYOK PIYAOYOMAYOK. ANNIAKTOLIKIYIN KANATAM KAVAMAITA, ILITOKHAIPLUTIK OKIONI AMIGAITONI, OKIOKTAKTOMIOTANIK KANUGININIK, TAMNA INUHINGNI AYOKHAOTIN ANNIAGUTAOVAKTON INUNGNIT TALVALU AYOKHAOTIGIVAGAN INUIT KANUGILIOGIAKHANGANI NALOKHANGNIK INUIT. KANATAMI KAGITALIKIYIN IHOMALIKIYIN MAKPIGANGIT OKAKHIMAYON IMA KANUGININ TAYA KAVAMATKUT HAVANGNITIGUT PITKOHIT KANGIKHIPLUTIK KAMANAKTONIK. TAKTIN DENMARK MIOTAN ILITOKHAIYILLU TAIMA KANGIKHINIKPAKTON AKUKITOMIOTANIK TALVALU HAMNA ILAONGITPAKTOK DANISH KUT INUHITIGUT KANUGINITA AKUKITOM KAVAMALIKINIANI.

ILA, KANATAM KAVAMAITA IHOMAGILUAKPAGAN OKIONI AMIHUNI PIOMAPLUGU INMIKUT MONAKHINIGLU INMINGNIGLU KAVAMAKANGNIKUT KANATAMIOTANI KAPLUNANGUNGITONI INUNGNI UNA AYOKHANGNIAT ATUKTAOYOKHANIK ALLAN AHININGMIOTAN HAVAKHIMAYAIN INUHIKUTLU AYOKHAOTIN ATUKPAGAIN INUIT KAPLUNANGUNGITON.

PIFANGNIAN NUNAVUTMIOTAN KANUGILIOGUTIKHANIK INUHINGMINGNUT ILAOYOKHANIK PIHIMATYUTAONIANGMAT NUNAVUTMI "INUHINGMUT MALIGAMIK," IMA NAHOGILIN INUIT HONAVALOIT ATUKTAOYON ATUKTAOYOKHALLU IHOAKHAKTAOLUTIK HAMUNGA IHOAKTUMIK PIOMAYATIK INUIT PIYANGINI. INUINAIT IHOMAIT ALLANGAYON ALLANIT KANATAMIOTANIT MIKHAGUT TAMAINIT HAVAKTAOYOKHANIK KITULLU IHOAKHAKTAOYOKHAN PITKOHIMITIGUT KATANGUTIGINI, IHOMATIK ALLANGAPLUTIK PIOMAYAMIKUT. HAMNA INUHIMIKUT AULANIA KANGIKHIMANGITAN ALLAN INUIT, AMIHUNIK, PITKOHIKHANIK HAVAKHIMAYON IHOITONIK HAMANINGMIOTANUT. KIHIMI, INUINAIT ALLIAGIVAKTAIN KANATAM KAVAMAITA HAVAKTAIN HAPKONINGA ILALGIT INUTKUAKHIOTINIK TALVALU ALLALLU INUHIKUT PITKOHIKHAN HAVAKTAOIHIMAYON ALLIAGIPLUGIN OKIONI AMIGAITONI.

ᐊᑲᐅᙱᓕᕆᑕᐅᓂᐊᖅᑐᒃᓴᐅᓚᔭᖅᐳᑦ. ᐃᓄᐃᑦ ᐊᐃᐳᒥᔭᐅᕐᒥᒻᒪᑕ ᑲᓇᑕᒥᐅᓂᑦ ᖃᓪᓗᓈᓂᒥᐅᑕᐃᑦ ᐃᓯᒪᒥᔭᕐᒥᓐᓂᒃ ᑭᒃᑯᓕᒫᓄᓪᓗ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᒥᐊᖃᖅᑐᑦ ᐊᓯᐊᒍᑦᑕᐅᖅ ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᕐᒪᑕ ᐃᓄᕐᓄᑦ ᐃᒪᓐᓇᓕ ᐃᓕᕐᑯᓯᑐᕐᑲᒥᕐᓂᒃ ᐊᑐᖅᓗᑎᒃ ᐃᓕᒥᕐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕐᑲᕐᓂᕐᑲᕐᒪᑕᓕ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐃᐳᐅᕐᒥᑦᑐᓂᒃᓗ ᐃᓯᒪᒥᔭᕐᑲᖅᓗᑎᒃ ᑲᑐᐃᐳᕐᑲᑎᒌᕐᓂᕐᒍᑦ ᐊᒥᖅᑳᕐᓂᕐᒍᑦᓗ ᐊᐃᐳᐅᕐᒥᑦᑐᓂᒃ ᖃᓪᓗᓈᓂᑦ ᐃᓕᕐᑯᓯᕐᑲᕐᒥᓪᓗᑎᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᕐᑯᓯᑐᕐᑲᑎᔭᕐᒪᑦ ᑕᑯᒃᓴᐅᕐᒥᓐᓂᐊᓄᑦ ᖃᓪᓗᓈᓄᑦ ᑐᑭᓯᐅᒪᔭᐅᕐᒥ·ᒪᓪᓕ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᓗᒃᑖᕋᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒍ ᐃᓄᕐᓄᑦ ᐃᓕᕐᑯᓯᑎᒐᒥᔮᒃ, ᑕᒪᒃᑯᐊᓕ ᖃᓪᓗᓈᑦ ᐃᓕᕐᑯᓯᑎᔭᐅᕐᑯᔭᒥᕐᓂᒃ ᐃᓄᕐᓄᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᕙᒃᓗᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᖅᑕᒃᓴᕐᒥᓐᓂᒃ. ᑭᓯᐊᓂᐅᓚᓗᐊᖅᑕᐅᖅ, ᐃᓄᐃᑦ ᐱᓯᒃᑳᕐᒍᓂᕋᐃᓴᕋᐃᓗᐊᖅᐸᒃᐳᑦ ᓯᓕ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᕐᒥᓐᓂᒃ ᐃᑲᔪᐊᖅᑖᖅᐸᕐᓂᕐᒥᕐᓄᑦ ᓲᕐᓗ ᐃᑦᑐᖅᓯᐅᑎᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᖁᕕᐊᒥᔭᕐᑲᑐᐃᓐᓇᖅᐸᒥᑦᓗᑎᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᕐᒥᓐᓂᒃ ᖃᓄᕈᓘᔭᖅ ᐃᑲᔪᐊᒃᓯᓂᒃ ᓴᖅᑭᑎᑦᓯᓖᕐᒪᑕ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᕐᒥᑦ.

ᒫᓐᓇᕈᓘᓯᒪᔪᕐᓗ ᑖᓐᓇ ᐃᒡᓗᓕᕐᒥᐅᑦ ᐆᒃᑑᑎᒥᓗᒥᑦ ᐃᒥᐊᓗᕐᑲᕐᓂᐅᑉ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᐱᕐᑯᔭᓕᐅᖅᓯᒪᓕᕐᒪᑕ ᑕᓚᕕᓴᕐᑲᕈᒪᕐᒥᓐᓂᕐᒍᑦᓗ ᐱᒍᒪᓯᒪᕐᒥᒻᒪᑕ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᖃᓪᓗᓈᑦ ᓄᓇᕐᒫᓐᓂᒥᐅᓄᑦ ᐱᓗᐊᖅᑑᓪᓗᒍ ᐱᒍᒪᕐᒥᓐᓂᕐᒥᑦ ᐅᕐᑲᐅᑕᐅᕐᑲᑦᑕᖅᓯᒪᓕᖅᐳᖅ ᐃᕐᒥᒃᑯᑦᑕᐅᖅ ᐱᒍᒪᕐᒥᑐᐃᓐᓇᕐᓂᕐᒥᕐᓄᑦ ᐃᓯᒪᖅᓰᑎᕐᑲᕋᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐊᐃᐳᐅᕐᒥᑦᑑᑎᑕᐅᓯᒪᕐᒪᑕ ᖃᓪᓗᓈᓂᒥᐅᓄᑦ, ᐱᓗᐊᑲᑦᑖᕐᒍᑎᑕᐅᓪᓗᑎᒃᓗ ᐅᓂᒃᑲᐅᓯᑎᔭᐅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ. ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ ᐱᒻᒪᕆᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᓕᕐᓂ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑕᐅᓕᕋᕐᓚᑦ ᖃᓪᓗᓈᓂᒥᐅᑦ ᑐᑭᓯᐊᕐᒥᑕᕐᒥᓐᓂᒃ ᐱᒍᒪᔪᕐᑲᕋᕐᓚᑦ ᐱᓗᐊᕐᒍᓇᓯᒥᑦᓯᕙᒃᓗᑎᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒃᓯᕈᑎᕐᑲᖅᓯᒪᕐᒪᑕ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑕᐅᕝᕕᓕᐊᔪᑦ ᓄᓇᕐᒥᓐᓂ ᖃᓪᓗᓈᓂᕐᓖᖅᓯᒪᔪᑦ ᑐᐊᕕᓗᐊᖅᑐᒃᑯᑦ ᓴᖅᑭᑉᐸᓪᓕᐊᕐᑯᔭᐅᕐᒥᒃᑲᓗᐊᖅᓗᑎᒃ ᓴᖅᑭᑉᐸᓪᓕᐊᑎᑕᐅᑐᐃᓐᓇᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐃᓅᓯᓕᒫᕐᒥᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᐃᓯᐃᐳᖅᐸᓪᓕᐊᓯᒪᒻᒪᑎᓕᕐᒪᑕ. ᑕᐃᒪᓕ ᐊᒃᓯᕈᑎᕐᑲᕐᓗᑎᒃ ᑕᒪᒃᑯᓂᕐᓚ ᐱᒍᒪᕐᒥᑕᕐᒥᓐᓂᒃ ᓴᐳᐃᔭᐅᓂᕐᑲᖅᑎᑕᐅᒥᐊᕐᑲᖅᐳᑦ ᕐᑭᐱᓗᒍᓐᓇᐅᑎᕐᑲᕐᓗᑎᒃ ᖃᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᒫᓕᒐᑎᒍᑦ.

ᑲᓇᑕᒥ ᐊᒥᓯᓗᐊᓂᒃ ᐱᓕᕆᔪᕐᑲᖅᑎᓪᓗᒍ ᐊᐃᐳᕐᒦᕐᒥᑦᑐᓂᒃ, ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒍᑦ ᐊᑐᐊᓚᖅ ᒐᕙᒪᒥᔭᐅᔪᓄᑦ ᐊᐃᐳᕐᒦᕐᒥᑦᑐᓄᑦ ᕿᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓗᐊᕐᑲᑕᐅᒍᖅ. ᓄᓇᒍᒥᐅᓂᐊᖅᑐᖅ ᐋᖅᑭᒃᓯᔪᕐᑲᕆᐊᕐᑲᕐᓂᐊᖅᐳᖅ ᕿᓇᐅᔭᕐᑯᑎᒥᔭᐅᔪᒃᓴᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑕᐅᒥᐊᕐᑲᕐᓂᐊᖅᑐᑦ ᕿᓇᐅᔭᕐᑲᖅᑎᑦᓯᓂᐅᑉ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᒥᐊᕐᑲᕋᔭᕆᓪᓗᑎᒃ. ᐃᓕᕐᒥᓪᓗ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᐃᑲᔫᑕᐅᔪᑦᑐᑦ ᐊᑭᑐᔪᕐᔪᐊᕐᒍᑦᓗᑎᒃ – ᓲᕐᓗ ᐋᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒍᑦ ᐃᑲᔫᑕᐅᔪᑦᑐᑦ – ᐊᒻᒪᓗ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᒥᐊᖅᑐᑦ ᐃᑲᔪᕈᑕᐅᔪᒃᑯᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓂᑦ ᐊᒥᓲᓂᖅᓴᐅᓇᔭᕐᓗᑎᒃ ᖃᓪᓗᓈᑦ ᓄᓇᕐᒐᓐᓂᓕ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᒥᐊᕐᑲᖅᐸᒃᑐᑦ ᐊᒥᓲᕐᒥᓐᓂᖅᓴᐅᔫᔭᕐᒪᑕ. ᐊᒻᒪᓗ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᑲᔪᕐᓂᕐᒍᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᕐᓚᑦ ᐱᓕᕆᐊᕐᑲᕆᐊᕐᑲᕐᓂᖅᓴᐅᕐᑲᑦᑕᕐᒪᑕ ᓲᕐᓗ ᐃᓗᒃᓴᕐᑲᖅᑎᑦᓯᓂᖅ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓗᑎᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓄᑦ ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᓗᓂ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕐᕕᒃᓴᕐᑲᕐᒥᓗᐊᕐᓂᐊᓄᑦ,

KANITUNI KINGULLINGNI OKIONI HAVAKTAIN NUNAN IMATUN IGLOOLIKTUN HAPKOA IMILIKINITLU TALAVISILIKINITLU KANGIKHIMALIKTAIN KAPLUNAN NUNANITON. KIHIMI ALLAKUT PIYAONAHOAKTUNI NUNAMINGNI AGLINGNANGITOK INUINAIT KANUGILIOGUTIHANIK PIVAKTON ALLANGAYONIK PIKOHINIT KANATAMIOTAN. INUINAIT OKIOKTAKTOMIOTAN INMINGNIK PITTAILINIKPAKTON HAVAGYOAKTAOYONIT KAYOMAKHIGAMIK TAIMA INUHINUT IHOIGUTIGIHONGOYONAKTOK. IMA PITYUTIKHAKAKTOKHAN TAIMAILIOLIKATA PITTAILITYUTIKHANIK INMINGNUT.

ALLAN HONAN ATYIKUTATUN KANATAMI, INUHINGMUT MALIGAIT ILAOYON KAVAMATKUT MANILIKINIANUT. IHOAKHAGAHOALIKAT AKIKHA NUNAVUT AMIGAITON HONAVALOIT HAVAKTAOYOKHAN IHOMAGIYAOYOKHAN. ILAIT AYOKHAKTOLIKINIT AKITOYOTIMA, ANNIKTOLIKINIT — TALVALU OKIOKTAKTOMIOTAN INUHITIGUT PIOMANIT HAVAKTAOYOKHAIN ALLANGATKIAGIYAIT KAPLUNAN NUNANITOINIT. TALVALU, ILAIT HAPKOA PITKOHIKHAKUT IHOMAGIYAOYOKHAN IMA IGLUKHAIN MONAGIYAKHAIN INUIT AKIKHAKUT, INUHIKUT PIOMAYAOYOTLU, HILAKUTLU, NUTAGAGIANGNIKLU.

NUNAVUT INUHIKUT PITKOHILIK ALLANGAYONIK.ALLAN INUINAONGITON AULAYOITON. IMA, KAPLUNAN NUNAINIT KAIHIMAYON HAVAGIAKTOKHOTIK HAMUNGAOLIKPAKTON, KIHIMI HAMANIKHAYOITON. HAPKOA KAIHIMAYON PIOMAYAKAKTON ALLATUN.

HAMNA AYOKHAOTAOYOK INUGIAKHIKATANGNIK, AULAYOINIK, NUTALU NUNAN INUNIKHIMAYON KOYAGINAKTAOYOKHAONGITOK. HAMNA IKPINGNAKTOYOK HAMANINGMIOTANI ANGITKIYAOYOK KAPLUNAN NUNAINIT AMIGAINAMIK NUTKAKHIMAYOITON INUIT. KIHIMI ILAIT AVIKTOKHIMAYON NUNAN IMATUN NEWFOUNDLAND TUN BRITISH COLUMBIA TULLU AYOKPAGAIN PIOMAYATIK HAVAGUMAYATIK MIKHAGUT TAGIOMI OKHOKYOAKHIONGNIK ALASKAMILU TUKHOAKYOANGA HAVAGUMAPLUGU TAPKOA NUNAN MIKITKIYAOGALOAKHUTIK. AHINI NUNANI MIKIYON INULGIT NUNAN EUROPEMIOTALGIT ICELAND MILU SHETLAND MILU PITTAILIVAGAIN INUHIKUT MALIGAN ATYIKUTAPYAIT NUNAVUTMIOTATUT, ALLANGAYON ILITKOHIKUTLU NIGYOTILIKINIKUTLU, KANUGLU MANIKTANGNIKUT, INMIGUKTIKATAGLUGIN HAVAKTAIN HAVAKVILU AHININGMIOTAN. AKUKITOMI HAVAKHAN IHOAKHAKTAO HIMAYON HAVAUTIKHAIN PIPKAKPAGAIN KAVAMATKUT INUNGNUT KAFIUNINGANUT IHOAKHIHIMAYONIK. HAPKOA INMIGUKTUN INULGIT ALLANGUGUMANGITAIN ATUKHIMAKHAKTATIK, INUHIMIKUTLU ATUKHIMAKHATATIK IHOIGUMANGITAIN. ILA HAPKOA IHOINGITON PIOMAYAIN TAIMA. TAMNA NUTAK TUNGAVIOM PIKUYA PITKOHINUT PIYAOYONIK ILANI NALONAKHITYUTIGIYAOVAKTOK. HAMNA NAONAIYATTIAKTAOYOKHAK ILAKATIGIGUTIGIYAKHALU NUNATIAMLU KANATAMLU KAVAMAITA.

ᐃᓅᓯᖃᑦᓯᐊᕆᐊᖃᕐᓂᕐᒥᑦᑐ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑦ ᐃᓱᒪᒥᑐᒥᑦ,
ᐃᒃᐴᖅᓇᕐᓂᐊᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᑕᖁᖅᑲᓗᐊᕐᓂᖅᓴᐅᕚᕐᓂᕐᒥᑦ
ᖃᑦᑐᓈᓂᒥᐅᑦ ᓄᓇᕐᒫᖕᓂᓂᐅᓂᖅᓴᖅ.

ᓄᓇᕗᑦ ᐊᒻᐱᐅᕐᒥᑦᑐᓂᒃ ᐃᓅᓯᖃᖅᑎᒥᕐᒪᑕ
ᐃᓕᖁᓯᖃᖅᑎᒥᕐᒪᑕᓗ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᖃᑦᑐᓈᑦ
ᑎᑭᓯᒪᑲᐃᖕᓇᖅᑐᑦ ᐊᒥᖏᓗᐊᖅᐸᒡᒍᑎᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ,
ᖃᑦᑐᓈᓂᕐᓖᖅᓯᒪᔪᑦ
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕆᐊᖅᑐᖅᓯᒪᑲᐃᖕᓇᖏᕐᔪᑦᑐᑎᒃ ᐊᒻᒪᓗ
ᐃᓕᖕᓂᐊᖅᓯᒪᔪᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᓚᓕᐃᑦ ᕿᓕᒥᑲᐃᖕᓇᑐᐃᖕᓇᖅ
ᓄᖃᑎᐊᖅᑐᑲᐃᖕᓇᖁᔭᒃᑯᑎᒃ ᐃᓕᕐᒥᑦᑐ
ᓄᖃᖅᑐᑐᖃᐅᓕᖁᓗᐊᖅᑯᑎᒃ ᐊᒥᖏᓗᐊᕐᒥᖕᓂᖅᓴᐃᑦ.
ᑕᒪᒃᑯᐊᑦᑕᐅᖅ ᕿᓕᒥ ᑎᑭᓯᒪᑐᐃᖕᓇᖅᐸᒃᑲᓗᐊᖅᑎᑦᑐᒥᑦ
ᑲᒪᒋᔭᐅᑦᓯᐊᕆᐊᖃᕐᒥᕐᒪᑕ ᐃᓅᕐᒥᕐᒪᑕᑦᑕᐅᖅ
ᑭᒃᑯᓕᒫᑎᑐᑦᓯᐊᖅ ᐊᑕᒪᖕᓇ.

ᑕᒪᖕᓇ ᐃᓄᒥᐊᕐᓂᒥᔭᐅᖃᑦᑕᖅᑐᖅ ᐅᓄᕐᓂᕐᒥᑦ
ᐊᔾᔨᒌᒃᐸᕐᒥᖅᑯᑎᒃ, ᐊᐅᓪᓚᕐᓂᕆᔭᐅᖃᑦᑕᖅᑐᖅᑐ ᐊᒻᒪᓗ
ᓄᑖᓂᒃ ᓄᓇᓕᒃᑖᕆᑕᐅᖃᑦᑕᖅᑐᖅ
ᓱᖁᑎᒥᔭᐅᓗᐊᕐᒥᒥᐊᖃᕐᓂᐊᓄᑦ ᐃᓱᒪᒥᔭᐅᒥᐊᖃᕐᒥᓚᖅ.
ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓄᑦ ᑎᑭᑉᐸᓪᓕᐊᔪᓗ
ᐱᔭᕇᑎᒥᓪᓗᒥᑦ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕌᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓂᕐᓕ
ᐱᓪᓚᕆᐅᓂᖅᓴᐅᕐᒪᑦ ᖃᑦᑐᓈᑦ ᓄᓈᓕᖕᓂᓂᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ
ᑎᑭᖁᖅᐸᓪᓕᐊᔪᑦ ᑎᑭᓯᒪᑲᐃᖕᓇᑐᐃᖕᓇᖅᐸᒃᑐᑦ
ᐊᒥᖏᓂᖅᓴᐅᖃᑦᑕᖅᓂᕐᒥᖕᓄᑦ ᖃᑦᑐᓈᑦ ᓄᓇᕐᒫᖕᓂᓂᑦ
ᐃᑉᐱᕐᓇᕆᔭᐅᓂᖅᓴᐅᕐᒪᑕ ᓄᓇᓕᕐᓂᒥᐅᓄᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ.
ᐊᒻᒪᓘᖕᓃᑦᑕᐅᖅ ᖃᑦᑐᓈᑦ ᓄᓇᕐᒫᖕᓂ ᓂᐅᐸᐅᓖᒥᓗ ᐊᒻᒪᓗ
ᐳᕆᑦᑲᓚᓐᐱᐊᒥ ᐊᒃᓱᕉᑎᖃᖅᓯᒪᕐᒪᑕ
ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᔭᖅᑯᑎᖃᖁᔪᒃᑯᑎᒃ ᑲᒪᒋᔭᐅᔭᖕᓇᖅᑯᒃᑐᒥᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ
ᐃᒪᖅᐱᕐᒥ ᐅᖅᓯᐊᓗᒃᓯᐅᖅᑏᑦ
ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕆᑎᒥᔭᐅᕙᓪᓕᐊᔭᑦ ᓄᓇᓕᕐᓂᒥᐅᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᐊᓖᕐᑲᒥ ᓲᓗᓕᖅᔭᐊᓕᐅᖅᑐᖅᑲᖅᑎᑦᑐᒍ
ᐋᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕆᑕᐅᓯᒪᔭᓂᒃ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕆᑏᑦ
ᒥᑭᓂᖅᓴᐅᓚᑐᐊᖅᑎᑦᑐᒥᑦᓕ ᑖᐸᓂ. ᐊᓯᕐᒥᖕᓂᓕ ᓄᓇᓂ
ᓯᓕᖅᔭᐊᒥ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᒥᖏᓗᐊᕐᒥᑦᑐᑦ ᐊᑯᑭᑦᑐᒥᐅᑦ
ᖃᓂᒥᔭᕐᓚᓂᒥᐅᑕᐃᑦ (ICELAND-ᕐᒍᓂᖁᖅᑕᐅᔭᒥᓗ)
ᐊᒻᒪᓗ (SHETLAND-ᕐᒍᓂᖁᖅᑕᐅᔭᒥᓗ)
ᔮᓚᒃᓴᖅᓯᒪᓚᓗᐊᖅᐳᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ
ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕆᑎᒥᕙᓪᓕᐊᔭᕐᒥᑦᑕ ᐊᔾᔨᐸᓗᕐᒥᖕᓂᒃ
ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕆᑎᒥᖃᑦᑕᓕᐅᖅᑕᒥᕐᓂᒃ, ᐊᔾᔨᒥᔭᐅᕐᒥᓪᒥᕐᒪᑕ
ᐃᓕᖁᓯᒥᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᖁᑎᒥᑎᒍᑦ
ᒪᑭᑕᔾᔭᑎᒥᑎᒍᑦᑕᐅᖅ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᕆᐅᔭᓂ
ᐱᓕᕆᔨᒥᔭᐅᔭᓄᑦ ᐅᖅᓯᐊᓗᒃᓯᐅᖅᑎᓄᑦ ᐅᔭᖁᕐᓂᐊᖅᑎᓄᑦᑐ
ᓄᓇᒥᔭᐅᔭᑦ ᐅᐸᒃᑕᐃᓕᒪᑎᑕᐅᑎᑦᓯᒥᑦᑐ
ᑎᑭᑎᑦᓯᑦᑕᐃᒪᑎᑦᓯᒃᑐᑎᒡᓗ ᐱᓕᕆᓂᐊᕐᒥᔭᐅᔭᓂᒃ
ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑕᐅᔭᓂ. ᐊᑯᑭᑦᑐᒥᓕ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᔪᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ
ᓚᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕆᐊᖅᑐᓂᒃ ᑖᕗᕐᓚ
ᐱᔭᖕᓇᐅᑎᑖᖅᑎᑦᓯᕚᒃᑐᑎᒃ ᑕᐃᒪᖕᓇ ᖃᐅᔨᒪᐃᖕᓇᕐᔪᕐᔪᑦ
ᓚᕙᒥᔭᐅᔭᑦ ᖃᑦᓯᓂᒃ ᐃᓄᖃᖅᑎᒥᓕᕐᒪᓖᑦ ᐊᑯᑭᑦᑐᒥ
ᓄᖃᑎᐊᖅᑐᖅᓯᒪᓪᓕᑎᕐᒥᑦᑐᓂᒃ
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕆᐊᖅᑐᖅᓯᒪᑐᐃᖕᓇᖅᑐᓂᒃ, ᑕᐃᒪᖕᓇ
ᐃᓄᖁᑎᒥᕐᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᕆᑎᖃᖅᐳᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ
ᐋᖅᑭᐅᒪᓂᓚᕚᑦᑕᕐᒥᑦ ᐊᓯᔾᔨᖅᑕᐅᔪᒪᕐᒥᓪᓚᑕ, ᐊᒻᒪᓗ
ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕆᑎᖃᓗᐊᖏᓗᓕᖁᔭᐅᕐᒥᑦᑐᑎᒃ
ᑎᑭᐅᖁᖅᑕᐅᓗᐊᓕᕆᑎᒃ ᓄᖃᖅᑐᑐᖃᐅᕐᒥᑦᑐᓄᑦ. ᑕᒪᖕᓇ
ᓈᒻᒪᕐᒥᑦᑐᐊᓘᕐᒥᓪᒪᑦ ᐊᐅᓚᓂᖅᓴᐅᔪᒪᔭᖅ
ᐊᑲᐅᓈᕆᑕᐅᑐᐃᖕᓇᖅᒪᑦ ᓄᖃᖅᑐᑐᖃᐅᔭᓄᑦ

ATYIKUTAGIPYAKTA KIHIMI NAKUTKIAK PIOMAYAOYOK PILAKTAOYOK HAVAKVIKHANI. TALVALU ANGIKLITIGUTITYAGIGUTIKHAN NUNAVUTMI HAVAKTIKHAN HAVAKHANI INUHIKUT HIVULLIOYOKHAK, INUHITIGUT INUIT IHOANGNAKTOMIK.

IMA PIOMAYAOYOK TAPKOA NUNAVUT KAVAMAIT HAVAUHIKHAKAGLUTIK INUHINGMUT MALIGAMI NUNANI KANATAMIOTANI AVIKTOKHIMAYONI, HAPKOA IHOMAGILLUAGLUGIN ANNIAKTOLIKINIK, IGLUKHAILU INUIT, HAVAKTIKHALU, HAVAUHIKHALU, AYOKHAKTOLIKINIKLU;

KANATAMLU NUNAVUTLU MANILIKININI IHOMAGILUGIT AKKIKHAIN KANUGILIOGUMAYATIK HAMANI NUNAMI;

TAPKOA NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINGITLU KANATAMLU KAVAMAIT NAONAITAILUTIK KANUGILIOGUTIKHANIK INUNGNUT PITKOHIKHANIK IKPINGNIGIYAOYOLU HAVAKVIKHANILU KANUGINIKHANILU IHOAGAHOAKLUGIN INUNGNUT KANATAMLU IHOAKTUNIK ATUKPAKTAINUT, TALVUNALU KANUGILIOGAHOANGNIN KANATAM KAVAMAIT ILAKAGLUTIK ITTAILITYUTIKHAINIK INUHIKUTLU PITKOHIKUTLU ILITKOHINIK INUIT NUNAVUT NUNALGIT;

TALVALU KANATAM KAVAMAITA ATANIGINGMATKU NUNAVUTMI, ATOVA ILAGILUGU NUNAVUT HAVAKTOKHANIK AYOIKHAILUTIK HAVAKTAKHAMINGNIKLU PIILUTIK AMIGAKHUNGNANGNIMI.

ᒐᕙᒪᒥᔭᐅᔪᓄᑦᓗ. ᑕᒪᓐᓇ ᓄᑖᖅ ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᕐᒥᓐᓄᑦ ᐃᓱᒪᖅᓲᑎᒥᔪᓐᓇᖅᑕᕐᒥᓐᓄᑦᓗ ᒪᓕᒐᖅ, ᑭᓱᐊᓂ, ᐃᓕᕐᒥᓐᓂᒃ ᐃᓱᒪᖅᓲᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᐅᖃᐅᓯᖅᑲᖅᓱᒪᓂᕐᒐ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑎᒥᔭᐅᕚᖅᔪᒍᓐᓇᖅᑐᒃᓴᐅᒐᓗᐊᖅᓗᓂ ᐃᓱᒪᖅᓯᖅᑯᕈᓗᐊᕐᓂᐊᓄᑦ ᑭᒃᑯᓕᒫᓂᒃ. ᓱᓕ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᒃᑲᓐᓂᑦᓱᐊᓚᐊᖃᖅᑰᖅᓗᓂᓗ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᑦᓱᐊᕆᐊᖃᖅᐳᖅ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᑦᓱᐊᕐᓗᓂ ᓄᓇᑦᓱᐊᑦᓗ ᑲᓇᑕᐅᑦᓗ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ.

ᐊᔾᔨᐸᓗᒐᓗᐊᕐᒐᓂᒃ ᒪᓕᒐᒃᓴᖅᑕᖃᖅᐳᖅ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓂ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦᓯᖃᑦᑕᕐᓂᐅᑉ ᒥᒃᓵᓄᑦ. ᑕᐃᒪᓕ ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᐱᓕᕆᔨᑖᑦᓯᐊᖅᐸᑕ ᓈᒻᒪᒃᑐᓂᒃ ᐱᓕᕆᔨᖃᓕᕐᓗᑎᒃ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔪᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓕᖅᐸᑕ ᑕᐃᒪ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑦ ᐃᓅᓯᕆᔭᕐᒥᓐᓄᑦ ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᐊᑲᐅᓯᕚᓕᕈᑕᐅᐲᕐᒐᕈᓐᓇᕋᔭᖅᐳᖅ, ᐃᓅᓯᕆᔭᐅᔪᖅ ᐊᑲᐅᓯᕚᓕᓪᒪᕆᒐᔭᕐᓂᐊᓄᑦ ᐋᖅᑭᐅᒪᒍᑕᐅᑦᓱᐊᖅᐸᑦᓕᐊᒍᑕᐅᓕᕐᓗᓂᓗ ᐱᒍᒪᔭᐅᔪᑦ ᑭᒃᑯᓕᒫᓄᑦ ᐱᔾᔪᑎᒥᑦᓗᒥᑦ.

ᐊᑐᓕᖅᑯᕈᕗᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒪᓕᒐᕐᒥᑦ ᓴᓐᕐᒥᓂᖅᑖᕆᐊᖃᖅᐳᑦ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᐊᒐᒃᓴᖃᕐᑯᑦᓗᒥᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᓄᓇᐃᑦ ᒪᓕᒐᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᓴᓐᕐᒥᓂᕆᔭᕐᒥᑦᑕ ᐃᓄᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᔾᔨᕐᒥᓐᓂᒃ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᔾᔨᐅᕐᒥᑦᑐᒃᑯᑦᓗ ᕿᓕᒥᐅᔾᔫᒥᔪᒃᑯᑦᓗ ᓴᓐᕐᒥᓂᖅᑖᕈᑎᒥᓗᓂᒥᑦ ᐋᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦᓗ, ᐃᒡᓗᓕᕆᓂᕐᒧᑦᓗ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᖃᑦᑕᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦᓗ, ᐊᔪᖅᓴᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦᓗ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᓄᑦ;

ᑖᒃᑯᐊᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦᓗ ᓄᓇᕗᑦᓗ ᒪᓕᒐᕐᒥᑦ ᐊᕐᒥᖃᑎᒦᒍᑎᖃᕆᐊᖃᕐᓂᐊᕐᓗᑎᒡᓗ ᑮᓇᐅᔭᖃᖅᑎᑦᓯᒥᐊᖃᕐᓂᕐᒥᕐᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒪᓕᒐᒥᓂᐊᖅᑕᕐᒥᓐᓂᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓄᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑕᐅᕚᓕᐊᔪᖅ ᓄᓇᓕᕐᓂ ᐱᑕᖃᓗᐊᖅᐸᑦᓕᐊᓂᐊ ᐃᓱᒪᒥᓗᒍ ᑐᐊᕕᐅᑕᐅᕚᓕᐊᕐᑯᓗᒍᓗ ᐃᑲᔪᕈᑎᒃᓴᐃᑦ ᓴᖅᑭᓴᕋᐃᒥᐊᕐᑯᑦᓗᒥᑦ ᓄᓇᕗᒥ;

ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᕐᒐᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᔾᔪᑎᖃᕆᐊᖃᖅᐳᑦ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐊᐅᑦᓖᔭᕋᖅᐸᕐᓂᕐᒥᑦᑕ ᖃᐅᔨᒪᔾᔪᑎᒃᓴᖅᑖᕈᓐᓇᕐᓂᕐᒧᑦ (ᐊᑯᑭᑦᑐᒥᐅᑕᑎᑐᑦ) ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᒍᑕᐅᒥᐊᕈᓐᓇᖅᑐᑦ ᑕᒪᑐᒪ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᒐᓱᐊᕋᔪᕐᓗᑎᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᔾᔪᓯᒃᓴᓂᒃ ᓇᓂᓯᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ ᐋᖅᑮᔾᔪᑎᒃᓴᓂᒃ ᐱᓗᑎᒡᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐃᑦ ᖃᑦᓗᓈᑦ ᓄᓇᕐᒐᓐᓂᒥᐅᑕᐃᑦ ᐃᓱᒪᒥᕙᒃᑕᕐᒥᑦ ᑕᒪᑐᒪ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᒃᑖᕋᓱᐊᕐᓗᑎᒃ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᔾᔪᑕᐅᓂᐊᕐᓗᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᒪᓕᒐᑖᓕᐅᕐᒥᓐᓂᕐᒥᓐᓂ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐊᕐᒥᖅᓯᒫᕐᒐᒥᒃ ᐱᕚᓕᐊᑎᑦᓯᔭᒃᓴᓂᒃ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑦ ᓄᓇᕐᒥᓐᓂ ᐊᕐᒥᕈᑎᖃᖃᑦᑕᖅᐸᑮᓇᐊᖃᖅᐳᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑦ ᐃᓄᓕᕆᔭᐅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐃᓕᑦᑯᓯᕐᒥᓐᓄᑦᓗ ᐊᑐᖅᑐᓂᒃ ᒪᓕᒃᑐᓂᒡᓘᓐᓃᑦ ᒪᓕᒡᓗᑎᒃ;

ᐊᒻᒪᓗ ᐱᒻᒪᕆᐅᕐᒪᑦ ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᒥᔭᐅᕐᒪᑕ ᓄᓇᕗᒥ, ᐊᑐᕚᒥᐅᑦ ᒪᓕᒐᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕆᐊᖃᖅᐳᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᒃᓴᐅᒐᔭᖅᑐᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᕆᑲᐅᑎᒥᒥᐊᖃᕐᓂᐊᕐᓗᓂᔪᒃ.

ᑲᓇᑕᐅᓪᓗ ᓄᓇᑦᓯᐊᓪᓗ ᒪᐸᒪᖏᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᒌᖕ ᓂᖏᑦ

ᒪᓐᓇ ᐊᔪᕐᓇᖅᑐᓕᕐᓂᒃ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᕐᑲᐅᔪᐊᕐᒪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᔪᕐᓇᖅᓱᑎᒃ ᑐᑭᓯᐊᓇᑲᐅᑎᒥᔪᓂᒃ ᐅᕐᑲᐅᓯᓇᒥᐊᒃᓴᖅ. ᐊᒥᓲᓂᖅᓴᐃᑦ ᑕᐃᒪ ᐃᒃᐱᒋᔭᐅᓇᔭᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒪᐸᒪᕐᒥᑦᑕ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑎᒥᓗᐊᖅᑕᕐᒥᓂᒃ ᑕᐃᒪ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᖅᐸᒃᑕᕐᒥᓐᓂᒃ ᐅᓪᓗᑕᒫᑦ ᐃᓅᓯᑭᕙᒃᑕᕐᒥᓐᓂᒃ. ᑭᓯᐊᓂᓕ ᑲᓇᑕᐅᓪᓗ ᓄᓇᑦᓯᐊᓪᓗ ᒪᐸᒪᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᒌᕐᓂᕐᒥᑦ ᐃᓯᒫᓗᑎᖅᐸᑦ ᖃᓄᖅ ᒪᐸᒪᐃᑦ ᐱᓕᕆᖅᑎᒌᕐᔫᓐᓇᖁᔭᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒥᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓂᒃ ᐱᓕᕆᖅᑎᒌᕐᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐅᐸᒍᓐᓂᑦ ᕿᓇᐅᔭᕐᒥᓐᓄᓪᓗᓐᓂᑦ ᓴᓐᕐᒥᓂᕆᔭᐅᕙᓂᓪᓗᓐᓂᑦ ᐊᓯᕐᒥᓐᓂᒃ ᒪᐸᒥᔭᐅᕙᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᔾᔪᑎᒥᓪᓗᒍ, ᑕᒃᑯᐊ ᓴᓐᕐᒥᓂᕆᔭᐅᕙᐃᑦ ᑲᑐᔭᐅᓗᐊᕈᓐᓇᕐᒥᑎᓪᓗᒥᑦ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᐅᕙᓄᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᕝᕕᑎᓪᓗᒥᑦ ᒪᐸᒥᔭᕐᒥᓐᓄᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᕐᒥᓄᑦ ᐱᓕᕆᒍᔭᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᐃᓅᖅᑲᑎᒥᔭᒥᕐᓄᑦ. ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᐃᓅᓯᕆᔭᒥᕐᓂᒃ ᐱᓯᒪᐃᓐᓇᖅᑎᑕᐅᒃᐸᑕ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᖅᑎᑐᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᒪᐸᖅᑲᓕᐊᖅᑲᖅᐳᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕈᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᐃᓅᖅᑲᑎᒥᕐᓄᑦ ᐱᐅᓂᒃᐹᕐᔪᕙᓂᒃ ᐱᓯᒪᕙᓐᓇᖅᑎᑦᑎᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᑲᓇᑕᐸ ᒪᐸᒃᑯᕐᒥᓐᓂᒃ ᐊᑐᕐᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᖅᑎᖅᑲᖅᓱᑎᒃ ᐊᓯᕐᒥᓐᓂᒃ ᒪᐸᒥᔭᐅᕙᓂᒃ ᑲᓇᑕᐸ ᐊᖑᒃᑐᖅᓯᒪᕙᖅᑯᑎᕐᒥᓐᓂ.

ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ, ᐊᒥᓯᐃᑦ ᐊᐱᖅᑯᑕᐅᓗᐊᖅᑲᑦᑕᖅᑐᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᖅᑲᑦᑕᖅᐳᑦ ᑲᑎᒪᔪᕙᑕᐅᓪᓗᑎᒃ ᑲᓇᑕᐅᓪᓗ ᐊᖑᒃᑐᖅᓯᒪᓂᓴᖅᒪᓄᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᑦᓯᐊᓪᓗ ᒪᐸᒥᔭᕐᒥᓐᓄᑦ. ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐃᑦ ᐃᓯᒪᒥᔭᕐᒥᑦ ᑐᓴᖅᑕᐅᕐᒥᐸᐸᑦ ᑕᒃᑯᓇᓂ ᑲᑎᒪᓂᓴᐅᕙᓂ, ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᕙᒃᑐᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᖅᑲᑦᑕᖅᑐᓂᓪᓗ, ᐃᓄᖅᓄᓪᓗ ᐊᑐᐊᓕᓴᐅᖅᑲᑦᑕᖅᑐᑦ ᐅᐸᒍᓐᓂᑦ ᑐᓐᕐᓚᕝᕕᓕᓴᓂᕐᒍᑦ ᕿᓇᐅᔭᐃᓪᓗᓐᓂᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᕙᓇᖅᐳᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒪᐸᒃᑯᕐᒥᓄᑦ ᐋᑐᐸᒥ ᑕᒃᑯᓄᓪᓚ ᐊᔾᔨᓕᕆᓯᖑᑎᐅᕙᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖅᑯᕙᓄᑦ ᓱᖅᓗ ᐋᓐᓂᐊᖅᑐᓕᓯᓂᕐᒍᑦ, ᐋᖅᑭᒃᓯᐅᖅᑲᑦᑕᖅᑲᖅᐳᑦ ᖃᓪᓗᓈᑦ ᖃᐅᔨᒪᖅᑲᓪᓗᑎᒃ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑕᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᓄᑦ. ᐱᒻᒪᕆᐅᓂᖅ, ᑕᐃᒪ, ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒪᐸᒃᑯᖅᒪᑦ ᐃᓕᐅᕙᓐᓇᖅᑯᓪᓗᑎᑦ ᑕᒃᑯᓂᖅᒪ ᑲᑎᒪᓂᓴᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ.

ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑕᐅᓯᒪᕙᖅ ᐅᖃᐅᓯᓴᐅᑦᑎᐊᓚᐅᖅᐳᖅ ᐳᕋᐃᒻ ᒥᓂᔅᑕ ᑐᕈᑑ ᐅᖃᐅᓯᖅᒪᓴᖅᑎᖅᓂᒃ ᑳᑯᓄᖅᒪ ᑲᓇᑕᐸ ᐊᖑᒃᑐᖅᓯᒪᓂᓴᖅᑎᑦ ᒪᐸᖅᑎᑦ ᐊᖅᒪᕙᓚᖅᑎᑦ ᑲᑎᒪᓂᓚᐅᖅᑕᖅᑎᖅᓂᒃ ᑐᓐᕐᓚᕝᕕᓕᓴᓂᕐᒍᑦ, ᒫᑦᓯ, 1983−ᒥ. ᓄᑖᕐᓂᒃ ᒪᐸᓕᐅᖅᐸᖅᓕᐊᖅᓗᓂ, ᐅᖃᓕᐅᖅᐳᖅ, ᑕᐃᒪ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᐃᓐᓇᕆᐊᖅᑲᖅᑲᑦᑕᖅᓂᐊᖅᒪᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᑲᐅᑎᒥᖅᒍᓕᖅᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᓈᒻᒪᑦᓯᐊᖅᓗᒥᑦ ᐱᓕᕆᖅᑲᑕᐅᑎᖅᑲᖅᓗᑎᒃ ᐊᔾᔨᓕᕆᓯᖑᑎᐅᕙᓂᒃ ᒪᐸᐅᕙᓂᒃ ᐊᐅᓚᑎᖦᖢᑎᑦ ᓄᓇᖅᑯᑎᒥᔭᖅᒥᓂᒃ.

ᑕᐃᒪᓐᓇᓚᓕᒃᑕᐅᖅ ᐅᖅᑲᖅᓯᒪᔭᖅᑲᓕᐅᖅᐳᖅ ᑐᕆᐅᕆᐅᑉ ᐅᓂᒃᑳᕕᓂᖅᒥᓂᒃ, ᐅᖅᑳᖓᓂᖅᓯᒪᕙᓂᒃ ᓇᓕᐊᒃ ᑲᓇᑕᐸ ᒪᐸᒃᑯᖅᒥᑦ ᐃᑲᔪᖅᓇᖅᑲᖅᓯᒪᖅᑐᓂᒃ ᒪᐸᐅᕙᓂᒃ ᒪᐸᐅᕙᓄᑦ

KAVAMATKUT HAVAKATIGINGNIT

HAMNA HAVAKTAOYOKHALIK AYONGNAKHUNILU NAONAIYAGIANGANI. IHOMAGIYAKHAIN NUNAVUT KAVAMAITA HAPKOA AYOKHAOTIGIVAKTAIN INUIT NUNAVUTMIOTAN. KIHIMI KAVAMATKUT HAVAKATIGINGNIT KANUK KAVAMATKUT HAVAKATIGINGNITA AYOKHAOTAOVAKTON IHOAKHAGAHOALIKPAGAIN ILAGIGAHOANGNIK ATUGLUGU MAINIKUTLU HAVAUHIKHAKUTLU ALLANIT KAVAMANIT. TALVUNA, TAPKOA HAVAUHIKHAN KANGIKHIKATAYOITAIN INUIT KIHIMI ATUKTAIN KAVAMATKUT IHAGIAGIYAIN INUIT PINAHOAKHUGIN. INUIT NUNAVUTMIOTAN INUYAGIGUMAGUMIK, KAVAMAKAKTOKHAN NUNAVUTMIK IKAYUKTIKHAMINGNIK KANATAM KAVAMAINIT ATOVAMI PIKATAGLUTIK PIVALLIATYUTIKHANIK, HAVAKATIGIGLUGILU ALLAN KAVAMAT AVIKTOKHIMAYONI NUNANI.

TALVALU, APIKUIGYOAT KANATAMI IHOAKHAKTAOVAKTON KATIMAPLUTIK KANATAMLU AVIKVOKHIMAYOLU NUNAN KAVAMAIT, NUNATIAMLU KAVAMAIT. TALVUNA NIPAIT INUIT TOHAKTAONGITKOMI KATIMANINGNI, KANUGILIOGUTIKHAN MIKHAGUT KANATAM MANIKTANGITIGUTLU, INUHINGMUT MALIGAKUTLU, TUNGAVIKLUNIT MANNGINLUNIT PIYAKHAIN NUNAVUT KAVAMAITA ATOVAMIT ATUKTAOYOKHAN MIKHAGUT HAPKOA ANNIAKTOLIKINIKUT, KANUK HAVAGAHOAKTAIN ATUKTAOHONGOYON KANGIKHIHIMAITOMIK AYOKHAOTAIN NUNAVUT KAPLUNAN NUNAINI, TALVUNA, NUNAVUT KAVAMAIT KATIMAKATAOKATAKTOKHAN.

TAMNA IHOANGITOK OKAKHUNI PRIME MINISTER TRUDEAUM OKAKPAGA KATIMANIANI TAPKOA FIRST MINISTERS MIKHAGUT TUNGAVIKHAOM, MARCH 1983 MI. NUTANIK KAVAKHALIKINAHOAGLUNI, OKAKTOK IMA, "PIKATAKTOKHAN KILAMIGLU NAKOYONIKLU HAVAKATIGIKATANGNINIK KAVAMAT HAVAKTONIK HAVAKVIGIYAMINGNI".

ATYIKUTA HAFUMA OKAKPAGA TITIGAKHIMAYANI DRURYM, NAONAITAIPLUNI KANUGILIOGUTIKHANIK IMA KANATAM KAVAMAIT PIYOKHAOTIKAGLUTIK "KAVAMANIT KAVAMANUT HAVAKATIGINGNIK IHOAKHIMAYOKHANIK ANGIKLITINGNIANUT NUNATIAM KAVAMAITA. NAONAIKTOK HAVANGNIANIT NUNAVUTKUT PINAHOAKTAOYONIT HAMNA. MIKHAGUT HAPKOA IMAKUNGNIKUT, KINIKHIANIKUTLU, APIKUTIN NUNAVUNMI INULGIT NUNAN MIKHAGUHIMAYON KANATAM KAVAMAINI. ILA, HAVANGNIKHA NUNAVUT IHOAKTUMIK ILAOPLUNI KANATAMI MIKHAGUKHIMAYOK KAVAMATA HAVANGNIAGUT HONANIK IHOMAGIYAINIK INUIT IMA AULLAGUTIN TOHAKATAOTIVANGNIKLU PITKOHIN, TALVALU HAMNA PIYAOLAKTOK KAVAMATKUT HA-

ᐱᓕᕆᕐᑲᑎᕐᑲᕋᔭᕐᒃᑐᓂᒃ ᐊᖕᒥᕐᑲᑎᒦᕐᑲᑎᕐᑲᕋᔭᕐᒃᑐᓂᒃ ᐱᕈᕐᒃᐸᓪᓕᐊᑎᓪᓗᒍ ᓄᓇᑦᓯᐊᕐᒧᑦ ᒐᕙᒪᒃᓴᕆᔭᐅᓇᔭᕐᒃᑐᑦ. ᑐᑭᓯᐅᒪᓇᑦᓯᐊᕐᒃᐳᕐᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᑕᐅᓕᕐᒃᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑎᕐᒥᓐᓂᒃ ᕐᑲᓄᕐᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᒻᒪᕆᐅᓗᐊᕐᓂᕐᒪᓄᑦ. ᓇᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᕐᒃ ᐱᓕᕆᐊᕐᒍᕐᑲᑦᑕᕐᒃᑐᑦ ᓰᕐᓗ ᐅᒥᐊᕐᔭᐊᓕᕆᔾᔪᒃᑯᑦᓗ, ᐊᓯᐅᔭᓂᓗ ᕐᑭᓂᕐᒃᑎᐅᕐᑲᑦᑕᕐᒃᑐᑦ, ᐊᒥᓯᓂᓗ ᐊᐱᕐᑯᑎᒻᒪᕆᐅᓗᐊᕐᒃᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᔪᓄᑦ ᑐᕋᕐᒪᓗᐊᕐᒃᑐᐃᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᕐᑲᑦᑕᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦᑕ. ᓰᕐᑲᐃᒻᒪ, ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᕈᓐᓇᕋᔭᕐᓂᕐᒪᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᕐᑲᑕᐅᒻᒪᕆᕐᓂᐊᕐᒃᑎᑦᓗᒥᑦ ᒐᕙᒥᔭᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᓯᐊᕈᓐᓇᕋᔭᕐᓂᕐᒃᐸᑕ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᒥᕐᓂᒃ ᐃᓅᕐᑲᑎᒥᔭᒥᕐᓄᑦ ᐱᑕᕐᑲᕐᒃᑎᑦᑎᒃᐸᑕ ᐃᕐᒥᕐᕋᔭᑕᐅᕐᑲᑦᑕᕐᒃᑐᓂᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓴᐅᒪᕐᑲᑦᑕᐅᑎᕐᑲᑦᑕᕐᒃᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᐊᓚᕆᔭᕐᒥᓐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᑭᓯᐊᓂ ᐱᔭᕆ̊ᕐᒃᑕᐅᔦᓐᓇᕋᔭᕐᒃᐳᕐᒃ ᑖᒃᑯᑎᒎᓇ ᑲᓇᑕᐅᑦᓗ ᓄᓇᑦᓯᐊᑦᓗ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᐃᕐᒃᑲᓇᐃᔭᕐᑲᑎᒦᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᕐᒥᓐᓄᑦ. ᐊᓯᕐᒥᓐᓄᑦᓗ ᐃᑲᔪᕐᒃᑕᐅᕐᑲᑦᑕᕆᐊᕐᑲᕋᔭᕐᒃᐳᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓂᑦᓗ ᐊᒻᒪ ᐊᐱᒃᑐᕐᒃᓯᒪᓂᕆᔭᕐᒥᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᓪᓕᐊᔪᕐᒥᓐᓄᑦ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ ᑐᕋᕐᒪᔭᓂᒃ ᑭᓯᐊᓂ ᓴᕐᒃᑭᔮᕐᓂᕐᒪ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᐃᕐᒃᑲᓇᐃᔭᕐᒃᑎᑦᑎᔭᓐᓇᕋᔭᕐᒃᐳᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᔭᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕐᑲᕋᔭᕐᒃᑐᓂᒃ ᓄᓇᒥᐅᑕᐅᔭᓂᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᑭᐅᕐᒃᑕᕐᒃᑐᒥᐅᑕᒻᒪᕆᒃ ᒐᕙᒪᒃᓴᕆᔭᐅᓇᔭᕐᒃᑐᒥᒃ ᕐᑲᐅᔨᑎᑦᑎᓗᑎᒃ ᐋᑐᕚ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓂ. ᑕᐃᒪᓕ ᐃᓚᐅᔾᔮᕐᒥᕐᑲᑦᑕᕋᔭᕐᒃᐳᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ ᐃᓅᓯᕆᕙᕐᒃᑕᕐᒥᓐᓂ.

ᐋᑐᕚᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᕙᓪᓕᐊᓕᕐᒃᐸᑕ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦᓗ ᓅᕐᒥᒃ ᒐᕙᒪᒃᓴᐅᓇᔭᕐᒃᑐᒥᒃ, ᐊᑕᐅᓯᕐᒧᐊᕐᒃ ᑕᐃᒪ ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᒥᐊᕐᑲᕋᔭᕐᒃᐳᕐᒃ. ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᑕᐃᒪ ᒐᕙᒪᐅᕐᒪᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᒐᕙᒪᓕᕆᔨᒥᔭᑦᑎᓐᓂ ᕐᑲᐅᔨᓴᕐᒃᑕᐅᔭᕐᒃᑐᕐᒃ ᑕᐃᒪ ᐊᐱᒃᑐᕐᒃᑕᐅᔭᕐᓂᕐᒥᓐᓂᒃ ᓴᓐᕐᒥᓂᕆᔭᐅᔭᕐᒃᑐᓂᒃ. ᐱᒻᒪᕆᐅᕗᕐᒃ ᕐᑲᐅᔨᓴᕐᒃᑕᐅᑎᑦᓗᒥᑦ ᐃᓂᒃᓴᕆᔭᐅᔭᕐᒃᑐᓂᓗ ᐋᕐᒃᑭᒥᐊᕐᒃᑕᐅᔭᕐᒃᑐᓂᓗ ᐋᕐᒃᑭᒃᑕᐅᔭᕐᒃᑎᑦᓗᒥᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᐱᓕᕆᔨᕐᒥᓐᓄᑦ ᑕᒪᑐᒧᕐᒪ ᓅᕐᒥᒃ ᒐᕙᒪᒃᓴᕆᔭᐅᓇᔭᕐᒃᑐᒥᒃ ᐅᑭᐅᕐᒃᑕᕐᒃᑐᒥ, ᕐᑲᐅᔨᓴᕐᒃᑕᐅᓗᐊᕋᔭᕐᒃᑐᕐᒃ ᑕᐃᒪ ᒐᕙᒪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᔾᔨᒌᕐᑲᑕᐅᒐᔭᕐᓂᕐᒪᓄᑦᓗ ᐊᒻᒪ ᐊᐅᓚᐃᓐᓇᕈᓐᓇᕋᔭᕐᓂᕐᒪᓄᑦ ᑖᒃᑯᓂᕐᒪᕐᒫᕐᒃ ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᓂᕐᒃᓴᐅᕗᕐᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᔩᓐᓇᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᕐᑲᑦᑕᐃᓐᓇᕐᒃᑐᓂᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᒐᕙᒥᔭᐅᔭᓂᒃ ᐅᕐᑲᐅᓯᕆᔭᐅᕙᓪᓕᐊᑎᓪᓗᒥᑦ. ᕐᑲᐅᔨᓴᕐᒃᑕᐅᒥᐊᕐᑲᕐᓂᕐᒪ ᓄᓇᑦᓯᐊᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᐃᕐᒃᑲᓇᐃᔭᕐᑲᑎᒦᒥᐊᕐᑲᕐᓂᐊᕐᓂᕐᒥᑦᑕ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᐱᒃᑐᕐᒃᓯᒪᓂᕐᒥᑦᑕ ᒐᕙᒥᔭᕐᒥᑦ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑕᐅᕐᒥᓐᓇᕐᒪᑦ ᐋᑐᕚᒥᐅᑕᓄᑦ, ᑕᐃᒪᓐᓇᐃᓕᐅᕐᑲᑦᑕᕋᓗᐊᕐᒃᑎᑦᓗᒥᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᐱᒃᑐᕐᒃᓯᒪᔭᕐᑯᑎᕐᒥᓐᓄᑦ. ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐋᕐᒃᑭᒃᓯᒪᒻᒪᕆᒃᑐᓂᒃ ᒪᓕᒃᑕᐅᔭᕆᐊᕐᑲᕐᒃᐸᒃᑐᓂᒃ ᓄᓇᑦᓯᐊᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ ᐃᓚᐅᕐᑲᑕᐅᕐᑲᑦᑕᕆᐊᕐᑲᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᑲᓇᑕᐅᑦᓗ ᓄᓇᑦᓯᐊᑦᓗ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᕐᒥᓐᓂᒃ, ᑕᐃᒪᓕ ᓄᓇᑦᓯᐊᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐋᕐᒃᑭᒃᓯᓚᐅᕐᒃᐳᑦ ᕐᑯᒃᓴᓇᕐᒥᓂᕐᒃᓴᐅᔭᓂᒃ ᑲᑎᒪᑎᑦᑎᒥᐊᓚᐅᕐᒃᐳᑦ ᐊᒥᓱᓕᕐᒃᑐᓂᒃ ᐊᕐᕋᒎᓕᕐᒃᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔩᑕᐅᔭᐃᓃᑦ ᓈᒻᒥᒃᓴᐅᓚᐅᓇᕐᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᐱᒃᑐᕐᒃᓯᒪᓂᕐᒥᑦᑕ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᐱᓕᕆᓯᒪᓂᕐᒥᓐᓄᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔭᑦᑕᐅᕐᑲᑦᑕᕐᒃᑐᑦ ᐊᑑᑎᕐᑲᒻᒪᕆᒃᑐᓂᒃ ᕐᑲᐅᔨᒋᐊᕐᒃᑕᐅᕐᑲᑦᑕᕐᒃᐳᑦ ᐊᒻᒪ ᑐᓴᕐᒋᐊᕐᒃᑕᐅᕐᑲᑦᑕᕐᒃᐳᑦ ᓄᓇᑦᓯᐊᒃ

VAKATIGINGNIAGOINAK. AMIHUNI IKAYUTIN TONIYAOLAKTON KANATAM KAVAMAINI HAVAKTONUT HAVAKVINGNUTLU HAVAKHUTIK NUNAVUT KAVAMAINIT. KIHIMI NUNAVUKANGNIM INUIT PIPKALAKTAIN HAVAGIPKAKLUGIN HAVAKTAKHANIK TALVALU MIHIGILUGU OKIOKTAKTOMI KAVAMANIK TOHAKTINAHOAGLUGIN ATOVAMI. TALVUNA ILAONIAKTON NAKOYOMIKLU NUNANI TAMAINI.

HAVAKATIGINIANI ATOVAM NUNAVUTLU IHOAKHAKHUGU KAVAMAKHAN, ATAUHIK IHOMAGIYAOYOKHAK. NUNAVUT KAVAMAOYOK, KAVAMALIKINIPTINGNILU AVIKTONIN HAVAUHIKHAN PILLUAKTAOYOKHAK. IHIVGIOKHUGIN INIKHALLU IHOAKHATAOYOKHALLU HAVAKTAKGAIN KANATAM KAVAMAITA HAVAKVITA NUTANUT KAVAMANUT OKIOKTAKTOMI, APIKUTIGIYAOYOKHAK ONA KAVAMALIKINIOM IHOANGNIA IHOAKHIKATANGNIALU AULANIKUT PITKOHIONGITON OKAOTIGINGNINUT. HAVAKATIGINGNIAN NUNATIAM KAVAMAITA KANATAM KAVAMAINIK IHOIGIHIMAKHALIKTAN ATOVAM, KIHIMI ATUKTAITIGUT NAMMAPYAKTOK AVIKTOKHIMAYONUT NUNANUT. KANATAM KAVAMAIT PIHIMAYON ATUKTAKHAINIK MALIKTAKHAINIK NUNATIAM KAVAMAITA ILAOYOMAGUMIK KAVAMATKUT HAVAKATIGINGNIANUT, KIHIMI NUNATIAM KAVAMAIT HAVAKPAKTON IHOAKHAIPLUTIK PIYAKHAMINGNIK OKIONI HIVULLINGNI HAPKOALU ANGIKTAOHIMAYOT AVIKTOKHIMAYON NUNAN KAVAMAINIT. HAPKOA NAKOYONIK ATUGUTIKHANIGLU NAONAIYACTIKHANIGLU PIVAKTON NUNATIAM KAVAMALIKIYINUT ATANINGNUTLU, OKAOTIGIYAONIAKTOGLU IMA AVIKTOKHIMAYON NUNAN HAVAKTAITON ITTUNIK TONIHIKPAT NUNATIAM KAVAMAINUT, HAMNA NAKOYOK "ANGIKLITINGNIMUT". UNALU, NUNATIAM KAVAMAIT ILAOKATALIKTON KANATAMLU AVIKTOKHIMAYOLLU NUNAN KAVAMAITA MINISTAITA KATIMANINI, KIHINGUKHUGIN MINISTAITA MANILIKIYIN KATIMANIAT. NUNAM IHOMAGIYAIT INUHIKUT PIVALLIANITIGUTLU ALLALLU KANGIKHIPKAKTITPAGAIN KAPLUNANGUNGITON INUIT, AYOKHAOTAILLU MIKIYON NUNAN INUKUKITON HAVAKVIGIYAOGYOAGAHOAN, NUNATIAM KAVAMAIT AYONGITON KANUGILIOGIAKHAMINGNIK TONIHIYOKHAN KAVAMAT HAVAKATIGINGNIANUT HAMNA AHIKUNGNIK NAONAIKPIAKTOK NUNATIAM KAVAMAIT KAITKOYAOGAMIK FIRST MINISTERS KATIMANIGYOANGANUT KAPLUNANGUNGITON INUIT AMIGAINIT, AMIGAITOGAMIK NUNATIAMI, IKHIVAKATAOLIGAMIK KATIVAVINGMI.

ALIANAKTOTON ITTUK KANGIKHIPLUGU IHOANGNIA KAVAMAT HAVAKATIGINGNIT AYOIKHAOTIGILUGU OKIOKTAKTOMI. HAVANGNIAT KANATAM KAVAMAINI UKUAK DEPARTMENT OF INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS KUT AGLINGNAK-

ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᒐᕙᒪᓕᓂᕈᕐᒥᓐᓄᑦᑐ ᐊᕐᒐᕙᕐᑳᓕᕐᒥᓐᓄᑦᑐ,
ᐊᒻᒪᑐ ᐊᐃᕙᐅᑕᐅᕙᓐᓇᖃᔭᕐᒃᑐᕐᓱᐅᔭᕐᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᐊᐱᕐᑐᕐᒃᓯᒪᕙᑦᑯᑎᕐᒥᑦᑕ ᐱᓕᕆᐊᕆᕙᒃᑕᕐᒥᓐᓂᒃ
ᑐᓂᔭᐅᓐᓂᕐᒃᐸᑕ ᓄᓇᓯᐊᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ, ᑕᒪᓐᓇ
ᐱᕙᓕᐊᒍᑕᐅᒻᒪᕆᕐᓇᔭᕐᒃᐳᕐᒃ ᐱᕈᕐᒃᐸᓪᓕᐊᓂᕐᒥᓐᓄᑦ. ᑕᐃᒪ
ᓯᓕ, ᓄᓇᓯᐊᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐃᓚᐅᕐᑲᑦᑕᓕᐊᓂᕐᒪᑕ
ᐊᕙᓐᕐᒥᓐᓂᕆᔭᕐᒪᑦ ᒪᓕᒃᓯᒥᑦ ᑕᒪᒃᑯᓇᓂ
ᑲᑎᒪᓂᕆᔭᐅᕐᑲᑦᑕᕐᒃᑐᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᓪᓗ
ᐊᐱᕐᑐᕐᒃᓯᒪᓂᕆᔭᕐᒥᑦᑕᓗ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᒥᓂᔅᑕᕆᔭᕐᒥᓐᓂᒃ,
ᐃᓚᐅᓚᐅᕐᒥᒃᑲᓗᐊᕐᒃᑎᓪᓗᕐᒥᑦ ᑲᑎᒪᓂᕆᔭᐅᓚᐅᕐᒃᑐᓂ
ᕿᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒃᑯᑦ ᒥᓂᔅᑕᕆᔭᐅᕙᓄᑦ. ᕐᑲᐅᔨᑎᑕᐅᑎᓪᓗᕐᒥᑦ
ᑲᓇᑕᒥ ᐃᓄᕐᓄᑦᑐ ᐱᕙᓕᐊᒍᑕᐅᕐᑲᑦᑕᕐᒃᑐᓂᑦᑐ ᐊᒻᒪ
ᐊᓯᕐᒥᓐᓂᒃ ᐅᕐᑲᐅᓯᕆᔭᐅᓚᐅᕐᒃᑐᓂᒃ ᓄᓇᕐᑲᕐᒃᑐᑐᕐᑲᕐᓄᑦ,
ᐊᒻᒪᑐ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑕᐅᓯᒪᕙᓂᒃ ᐊᕐᒥᓂᕐᒃᓱᐅᕙᓂᒃᑐ
ᒥᕿᓐᓂᕐᒃᓱᐅᕙᓂᒃᑐ ᓄᓇᓕᐅᕙᓂᒃ ᑕᒪᒃᑯᓂᕐᒪ ᐊᑯᓂᐅᕙᕆᒃ
ᓄᓇᒥᐅᑕᓕᕆᓂᕐᒃᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᕙᓪᓕᐊᕙᓂᒃ, ᑕᐃᒪ
ᓄᓇᓯᐊᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᕐᑲᐅᔨᒪᓕᓪᓚᕆᕐᒪᑕ ᐃᑲᔪᕐᒃᓯᕐᓂᕐᒥᒃ
ᑕᒪᑐᒥᕐᒪ ᑲᓇᑕᐅᑯ ᓄᓇᓯᐊᑯ ᐊᐱᕐᑐᕐᒃᓯᒪᐅᕐᒃᑐᑯ
ᒐᕙᒥᔭᕐᒥᑦᑕ ᑲᑎᒪᓂᕙᒃᑕᕐᒥᓐᓄᑦ, ᑕᒪᓐᓇᑐ
ᕐᑲᐅᔨᒪᔭᐅᓯᒪᕐᒪᑦ ᑲᑎᒪᒥᐊᕐᒃᑐᕐᑲᑦᑕᕐᒃᑐᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᓇᓂ
ᑲᑎᒪᓂᕆᔭᐅᕙᑐᓂᒃ. ᓯᕐᒥᐅᓇᕐᒥᓐᓂᕆᑐᐊᕐᓂᕐᒪ
ᕐᑲᐅᔨᓐᓇᓪᓚᕆᓕᐅᕐᒃᐳᕐᒃ ᑕᐃᒪ ᓄᓇᓯᐊᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ
ᕐᑲᐃᕐᑯᔭᐅᓕᐅᕐᒃᑎᓪᓗᕐᒥᑦ ᒫᓇᕐᒃ ᑲᑎᒪᓂᕆᔭᐅᓚᕐᒃᑐᑦ
ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᐱᕐᑐᕐᒃᓯᒪᓂᕐᒥᑦᑕ ᐊᕐᒐᕙᕐᑳᕆᔭᕐᒥᓐᓄᑦ ᐃᓗ
ᓄᓇᕐᑲᕐᒃᑐᑐᕐᑲᐅᓂᕐᒥᑦᑕ ᐅᓄᕐᓂᕆᔭᕐᒥᑦ,
ᐊᒥᒋᓂᕐᒃᓱᐅᑎᓪᓗᕐᒥᑦ ᓄᓇᓯᐊᕐᒥᐅᑕᐃᑦ,
ᐃᒃᓯᕙᕐᒃᓯᒪᓕᓚᐅᕐᒪᑕ ᑲᑎᒪᕐᕕᒥᔭᐅᕙᒥ.

ᓈᒻᒪᕐᓂᕐᒃᓱᐅᓇᔭᕐᒃᑐᕐᓱᐅᔭᕐᒃ ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᕙᑦ
ᐊᓂᑎᕐᑲᕐᓂᕆᔭᕐᒪᓐᓄᑦ ᑐᓱᐅᒪᕐᑲᑦᑕᐅᑎᓂᕐᒥᒃ ᑲᓇᑕᐅᑯ
ᐊᐱᕐᑐᕐᒃᓯᒪᓂᕆᔭᕐᒥᓐᓂᒃᑯ ᓄᓇᓯᐊᑯ ᒐᕙᒪᒃᑯᒥᔭᕐᒥᑦᑕ
ᐃᕐᑲᓇᐃᔭᕐᑲᑎᒌᕐᓂᕆᔭᕐᒥᓐᓂᒃ
ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑕᐅᕙᓐᓇᖃᔭᕐᓂᕐᒪᓐᓄᑦ ᓄᓇᓯᐊᕐᒥᐅᑕᐅᕙᓄᑦ.
ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓯᒪᕙᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦᑕ
ᐃᓄᓕᕆᔨᑐᕐᑲᒃᑯᑦ ᓈᒻᒪᕐᑎᐊᕆᔭᐅᓯᒪᔪᑦ, ᐊᒻᒪᑐ ᑖᒃᑯᐊ
ᐃᕐᒃᑲᕐᒃᑐᐃᕐᐱᕐᔫᓚᐅᕐᒃᑳᕐᒃᑎᓪᓗᕐᒥᑦ, ᐊᒥᒋᓂᕐᒃᓱᐃᑐ
ᕐᑲᐅᔨᒪᓂᕐᑲᓚᐅᕐᒪᑕ ᐃᕐᒃᑲᓇᐃᔭᕐᑲᑎᕐᑲᕐᑲᑦᑕᓚᐅᕐᒃᑎᓪᓗᕐᒥᑦ
ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᕙᓂᒃ, ᑕᒪᓐᓇᑐ ᓈᒻᒥᔭᐅᑦᑐᓂ ᓄᓇᕗᒃᑯᓐᓄᑦ.
ᐅᕐᑲᕐᒃᑐᕐᑲᕐᒥᓐᓂᕐᒃᐸᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓯᒪᓂᕐᒪ
ᐊᓯᕈᕐᒃᑕᐅᒥᐊᕐᑲᕐᓂᕐᒪᓄᑦ, ᓯᑦᑐ ᑖᓐᓇ ᓄᑖᕐᒃ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ
ᒐᕙᒪᒃᓱᕐᒪᑦ ᐱᓕᕐᑲᑦᑕᓂᐊᕐᑲᖃᔭᕐᓂᕐᒥᓂᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓂᒃ ᐱᓕᕈᕐᒥᓐᓂᒃᑐ ᓈᒻᒪᕐᓂᕐᒃᓱᐅᓇᔭᕐᓂᕐᒪᓄᑦ
ᐃᕐᒃᑲᓇᐃᔭᕐᒃᑎᕐᑲᕐᑕᕈᑎᒃ ᒐᕙᒪᕐᒥᓐᓂᒃ
ᐊᑲᐅᓂᕐᒃᓱᐅᓇᔭᕐᓂᕐᒪᓄᑦ. ᐊᓯᕈᕐᑲᕐᑕᕐᓂᕐᒃ
ᐊᑐᕐᒃᑕᐅᓗᐊᕐᑲᕐᑕᕐᒥᒃᑲᓗᐊᕐᒃᑎᓗᒍ, ᐃᒻᒪᕐᑲ,
ᑐᓐᓂᕐᒪᕐᐱᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐅᕐᑲᐅᓯᕐᑲᓕᕐᒃᐸᑕ, ᐱᒻᒪᕆᐅᓂᕆᔭᕐᒪ
ᐅᕐᑲᐅᓯᕆᔭᐅᕙᓐᓇᖃᔭᕐᒃᐳᕐᒃ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ
ᑐᓐᓂᕐᒪᕐᐱᓕᕆᓂᕆᔭᕐᒥᓐᓄᑦ.

ᐊᑐᓕᕐᑯᔭᐅᔭᕐᒃ ᐃᓯᒪᒃᓱᕐᒃᓯᐅᓂᐊᕐᑲᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ
ᐅᕐᑲᐅᓯᕐᑲᑎᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᑐᓐᓂᕐᒪᕐᐱᓐᓂᕐᒪᓐᓂᒃ
ᐊᕙᓐᕐᒥᓐᓂᕆᔭᐅᕙᓂᒃ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ
ᐊᐅᓚᕐᑲᑕᐅᕐᑲᑦᑕᓂᐊᕐᑲᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᒐᕙᒪᒥᔭᕐᒥᓐᓂᒃ
ᐊᓯᕐᒥᓐᓄᑦ ᒐᕙᒪᐅᕙᓄᑦ ᐱᓕᕐᑲᑎᕐᑲᕐᑲᑦᑕᕐᓂᕐᒥᒃ ᑖᒃᑯᓇᓂ
ᑲᓇᑕᐅᑯ ᐊᐱᕐᑐᕐᒃᓯᒪᓂᕆᔭᕐᒥᑦᑕᑯ ᒐᕙᒪᕐᒥᓐᓂ ᐊᒻᒪᑐ
ᐊᓯᕐᒥᓐᓂᒃ ᓄᓇᓯᐊᕐᒥ ᒐᕙᒪᒥᔭᐅᕙᓂᒃ ᑲᓇᑕᒦᑦᑐᓂᒃ;

TOK, TAPKOALU ILANNAGIPLUGIN IMA AMIGAITON HAVAKATIGIHIMAYAIN INUIT OKIOKTAKTOMIOT, HAMNA AMIGAITON INUIT KOYAGIVAGAN. HAVANGNIA ALLANGUKUGIMAITOMIK, IMA TAMNA NUTAK NUNAVUT KAVAMAIT ILAOKATAOYOKHATUN ITTUN KAVAMAT HAVAKATIGINGNIANUT. IHOAKHAINIK TAIMA ATUKATAKTAONGITKALOAKHUNI, IMAKAK, TUNGAVIKHALIKINIKUT TITIGAMI, HAFUMUNA TOHAKTITAOYOKHAOGALOAK NUNAVUT TUNGAVIKHANI.

PIOMAYAOYOK IMA IHOMAGILUGU TUNGAVIKHANI NUNAVUT UNA HAVAGUMANIA NUNAVUT KAVAMANI HAVAKATIGINGNIKUT KANATAM KAVAMAINI AVIKTOKHIMAYOLU NUNAN KAVAMAINI ALLALU KAVAMAOYON KANATAMI;

TALVALU KANATAM KAVAMAITA MALIKUYAKHAIN NUNATIAM ILAOYOTIKHAITIGUT KAVAMAITNI KANATAM AVIKTOKHIMAYON NUNALU KATIMANINI NUTANGUKTAOLUTIK KANGIKHILUGULU ANGIKLITINGNIA INMIKUT KAVAMAKALINGNIK TAFUMUNA AHIKUNGNAKTUKLU IHOITOKLU.

ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᒪᓕᖅᑲᑦᑕᖅᑕᕐᒥᑦ ᓄᓇᑦᓯᐊᑉ
ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓂᒃ ᐃᓕᐅᖅᑲᑦᑕᕆᐊᖅᑲᖅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ
ᐊᐱᒃᑐᖅᓯᒪᓂᕆᔭᕐᒥᑦᑕ ᒐᕙᒪᕐᒥᑦ ᑲᑎᒪᓂᕆᕙᒃᑕᕐᒥᓐᓂᒃ
ᐅᓪᓗᒥᓘᑦ ᑎᑭᓯᒪᔪᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᕐᑯᓪᓗᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᐃᓕᑕᕆᓗᒥᑦ ᓇᕐᒥᓂᖅ ᒐᕙᒫᖅᐸᓪᓕᐊᔪᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ
ᑲᓇᑕᒥ ᑕᒪᒃᑯᓂᕐᒐ ᑭᒡᓕᖅᑲᖅᑎᑕᐅᔪᓂᒃ
ᓈᒻᒪᒍᓐᓃᖅᑎᑦᑎᖅᑲᑦᑕᕐᒪᑕ

ᓄᓇᑦᓯᐊᒥ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑲᑎᕐᑲᕐᓂᖅ
(ᒪᐸᒪᐃᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑲ ᑎᒦᔅᓂᔅᒥᑦ)

ᓯᓚᕐᔪᐊᒥ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑲᑎᕐᑲᕐᓂᖅ ᒪᐸᒪᒥᔭᐅᔪᓂᒃ ᐊᔾᔨᒦᔅᒥᑦᑐᓂᒃ ᓄᓈᑦᑐᓂᒃ ᐱᒻᒪᕆᐅᓂᖅᐹᔅᔪᒐᖅ ᒪᐸᒥᔭᐅᔪᓄᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐊ. ᑕᐃᒪ ᓴᐳᔾᔨᓂᐊᕈᓂ ᓄᓇ ᓇᔅᒥᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᖅᑭᔮᖅᑎᑦᑎᓂᐊᕈᓂ ᐱᔭᐅᔪᒪᒪᔪᒃᑐᓂᒃ ᓯᓚᕐᔪᐊᒥᐅᓄᑦ, ᓄᓈᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐅᕐᑲᖅᑎᕐᑲᕐᑲᑦᑕᕆᐊᕐᑲᖅᐸᑦ ᐊᒃᓯᕈᑕᐅᔪᓂᒃ ᐱᔾᔪᑎᕐᑲᕐᓗᑎᒃ ᓯᓚᕐᔪᐊᒥᐅᓄᑦ ᑐᓴᖅᑎᑦᓯᔾᔪᑎᕐᑲᕐᓗᑎᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᑕᕐᑲᕆᔅᒪᔾᔪᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᐸᒪᐃᑕ ᐊᒻᒪᓗ, ᐱᓗᐊᖅᑐᒥᒃ, ᑖᒃᑯᐊ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᐸᒪᒃᑯᔅᒥᓐᓂ ᓯᓚᕐᔪᐊᓕᒫᒧᑦ ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᓯᔩᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᕆᔅᒪᔾᔪᒃ. ᑕᐃᒪᑦᑕᐅᖅ, ᓄᓇ ᑲᓇᑕ ᐃᓕᖅᑯᖅ, ᐱᑦᑲᐅᓖᔭᕐᒪᑦ ᓄᓈᕐᑯᑎᔅᒪᑦ ᐃᓗᐊᓂ. ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᐸᒪᒃᑯᔅᒥᑦ ᐱᑦᓯᐊᕈᓕᔭᕐᑲᑦᑕᖅᓯᒪᔪᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᐊᖅᐸᔅᒪᑦ ᐊᔾᔨᒦᔅᒥᑦᑐᓂᒃ ᑲᑐᔾᔨᕐᑲᑎᒦᔅᔪᐊᓂᒃ ᑭᒡᓕᖅᑐᐃᓕᕐᑲᖅᐸᔅᒪᑦ ᑕᕝᕙᑉ ᐊᑭᐊᓂᒥᐅᓄᑦ ᑲᑎᒪᔩᖅᑐᖓᐊᕐᑲᖅᑐᕐᑲᓕᕈᔅᒪᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᓯᒪᕙᑦᑐᑎᒥᔅᓂᖅ ᐊᑐᖅᐸᒃᑐᑎᒃ (ᐊᖅᑐᑎᕐᑲᖅᐸᒃᑐᑎᒃ) ᑲᓇᑕᒥᐅᑐᒃᑖᑦ ᐃᑲᔪᖅᓯᖅᑕᐅᑎᐊᕐᑲᓕᕈᔅᒪᑦ ᕐᑲᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᓯᓚᕐᔪᐊᒥ ᒪᐸᒪᒃᑯᔅᒥᓐᓄᑦ ᑐᓴᐅᒪᕐᑲᑎᒦᒪᓯᐊᕈᑎᕐᑲᓕᕈᔅᒪᒥᒃ.

ᐃᓛᑦᑐ, ᑲᓇᑕ ᐃᓚᐅᑎᑦᓯᓯᒪᕐᑲᑦᑕᕐᒪᑦ ᐃᓄᔅᓂᒃ ᑲᑎᒪᔭᖅᑐᕐᑲᑦᑕᐅᒥᐊᖅᑎᑦᓯᕝᑐᓂ ᓯᓚᕐᔪᐊᓕᒫᒧᑦ ᑐᕆᔅᒪᔪᓂᒃ ᑲᑎᒪᔾᔪᑎᕐᑲᕐᓂᐊᓕᕈᔅᒪᑦ ᐃᓛᑦᑐ ᕐᑭᓇᐅᒪᓕᑎᓂᕐᔪᑦ ᑲᒪᑦᓯᐊᕈᒪᑦᑐᑎᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᔪᒪᔭᔅᒥᑦ ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑕᐅᑦᓯᐊᕐᑯᑦᑐᒥᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᐸᒪᔅᒥᑦ ᑭᓪᒪᖅᑐᖅᑎᕐᑲᕈᓐᓇᕐᑯᑦᑐᒥᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᕐᑲᐅᔨᒪᓪᒪᓂᒃᑕᐅᔪᓂᒃ ᕐᑭᓇᐅᒪᕙᓯᐊᖅᑎᑦᓕᓂᔅᓄᑦ. ᐊᒻᒪᓗ, ᐃᓄᐃᑦ ᑭᓪᒪᖅᑐᐃᓯᒪᑎᑕᐅᓚᐅᑎᑉᑦ ᓯᓚᕐᔪᐊᓕᒫᒥ ᐃᓯᒪᓕᐅᖅᑏᑦ ᑲᑎᒪᕐᑲᔅᒪᓐᓂ (UNITED NATIONS-ᒥ) ᑲᑐᔾᔨᕐᑲᑎᒦᔅᒥᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔾᔪᑎᕐᑲᑦᑕᐅᑎᑦᓯᑦᑐᑎᒃ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑦ ᐅᕐᑲᐅᓯᑐᕐᑲᔅᒥᑦ

ᑲᑎᒪᔭᑕᐅᓂᐊᖅᑎᑦᑐᒥᑦ. ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᑦᓯᐊᑉ ᒪᐸᒪᒃᑯᔅᒥᑦ ᐃᑲᔪᖅᓯᐃᓯᒪᑦᑐᑎᒃ ᓯᓚᕐᔪᐊᒥ ᓄᓇᐃᑦᑐ ᑲᓇᑕᐅᑦᑐ ᑭᐳᒃᓯᓕᕈᔅᒪᑦ ᐳᓖᑦᓯᐊᖅᑐᒃᓴᓂᒃ ᑕᑯᔭᖅᑐᖅᑐᒃᓴᓂᒃ, ᐱᑐᐊᖅᑐᒥᒃ ᐊᑯᑭᑦᑐᒥᐅᑦ ᐃᓄᕐᑯᑎᔅᒥᓐᓄᑦ, ᑕᐃᒪᓐᓇ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᑉᐸᓕᐊᑎᑕᐅᑦᑯᑦᑐᒥᑦ ᐃᓕᕐᑯᓯᑦᓴᐅᔪᓂᒃ ᐊᔾᔨᒦᔅᒥᑦᑐᓂᒃ. ᑕᐃᒪ ᐱᒥᐊᕈᑎᕐᑲᓂᖅᓯᒪᔾᔪᑦ ᑕᐃᒪᓐᓇ, ᑖᒃᑯᐊᑐ ᓄᓈᑉ ᒪᐸᒪᒃᓴᔅᒥᑦ ᓄᑖᔅᔪᓂᐊᖅᑐᑦ ᐱᒥᐊᕈᑎᕐᑲᕈᓐᓇᕐᓂᐊᖅᐸᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᐊᕐᓂᔅᒥᓐᓂ ᑕᕆᐅᑉ ᐊᑭᐊᓂᒥᐅᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓴᐅᒪᕐᑲᑎᒦᑦᓯᐊᕐᓂᕐᓄᑦ ᐱᓕᕆᕐᑲᑎᒎᓐᓇᕐᓂᕐᓄᑦᑐ.

ᐃᓄᐃᑦ ᑖᒃᑐᐊᔅᔪᓕᕐᒪᑦ ᐊᒥᓯᓂ ᓄᓇᓂ ᓄᓇᕐᑲᖅᐸᓕᐅᖅᓯᒪᒪᓗᐊᖅᑐᑎᒃ ᒪᓐᓇᕈᑦᓯᐅᖅᑐᒥ ᑭᓯᐊᓂ ᓄᓇᔅᒥᑦ ᓇᒥᓐᓂᔅᒥᓐᓄᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᓕᑕᐃᓐᓇᓕᐅᖅᓯᒪᔪᑦ. ᑲᓇᑕᒥᑕᐃᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᓯᒥᔅᓂᒃᑕᐅᖅ ᐃᓅᕐᑲᑎᒥᔅᓂᒃ ᓄᓇᕐᑲᑎᒥᔅᔅᒥᓐᑲᖅᑲᔪᐊᖅᐸᓗᑎᒃ ᕐᑲᐅᔨᒪᐅᑎᒍᒪᒪᔅᒪᑦ ᑕᒫᑎᑐᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᕐᑲᓗᓈᑦ ᓄᓇᕐᑲᑎᖅᑲᐊᖅᑐᑎᒃ ᕐᑲᐅᔨᒪᑎᑐᐊᖅᑐᑎᒃ ᐅᐃᓈᑦ ᕐᑲᐅᔨᒪᐅᓐᓇᐱᒪᓕᑐᑎᒃ ᓄᓇᕐᑲᑎᒥᔅᒪᐅᑎᒍᑎᕐᑲᖅᐸᔅᒪᑦ. ᑕᒪᑯᐊᑕᑦᑕᐅᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᔅᒥᓐᓇᕐᑲᖅᐸᑦ ᕐᑲᐅᔨᒪᐅᑎᒍᑎᒪᐅᓪᓚᕐᑲᕐᓂᔅᒥᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᕐᑲᕐᓂᕐᑲᖅᑐᖃᕐᓂᐊᖅᐸᑦ.

ᐅᑯᐊ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᑐᖓᕕᖓᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒪᐸᒪᐃᓐᓂ ᐊᑕᓂᐅᔪᑦ ᑲᑎᒪᕐᑲᑎᐃᕙᓕᐊᓕᒃᑕᐃᓐ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᕐᑲᐅᑎᒋᐅᒪᐳᒍ ᑲᓄᒃ ᑲᓇᑕᒻᓗ ᒪᐸᒪᐃᑦ ᐃᓄᐃᑦᑐ

ALLANIK NUNANIK HAVAKATIGINGNIK

ALLANIK NUNANIK HAVAKATIGINGNIK HAVAOTIGILLUAKPAKTAIN KAVAMAITA NUNAN. PIYOKHAK IMA INMINIK PITTAILILUNILU ALIAGIYAOYOKHALU PITIK NUNANUT, TAMNA NUNA OKAKTOKHAK TOHAKTITILUNILU HAVAKTAONAHOAKTUNI. TAMNA HAVAGIYA KANATAM KAVAMAITA TALVALU, TAPKOA DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS KUT. TAMNAOGALOAK, NUNA KANATATUN ALLANGAYOLIK ILUANI. TAMNA KANATAM KAVAMAIT IKAYUKPAKTON KATIMAYONIK AULLAKTOKHANIK AHINUT, ATUKHUTIKLU AYOIKHIMAYAMINGNIK INUIT KANATAMIOTAN MIKHAGUT.

IMATUN, KANATA ILAOPKAIVAKTOK INUINANGNIK KATIMAYAKTOKTONUT AHINI NUNANI ALLATKIN KATIMALIGANGATA MIKHAGUT KILALUGALIKINIKUT, TAIMA INUIT PIOMAYAIT ILAOPKAGAHOAKHUGINTALVALU KANATAM KAVAMAIT KATIMAYINIGAHOAKHUGIN TAPKONINGA AYOIKHIMAYONIK TALVUNA. TALVALU, INUINAIT KATIMAYIOLUAKPAKTON KANATAMIT HAMANI UNITED NATIONS KATIMAYONI (IMA, UNESCO) MIKHAGUT OKIKTAKTOMIOTALU OKAUHILU. TALVALU, NUNATIAM KAVAMAIT AKILIKHIVAKTON AMIGAITONIK AKOIYONIK NUNANUT AHINUT, TAPKONINGA INUINANGNIK AKUKITOMIOTANIK, IMA INUINAIT INUINAOKATIMINGNIT AYOIKUPLUGIN PITKOHIMINGNIK. AMIGAITON ATUKPAKTAKHAIN INUINAITLU NUTAKHAPLU NUNAVUT KAVAMAKHATA, IMA TONIHILUTIK KANATAMIOTAN PIYAINIK AHINI NUNANI HAVAGAHOAGLUTIKLU NUNANI AHINI MIKHAGUT ALIAGIYATIK.

INUINAIT ATAUHIOGALOAKTON TAYA NUNAKALIKOTN ALLATKINIK KIGLINGIT TAPKOA NUTANGUPLUTIK. KANATAMIOTAN INUINAIT TOHAKATAGUMAYON INUINANGNIT AHINI NUNAKAKTONIK ATYIKUTATUT KAPLUNAN FRENCH LUNIT NUNKAKTON ALLATKINIK KIHIMI ILAMINGNIK TOHAKATAKHUTIK. KAPLUNATULU FRENCHTULU OKAYOKTON TAPKOA INUIT ALIAGIVAGAN TOTAKATANGNIK ILAMINGNIT AHINUNGAGUMANGIPLUTIK NUNANUT ILAONGIPLUTIKLU NUNANI AHINITONI. INUINAIT TAIMALU IHOMAKAKTON. TAYA PIYAOLIKTOK IMA KANATAM KAVAMAIT IKAYUKPAKTON TOHAKATAOTINIKUT, ILIHAKOLIKINIKUTLU, OKAOHILIKINIKUTLU INUINAIT ALLANUT INUINANGNUT ILAOYANGINI. TAHAMNA PIKATANGNIK KANUGILIOGUTIKHANIK NUNAVUT KAVAMAITA ATUKTAKHANIK TAPKONANGA NAONANGITOK HAVAKHUGIN NUTAN OKAOHILIKIYUTIKHALU ILIHAKTOLIKIYUTIKHALU, NUNAINILU HAVAKTAKGAIN IKAYUTIKHAN INUINANGNIK NUNAVUTMI.

HAVANGNIAGUT KANATAM TUNGAVIKHANIK, KANATAM KAVAMAINI ATANIOYOT KATIMAKATIGIVALIALIKTAIN INUINAIT OKAOTIGIOMAPLUGU KANUK KANATAMLU KAVAMAIT INUINAITLU

ᓄᓇᖃᑎᒦᓕᕈᒪᕐᒥᒃᑲᓗᐊᖅᓘᑎᒃᑕᐅᖅ. ᑕᐃᒪᓕ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐃᑲᔪᖅᓯᕈᑎᖃᖅᓯᒪᓕᖅᐳᑦ ᑐᓴᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᖃᕈᑎᒃᓴᕐᒥᓐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ, ᐅᖃᐅᓯᑐᖃᕐᒥᑦᑕᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᔾᔪᑎᒃᓴᕐᒥᓐᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑎᒃᓴᕐᒥᓐᓄᓪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓅᓪᓚᑎᖃᑎᒥᕐᓂᒃ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖅᐸᓪᓕᐊᑦᑯᓪᓗᒋᑦ. ᑕᐃᒪᓐᓇ ᑐᓴᐅᒪᖃᑎᒌᑦᓯᐊᑦᓂᖅ ᐱᒻᒪᕆᐅᔪᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ ᐱᒋᐊᓪᓚᒍᑎᒃᓴᕆᑦᓯᓪᓗᒍ ᓄᑖᓂᒃ ᐅᖃᐅᓯᑐᖃᓕᕆᓂᑦᒍᓪᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑎᒃᓴᓄᓪᓗ ᐋᖅᑭᒃᓯᕙᓪᓕᐊᒍᑕᐅᔭᒃᓴᐅᓂᐊᕐᓚᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᕐᓂ ᐃᓄᓕᕆᔾᔪᑎᒃᓴᖃᑦᓯᐊᑦᑯᓪᓗᒋᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖃᓕᕆᑦᓯᐊᕆᓐᓇᖅᑯᓪᓗᒋᓪᓗ ᐃᑲᔪᕆᓐᓇᖅᓯᐊᖅᑯᓪᓗᒋᑦ ᑕᒪᑐᒪ ᒥᒃᓵᓄᑦ ᓄᓇᕘᑉ ᒐᕙᒪᒃᓴᕐᒥᑦ ᓄᓇᓕᕐᓂ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓄᒋᐊᒃᑐᓂᒃ ᐃᓄᖃᖅᑑᑎᓂᒃ.

ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᕙᓪᓕᐊᓂᑦᒥᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᑐᓐᓂᒐᕕᒃᓴᕐᒐᓐᓂᒃ, ᑲᑎᒪᖃᑎᖃᖅᐸᓪᓕᐊᖃᑦᑕᓕᖅᐳᑦ ᐃᓄᕐᓂᒃ ᖃᓄᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᒋᔪᑦᓯᐊᕆᓐᓇᖅᓯᔭᕐᓂᕐᒥᓄᑦ ᓴᓇᑐᐃᓐᓇᓕᕆᓂᑦᒍᑦ ᐊᒃᓱᕈᑕᐅᔪᓂᒃ ᐃᓄᕐᓄᑦ ᓱᕐᓗ ᓯᓚᑦᔪᐊᓕᒫᒥ ᐊᑕᐅᓂᒃ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᕐ ᐊᐸᓗᒥᐅᑕᕐᒥᓂᒃ ᑲᒪᒋᔭᒃᓯᐊᕆᔭᕐᓂᐅᑉ ᒦᓯᓄᑦᓗ ᐆᒪᔪᑦᑎᕐᒥᓂᓪᓗ ᑲᒪᒋᔭᒃᓯᐊᓇᐊᒃᓴᓂᑦᒍᑦᓗ, ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑦᓗ ᒪᑭᑕᐅᑎᕐᒥᑦ ᑲᒪᒋᔭᐅᑦᓯᐊᓇᐊᖅᓴᓂᕐᒥᓄᑦ, ᐊᐅᓪᓚᖅᑲᑦᑕᑦᓂᑦᒍᑦᓗ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖃᐃᑦᓗ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᒥᐊᖅᓴᓂᕐᒥᓄᑦ ᑭᒃᓕᒫᓄᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑦᓯᕈᓘᔭᕐᓂᑦᒍᑦ. ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑯᑭᑦᑐᒥᐅᑕᐃᑦ, ᐊᓛᔅᑲᒥᐅᑕᐃᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐃᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᓯᒪᓕᖅᑕᑦ ᓯᓚᑦᔪᐊᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑎᒪᔪᐊᕈᑎᒥᖅᑕᖅᑕᖓᓂᒃ (ICC) ᑖᒃᑯᐊᓗ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᐱᓕᕆᐊᖅᓴᓂᐊᖅᓗᑎᒃ ᐃᓄᓕᒫᓄᑦ ᓯᓚᑦᔪᐊᒥ ᐊᑲᐅᖅᒥᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᓚᓯᐊᑦᓂᑦᒍᑦ. ᑲᓇᑕᐅᓪᓗ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᖅᓯᐃᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᐃᓄᕐᓂᒃ ᑕᐃᒪᓐᓇ ᑲᑎᒪᔪᐊᖅᑐᖃᑦᑕᓂᐊᓕᕋᑦ ᐃᓄᓕᒫᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᓯᓕ ᓄᑖᕐᔫᕐᒪᑦ ᐱᒋᐊᖅᑕᐅᓕᐅᖅᑐᖅ ᓯᓕᓗ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᑦ ᐊᒥᓱᓪᓚᕆᐅᓪᓗᑎᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᒐᕙᒪᑖᕐᓂᐊᕈᑎᒃ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᑦᓯᐊᑦᓗᑎᒃ ᐱᓕᕆᔾᔪᓯᐊᑦᓯᐊᑦᓗᑎᒃᓗ ᐱᓕᕆᓯᐊᓪᓚᓇᒍᓐᓇᖅᐳᑦ ᑕᒪᑐᒪ ᒥᒃᓵᓄᑦ.

ᑭᓯᐊᓂᑦᑕᐅᖅ ᐊᕐᒥᓂᖅᓴᓂᒃ ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑎᖏᑦᓴᖅᑰᓐᓇᓂᐳᒍᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐃᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᖃᐅᓯᒥᖅᓂᒃ ᐊᖅᑯᑎᖃᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᖅᑲᓗ ᐃᓅᓐᓇᕐᓂᐊᓄᑦ ᐃᓯᒪᒋᓗᒍ, ᐊᔨᐅᕐᒥᑦᑐᓂᒃ ᐊᔪᓐᒥᓂᖅᑲᖅᓚᑕ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᓕᕆᓂᑦᒍᑦ ᖃᐅᔨᒪᒪᒥᒃ ᑖᕙᓂ ᓄᓇᖅᑲᖅᓯᒪᔪᖅᑲᐅᒪᒥᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐅᖃᐅᓯᕐᒥᓯᐅᓯᒪᔫᖅ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᓯᒪᓪᓕᒪᓂᖅᑐᓄᑦ ᓯᓚᑦᑐᖅᓴᕐᕕᖕᒥ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑦᓯᔨᐅᔪᓄᑦ ᓱᕐᓗ QUEEN'S ᐊᒻᒪᓗ TORONTO-ᒥ ᓯᓚᑦᑐᖅᓴᕐᕕᐊᓂ, ᑖᒃᑯᐊ ᐅᖃᐅᓯᖅᑲᖅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᑲᓇᑕᒎᖅ ᑎᓕᐅᖅᑕᐅᒥᐊᖅᐳᑦ ᐃᑲᔪᖅᓯᐃᒥᐊᖅᐳᓪᓗ ᐃᓄᕐᓂᒃ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖅᐸᓪᓕᐊᑦᑯᓪᓗᒋᑦ ᓱᕐᓗ ᓄᓇᓂᒃ ᐊᑭᑦᑐᒥᐅᓂᒃ ᓱᕐᓗ. ᐃᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᒪᒻᒪᑕ ᑲᓇᑕ ᐱᔪᑉᐸᓪᓕᐊᓂᖅᑲᓇᐊᖅᑲᖅᒪᑦ ᓴᓐᒥᓕᖅᐸᓪᓕᐊᓂᖅᑲᓇᐊᖅᑲᖅᒪᓪᓗ ᓯᓚᑦᔪᐊᒥᐅᑕᓂᒃ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖅᐸᓪᓕᐊᓂᖅᑲᖅᓂᖅᑯᑦ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᑕᐅᒥᐊᖅᑯᔭᐅᒪᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᓂᒃ ᐃᑲᔪᖅᓯᐃᓗᑎᒃ ᓯᓚᑦᔪᐊᓕᓇᓂᐅᑉ ᒥᒃᓵᓄᑦ. ᐊᔾᔨᐸᓗᒥᓐᓂᒃ ᓄᓇᓂ ᐊᓯᒥᓐᓂ ᑕᐃᒪᓐᓇ ᐱᔭᖅᑲᖅᐸᓪᓕᐊᓕᖅᑎᓪᓗᒍ ᒥᑭᔫᑕᐅᔫᓗᐊᓄᑦ ᑲᔾᔭᖅᑲᖅᓂᒪᓕᖅᓄᑦ,

ILAGITTIAGIAKHAITA HAVAKTAOYOKHAKUT IMAHONA NUNAN TAMANGMIK MONAKHINIAGUT OKIOKTAKTOM MANIKTAOTAITIGUT ALAGINIK, AKOINIGLU HIMMAOTIGIKLUTIK. INUINAIT AKUKITOMIOTAN, ALASKAMIOTALU, KANATAMIOTALU HAVAKPAGAN HAMNA INUIT CIRCUMPOLAR CONFERENCE (ICC) (UNA INUINAIT KATIMANIGYOANGAT) HAMNA INUINANGNIK KATIPKAILUNI HAVAKTITINAHOAK AYOKHAOTINIK ATYIKINIK. KANATAM KAVAMAIT ALLATKINIK IKAYUTINIK TONIHIVAKTOK KANATAMIOTANUT INUINANGNUT HAVAKTONUT ICC MI. KIHIMI HAMNA NUTANGOYOK HAVAKTAKHAKAGIAKHUNI. NAONAITOK KAVAMA AYOIKHIMAYOK, IHOAKHAIHIMAYOKLU HAVAOTIKHALIGLU NUNAVUT KAVAMAIT TAIMAITOKANGNIAKTON KAKUGU ILAOYOKHAOGALOAK TALVANI HAVAKTAOYOMI.

ALLANIK KOYAGINAK IHOMAGIYAKHALIK. KANATAMIOTAN INUINAIT OKAOHIMIKUTLU OKIOKTAKTOMIONIANIKUTLU IHOMAKAKTON ALLANGAYONIK MIKHAGUT OKIOKTAKTOMI KANUGILIONGNIKUT. HAMNA ILIHIMAYAOLIKTOK TITIGAKTINIT MAKPIGANIK AHINI NUNANIK QUEEN'S MILU TORONTO MILU ILIHAKVIGYOANGANi, NALAOTIKUTLU OKAKTILLU OKTOKOIYON KANATAM OKAOTILUGILU IKAYUGLUGILU INUINAIT HAVAKATIGIKULUGIN ALLAN NUNAN OKIOKTAKTOMITON AKUKITOTON. KANGIKHIMAYON KANATA TAYA PIOMAYOK HAKUGIKHIPKAGUMAPLUGU ILAGIKATAOTINI OKIOKTAKTOMI KANUGILIOGUTIN INUINAIT HAVALLUALAKTON KANATAMIOTANIT UVUNA. TAPKOA AGLINGNAKTON ATYIKIKTON PITKOHIT IHOMAILU MIKIYON INULGIT NUNAN, KAPLUNANGUNGITOLU EUROPE MILLU KAIHIMAYON, NORTH ATLANTIC NUNAINI INUINAIT KANGIKHIYUTAOVAKTON KANATAMIK TALVUNA. KANATAM KAVAMAIT ALLANIK KAVAMAKHANIK NALVALAKTON, UNA NUNAVUT KAVAMAT, IHOAKTOK AKIGAGIYAKHAN TAIMAILIONGNIKUT.

HONATAONGMI HILAKAK, TAMNAINAONGITOK PIYAKHAIN NUNAVUT ILAGINGNIKUT NUNANI ALLANI MIKHAGULUNI INMI PITKOHIKUT, INUHITIGUTLU NUNAMI HOMINIKUTLU. ILALUGU, INUIT NUNAVUTMIOTAN TONIHIYAKHALGIT KANATAMIOTANUT TAIMAILIOLAKTOLU IHOAKTOKUT NUNAVUT KAVAMATIGUT. NAONAIYAIKATANGNIK NUNAVUT TAIMAILIONGNIAGUT IHOANGNIAKTOK NUNAVUT TUNGAVIKHANUT.

PIOMAYAOYOK IMA NUNAVUT KAVAMAIT KANGIKHIYAOLUNI PIOMAYOK IMA ALLATKINIK ALIAGIYAKAKTOK NUNANI AHINITONI KANUGILIOGUTAINIK TALVALU NUNAVUT TUNGAVIA OKAKLUNI ILAGILUGIN KANATAM KAVAMAIT HOLITYUTIKHANIK NUNANI AHINI PINAHOAGLUTIK ANGIKANGAMIK ILANI KAVAMATKULU.

ᓄᓇᖃᖅᑐᑐᖃᐅᔪᓄᑦ ᑕᓇᐅᑦ ᐊᑭᐊᓂᒥᐅᓄᑦᑐ,
ᑕᐃᒪᑐᑦᑕᐅᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᑕᐃᑦ ᑕᐃᒪᓐᓇ
ᐊᑐᕐᓂᖃᒻᒪᓇᒐᔭᕐᒪᑕ ᑲᓇᑕᒥᐅᓄᑦ
ᐱᓕᕆᔾᔪᑎᑕᐅᕙᓕᐊᓗᑎᒃ ᑐᑭᓯᐅᒪᕙᓕᐊᓕᓯᒃᓂᕐᔪᑦ
ᓄᓇᕐᔪᐊᒥ ᓄᓇᓕᒃᓄᕐᑲᑕᐅᕙᓗᑎᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᐊᖅᐸᓗᑎᒃ
ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᕐᓯᒪᓂᕐᓗᑎᒡᓗ. ᑲᓇᑕᒧ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ
ᓇᓯᕗᔭᖅᑐᒃᓴᐅᕐᒪᑕ ᐱᓕᕆᕐᑲᑎᒥᔪᓐᓇᕐᓯᐊᕋᔭᖅᑕᒥᒃᓂᒃ
ᓯᐅᑦᓗ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᑕᐃᒪᕐᑲᐃ
ᐱᓕᕆᕐᑲᑎᒥᑦᓯᐊᕆᓐᓇᕋᔭᖅᐸᒃᒥᑦ ᑕᒪᑐᒪ ᒥᒃᓴᓄᑦ.

ᐊᑐᓕᔭᐅᕋᖅ ᑳᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒐᕙᒪᒥᓂᐊᖅᑕᕐᒥᑦ
ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᒥᐊᕐᑲᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ
ᑐᓴᐅᒪᕐᑲᑎᒋᒍᒪᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᒥ ᐊᓯᒥᕐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᕐᒐᕕᒃᓴᕐᒐᓂ ᐅᕐᑲᖅᓯᒪᔭᖅᑕᕐᑲᓇᐊᕐᑲᖅᐳᖅ
ᑲᓇᑕᐅᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᕐᑲᑎᒥᔪᐅᓗᑎᒃ ᑕᐃᒪᓐᓇ
ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒐᕙᒪᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᕐᑲᑎᕐᑲᖅᐸᓪᓕᐊᕐᑯᖅᑐᒥᑦ
ᓄᓇᕐᔪᐊᓂᒥᐅᑕᐅᔪᒃᑳᓂᒃ
ᐊᕐᒥᕐᑲᑎᓪᓯᐊᕐᑲᑎᕐᑲᓚᐅᖅᑯᕐᓗᑎᒃ ᒐᕙᒪᒥᔭᐅᔪᓄᑦ
ᓄᓇᕐᓯᐊᒥ ᐱᓕᕆᕐᑲᑎᒥᒍᒪᔭᕐᒥᕐᓂ.

ᓄᓇᕗᒧᑦ ᐊᖓᔪᖄᖅᑲᖅᑲᕐᕕᐅᓇᔭᖅᑐᖅ

ᐊᒥᖅᓱᐊᕐᒥᑦᑐᖅ ᐅᖅᑲᐅᓯᓐᓯᐃᑦ ᐊᐃᑉᐅᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓐᓱᐅᖅ ᓂᕈᐊᖅᓯᒥ ᐊᖅᑲᖅᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐊᖓᔪᖄᖅᑲᖅᕕᓐᓱᒥᓐ ᓄᓇᕘᑦ ᓄᓐ. ᐊᒥᖅᓱᑦ ᓄᓇᖠᑦ ᐊᖓᔪᖄᖅᑲᖅᕕᐅᔪᒪᓂᐊᖅᑐᓐᓱᐅᖅ ᓄᓇᕗᒧᑦ, ᐃᓚᕐᒥᓗ ᐱᕈᓗᐊᕈᒪᓇᔾᒥᑦᑐᓐᓱᐅᓪᓗᑎᓐ. ᑲᓇᑕᐅᑦ ᒐᕙᒪᖕᑯᕐᒥᑦ ᐊᕐᒥᖅᓯᒪᑎᓪᓗᒥᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᓄᕚᐱ 26, 1982-ᒥ ᐅᖅᑲᓚᐅᖅᐳᑦ ᐊᖓᔪᖄᖅᑲᖅᕕᓐᓱᖅ ᓇᒻᒪᓇᔭᕐᓂᖅᑲᓄᑦ ᐱᓪᒪᕆᐅᓂᕙᐃᓚᐅᖅᒪᑕ ᑕᒪᑐᒥᖅᑲ.

ᔪᓗᓇᐃᑦ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᑎᓪᓗᒍ ᓄᓇᖠᐊᒧᑦ ᐊᖓᔪᖄᖅᑲᖅᕕᒥᔪᐅᓂᐊᖅᑎᓪᓗᒍ, ᐱᕙᑎᒥᔪᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓂᖅᑲᓄᑦ ᑕᐃᒪ ᓈᒪᓚᐅᖅᐳᖅ ᐃᓘ ᔪᓗᓇᐃᑦ ᐊᕐᒥᓂᖁᔭᖅᑲ ᐱᕙᑎᒥᓪᓗᒍᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᕕᐅᓂᖁᔭᖅᑲ ᐱᕙᑕᐅᓚᐅᖅᑎᖅᐳᖅ. ᑕᐃᒪᓐᓇᓗ ᐊᐃᑉᐅᑎᖅᑲᕈᓐᓇᕋᔭᕐᖁᑦ ᐃᖅᑲᓗᕐᒥᖑᓐᓂᑦ ᑲᕐᒥᖅᓯᓂᖅᒥᖑᓐᓂᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᖓᔪᖄᖅᑲᖅᕕᖅᑲᖅᑯᓪᓗᒍ ᐊᕐᒥᓂᖁᔭᕐᒥᑦ ᐱᕙᑎᒥᓪᓗᒥᑦ. ᑭᓯᐊᓂᓕ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᖅᑲᐅᖅᑕᐅᓇᔭᖅᐳᖅ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᐅᕙᓄᑦ. ᐊᐅᓚᖅᓯᕝᕕᓐᓱᐃᑦ ᐊᓚᓪᕕᕐᒥᓂᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᐱᓕᕆᕝᕕᓐᓱᖅᑳᓇᔭᖅᑕᕐᒥᑦ ᑳᑯᓇᕐᓚᑦ ᒫᓐᓇ ᓄᓇᖠᐊᖅ ᒐᕙᒪᕐᒥᓐᓄᑦ ᑕᐃᒪ ᒫᓐᓇ ᐊᔾᔨᖑᐊᖅᒪᑕ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᖓᔪᖄᖅᑲᖅᕕᐅᑳᖅᓂᖅ ᐊᑯᓂᐅᕙᒥᐅ ᐱᓕᕆᐊᕐᓂᔭᐅᓇᔭᖅᐳᖅ ᐱᕙᑎᖅᑲᖅᓯᐊᖅᓗᑎᒃ. ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᓕᕈᑎᓪᓗ ᑳᑯᓂᖓ ᐱᓕᕆᐊᕐᓂᔭᐅᓇᔭᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓂᓐᓱᖅᑲᖅᓯᐊᖃᔭᖅᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᐃᓱᒪᒥᔪᐅᓗᐊᖃᔭᕐᒥᓪᓗᖅ, ᐊᑭᒥᓇᔭᖅᑕᕐᒥᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᑳᑯᑦᑐ ᐋᖅᑭᖅᑕᐅᑲᐅᑎᒥᕙᓐᓇᕐᒥᑦᑐᖅ ᐱᓕᕆᐊᕐᓂᔭᐅᓂᖅᓱᐅᓇᔭᕐᓛᖅᐳᖅ.

ᑳᑯᓐ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᓂᖅᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᕐᒥᑦ ᐊᐃᑉᐅᑎᖅᑲᓚᐅᕈᑦ ᐊᕙᓐᓇᖃᔭᕐᒥᓪᒪᕐᓛᑦ ᒥᑭᕙᒥᐅ ᐊᖓᔪᖄᖅᑲᖅᕕᓐᓱᒥᐅ ᐊᒥᖅᓱᐊᕐᒥᑦᑐᓂᓪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᕕᓐᓱᖅᑲᖃᔭᖅᑐᒥᐅ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᖅᓗᑎᓪᓗ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᔾᔨᕐᒥᑦᑑᑎᐅᕙᓂᐅ ᒪᓕᒃᑯᑦ ᐊᐃᕕᐅᓐᓱᓯᒪᓂᔭᕐᒥᑦᑕ ᐱᓕᕆᐊᕐᒥᖅᑲᖅᑕᖅᑕᕐᒥᑦᑐ ᐊᔾᔨᕐᒥᑦᑑᑎᐅᕙᓂᐅ ᓄᓇᓕᕐᓂᕐᒧᒥᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐋᖅᑭᖅᓯᒍᒪᓪᓗᑎᐅ. ᑕᒪᓐᓇᓗ ᐊᑐᑎᖅᑲᖅᑎᓇᖃᔭᕐᓂᖅᑲᓄᑦ ᐊᑕᐅᓯᓗᐊᒧᑦ ᓄᓇᓕᖅᒧᑦ ᑐᖃᖅᑲᕐᒥᓪᓗᑎᐅ ᐱᕈᖅᑎᑦᓯᓗᐊᖃᔭᕐᒥᓪᓗᓂᓗ ᐊᑕᐅᓯᓗᐊᒥᐅ ᓄᓇᓕᐅᕙᒥᐅ ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑎᐅᕙᓂᐅ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑕᐅᑦᑎᐅᑯᑦ ᖃᓇᐅᔭᓕᐅᖅᑲᐅᔾᔫᒥᓇᔭᖅᑎᓪᓗᓂ ᒪᓕᒃᑯᓐᓄᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᕕᐅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐊᓯᕐᒥᓂ ᓄᓇᓕᕐᓂᒥᐅᑕᐅᕙᓄᑦ. ᐊᑲᐅᕐᒥᓕᐅᕈᑎᖅᑲᖃᔭᕐᓂᖅᑲᓂ ᐊᐅᓚᓯᓂᕐᒧᑦ, ᑐᓱᐅᒪᖅᑲᖅᑕᐅᑎᓂᕐᒧᑦ ᐋᖅᑭᖅᓱᖅᑕᐅᓇᔭᕐᒥᑦᑐᓂᓪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᒥᑦᑎᓂᕐᒥᐅ ᐅᕐᒥᓯᒥᓗᐊᕐᓂᕐᒥᓐᓄᑦ ᓄᓇᓕᐅᕙᑦ. ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑐᖅᑕᐅᕙᓐᓇᕐᒥᓇᔭᕐᓂᖅ ᐃᓱᒪᒥᔪᐅᒪᓂᒥᐊᖅᑲᓇᔭᖅ.

ᐊᐃᑉᐅᑕᐅᑲᐅᑎᒥᓗᐊᖅᐸᑦ ᐊᖓᔪᖄᖅᑲᖅᕕᓐᓱᖅ ᓇᒻᒪᓇᔭᕐᓂᖅᑲᓄᑦ ᐃᓱᒪᕐᒥᓂᖅᓱᐅᕙᑕᐅᓇᔭᖅᐳᖅ ᐊᓯᕐᒥᓂᐅ ᐱᓪᒪᕆᐅᓂᖅᓱᐅᕙᓂᐅ ᐃᓱᒪᒥᔪᐅᒥᐊᖅᑲᖃᔭᖅᑐᓂᐅ ᓄᓇᕗᒥ ᑐᓐᓂᖅᕕᖅᑲᖅᑎᒥᔪᕐᒪᓄᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᕙᑎᒥᓪᓗᒍ ᐃᒪᐃᓕᕙᖅᓯᒪᔪᖅ.

KAVAMAKAKVIKHA NUNAVUT

AMIGAITON APIKUTIN OKAOTIGIYAONIAKTON KITOMILU NUNAMIK PINAHOALUTIK KAVAMAKAKVIKHANIK NUNAVUT. AMIGAITON INLUGIT NUNAN KAVAMAKAKVIOYOMANIAGONAKHIOT, ILAITAOK PIOMANGILUTIK ANGIKLITINGNIKMIK KILAMIK KANATAM KAVAMAIT ANGIKHUTIK NUNAVUTMIK NOVAIPA 26, 1982 MI NAONAIYAIYON KAVAMAKAKVIKHAK TAMNA IHOMAGIYAOYOKHAK.

TAMNA NUNATIAM KAVAMAKAKVIA YALUNAI PIYAOGAMI, IHOMAGIPLUGU ANGINIALU HAVAKVILU PIVAGAN. ATYIKUTAOGUMI TAIMA IKALUITLUNIT KANGIKHINIKLU KAVAMAKAKVIGIYAONGINAKHONGOYOK. KIHIMI, TAMNA IHOAKHAKTAKHAN INUIT NUNAVUTMIOTAN. TAHAPKOA HAVAKVIN AULAVIT KAVAMANIK NUNAVUT HAVALLUALIKTAKGAIN PIYAKHAIN NUNATIAM KAVAMAINIT KOYAGINAK NUNANITON, TALVALU KAVAMAKAKVIKHAMIK PINAHOALIGUMIK INILALIMAITON. KAYOMITOMIK HAVAGALINGNIKLU TAYALU HAVAKTAOYONIK HAVANGNIK ONGOVAKTITINIAKTOK IHOMAGIYAKHAINIK HAVAGAKPANGNINIK, TALVUNA IHOMAGILUANGNIAKTAIN AKIKHALU AYONGNAKTOLU HONAVALOIT HAVALUAKLUGIN.

TAPKOA NCF KUT OKAOTIGIVAGAN MIKIYOK KAVAMAKAKVIKHAK IKITONIK PIKALUNI HAVAKHANIKLU, TALVALU HAVAKVIN HAVAKTOLU AHINI NUNANI HIAMAYAKHIMALUTIK NUNAVUT INLULINGNI NUNANI. IMAILIONGNIKUT KAVAMAKAKVIKHAK KITOLI NUNA ANGIKLITIKPALANGNAITOMIK HAVAKATAKTOKHAN HAVAKATAGIANGANI TALVUNALU HAVAKVIKALIGUMIK ALLAN NUNAN IHOAGIANGANI. TALVUNALU IHOITUKAKHUNGOYOK AULANIKUT, TOHAKATAOTIVANGNIKUTLU, IHOAKHAINAHOANGNIKUTLU HAVAKTIN HIAMAYAKHIMAGUMIK NUNANI ALLATKINI. KIHIMI, IHOMAGIYAOTOKHAK TAMNA.

IHOMAGILIGUMIKU KILAMIVALAK KAVAMAKAKVIKHAK IHOMAGIYONAIKHONGOTAIN OKAOTIGIYAOTOKHAN MIKHAGUT NUNAVUT TUNGAVIKHAGUT. UVUNA, *IMA PIOMAYAOTOK TAMNA KAVAMAKAKVIKHA NUNAVUT TAYA IHOAKHANGILUGU TALVALU NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATIMAYIT NAONAITALUTIK KANUK KAVAMAKAKVIKHAMIK PITYUTIKHAMIK KINGULLIGILUGU KATIMATYUTIKHAMINGNI.*

ᐊᑐᓕᖅᑯᔪᐅᒍᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᕗᒧᑦ ᐊᖏᓴᖅᑳᖅᑲᖅᐱᓐᓱᑦ
ᓇᒦᓐᓇᔭᖅᓂᖏᑦ ᒫᓐᓇ ᑭᖑᕙᕆᐊᖅᑯᔪᐅᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒧᑦ
ᑐᙵᕕᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᑲᑎᒪᓂᕆᔪᓂᐊᖅᑐᑦ
ᐅᖅᑲᐅᓯᖅᑲᖅᑯᔪᐅᓂᐊᖅᐳᑦ ᓂᕈᐊᖅᓯᓂᖅᒥᒃ
ᐊᖏᓴᖅᑳᖅᑲᖅᐱᓐᓱᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᓇᒦᓐᓂᐊᖅᒪᖔᑦ
ᑭᖑᓕᖅᓴᖑᓗᓂᓗ ᑲᑎᒪᔾᔭᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂ
ᑲᑎᒪᖅᓴᐊᖅᑐᖅᑲᓕᖅᒥᒃᐸᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓄᑦ.

ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᒃᑲᓐᓂᕆᐊᓖᑦ

ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖅᑲᒻᒪᕆᒃᐳᑦ ᓱᓕ. ᖃᓄᐃᑦᑑᒪᓂᒥᐊᖅᑲᖅᓂᕆᔭᕐᒥᑦ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᑦᑕ ᓴᖕᒥᓂᕆᓂᐊᖅᑕᕐᒥᑦ ᐅᖃᐅᓯᕆᔭᐅᒥᐊᖃᖅᐳᑦ ᒐᕙᒪᓕᕆᔩᒃᑯᓐᓄᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦᓗ. ᐃᓛᓐᓂᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᓂᖅ ᐋᑐᕚᒃᑯᓐᓂᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᓕᐊᖃᖃᑦᑕᖅᐳᖅ ᐱᓕᕆᐊᖃᓂᐊᖅᑎᑦᓗᒥᑦ ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᓴᖕᒥᓂᒃᓴᓂᐊᖅᑕᕐᒥᓐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᕐᒥᓐᓂᒃ ᑐᑭᓯᑎᑦᓯᑦᓯᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᐱᒃᑐᐃᕙᓪᓕᐊᓂᕐᒥᒃ ᑲᓇᑕᐅᑦᓗ ᓄᓇᕗᒃᑯᓪᓗ ᐱᓕᕆᐊᕆᓇᓱᒃᑕᕐᒥᓐᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑯᓂᐅᓂᐊᖅᑑᒐᓗᐊᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᓈᒻᒪᕐᓂᖅᓴᐅᓇᔭᖅᑐᓂ ᑐᑭᓯᑎᑦᓯᕙᓪᓕᐊᓕᖅᐸᑕ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᒫᓐᓇᑲᐅᑎᒥᐅᕗᒥ. ᓄᓇᕗᒃᑯᑦ ᑐᖕᒐᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ, ᐃᓕᒥᐊᖅᓱᕐᒥᑦ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓯᒪᕙᑦ ᐊᓪᓚᕙᒃᑲᓚᕐᒥᑦ, ᐊᕚᓐᕐᒥᑎᑕᐅᔾ ᐊᒥᓱᓚᐅᕙᓂᒃ ᐃᖅᑲᐃᔭᖅᑎᐅᕙᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐅᖃᐅᓯᕙᐃᕈᐅᕙᓂᒃ ᐃᑲᕙᖅᑎᒥᔪᐅᕙᓐᓇᖑᔭᖅᑐᓂ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐱᓕᕆᐊᖃᓕᖁᓪᓚᑕ ᐱᔪᒪᓪᓗᑎᒃ.

ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ, ᐅᖃᐅᓯᖕᑲᓇᐊᖃᒪᓇᒃᑭᔾ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᕙᓕᐊᒥᐊᖃᕐᓂᕐᒥᓄᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᐅᓕᔭᖅᑐᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇᓗ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᒪᕆᓐᓂᐊᖅᐳᖅ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᕙᓪᓕᐊᓂᖅ ᓄᓇᕗᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᑦᓯᐊᒧᑦ ᒐᕙᒪᐅᓇᔭᖅᑐᓂᒃ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐱᓕᕆᐊᖃᖃᑦᑕᖅᐳᑦ ᐊᓯᒥᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᓂᖃᖅᐸᓪᓕᐊᖅᓱᑎᒃ. ᓄᓇᑦᓯᐊᒃ ᒪᓕᒐᐅᖅᑎᕐᒥᑦ ᑲᑎᒪᔨᒐᕐᒥᑦ ᓄᓇᑦᓯᐊᒃ ᐊᐱᖅᑕᐅᓴᖅᓯᒪᓄᑦ ᐸᕐᓇᒃᐸᓪᓕᐊᓪᓚᕐᒥᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓗᑐᐃᓐᓇᖅᓯᒪᓕᐅᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᓴᖅᓯᐊᖅᓯᒪᓪᓚᕐᓂᒃ ᖃᓄᐃᓪᓚᐅᖅᑕᖅᓂᕐᓄᑦ ᐊᐱᖅᑐᐃᕙᓪᓕᐊᓪᓚᕐᒥᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᒫᓐᓇ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᐅᓯᒪᔪᐅᕙᑦ ᖃᓄᐃᖅᓯᕐᓇᕐᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᑐᓐᓚᕆᐊᓕᓂᖅᓱᑦ ᑲᑎᒪᔨᒥᔪᐅᕙᑦ ᑲᑎᓯᒪᕙᑦ ᓄᓇᕗᒧᑦ ᐅᐊᓕᓂᖅᓱᑦᓗ ᑐᓐᓚᕆᐊᓕᓂᖅᓱᑦ ᑲᑎᒪᔪᕐᒥᑦ ᑐᓴᖅᑎᖅᓯᓚᐅᖅᐳᑦ ᑖᒃᑯᓂᓪᓗ ᐋᖅᑭᒥᐅᑦ ᑲᑎᒪᔪᕐᒥᓄᑦ. ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓄᑦ ᐃᖅᑲᐃᔭᖅᑎᒥᔪᐅᕙᑦ ᓄᓇᑦᓯᐊᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᕐᒥᓐᓄᑦ ᖁᔭᓕᔭᐅᒥᐊᖃᖅᐳᑦ ᐱᓕᓚᐅᖅᓯᕐᒥᓐᓄᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐱᒥᐊᖅᑯᔭᕐᒥᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐸᕐᓇᒃᐸᓪᓕᐊᓂᖅᓯᓚᐅᖅᓯᕐᒥᓐᓄᑦ, ᓇᓗᓕᖅᑲᓗᐊᖅᑎᑦᓗᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᕙᓪᓕᐊᔪᒥᒃ.

ᐱᒻᒪᕆᐅᓛᕐᔪᕙᑦ, ᓯᖅᑲᐃᒻᒪ ᑕᐃᒪ, ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᒃᑲᓐᓂᖁᔭᐅᑦᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᓄᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑎᒃᓯᑎᑦᑐᖅ. ᐅᖃᐅᓯᖅᓴᖅᑎᕆᒃᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᒻᒪᕆᒃᑲᑦ ᑖᓯᒪᓗᒃ ᐅᖃᓖᓚᒧᑦ – ᑭᓯᐊᓂ, ᐃᓚᐃᓗ ᐊᓯᕐᒥᓗ ᐅᖃᓖᓴᓂᐊᒥᐅᔪᓯ – ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᐅᕐᒪᖅᓂᐊᕐᓕᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᕙᓪᓕᐊᑎᓗᒍ ᓄᓇᕗᑦ ᑕᐃᒪ ᐅᑦᑭᔪᐅᔾ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐋᖅᑭᒃᓱᒍᑕᐅᓂᐊᖅᑕ ᐅᕙᓗᓐᓂᑦ ᓄᖅᑲᖓᑦᑕᐅᔭᖅᓯᓂ ᑕᒪᓐᓇ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᕙᓪᓓᐊᕙᑦ.

KANUGILIOGUTIKHAN KAKUGU

HAVAKKHAGIAKTOK HOLI. NAONAILUTAKHA NUNAVUT KAVAMAITA HAVAUHIKHAIN OKAOTIGIYAOTOKHAN KANATAM KAVAMAINI. ILANI ILAGIKATANGNIK PIYAOYOKHAK ATOVAMIK NUNAVUT PIOMAYAIN HAVAUHIKHAN PINAHOAGLUGIN, ILANILU KANGIKHIMATYUTIKHAN PIYAOTOKHAN AVIKTONGNIAGUT KANATAMLU NUNAVUTLU KAVAMAITA HAVAKTAKHAINIK. HAMNA INILALIMAITOK TALVALU IHOANGNIAKTOK NAONAIYAGUMIK TAHAPKOA KILAMIK. TAPKOA NUNAVUT TUNGAVIKHALIKINIKUT KATOYIKATIGINGIT, PIKAKTON, KATIMAYIKAKHUTIK, HAVAKTIMINGNIK IKAYUKTINIKLU IKAYUKTOKHANIK HAMUNA.

TALVALU, APIKUTIKAKTOK IMA NUTAKUT KAVAMAT AULANIKHANIK. HAMNA HAVAKTAOYOKHAK NUNAVULIONGNIKUT TALVALU NUNATIAM KAVAMAIT HAVALIKTON TALVUNA AHIKUT. NUNATIAM MALIGALIOKTINGITA KATIMAYINGIT AVIKTOKNIKUT ILITOKHAINIKUT NAONAITYAKPAGAN IHOANGNIA AVIKTONGNIOM HAVAKTIKHAN AULANIAGUT KAVAMATKUT. TAPKOA CONSTITUTIONAL ALLIANCE KUT ILAGIVAGAN NUNAVUT CONSTITUTIONAL FORUM KUT WESTERN CONSTITUTIONAL FORUM KUTLU OKAKPAGAIN IHOMAYATIK ATOVAMI. INUIT HAVAKTIN NUNATIAM KAVAMAINI KOYAGIYAOYOKHAN HAVAKPAKAMIK KAVAMATKUT PINAHOAKTAITIGUT AVIKTONGNIKHAKUT IHOAKHAIGAMIKLU NALOKHAOTINGOGALOAKHUNI HAVAKVIMINGNI.

KIHIMI IHOMAGILLUAKTAKHAOYOK, KANUGILLUAKTAKHAOYOK, KANUGILIOGUTIKHAN IHOAKHAKTAKGAIN MONAGIYAKHAIN INUIT NUNAVUTMIOTAN. TAMNA IKAYUTIGIYAN KIUPLUGULU HAMNA MAKPIGANOAK – ILIVITLU KINALLU TAIGOAKTON UMINGA – ILAOKATANGNIAN NUNAVULIONGNIKUT IHOMAIT HAMNA IHOAKHIHONGOYALUNIT IHOIKHUNGOYALUNIT HAVANGNIK.

ᐅᖃᐅᓯᖅᓴᖃᕈᑎᓪᓘᓐᓃᑦ ᑐᓴᒃᑲᓐᓂᕈᒪᓗᑎᓪᓘᓐᓃᑦ, ᐊᑏ ᑎᑎᕋᕐᓇᖅᐳᑎᑦ ᐅᕗᙵ:

NUNAVUT CONSTITUTIONAL FORUM

THE HONOURABLE DENNIS PATTERSON,
ASSOCIATE MINISTER,
ABORIGINAL RIGHTS
AND CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT,
GOVERNMENT OF THE NWT
BOX 1320,
YELLOWKNIFE, NWT X1A 2L9

ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ

MR. JOHN AMAGOALIK,
PRESIDENT,
INUIT TAPIRISAT OF CANADA,
BOX 716,
FROBISHER BAY, NWT XOA OHO

ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ

MR. PETER GREEN,
PRESIDENT,
COMMITTEE FOR ORIGINAL PEOPLE'S
ENTITLEMENT,
BOX 2000,
INUVIK, NWT XOE OTO

HONANIK OKAGUMAGUVITLUNIT NAONAI-
YATTIAGUMAGUNGNILUNIT TITIGAYAVUTIN
UVUNGA:

NUNAVUT CONSTITUTIONAL FORUM
THE HONOURABLE DENNIS PATTERSON
ASSOCIATE MINISTER
ABORIGINAL RIGHTS AND
CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT
GOVERNMENT OF THE N.W.T.
BOX 1320
YELLOWKNIFE, N.W.T. X1A 2L9

UNALUNIT

MR. JOHN AMAGOALIK
PRESIDENT
INUIT TAPIRISAT OF CANADA
BOX 716
FROBISHER BAY, N.W.T. X0A 0H0

UNALUNIT

MR. PETER GREEN
PRESIDENT
COMMITTEE FOR
ORIGINAL PEOPLES' ENTITLEMENT
BOX 2000
INUVIK, N.W.T. X0E 0T0